Arts et Spectacles

Les patenteux, *ces drôles d'artistes*



MÉTÉO

MAX.: 32° MIN.: 18°

Dégagement en après-midi

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 76 ÉDITION WEEK-END 24 JUIN 1995 1,50 $ toutes taxes comprises

SANSABELT et LYLE & SCOTT
Vaste sélection pour golfeurs etc
Tuxedo; vente et location
Service de retouche
Boutique Pour Elle et Lui
Hervé St-Amour
(819) 770-5434
131 St-Joseph - Hull

Clientèle fauchée

Les jeunes Québécois trouvent l'Université d'Ottawa au-dessus de leurs moyens

France Pilon
LeDroit

Les changements à la politique d'aide financière du gouvernement du Québec portent un coup dur à l'Université d'Ottawa qui a vu les demandes d'inscription des cégépiens chuter de 20 %, pour la rentrée de septembre prochain.



ARCHIVES, LeDroit
Denis Carrier

«Nous ressentons directement les effets de cette politique, a indiqué au *Droit* Denis Carrier, le vice-recteur adjoint à l'Université d'Ottawa, qui s'inquiète pour l'équilibre, déjà précaire, entre les deux groupes linguistiques. Présentement, la clientèle étudiante est formée de 39 % de francophones et de 61 % d'anglophones.

«Pour un étudiant québécois, il faut vraiment vouloir étudier à l'Université d'Ottawa, avec ce que ça va lui coûter», a repris M. Carrier.

Annoncée l'été dernier, la nouvelle politique d'aide financière du Québec fait en sorte que les étudiants du Québec qui veulent suivre leurs cours universitaires ailleurs

suite page 2: Clientèle

Bonne fête à tous les francophones



MARTIN ROY, LeDroit

France Marleau et Julianne Garneau, bénévoles au Festival franco-ontarien, s'en seraient voulu de ne pas souhaiter bonne fête à tous les Québécois et francophones de l'Amérique en cette journée de la Saint-Jean. Pour ne pas l'oublier et pour s'assurer de le dire tout haut à tout le monde, France se l'est même fait inscrire sur le front...

MONTRÉAL EXPOS 0
PIRATES 2
page 58

Aujourd'hui



Le Festival franco-ontarien



MARTIN ROY, LeDroit

page 10



MARTIN ROY, LeDroit

Trillium ferme ses portes

La Librairie Trillium, une institution pour la promotion du français à Ottawa, a fermé pour de bon ses portes, jeudi après-midi.

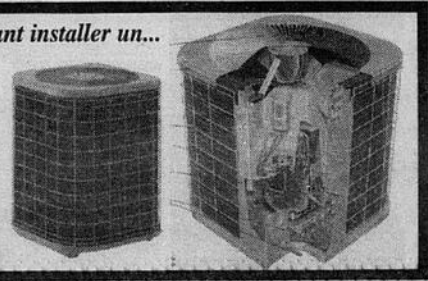
page 3

6 20818 00006 3

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.
"Faites confiance à des gens d'expérience."

UN VENT DE FRAÎCHEUR! *Soyez toujours au frais en vous faisant installer un...*

CLIMATISEUR CENTRAL OU PORTATIF



Prix très compétitif / Plan budgétaire disponible / Service 24 hres

131, rue Jean-Proulx, Hull, Québec (819) 595-0273

EN MANCHETTE

Clientèle

suite de la page 1

qu'au Québec n'ont plus droit à des bourses mais seulement à des prêts.

Même si la nouvelle politique était en vigueur en septembre l'an dernier, elle n'a pas eu l'impact qu'elle a cette année parce que les étudiants étaient déjà inscrits, a précisé M. Carrier.

De plus, dit-il, depuis deux ans, les frais de scolarité ont augmenté de 10 $ par année en Ontario. Il en coûte en moyenne 2700 $ par année universitaire. En ce sens l'écart se retrécit entre l'université d'Ottawa et l'Université du Québec à Hull où les frais de scolarité ont été augmenté les deux dernières années pour atteindre environ 2000 $ par année.

Les francos à la hausse

Toutefois, le vice-recteur se réjouit de la hausse des demandes d'admission des jeunes Franco-Ontariens qui est de 2,6 pour cent supérieure à celle de l'an dernier, même si elle ne compense pas le recul chez la clientèle québécoise. Jusqu'à présent 2908 Franco-ontariens ont fait une demande d'admission contre 2283 l'an dernier.

M. Carrier s'est dit heureux de voir que le message commence à passer même si c'est assez lent. «Nous avons mis des efforts pour stimuler des candidatures des jeunes franco-ontariens. C'est encourageant.»

La baisse des effectifs dans les universités est un phénomène qui est répandu partout. Au Canada, on s'attend à une baisse de 5 à 10 pour cent.

À l'Université du Québec à Hull par exemple on s'attend à une baisse de 4 à 5 pour cent de la clientèle, a souligné M. Richard Bérubé, du bureau des admissions en précisant qu'il restait encore deux mois.

L'an dernier, 5500 étudiants à temps plein et à temps partiel étaient inscrits à l'UQAH.

À l'Université d'Ottawa la baisse est de 3,9 pour cent, le nombre d'admission totale étant passé de 30 981 comparativement à 32 251 l'an dernier. Chez les jeunes anglophones de l'Ontario, les demandes d'admission ont chuté de 7,7 pour cent, passant de 10 607 l'an dernier à 9487 élèves.

Mais selon M. André-Pierre Lepage, le directeur du bureau des admissions, si on recoupe les incriptions des francophones du Québec et hors Québec y compris les Franco-Ontariens on se retrouve avec une diminution réelle de 1,5 pour cent dans les demandes d'admission des francophones et à une baisse de 4,9 pour cent, chez les anglophones.

La hausse des frais de scolarité un peu partout au pays et la situation économique qui empêche des jeunes de poursuivre des études universitaires sont aussi des facteurs qui contribuent à la baisse de la fréquentation universitaire.

La fête de la Saint-Jean

Voici les services qui seront offerts et ceux qui ne le seront pas durant le congé de la Saint-Jean.

Villes de Hull, Gatineau et Aylmer:

- Bureaux fermés le lundi 26 juin.
- Clubs de vacances et camps de jour ouverts le lundi 26 juin.
- Bibliothèque de Hull fermée samedi, dimanche et lundi.
- Bibliothèque de Gatineau fermée samedi.
- Bibliothèque d'Aylmer fermée samedi.

Transport en autobus (STO):

- horaire spécial le lundi 26 juin : horaire normal aux heures de pointe, service du samedi en dehors des heures de pointe.

Caisses populaires: fermées le lundi 26 juin.

Banques : fermées le 26 juin (aussi le 24 juin dans certains cas)

Des fonds pour le sida

France Pilon
LeDroit

Un jeune homme de 28 ans de Val d'Or, Steve Corriveau, traverse présentement le Canada en patin à roues alignées pour amasser des fonds pour le sida.

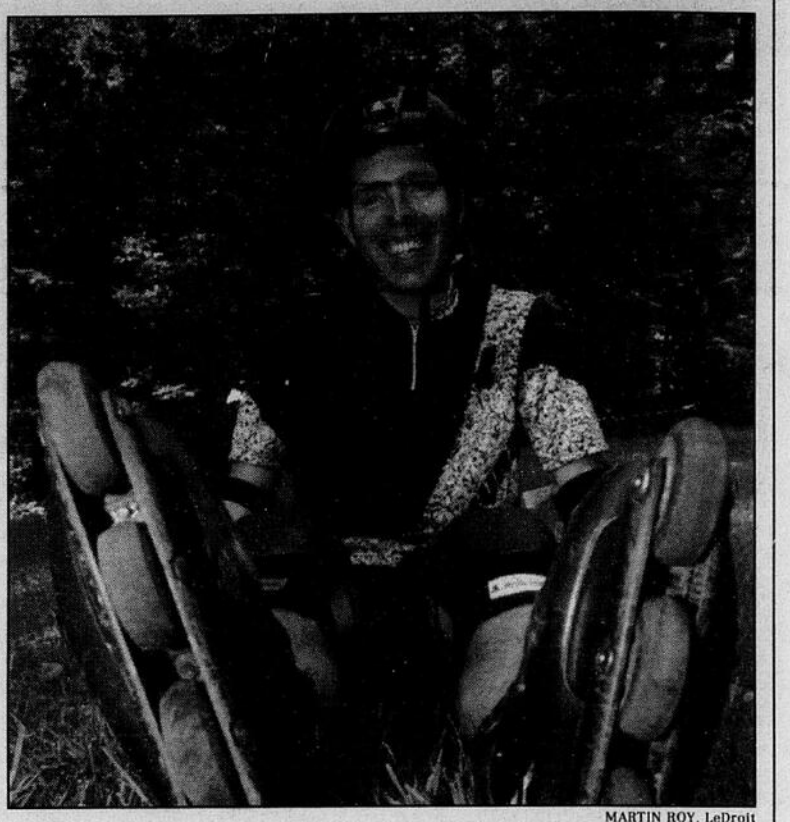
Parti de Terre-Neuve le 20 avril dernier, M. Corriveau était de passage à Hull où il a été accueilli par des jeunes qui l'ont escorté à vélo sur la route 148, en face de l'aéroport de Gatineau, jusqu'au lac Leamy.

Steve compte devenir le premier Canadien à traverser le pays dans son entier en patin à roulettes.

La première question qui vient à l'esprit c'est pourquoi se lancer dans une telle aventure, avec la fatigue et le stress qu'un tel marathon implique sans tirer aucun bénéfice? «Je viens de Val-d'Or le territoire des releveurs de défis, a lancé au *Droit* le jeune homme, en plein forme. Je voyais des reportages sur le sida et comme beaucoup je me disais que ce n'était pas mon problème. Puis je me suis réveillé. Je me suis demandé pourquoi on devrait attendre d'être personnellement touché pour faire quelque chose. Je connais du monde qui ont le sida ou qui sont séropositifs. Moi je suis en pleine forme et j'ai décidé de faire quelque chose pour améliorer leur sort.»

Une fois prise sa décision, il a écrit des lettres et sollicité des commanditaires.

«Ce n'est pas une course mais une opération de sensibilisation, dit-il. On a un message a faire passer c'est de redonner le respect aux personnes atteintes de cette terrible maladie. Le sida touche tout le monde et il faut arrêter d'avoir peur.»



MARTIN ROY, LeDroit

Steve Corriveau est en pleine forme et c'est pourquoi il a décidé de faire quelque chose pour améliorer le sort des sidéens.

Il s'est fixé comme objectif de recueillir 150 000 $, mais il ne pourra pas l'atteindre. Il a ramassé seulement 2500 $ en deux mois.

«Ça ne fait rien, je continue. L'argent amassé dans une province va aux organismes qui aident les sidéens et les séropositifs de la province.»

Entraînement

Avant de s'aventurer sur les routes transcanadiennes, Steve Corriveau s'est entraîné en patins à roues alignées.

Il limite sa distance à 50 km par jour afin de permettre de visiter des écoles et des maisons pour personnes vivant avec le sida.

En raison des lois provinciales qui interdisent le patin à roues alignées sur les voies publiques, il a traversé le Québec, du 4 au 23 juin, à vélo.

Il lui reste quatre mois et compte finir son périple à Victoria le 27 octobre prochain.

Le Bureau régional d'action sida (B.R.A.S) a apporté son soutient à Steve Corriveau dans sa lutte contre le sida dont l'action vise à briser les tabous, soutient Alain Godmaire, coordonnateur du volet prévention et éducation au BRAS.

«Le sida est encore vu comme une maladie honteuse», dit-il.

Les organismes comme le BRAS ont besoin d'argent.

«Nous avons trois nouvelles demandes par semaine, dit M. Godmaire. Nous sommes seulement deux employés à temps plein. On ne suffit pas à la demande. On fait de l'éducation, de la prévention, du soutien».

Les personnes désireuses de contribuer au «Sida Marathon 1995» peuvent faire parvenir leur chèque au Bureau régional d'action sida, au 110, chemin de la Savane, pièce 103, Gatineau.

SOMMAIRE

Archibald, Clinton 21
Bourses ....28 et 29
Bridge 35
Carrières et professions ....A27 à 30
Cinéma A16
Devises 30
Économie ....26 à 31
Éditorial 21et 21
Habitation ....A17 à A22
Horoscope 34
La région ....3 à 15
La Semaine culturelle A32
Le monde ....24 et 25
Le pays ....16 à 19
Les arts ....A1 à A15
Les petits bonshommes 54
Mots croisés 36
Mot mystère 33
Nécrologie ....46 à 48
Petites annonces ....32 à 49
Rendez-vous 43
Tourisme ....A24 à A26

LA MÉTÉO

Présentée par
LE LAIT CHÂTEAU
Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	09	25
Churchill	04	12
Edmonton	10	26
Fredericton	12	28
Goose Bay	11	24
Halifax	10	24
Montréal	13	30
Québec	10	27
Régina	12	26
Saskatoon	10	24
Saint John's, T.-N.	06	20
St-Jean, N.-B.	09	20
Sudbury	11	30
Thunder Bay	19	28
Toronto	18	30
Vancouver	10	23
Victoria	11	23
Whitehorse	09	18
Windsor	18	31
Winnipeg	13	27

Lever du soleil : 5 h 14
Coucher du soleil : 20 h 56

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ensoleillé 32/18	Ensoleillé avec passages nuageux 28/16	Ensoleillé 26/15	Ensoleillé 25/13

Les records

Maximum : 33,0° (1987)
Minimum : 6,3° (1988)

Les lunes de juin-juillet

nouvelle	premier	pleine	dernier
29	5	12	19

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	32	Londres	11	22
Athènes	11	16	Los Angeles	16	27
Berlin	10	15	Mexico	14	29
Bermudes	26	27	Miami	2	30
Bruxelles	11	17	Moscou	11	18
Genève	12	20	Myrtle Beach	22	26
Hong Kong	29	32	New York	17	24
Honolulu	25	31	Orlando	24	30
Jérusalem	19	29	Paris	09	22
Las Vegas	22	35	Rio de Janeiro	14	24

LOTERIE

Tirage du vendredi 23 juin

La Quotidienne. non disponible

LeDroit
Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

© Renseignements *(613) 562-0111*
© Abonnements *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

© Annonces classées *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
© Annonces nationales et locales *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
© Salle des nouvelles *562-0333*

LeDroit

LA RÉGION

La Caisse populaire Notre-Dame sonne le glas

Trillium ferme

Pierre Jury
LeDroit

Pendant qu'Ottawa célèbre son visage francophone, elle vient de perdre une de ses institutions pour la promotion du français. La Librairie Trillium a fermé ses portes, jeudi après-midi, sur ordre de son institution financière.

Autrefois appelée Librairie Dussault, elle avait été relancée par Pierre Lévesque, il y a une quinzaine d'années.

Comme pour bien des commerces au détail, le début des années 1990 avait été difficile pour l'entreprise. Au Trillium comme ailleurs, faut-il préciser. La situation financière de la poignée de librairies francophones en Ontario ne serait pas des plus reluisantes...

Dans le cas de la Librairie Trillium, les ventes avaient baissé depuis quelques années. La faiblesse du dollar canadien par rapport au franc français n'avait en rien aidé.

Ajoutez à cela quelques problèmes de gestion — apparemment en voie d'être réglés —, et cela signifiait la mort de la librairie. Trillium aura manqué de temps.

Relance?

La décision a été rendue il y a 48 heures, par la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa.

«Les situations de ce genre sont toujours délicates», a simplement dit André Sigouin, directeur des comptes commerciaux à la caisse, qui s'est refusé d'en dire plus.

Il n'est pas impossible qu'un ou des employés tentent une relance de l'entreprise. M. Sigouin n'a pas voulu commenter là-dessus non plus.

Hier, seulement quelques placards indiquant «Fermé» trahissaient des problèmes de l'entreprise. Depuis quelques jours cependant, les tablettes du magasin avaient commencé à se dégarnir alors que des fournisseurs venaient récupérer leur stock.

Il appert que la compétition que lui livrait la Librairie de la Capitale — propriété de la maison Gallimard, en France — était moins féroce qu'on aurait pu croire.

Chacun des magasins avait développé son créneau: Trillium s'était spécialisé dans le service aux écoles et bibliothèques, ainsi qu'une belle gamme d'oeuvres d'auteurs québécois et franco-ontariens.

La Librairie Trillium employait huit personnes, dont quatre à temps plein. Pendant ses années fastes, elle avait compté jusqu'à une douzaine d'employés.



MARTIN ROY, LeDroit

Plusieurs clients, comme celui-ci, se sont heurtés à des portes fermées, hier, à la Librairie Trillium.

Réforme de la fonction publique

Eggleton prône le virage «qualité»

Jules Richer
LeDroit

Qualité. Le mot est lancé dans la fonction publique fédérale.

Dans les prochains mois, Ottawa va jeter les assises du deuxième volet de la réforme de son appareil administratif.

Après s'être préoccupé d'éliminer des programmes et de supprimer des emplois, le gouvernement veut s'attaquer à la qualité des services qu'il offre et à la responsabilisation de ses fonctionnaires.

À l'automne, on adoptera une déclaration sur la qualité de service, dont les grandes lignes ont été approuvées récemment par le cabinet. Suivra ensuite l'élaboration de plans d'action spécifiques à chaque ministères.



ARCHIVES

Art Eggleton

En fait, la chose n'est pas nécessairement neuve, comme l'explique le président du Conseil du trésor, Art Eggleton, le grand patron des fonctionnaires. Déjà, des initiatives ont commencé à poindre le bout de leur nez dans divers services du gouvernement.

M. Eggleton appose l'étiquette de la «qualité» à la réforme qu'il veut entreprendre, une idée qui prend racine dans le concept de qualité totale. «Je veux fuir, dit-il, ces concepts qui apportent toutes les réponses à tout le monde. Je souhaite qu'on s'en tienne à des concepts simples, c'est-à-dire offrir les meilleurs services aux contribuables et augmenter la satisfaction au travail des employés.»

Il ajoute que *Fonction publique 2000* — un vaste plan de révision des méthodes de gestion introduit par les Conservateurs — est dépassé et enterré, quoique certains de ses principes soient toujours valables, précise M. Eggleton.

À première vue, l'idée de la «qualité» peut sembler floue.

Elle repose sur la responsabilisation des employés, particulièrement chez ceux qui servent directement le public.

Voici deux exemples, déjà mis en pratique:

- à l'hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue, qui accueille des anciens combattants, on a promulgué en 1992 une charte des droits et des responsabilités des droits des patients;
- en 1993, Revenu Canada a édicté des règles claires et simples concernant les délais de traitement des déclarations d'impôt. Le contribuable sait désormais dans quels délais il peut s'attendre à obtenir un retour d'impôt.

Parmi les autres changements qui seront apportés, il y a les plans d'affaires triennaux dans les ministères et l'utilisation intensive de l'informatique.

Accueil froid

M. Eggleton avoue que le travail à accomplir est énorme et profond. Il admet également que de la résistance pourrait se manifester à tous les niveaux, chez les «travailleurs de première ligne» comme chez les mandarins, qui vivent tous dans une fonction publique éprouvée par les transformations au cours des dernières années.

«Je ne dis pas qu'il s'agit d'offrir de meilleurs services avec moins, souligne-t-il en se défendant. (...) Je ne veux pas donner l'impression aux employés que nous allons les faire travailler outre mesure. Ce n'est pas plus avec moins. C'est faire le meilleur avec ce que nous avons déjà.»

Chose certaine, du côté des syndicats, les idées de M. Eggleton sont accueillies fraîchement. L'Alliance de la fonction publique n'est pas intéressée à en discuter et l'Institut professionnel de la fonction publique n'a pas dit non mais ne s'est pas précipité pour discuter de la chose avec le gouvernement.

BOUTIQUE CADENCE
360, boulevard Maloney Ouest
GATINEAU
(819) 669-2296

new balance NB®
Une approche plus intelligente à la fabrication de chaussures.

LARGEURS DISPONIBLES	MODÈLES ▼ LARGEURS ▶	2A	B	D	2E	4E
HOMMES	M700 - COURSE		■	■	■	■
	MK706 - MARCHE		■	■	■	■
	MX650 - MULTISPORT			■	■	■
	CXT775 - TENNIS		■	■	■	■
FEMMES	W700 - COURSE	■	■	■		
	WW541 - MARCHE	■	■	■		
	WF735 - AÉROBIE	■	■	■		

■ En magasin ■ Disponible avec plaisir sur commande rapide
Certains modèles d'hommes jusqu'à 16, femmes 13.

ENDOSSÉ PAR AUCUNE VEDETTE

Certains disent que nous vendrions plus de chaussures si nous engagions des grandes vedettes... Peut-être. Nous préférons en mettre plus dans vos pieds et moins dans leurs poches. New Balance... plusieurs largeurs d'avance.

OUVERT LUNDI



CXT775



Denis **Gratton**
LeDroit

Toute la Gaule est occupée? Non!

On a inauguré, cette semaine, une coopérative d'habitation où tout se déroule en français. Pas un mot d'anglais ne sera permis lors des réunions du conseil d'administration, dans la correspondance et lors des assemblées générales des membres qui habitent les 84 unités de la coopérative Côté-Est.

Et où croyez-vous que cette coopérative se trouve? À Hull? Gatineau? Montebello?

Non. À Gloucester, Ontario. Dans le secteur d'Orléans.

Ce même Orléans qui a dû se battre pendant des années pour avoir un accent aigu sur son «e».

Ce même Orléans où le maire, Claudette Cain, et certains conseillers municipaux sont francophones mais insistent pour parler anglais lors des réunions du conseil.

Ce même Orléans où les élus prétendent vouloir construire un quartier français mais n'ont jamais bougé l'auriculaire pour le réaliser.

Ce même Orléans où l'on a aboli un service de traduction simultanée, offert pendant les réunions du conseil municipal, après moins de six mois d'utilisation parce que ça coûtait trop cher.

Ce même Orléans qui... Ah puis, j'arrête. Il me faudrait trois pages de journal pour compléter la liste.

Qui aurait cru voir, un jour, une coopérative d'habitation fonctionner uniquement en français à Orléans? Qui aurait cru?

Ses résidants. Ses résidants l'ont cru. Une centaine de francophones se sont regroupés et ils ont construit, eux, leur «quartier français». Et au diable les politiciens!

Ces résidants se sont vite rendu compte qu'il fallait oublier les élus de Gloucester si on voulait faire bouger les choses.

Je dis bravo! à ces gens. C'est réconfortant de voir que certaines personnes croient toujours en la possibilité de vivre en français chez eux.

«Une coopérative où tout se déroule en français permet aux enfants de vivre dans un milieu confortable, loin de la pauvreté, tout en conservant leur culture et leur langue», déclare la présidente de cette coop, Chantal Laroche.

Merveilleux.

«Bien entendu, a ajouté M^me^ Laroche, des familles d'une autre langue peuvent être acceptées comme membres, mais dès le départ, il leur est mentionné que la langue de fonctionnement sera le français et que la coopérative ne fournira pas les services d'un traducteur ou d'un interprète.»

Take that!

Vous voulez habiter ici? Pas de problème. Mais vous faites mieux de comprendre ou d'apprendre le français.

Hmmm...

Y a toutefois quelque chose qui me «chicotte» dans cette histoire. Y a quelque chose qui me dérange mais je ne parviens pas à mettre le doigt dessus.

J'admire la détermination de la direction de la coopérative Côté-Est. J'admire son courage.

Et si jamais je décide de déménager dans une coop d'habitation, la coopérative Côté-Est sera certes mon premier choix (à moins qu'il y en ait une semblable à Vanier. J'aime bien Vanier, je m'en excuse.)

Mais, si les anglophones... non, pardon: lorsque les anglophones nous font le même coup, on déplore, on chiâle, on brandit la Constitution, on crie sur tous les toits.

Je sais, je sais, il faut se battre pour nos droits. Il faudra toujours se battre pour nos droits.

Mais sommes-nous rendus à ce point? Sommes-nous rendus à l'ère «oeil pour oeil, dent pour dent»?

C'est facile de dire aux anglophones: «Si vous voulez demeurer ici, parlez français!»

Ils comprendront vite, les anglophones, parce que certains d'entre eux en ont fait un art. Ils ont même réduit la phrase à deux mots: *Speak white*.

Et je n'apprends rien aux Franco-Ontariens en leur disant l'humiliation, la frustration et la colère qu'engendrent ces deux mots.

Mais voilà que nous répliquons en utilisant un peu les mêmes méthodes. Ça me «chicotte». Ça me dérange.

Oui, c'est beau ce qu'a fait cette petite communauté francophone d'Orléans. C'est courageux. Et je l'appuie.

Mais pour une très rare fois, j'aimerais être ailleurs qu'au front.

•••

En cette édition du 24 juin, c'est le temps de nous souhaiter une bonne fête de la Saint-Jean, une bonne fête des Canadiens français.

On se donne rendez-vous à Cheney, dans l'Est ontarien, où un grand défilé de la Saint-Jean-Baptiste aura lieu demain après-midi.

Ce n'est pas confirmé, mais il paraît que c'est notre collègue Charles Burroughs qui fera le petit Saint-Jean-Baptiste durant la parade... Reste à voir.

Et ce soir, on se voit au spectacle du plus grand groupe québécois qui se produit au Festival franco-ontarien...

Que voulez-vous, plus ça change, plus c'est pareil. Bonne fête!

•••

Denis Gratton: (613) 562-7508. Télécopieur: (613) 562-7539.

Examens du ministère de l'Éducation

Les élèves d'ici se débrouillent bien

Renée Laurin
LeDroit

L'Outaouais n'a rien à envier aux autres régions du Québec en ce qui a trait à la performance de ses élèves aux examens du ministère de juin 1994.

Pour l'ensemble des épreuves uniques, la région de l'Outaouais se classe au cinquième rang, ex-aequo avec Laval, avec une moyenne de 69,7 %, comparativement à 70,3 % pour l'ensemble de la province.

La région de Chaudières-Appalaches obtient pour sa part les meilleurs résultats d'ensemble avec une moyenne de 71,3 %, suivie de la Montérégie avec 71 %, des Laurentides avec 70,1 % et de Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine avec 69,8 %.

L'Outaouais affiche, d'autre part, un taux de réussite de 81,2 %, comparativement à 82 % pour l'ensemble de la province.

Western Quebec dernier

Si on compare les résultats par commissions scolaires, c'est la Commission scolaire d'Aylmer qui obtient les meilleurs résultats pour l'année 1994 avec une moyenne générale pour l'ensemble des épreuves de 71,9 % et un taux de réussite de 85,1 %.

La Commission scolaire des Draveurs se classe bonne deuxième avec une moyenne de 71,3 % et un taux de réussite de 84,4 %, suivie, non loin derrière, par la Commission scolaire la Seigneurie avec 70,5 % et un taux de réussite de 82,6 %.

Viennent ensuite la Commission scolaire Outaouais-Hull avec une moyenne de 69,1 % et un taux de réussite de 80,3 % et la Commission scolaire Vallée-de-la-lièvre avec 68 % de moyenne et une taux de réussite de 74,9 %.

La Commission scolaire Western Quebec arrive au bas du classement avec une moyenne de 67 % et un taux de réussite de 77 %.

Lorsqu'on compare ces moyennes sur une période de cinq ans, la plupart des commissions scolaires de l'Outaouais ont réussi à améliorer leurs résultats avec les années sinon à les maintenir au même niveau. Seule la Commission scolaire Outaouais-Hull fait exception à la règle cette année avec des résultats à la baisse comparativement à l'année précédente. De fait, la CSOH avait obtenu une moyenne de 72 % aux épreuves de 1993 comparativement à 69,1 % aux examens de 1994.

Ces données doivent toutefois être interprétées avec prudence puisque que plusieurs facteurs qui ne dépendent pas des organismes scolaires peuvent influencer les résultats.

Une commission scolaire qui dessert un milieu défavorisé risque, par exemple, d'obtenir des résultats moins élevés que d'autres sans que la qualité de l'enseignement soit remise en question. La situation géographique peut également influencer les résultats dans certaines matières comme l'anglais langue seconde.

Le nombre d'élèves par commission scolaire, le nombre d'entre eux qui se sont présentés aux examens du ministère et l'exigence de préalables pour l'admission à certains cours influencent aussi les résultats. De même, les nouveaux programmes de prévention du décrochage scolaire et l'intégration en classe régulière des élèves en difficulté influent sur la performance d'une commission scolaire aux examens du ministère.

Ensemble des épreuves par Commission scolaire

Moyenne provinciale : 70,3%
Taux de réussite provincial : 82,0%

	Moyenne sur 100	Taux de réussite
Commission scolaire Aylmer	71,9	85,1
Commission scolaire des Draveurs	71,3	84,4
Commission scolaire Seigneurie	70,5	82,6
Commission scolaire Ouraouais-Hull	69,1	80,3
Commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre	68,0	74,9
Commission scolaire de Pontiac	67,7	74,7
Commission scolaire de la Haute-Gatineau	67,5	77,4
Commission scolaire Western-Québec	67,0	77,0

Résultats d'ensemble aux épreuves uniques par écoles pour l'Outaouais

École	Commission scolaire	Taux de réussite	Moyenne sur 100
Polyvalente Le Carrefour	Draveurs	72,3	86,5
École primaire et sec. Saint-Michael	Western Québec	65,6	86,4
Polyvalente de l'Érablière	Draveurs	72,4	85,3
Polyvalente Grande-Rivière	Aylmer	71,9	85,1
École secondaire Mont-Bleu	Outaouais-Hull	69,8	82,6
École secondaire Louis-Joseph-Papineau	Seigneurie	70,5	82,6
Polyvalente Nicolas-Gatineau	Draveurs	70,0	82,6
École D'Arcy McGee	Outaouais-Hull	70,6	82,5
École secondaire Des Lacs	Outaouais-Hull	71,8	81,9
École Saint-Alphonsus	Pontiac	68,8	81,0
Cité étudiante de Haute-Gatineau	Haute-Gatineau	68,1	79,0
École sec. Pontiac prot.	Western Québec	68,6	77,6
École sec. régionale Philémon-Wright	Western Québec	77,1	66,7
École secondaire de l'Île	Outaouais-Hull	67,0	76,0
École sec. Sieur-de-Coulonge	Pontiac	70,2	75,2
École secondaire Hormidas-Gamelin	Vallée-de-la-Lièvre	68,0	74,9
École Jean-Paul II	Pontiac	62,2	69,8
École primaire-secondaire Sacré-Coeur	Haute-Gatineau	61,4	61,7

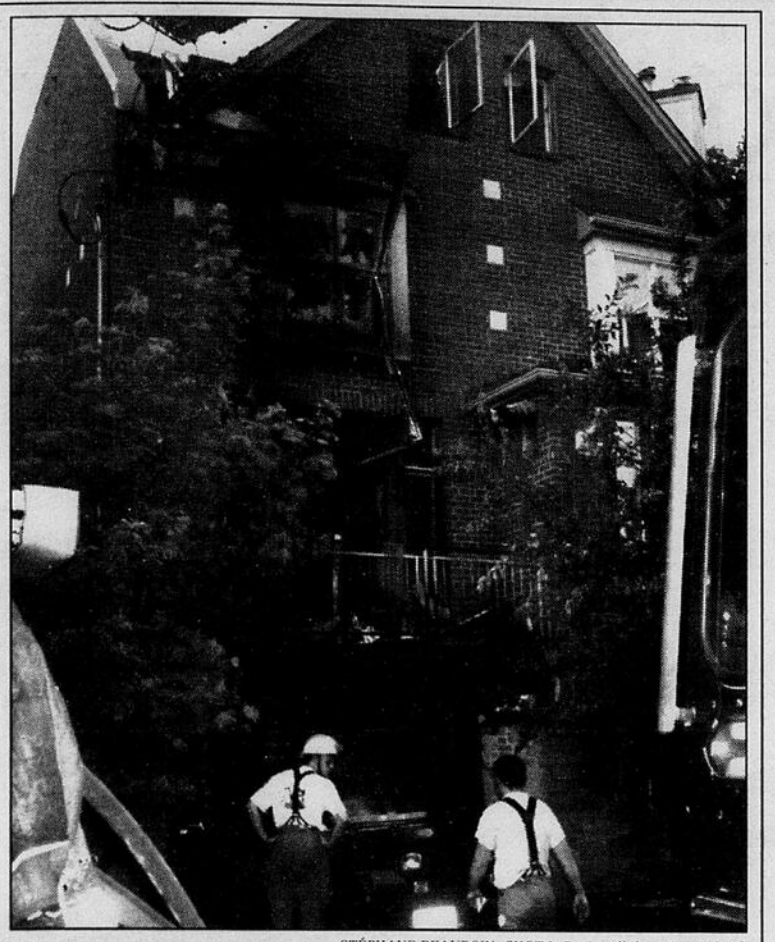
Attention: achalandage monstre

Sara Champagne
LeDroit

La police d'Ottawa prévoit un achalandage monstre en fin de semaine, lors du spectacle aérien, et pour faciliter l'accès à l'aéroport, plusieurs artères seront fermées et la circulation sera détournée à certains endroits.

Le chemin Leitrim, (entre le chemin Bowesville et le chemin Limebank, situé derrière l'aéroport d'ottawa), ainsi que le chemin River (du chemin Hunt Club au chemin Limebank), seront fermés pendant la durée des vols, samedi et dimanche, de 11 h à 16 h.

Par ailleurs, les véhicules devant emprunter la promenade Uplands devront circuler dans une seule direction. En matinée, les deux voies seront exclusivement réservées à la circulation en direction sud et en soirée, la promenade ne sera accessible qu'en direction nord. Des agents du service de police seront présents à ces endroits.



STÉPHANE BEAUDOIN, CHOT LeDroit collaboration spéciale

Incendie suspect à Ottawa

Un incendie a sérieusement endommagé la maison en rangée située au 296, rue Besserer, dans la Côte de sable d'Ottawa, vers 4 h hier matin. Les flammes, d'origine suspecte, ont pris naissance dans la camionnette stationnée dans la cour de la résidence avant de se propager au bâtiment, qui a subi de lourds dommages. Personne n'a été blessé et la police régionale d'Ottawa-Carleton poursuit son enquête.

Agressions sexuelles chez les Algonquins du lac Barrière

Pas de preuve, dit Thusky

François Foisy
LeDroit

L'administrateur de la réserve des Algonquins du lac Barrière, Michel Thusky, conteste fermement les chiffres divulgués jeudi par la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) voulant qu'environ la moitié des plaintes d'agressions sexuelles et de troubles de comportement étudiées jusqu'ici s'avèrent fondées.

M. Thusky affirme même qu'aucune preuve suffisamment étoffée n'a été trouvée jusqu'ici pour fonder ne serait-ce que l'une de ces plaintes. «Il n'y a absolument aucune preuve qui a été trouvée jusqu'à maintenant, a-t-il déclaré au *Droit,* hier. Il est donc faux de dire que certaines plaintes sont fondées.»

La veille, le directeur de la protection de la jeunesse de l'Outaouais, Jean-Eudes Morin, avait déclaré au *Droit* que sur la quinzaine de plaintes étudiées jusqu'ici par la DPJ, environ la moitié s'avéraient sans fondement. «On peut dire que ça ressemble à du 50-50», avait-t-il dit, précisant qu'il était dans l'impossibilité de fournir la proportion exacte.

Au mois de janvier dernier, une quarantaine de plaintes d'agressions sexuelles, de violence physique et de troubles de comportement ont été logées auprès de la DPJ en référence, selon les allégations, à des gestes qui auraient été posés auprès d'enfants et d'adolescents résidant sur la réserve amérindienne, à une centaine de kilomètres au nord de Maniwaki.



Michel Thusky

Parallèlement au travail effectué par la DPJ sur la réserve, un comité a été formé à la suite d'une entente entre le gouvernement fédéral, les Algonquins et la DPJ, pour suivre le déroulement de l'enquête.

Michel Thusky a aussi affirmé, hier, que les autorités de la réserve considèrent toujours que les quelques 40 plaintes ont été logées par quelqu'un qui avait l'intention de nuire aux Algonquins.

Par ailleurs, les autorités de la réserve ont aussi vivement réagi aux commentaires émis par le député réformiste Bob Rigma, qui a visité la réserve mercredi.

M. Rigma a alors déclaré que plusieurs problèmes rongeaient la réserve et que, malgré plusieurs tentatives, ceux qui l'ont accueilli au lac Barrière n'ont pas répondu clairement à ses questions.

Dans une lettre expédiée jeudi à M. Rigma, le chef de bande Jean-Maurice Matchewan fait même ressortir certaines questions, posées par le député, qui l'ont rendu perplexe. «Nous pensions avoir affaire à des gens honorables qui voulaient en savoir davantage sur nous. Nous avions oublié que nous avions affaire à des politiciens partisans qui sont plus intéressés à leur propre agenda politique qu'à la vérité», y ajoute le chef Matchewan.

CAMP DE JOUR EN ANGLAIS POUR FRANCOPHONES DE 6 À 13 ANS

Votre enfant vivra une expérience merveilleuse et inoubliable cet été tout en augmentant considérablement son niveau d'anglais!

- Multitude d'activités diversifiées et originales en dehors du camp
- Une période de cours d'anglais chaque jour (1 h 30) donnée par une personne qualifiée
- Ateliers d'expérience scientifiques
- Groupes de 16 enfants par moniteur
- Activités sportives, éducatives et de plein-air
- Toutes les activités se déroulent en anglais langue seconde
- Venez vous amuser, rire et vous faire de nouveaux amis(es)!

Endroit: Collège de l'Outaouais, Pavillon Gabrielle-Roy (Hull)

Semaines:
1. du 3 au 7 juillet 1995
2. du 10 au 14 juillet 1995
3. du 17 au 21 juillet 1995
4. du 24 au 28 juillet 1995
5. du 31 juillet au 4 août 1995



Heures: Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30

Coût: 125 $ par semaine

Un programme estival offert par S.O.S. Études

INSCRIPTIONS: (819) 595-3048

École de TAEKWON-DO
WING HON FU
Depuis 1983



SPÉCIAL ÉTÉ 1995
3 mois de cours pour seulement
20$
(hommes, femmes, enfants débutants, 2 classes par semaine)

Camp d'été de jour pour enfant "arts martiaux"
10 choix de semaines entre le 26 juin et le 28 août (8h30 à 17h)

- ❑ 26 au 30 juin
- ❑ 3 au 7 juillet
- ❑ 10 au 14 juillet
- ❑ 17 au 21 juillet
- ❑ 24 au 28 juillet
- ❑ 31 juillet au 4 août
- ❑ 7 au 11 août
- ❑ 14 au 18 août
- ❑ 21 au 25 août
- ❑ 28 août au 1er sept.

Leçons, supervision, activités et bien plus...
80$ par semaine
(Classes à partir de 5 ans)

WING HON FU QUALIFICATIONS:
- Entraîneur de l'équipe canadienne Taekwon-Do (1995)
- Professeur international et juge
- Président de la Fédération de Taekwon-Do Globale Canadienne

Ne perdez pas votre temps cet été!

Gatineau (819) 246-0506
Hull/Aylmer (819) 684-9558

420 Sherbrooke ouest

HOLIDAY INN CROWNE PLAZA

Centre-ville, Montréal

EMPLOYÉS-ES 180 CONGÉDIÉS-ES

NON

RECOMMANDÉ CETTE ANNÉE

X

CSN

Redécouvrir la Jacques-Cartier

Une impressionnante cure de rajeunissement transforme la rue

Charles Thériault
LeDroit

Du Queen à la Forteresse Saint-Malo, la rue Jacques-Cartier a un nouveau souffle de vie.

À l'image de ce vieil hôtel de 122 ans, qui est aujourd'hui en pleine transformation, la rue Jacques-Cartier s'est métamorphosée depuis quelques années.

Au confluent des rivières Gatineau et des Outaouais, la petite rue tranquille aux maisons modestes contrastait avec les résidences cossues de Rockliffe de l'autre côté de la rivière. Encore récemment, ce nom évoquait une zone inondable et des marchands de ferraille, bref rien de bien intéressant.

«La fin du flottage des billots a beaucoup aidé.»

— Marcel Roy

C'est aujourd'hui une rue grouillante de vie où se multiplient les restaurants, les petits commerces et les bars avec terrasse. Lors des belles journées d'été, c'est par centaines que l'on compte les promeneurs qui déambulent le long de la rue ou qui sont attablés aux terrasses.

Plusieurs quais et petites marinas ont été aménagés sur les rives de la rivière des Outaouais de même que le long de la Gatineau et on y voit de plus en plus de bateaux et de voiliers.

«Ce qui m'a attiré lorsque j'ai décidé d'acheter cet hôtel et de le transformer, c'est la rivière, et la vue qui s'offre à nous en circulant sur la rue Jacques-Cartier», a déclaré le propriétaire de la Forteresse Saint-Malo, Marcel Roy.

Vive la rivière!

«On dirait que les gens apprennent maintenant à apprécier la rivière pour ce qu'elle est. La fin du flottage des billots a aussi grandement aidé, car les plaisanciers n'ont plus peur de circuler sur l'Outaouais et la Gatineau. Et plus il y a de bateaux et de voiliers, meilleure est l'ambiance et plus cela attire les promeneurs», a ajouté M. Roy qui a investi 1,5 million $ dans la transformation du vieil hôtel Queen en un établissement dont l'architecture rappelle celle de la ville natale de Jacques-Cartier, Saint-Malo.

M. Roy croit beaucoup en la vocation touristique de la rue et ne craint pas la concurrence des autres bars et terrasses ni celle des établissements futurs.

«Au contraire, plus il y aura d'achalandage, mieux ce sera pour tout le monde. Les efforts de la ville de Gatineau sont aussi très importants pour l'avenir de la rue Jacques-Cartier. On commence à éprouver des problèmes de stationnement et la municipalité nous donne en bon coup de main en proposant d'aménager des espaces. La construction de la promenade des Draveurs dans le parc La Baie, va sûrement aider aussi à mettre le secteur en valeur», espère M. Roy.

Pour sa part, la propriétaire du dépanneur Péris, Denise Péris, n'a pas toujours vu d'un bon oeil cette transformation. «Au début je n'aimais pas cela, mais aujourd'hui, c'est tellement animé. On voit de plus en plus de touristes, notamment des plaisanciers qui viennent même de Montréal. Autrefois les bateaux s'arrêtaient à Montebello, mais depuis la fin du flottage du bois, les plaisanciers ne craignent plus d'endommager leurs embarcations et remontent jusqu'à Gatineau. On attend plusieurs amis pour les fêtes du 1er juillet.»

«Nous, on a transformé notre dépanneur pour y ajouter un casse-croûte et une terrasse et ça marche très bien. Notre fils a un restaurant chantant qui est très populaire aussi», raconte Mme Péris, qui a passé toute sa vie sur la rue Jacques-Cartier.

Bon potentiel

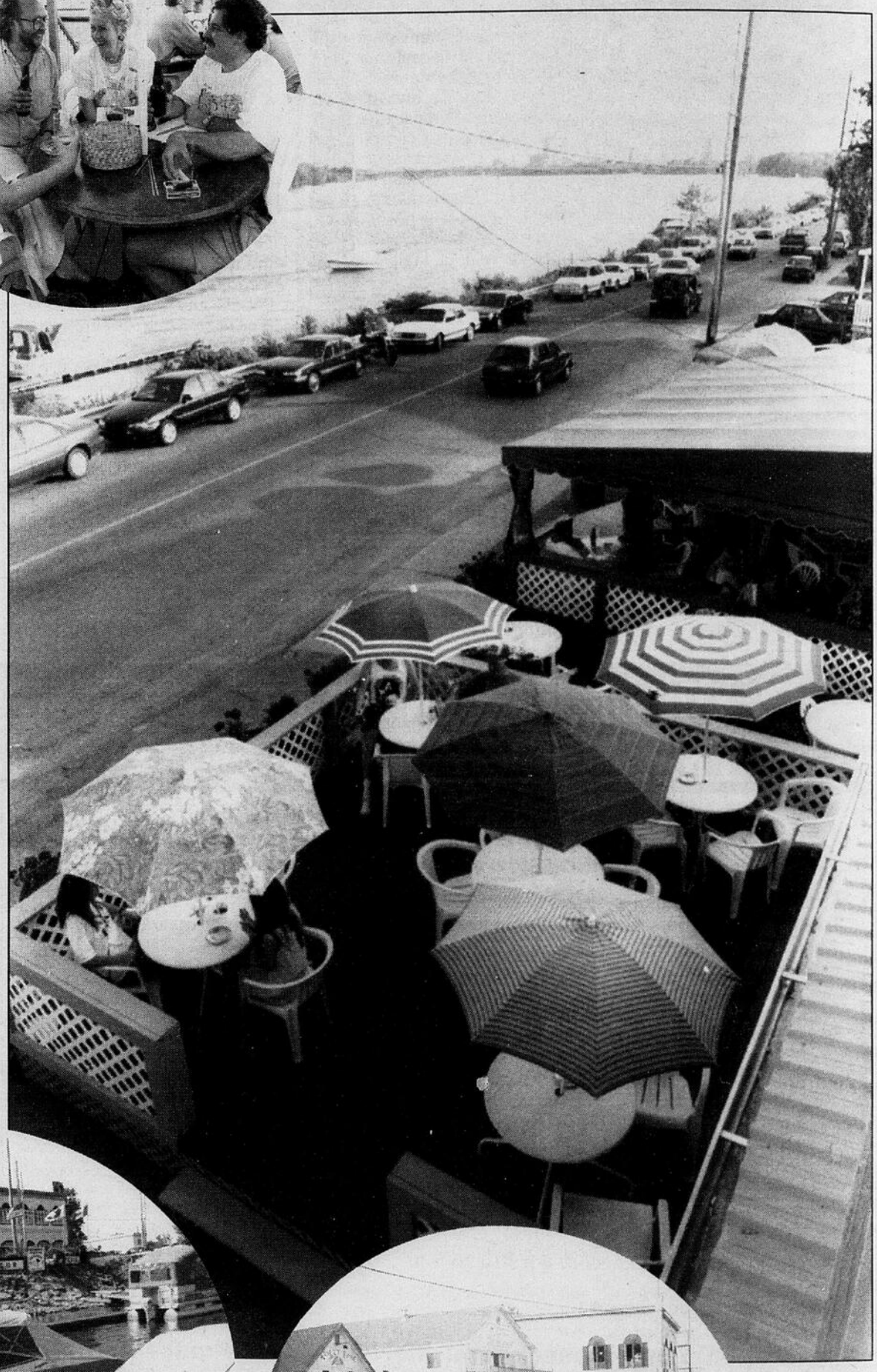
D'autres choisissent carrément de s'y établir parce qu'ils aiment l'endroit et croient dans son potentiel.

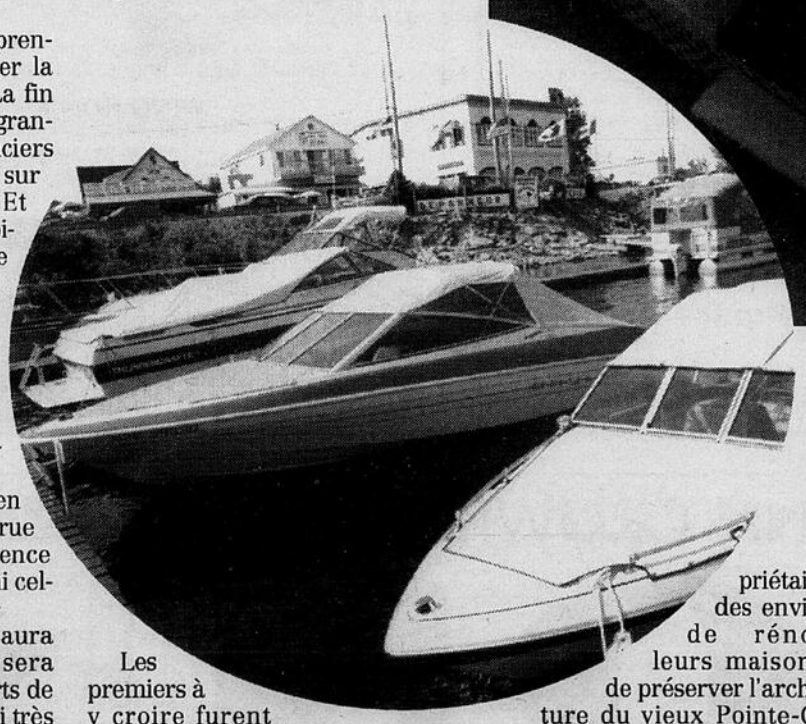
C'est le cas de la propriétaire de la Librairie L'Essence Ciel, Nicole Giroux.

Elle a établi sa librairie nouvel-âge rue Jacques-Cartier, il y a deux ans et demi, pour profiter de la proximité de la rivière et parce qu'elle savait que l'attrait du secteur finirait par attirer la clientèle.

Cette métamorphose de la rue Jacques-Cartier était prévue depuis 10 ans.









ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les premiers à y croire furent l'administration municipale et les propriétaires du restaurant l'Eau vive qui s'y sont établis durant les années 1980. Mais encore fallait-il convaincre les propriétaires des environs de rénover leurs maisons et de préserver l'architecture du vieux Pointe-Gatineau, au lieu de les démolir. Selon Anh Richez, du service de l'Urbanisme, le zonage touristique a changé bien des choses puisqu'il a attiré des commerçants plus conscients de l'attrait des rives et qui prévoyaient l'attrait qu'exercerait la rue Jacques-Cartier. Ils sont en voie de gagner leur pari.

La Jacques-Cartier est aujourd'hui une rue grouillante de vie où se multiplient les restaurants, les petits commerces et les bars avec terrasse. Plusieurs quais et petites marinas ont été aménagés sur les rives de la rivière des Outaouais de même que le long de la Gatineau et on y voit de plus en plus de bateaux et de voiliers.

Le CHRO ferme 29 postes, mais en crée 24 autres

Denis Gratton
LeDroit

Vingt-neuf postes seront abolis au Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) et des réductions budgétaires de près de deux millions $ seront imposées pour l'exercice financier 1995-1996.

Des 29 emplois abolis, on compte huit postes cadres, trois postes du personnel non-syndiqué, et 18 autres du personnel syndiqué.

Par contre, 24,5 postes seront éventuellement créés par le développement du cathétérisme cardiaque, l'implantation du laboratoire vasculaire, l'ouverture d'une unité de psychiatrie et le développement potentiel de la buanderie.

«En bout de ligne, on assiste à une perte nette de 4,5 postes. Nous sommes très loin des prévisions initiales qui laissaient présumer une perte de 100 emplois!», a lancé le président du Conseil d'administration du CHRO, Me Luc Legault.

«Les budgets de développement confirmés cette semaine par le premier ministre Jacques Parizeau viennent contrecarrer en partie l'impact négatif des compressions budgétaires sur le nombre d'emplois maintenus au CHRO», a ajouté le président du CHRO.

Selon celui-ci, le niveau et la qualité des services offerts à la population ne devraient pas être affectés malgré ces récentes coupures budgétaires. «Cet aspect a été une préoccupation constante dans nos travaux et j'estime sincèrement que le CHRO saura relever le défi. Nous avons fait les choix qui s'imposaient tout en tenant compte de la mission du CHRO, de la notion de complémentarité et du dossier de rapatriement de la clientèle», a dit Me Legault.

Marché By: Ottawa et un locateur donnent priorité à l'alimentation

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La vocation de vente de produits alimentaires au marché By serait préservée grâce à une entente que s'apprête à signer la ville d'Ottawa avec Ambassador Realty, un des plus importants propriétaires d'édifices sur la rue ByWard.

La ville éviterait ainsi la prolifération de restaurants et de commerces divers sur cette artère renommée pour la vente au détail de produits alimentaires, tant dans les étals extérieurs que dans les commerces.

D'après l'entente quinquennale renouvelable automatiquement, les magasins d'alimentation situés au rez-de-chaussée seront favorisés par le fait que Ambassador Realty sera tenu de garder les locaux vacants jusqu'à 90 jours dans le but d'obtenir un locataire qui soit détaillant en alimentation. Advenant la mise en vente des propriétés par Ambassador Realty, la ville d'Ottawa aura l'occasion de négocier l'acquisition des propriétés à leur juste valeur marchande. Ambassador est propriétaire des édifices situés du 24 au 54, rue By Ward, soit d'environ 75 % des locaux situés du côté ouest de la rue.

Exemple de concertation

«Cette entente contribuera à la conservation du caractère de l'un de nos biens les plus précieux, a déclaré le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman. Elle encourage le commerce en alimentation traditionnel au marché ByWard sans que la ville n'ait à intervenir dans le domaine de la gestion immobilière. Voilà un bon exemple de ce qui peut être fait lorsque les secteurs public et privé se concertent pour atteindre un but commun», a soutenu Mme Holzman.

L'entente sera examinée par les membres du Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique le 29 juin de même que par l'ensemble du conseil municipal d'Ottawa à sa réunion du 5 juillet.

Ottawa a toujours foi en l'équité

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La ville d'Ottawa a réitéré son appui au projet d'équité en matière d'emploi de l'Ontario, un programme que le nouveau gouvernement conservateur de Mike Harris s'apprêterait à modifier.

«Nous nous devons d'avoir un programme agressif en matière d'équité d'emploi, a déclaré le conseiller Ron Kolbus, lors de la réunion du conseil cette semaine. La conseillère Diane Deans a dit craindre que la province, et par le fait même la ville, fassent un pas en arrière si la politique d'équité en matière d'emploi était modifiée.

«Nous devons garantir des chances d'emploi égales», a soutenu la conseillère Elisabeth Arnold qui prétend que la discrimination systématique est trop souvent pratiquée.

Mme Arnold ainsi que le conseiller Richard Cannings ont dit voir d'un bon oeil la mise en oeuvre d'une campagne de recrutement de sapeurs-pompiers qui sera menée par la ville auprès des femmes, des membres des minorités raciales, des autochtones et des handicapés. «Leur temps est venu. Nous avons besoin de ces programmes et de cette équité», a lancé M. Cannings.

Cependant, leur homologue Allan Higdon a une toute autre opinion à ce sujet. «Je ne peux pas appuyer les pratiques discriminatoires d'embauche pour des raisons d'équité plutôt que pour des raisons de mérites personnels», a-t-il déclaré.

À Ottawa, la politique d'équité en matière d'emploi est basée sur des quotas, d'enchaîner le maire Jacquelin Holzman.

Seuls le maire Holzman et le conseiller Higdon ont fait par de leur dissidence sur cette question.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans le texte publié en page 11 du *Droit* de vendredi, a propos du terrain de golf au parc La Baie.

La promenade que la ville veut construire dans ce secteur s'appelera bel et bien la Promenade des Draveurs et non pas Promenade des Voyageurs tel qu'écrit dans l'article.

Les Productions Felix présente

Carmen Campagne

au Théâtre du Musée canadien des civilisations



les 1er et 2 juillet

à 13 h 30 et 16 h

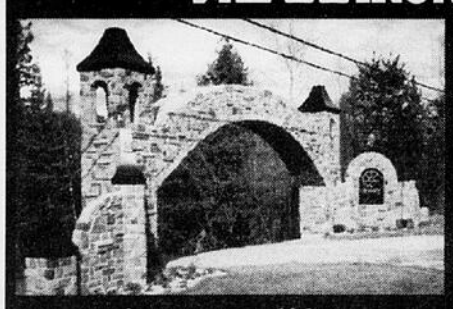
10 $ (enfants 12 ans et moins)
et 12 $ (adultes)

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et à TicketMaster au
(613) 755-1111

Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization
100, rue Laurier, Hull

TICKETMASTER

VAL HIRONDELLE



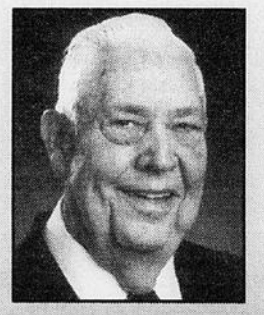
Val Hirondelle
Edelweiss
Mont Cascades
Pont Alonzo Wright
307 NORD 15 MINUTES

Terrains à vendre
457-4295

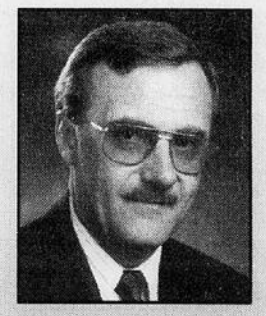
Maisons modèles

NOMINATION

CAISSE POPULAIRE St-Joseph de HULL



M. Marcel Bédard, président



M. Pierre Gauthier, dir. général

Le président du conseil d'administration de la Caisse populaire St-Joseph de Hull, monsieur Marcel Bédard a le plaisir de vous annoncer la nomination de monsieur Pierre Gauthier au poste de directeur général.

Ce dernier assume ses nouvelles fonctions depuis le 1er juin 1995. A l'emploi de la Caisse populaire St-Joseph de Hull depuis plus de 27 années, dont 20 années comme directeur général adjoint, Monsieur Gauthier saura mettre à profit dans l'exercice de ses nouvelles fonctions, sa vaste expérience dans le domaine des institutions financières.

Il dirige une équipe professionnelle de 9 gestionnaires et 90 employés dont l'objectif est d'offrir de meilleurs produits et services de qualité afin de répondre aux besoins financiers des membres.

La Caisse populaire St-Joseph de Hull possède trois points de service. Elle détient un actif de plus de 300 millions et compte plus de 28 000 membres.

Notre mission, vous conseiller
Notre force, la qualité

RÉSULTATS loto-québec

La Mini — Tirage du 95/06/23

NUMÉROS	LOTS
601848	50 000 $
01848	5 000 $
1848	250 $
848	25 $
48	5 $
60184	1 000 $
6018	100 $
601	10 $

La Quotidienne* — Tirages du 95/06/17 au 95/06/23

	3	4
SAMEDI	791	8024
DIMANCHE	885	7392
LUNDI	222	2568
MARDI	628	3489
MERCREDI	513	4522
JEUDI	807	8854
VENDREDI	332	2726

Banco — Tirage du 95/06/23

03	05	11	13	15
18	20	21	26	31
32	35	40	42	44
45	50	52	55	60

Interplus — Tirage du 95/06/23

NUMÉROS	LOTS
677153	250 000 $
77153	2 500 $
7153	250 $
153	25 $
53	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

LA RÉGION

Selon le président du Conseil québécois des gens d'affaires du Canada, Eugène Tassé

Parizeau ne fait que distribuer des promesses sans fondement

Denis Gratton
LeDroit

La très grande majorité des gens d'affaires de l'Outaouais désire ardemment conserver le Québec dans le Canada, et le premier ministre Jacques Parizeau ne fait que distribuer des promesses dénuées de tout fondement.

C'est ce qu'a déclaré le président du Conseil québécois des gens d'affaires pour le Canada, région Outaouais, Eugène Tassé, à la suite de la visite du premier ministre québécois à Hull, mercredi dernier.


ARCHIVES
Eugène Tassé

«La communauté des affaires est déçue des propos de M. Parizeau. Sa visite n'a été qu'une distribution de promesses et il n'a pas répondu aux inquiétudes de la communauté des affaires de la région dans l'éventualité de la séparation.

«Notre prospérité est intimement liée au développement du Canada et ce ne sont pas les promesses du premier ministre qui assureront la croissance de nos entreprises», a déclaré M. Tassé.

Selon ce dernier, plusieurs questions demeurent en suspens en ce qui a trait au transfert des fonctionnaires fédéraux.

Notamment la longueur de la période de transition entre l'indépendance et l'ouverture de nouveaux ministère québécois en Outaouais; le destin des non-résidants qui travaillent au Québec; et celui des fonctionnaires qui ne voudront pas se joindre à la fonction publique québécoise.

M. Tassé se dit également perplexe face à l'optimisme de M. Parizeau qui a affirmé, mercredi, que le transfert des fonctionnaires et des actifs du gouvernement pourrait se faire en moins d'un an.

«Quand nous négocions un prêt commercial avec nos banquiers, cela demande énormément d'énergie et de ressources. Le premier ministre pense-t-il vraiment que séparer un pays se fera tout seul et en une seule année considérant la complexité de l'opération?», a-t-il questionné.

Développement harmonieux

«L'Outaouais québécois se développe harmonieusement au sein du Canada, a poursuivi M. Tassé. Elle a toujours contribué au prestige de la capitale nationale.

«Ce que les gens d'affaires de la région veulent entendre de leur premier ministre, c'est comment le gouvernement entend agir pour s'assurer que les entreprises de l'Outaouais puissent compter sur les meilleurs conditions pour être concurrentielles sur les marchés national et international», a conclu le président du Conseil québécois des gens d'affaires pour le Canada.

ZONAGE

Le mardi, 27 juin 1995

COMITÉ D'URBANISME ET DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE
HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON

En plus des autres questions de zonage prévues, les questions suivantes seront étudiées :

L'échelle de la Ville anomalies techniques

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de régler certaines anomalies techniques.

☎ **Renseignements: Larry Paquette**
2445300 poste 1-3852

Le jeudi, 29 juin 1995

Marché By

Modification du Plan directeur et de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de mettre en oeuvre les recommandations du Plan stratégique concernant la vente de produits alimentaires au marché By.

☎ **Information: Denis Charron**
2445300 poste 1-3422

6307

ÉTUDE URBANISTE DU SECTEUR ALTA VISTA / SMYTH VENEZ EXAMINER LE PLAN CONCEPTUEL PROPOSÉ

DATE : **Le mardi 27 juin 1995**

ENDROIT : **Élise Unie Rideau Park**
2203, promenade Alta Vista (angle Cunningham)

HEURE : **De 16 h à 18 h avec présentation à 17 h et de 19 h à 21 h avec présentation à 20 h**

La Ville d'Ottawa désire recueillir votre point de vue et vos commentaires sur le plan conceptuel proposé visant le secteur situé au nord du chemin Smyth, au sud de l'emprise de l'Hydro, à l'ouest du Parc de technologie bioscientifique d'Ottawa et à l'est de l'emprise du chemin de fer, ainsi que les propriétés directement adjacentes à la ruelle Lynda, au sud du chemin Smyth et au nord de l'avenue Billings (terrain de balle, jeu de criquet). Ce secteur comprend les hôpitaux, le Foyer pour les anciens combattants Rideau, le Centre médical de la Défense nationale et les bureaux le long de la promenade Alta Vista.

Le plan conceptuel est le fruit de l'analyse de diverses propositions d'aménagement; il tient compte de l'utilisation du sol, du transport, de la viabilisation, du design urbain et des incidences environnementales. Votre apport aidera la Ville d'Ottawa à définir l'avenir du secteur à l'étude.

☎ **Renseignements : Françoise Jessop**
2445300, poste 1-3862.

6325

Ottawa Information

ÉTUDE SUR LE MARCHÉ DU B•I•N•G•O
Dans la région d'Ottawa-Carleton

Attention, joueurs de bingo et organismes de charité intéressés au bingo!

Les municipalités, propriétaires de salle et organismes de charité impliqués dans l'industrie du bingo dans Ottawa-Carleton ont entrepris une étude sur le marché du bingo et ont besoin de votre opinion.

Pour obtenir de plus amples renseignements ou encore pour soumissionner, communiquez avec Jules Bouvier au 244-5300, poste 1-3383.

La date limite pour soumissionner est **le 7 juillet 1995.**

6336

ÉTUDE DE LA CIRCULATION DANS LE SECTEUR DALHOUSIE SUD

DATE : **Le 28 juin 1995, 19 h**
ENDROIT : **Centre communautaire McNabb - 180, rue Percy**

Au cours des cinq derniers mois, on a entrepris une étude de la circulation dans le secteur Dalhousie Sud. Ce secteur est délimité au nord par le Queensway, à l'est par l'avenue Bronson, au sud par l'avenue Carling et à l'ouest par la rue Booth. Amorcée à la demande des résidants du secteur, cette étude a pour objectif de souligner les inquiétudes de ces derniers relativement à la circulation et au stationnement locaux.

Le but de cette réunion est de donner aux résidants du secteur la chance d'examiner les conclusions et les recommandations concernant les voies d'accès avoisinantes avant la présentation d'un rapport au Conseil municipal. Le responsable de l'étude exposera également les raisons qui sous-tendent ces recommandations.

Des employés de la Ville d'Ottawa seront sur place pour recueillir les commentaires de la population et pour expliquer les prochaines étapes de l'étude. Il s'agit de la dernière réunion publique avant la présentation d'un rapport au Conseil municipal. Les résidants locaux, propriétaires et autres intervenants sont priés d'assister à cette réunion.

☎ **Renseignements : Brian Tweedie**
244-5300, poste 1-3256

6328

RÉUNIONS PUBLIQUES

le lundi 26 juin
Comité consultatif sur les minorités visibles - 18 h *

le mardi 27 juin
Comité d'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15 **

le mercredi 28 juin
Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15 **

Comité d'esthétique - 9 h *

le jeudi 29 juin
Comité d'urbanisme et de l'expansion économique-13 h 30 **

* Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

** Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

Si vous désirez vous adresser en français à un comité permanent au sujet d'un article inscrit à l'ordre du jour:

- avant la réunion, composez le 244-5300, 1-x3635.
- à la réunion, avant l'appel à l'ordre, cochez la Fiche d'intervention et remettez-la à l'adjointe exécutive du comité.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300. Pour obtenir un service en français, appuyez sur le 2; pour obtenir les services municipaux, appuyez sur le 4; pour les Services intégrés, appuyez sur le 2; pour les renseignements sur les comités, appuyez sur le 2 et pour la boîte d'information sur les comités, appuyez sur le 4.

Pour avoir accès au réseau informatique FreeNet à partir d'un ordinateur et d'un modem, composez le 564-3600. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation (>).

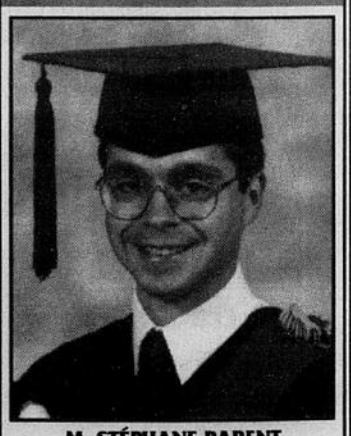
Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations
André et Claudette Bédard
née Gauthier
pour votre anniversaire le 25 juin.
Nous vous en souhaitons beaucoup d'autres à venir.
De ceux qui vous aiment
Denis, Sylvie, Caroline et Vincent.

FÉLICITATIONS STÉPHANE!



M. STÉPHANE PARENT
M. et Mme Philippe Parent (Nicole Fortin) et son frère Benoit désirent féliciter Stéphane qui a obtenu un doctorat en médecine dentaire à l'Université de Montréal.
Félicitations Stéphane et bonne chance!

LA RÉGION EN BREF

Camionnette dans la rivière des Outaouais

LeDroit

Pour une seconde fois en quelques mois à peine, un véhicule volé a été abandonné dans les eaux de la rivière des Outaouais, hier avant-midi, derrière la résidence Saint-Louis, au bout du chemin Hiawatha, à Orléans.

Après vérifications, les policiers ont confirmé que la camionnette était bel et bien vide et avait été rapportée volée mardi dernier.

L'hiver dernier, une automobile volée avait également terminé sa course au fond de la rivière, à peu près au même endroit.

Les feux interdits

L'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou à proximité de celle-ci, décrétée jeudi par la Société de protection des forêts contre le feu (Québec) est toujours maintenue, a rappelé l'organisme, hier. On a alors rappelé que c'est l'extrême degré d'inflammabilité des forêts, causé par la sécheresse des derniers jours, qui a motivé cette décision.

Cartes de crédit: attention

La Police régionale d'Ottawa-Carleton demande aux détenteurs de cartes de crédit de s'assurer, à chaque achat, que leur soit remis le papier-carbone utilisé pour la transaction afin de le détruire. Selon la police, des malfaiteurs auraient récemment utilisé le papier-carbone pour obtenir le numéro des cartes et s'en servir pour acheter de la marchandise à l'insu du propriétaire de la carte de crédit.

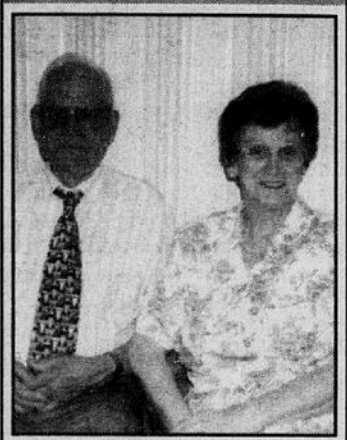
Rue fermée

La rue Jacques-Cartier, à Gatineau, sera fermée entre 18 h et 24 h, le samedi 1er juillet. Cette mesure a été demandée par les résidants du secteur afin d'enrayer la circulation qui se forme lorsque les gens viennent au bord de la rivière des Outaouais afin de voir les feux d'artifice de la Fête du Canada.

Des résidants en paix

Les résidants du secteur de la rue Sauvé, à Buckingham, pourront finalement bientôt dormir en toute quiétude sans craindre qu'à la moindre petite orage, leur sous-sol sera inondé. La municipalité investi quelque 200 000 $ pour améliorer le réseau d'égout et la canalisation du ruisseau dans ce secteur. «Finalement après 20 ans, les gens auront la paix, a souligné le conseiller du quartier, Claude Saint-Jacques.

60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



1935-1995
Félicitations à nos parents
Yvonne et Aurèle Rochon.
De tous vos enfants qui vous aiment beaucoup. Parents et amis, bienvenue à une célébration de messe le 25 juin à 11 h à l'église Ste-Bernadette de Hull.

Si vous ne savez plus quoi faire de vos deux mains...
vous pourriez suivre une formation en massothérapie.
Jusqu'à 50 % de rabais si vous vous inscrivez avant le 30 juin !
TERCIEL FORMATION
(819) 595-8540

Employés du Gouvernement fédéral

Êtes-vous intéressés au Programme d'encouragement à la retraite anticipée?

Nous voulons de vos nouvelles!

Si vous avez 50 ans et que vous comptez 10 ans de service au sein du Gouvernement fédéral, vous pouvez vous prévaloir du Programme de placement des remplaçants. Le programme est conçu pour que les personnes qui désirent prendre une retraite anticipée puissent échanger leur poste avec des employés possédant les mêmes compétences, dont les postes seront touchés par les réductions du gouvernement.

Nous, les représentants des employés à l'Office national des transports, avons déjà commencé à faciliter l'échange de postes et nous sommes engagés au succès continu du programme.

Vous êtes intéressés?
Participez à notre session d'information

Le mardi 27 juin 1995
Citadel Ottawa
les salles Joliet et Frontenac
101, rue Lyon (à l'angle de la rue Queen)
17 h à 19 h

Les représentants des employés ainsi que des experts en ressources humaines et en finances seront présents pour répondre à vos questions.

Vous désirez de plus amples renseignements, veuillez nous faire parvenir une télécopie ou téléphonez-nous :

Mike Wing	997-5530
Bryan Gravelle	953-9772
Télécopieur	997-4348

EN BREF

Heureux gagnant?

Plusieurs visiteurs seront invités, ce week-end, à remplir un coupon qui pourrait leur valoir un voyage gratuit dans les Laurentides. Attention! Ce concours n'est, en fait, qu'une méthode de recrutement de clients qui seront appelés à assister à des séances de ventes de condos à temps partagé. Si vous avez déjà rempli ce coupon, attendez-vous à recevoir un appel dans les prochains jours qui vous annoncera que votre nom a été pigé au hasard et que vous êtes l'heureux gagnant du voyage.

Les foules

Si on ne publie pas les assistances aux spectacles du festival, c'est tout simplement parce que les responsables ont décidé de ne plus s'aventurer dans de telles évaluations. Par le passé, on avait tendance à surestimer le nombre de personnes qui se déplacaient vers les lieux d'activités. À ceux et celles qui veulent tenter d'évaluer la foule, ce soir, au spectacle de Beau Dommage, dites-vous qu'on a vendu 6000 laissez-passer pour la durée du festival. Il suffit maintenant d'additionner ou de soustraire, selon l'ampleur de la foule.

Deux anciens de CKCH

D'heureuses retrouvailles aux communications du festival: deux anciens de CKCH, Jean Côté, directeur, et Robert Meloche, appelés à toucher à tout. Robert Meloche était à l'ancienne station de la rue Laval, à Hull, à l'époque où CKCH était le chef de file de l'information électronique dans la région. Il est actuellement en année sabbatique après un passage au seul MA de l'Outaouais, CJRC.

La barbe du directeur

Si le beau temps persiste, Rhéal Leroux n'aura plus de barbe. Le directeur général du festival a pris ce pari avec son équipe de bénévoles et d'employés. «Depuis l'âge de 19 ans, je me suis coupé la barbe à une seule reprise», a-t-il avoué. Impossible de connaître l'âge du grand patron.

L'aire des *bout'choux*

On s'amuse ferme à l'aire des *bout'choux*, une initiative de la Coopérative Carrousel pour parents et enfants francophones de l'avenue Myrand, à Ottawa. Les responsables du Centre de ressources préscolaire francophone seront là, encore aujourd'hui, à compter de 10 h. C'est gratuit, une fois sur le site du festival.

Marc Landry, boursier

L'Association des centres culturels de l'Ontario a décerné la bourse André-Paiement à Marc Landry. Instituée en 1985, la bourse André-Paiement veut reconnaître un artiste professionnel qui oeuvre sur scène. Elle est accompagnée d'un chèque de 2 000 $. Rappelons-le, André Paiement a été un des fondateurs du groupe CANO.

LA RÉGION

En spectacle, hier, au parc Major

Paul Piché, le souverain



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«Je ne revendique pas l'étiquette de chanteur engagé.»

Étrange quand même d'entendre ça de la part de Paul Piché.

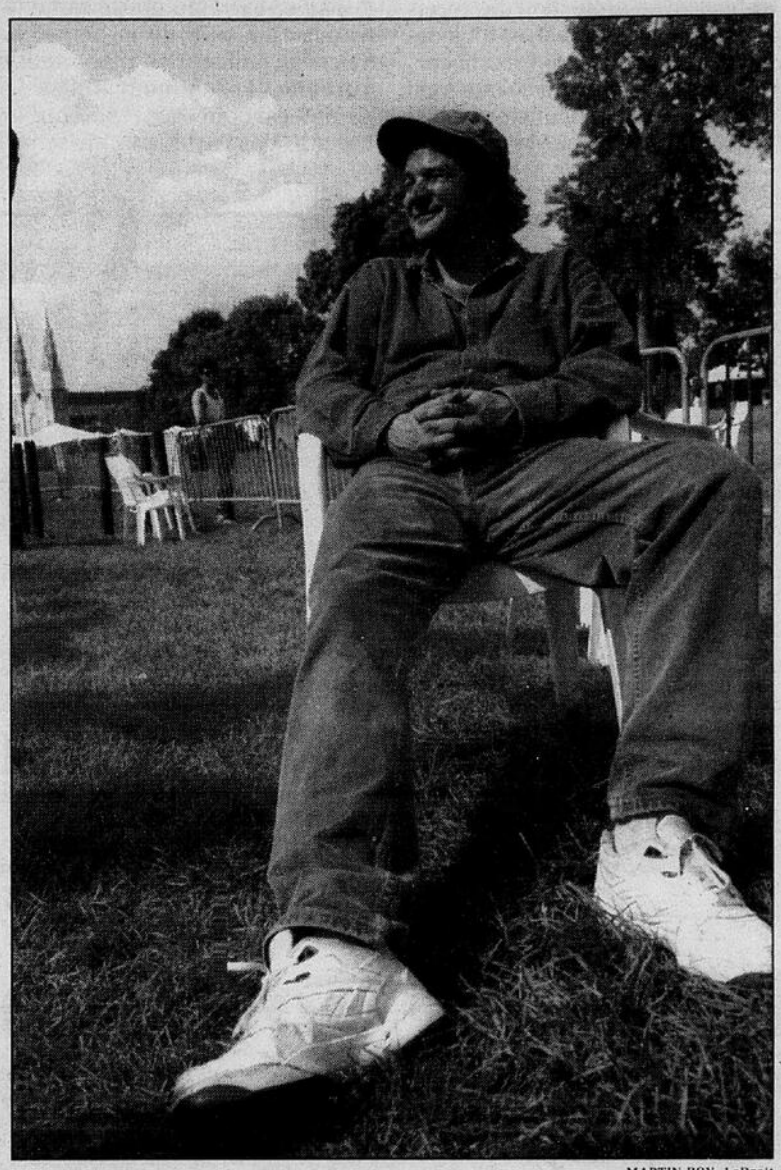
S'il y a un artiste au Québec devenu maître dans l'art de défendre certaines causes, c'est bien le diplômé en anthropologie de l'Université de Montréal.

«Non, je ne sens pas un fardeau sur mes épaules. C'est dans la nature de la plupart des artisites, ils sont généreux. Ils défendent toutes sortes de causes. De charité, contre la violence et pour l'environnement.»

Mais plus que tout autre artiste, Paul Piché s'est porté au-devant des tenants du «oui» avec les AS, les artistes pour la souveraineté.

«Au départ, je ne suis pas l'artiste d'une seule cause. Toutefois, je suis conscient que la souveraineté servirait toutes ces causes qui me tiennent à coeur, qu'elles soient sociales ou environnementales. Et cette fois-ci, j'ai l'impression que plus que jamais, des gens se sont ralliés autour de moi.»

Paul Piché chantait hier, au parc Major, avant-dernier rendez-vous du Festival franco-ontarien. En lever de rideau, des lauréats des premiers concours Ontario Pop ont démontré le chemin qu'ils avaient parcouru depuis leur participation au Concours de la chanson dans l'Ontario français.



MARTIN ROY, LeDroit

Paul Piché: «J'ai commencé tard à pratiquer mon métier. J'ai beaucoup appris avec le temps.»

Ce soir, Paul Piché sera au parc Maisonneuve de Montréal pour le spectacle de la Fête nationale des Québécoises et Québécois.

Peu loquace

«Partout où on chante, il y a une générosité qui se dégage du public. Ici, comme à la Saint-Jean, c'est le public qui nous transmet des messages dans un climat de tendresse. Je ne profiterai pas d'un spectacle pour crier au public de voter 'Oui' au référendum.»

Paul Piché parle beaucoup moins durant la présente tournée qu'il ne le faisait auparavant.

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

«Je laisse mes chansons s'exprimer puisque la musique est universelle, ne l'oublions pas. Elle rejoint le coeur des gens. Et c'est ce qui se passe à mes spectacles.»

L'auteur-compositeur-interprète a aussi confié qu'il ressentait de plus en plus de plaisir à pratiquer ce métier d'artiste.

«J'ai commencé tard à pratiquer mon métier. J'ai beaucoup appris avec le temps.»

Par ailleurs, il ne faut pas oublier le spectacle tant attendu de Beau Dommage, ce soir, à 20 h 30.

Et c'est l'artiste franco-ontarien Chuck Labelle qui dira «adieu» à la vingtième édition du Festival. À 23 h, sur la scène Bell Mobilité.

Passe-Partout passe par ici

Marc André Joanisse
LeDroit

«Bougez les bras... répétez après nous.»

Aussitôt dit, aussitôt fait.

Ils étaient plus de 500 jeunes enfants et plusieurs parents au pied de la scène Bell Mobilité, hier, à tomber une fois de plus sous le charme des deux comédiens de *Passe-Partout*, Marie Eykel et Jacques L'Heureux.

«C'est toujours un plaisir renouvelé, ont-ils confié après leur prestation. Un plaisir, mais qu'est-ce qu'il faisait chaud.»

Une chaleur tropicale les a accompagnés dans les différents sketches qui ont su ravir au plus haut point le jeune public.

Le concept *Passe-Partout* n'est pas né de la dernière pluie. La première des 285 émissions tournées dans l'histoire de la série a été présentée en 1977.

«Il y avait sûrement plusieurs enfants parmi le groupe dont les parents ont écouté la première série de *Passe-Partout*. Drôle comme le temps passe vite.»

Au départ, les idéateurs de la série hautement pédagogique souhaitaient monter une version québécoise de *Sesame Street*. «Cette série américaine était écrite spécialement pour les petits new-yorkais, explique Jacques L'Heureux. Fort heureusement, les responsables de *Passe-Partout* ont décidé d'en faire une série pour les petits Québécois.»



MARTIN ROY, LeDroit

Jacques L'Heureux et Marie Eykel: un bon côté socio-affectif!

Adapté

Brillante décision puisque l'émission est toujours diffusée en rappel et le sera pour au moins les deux prochaines années.

«La grande force de *Passe-Partout*, c'est son côté socio-affectif, précise Marie Eykel.

«Les textes sont courts et le rythme est adapté à l'apprentissage de l'enfant. Avec *Passe-Partout*, on valorise l'apprentissage à travers l'imagination et la créativité de notre public. Ce qui n'est pas toujours le cas aujourd'hui. Qu'on songe au taux élevé de décrochage. C'est aberrant.»

Afin de rencontrer et d'établir un contact plus direct avec son public, l'équipe de *Passe-Partout* a décidé de partir sur la route, en 1980, avec une série de spectacles. «Ça nous permet de comprendre à quel point les enfants ont changé. Ils captent beaucoup plus rapidement qu'ils ne le faisaient auparavant.»

Marie Eykel et Jacques L'Heureux seront de retour sur la scène Bell Mobilité, aujourd'hui, à 13 h 30.

Logements sociaux

Gatineau critiqué

François Foisy
LeDroit

L'organisme Logemen'occupe s'est joint à la famille Pilon-Lachance, hier, pour dénoncer le manque chronique de logements sociaux à Gatineau, particulièrement pour les femmes seules de moins de 55 ans.

Diane Pilon, 50 ans, ses cinq enfants et d'autres proches manifestent devant les locaux de l'Office municipal d'habitation (OMH) depuis maintenant une semaine. Ils protestent, disent-ils, contre l'inertie de l'OMH qui se trouve dans l'incapacité de fournir un logement social à M^me^ Pilon-Lachance. Cette dernière, qui se trouve sur la liste d'attente de l'OMH depuis un an et demi, se trouve actuellement en 11^e^ position sur la liste. Au moment du dépot de sa candidature, elle avait été placée au 48^e^ rang.

La famille Pilon-Lachance et Logemen'occupe, avec en main une pétition d'environ 300 noms, avaient l'intention de la remettre en main propre au premier ministre Jacques Parizeau, en visite à Hull, hier. Les signataires du document réclament, entre autres, la construction de 8000 nouveaux logements sociaux en province, soit environ 200 en Outaouais. Logemen'occupe demande également au gouvernement québécois de poursuivre son programme d'achat-restauration et d'augmenter son budget pour le logement social.

La famille Pilon-Lachance avait contacté les médias, il y a deux semaines, pour déplorer la situation dans laquelle se trouve leur mère depuis janvier 1994. M^me^ Pilon-Lachance se promène depuis ce temps entre les domiciles de ses cinq enfants. Lors de leur rencontre avec *LeDroit*, ceux-ci avaient menacé de s'installer dehors avec les meubles de leur mère pour exprimer leur frustration, ce qu'ils ont fait la semaine dernière.

Pour une modification de la politique étrangère

Pétition pour les droits de la personne

Jules Richer
LeDroit

Une coalition de l'Outaouais a présenté, hier, une pétition de près de 4000 noms au gouvernement fédéral demandant à ce qu'il modifie sa politique étrangère afin de faire la promotion des droits de la personne.

On reproche à Ottawa d'avoir mis le cap sur la croissance économique des pays en voie de développement, en mettant de côté la promotion des droits de la personne. Selon le groupe, ce virage a été négocié au cours des dernières années. Les relations entre le Canada et la Chine en sont l'exemple le plus frappant.

Le groupe comprend des représentants du Conseil diocésain, de Développement et paix, de Voix internationale, ainsi que d'Option paix, des organismes qui ont pignon sur rue en Outaouais.

La pétition a été livrée au ministre des Affaires intergouvernementales et député d'Hull-Aylmer, Marcel Massé.

«M. Massé a été réceptif à nos demandes. Cependant, le discours est resté le même, soit celui du premier ministre Jean Chrétien, qui prétend prêcher par l'exemple», a expliqué Christiane Gourde Bureau, conseillère municipale à Hull, l'une des instigatrices de la pétition. La conseillère rappelle que le Canada n'est pas le seul à avoir suivi cette voie. La récente réunion du G-7, à Halifax, a totalement escamoté la question des droits de la personne, alors que plusieurs pays sont affectés par de terribles conflits ethniques.

Le groupe entend poursuivre ses efforts avec une chaîne de lettres de solidarité, qui seront envoyées au gouvernement.

Communiqué de l'Ambassade de France

À l'occasion de la Fête nationale
la communauté française est invitée
à la réception qui aura lieu à
L'AMBASSADE DE FRANCE
le vendredi 14 juillet 1995 de 18 h à 20 h

Ceux et celles qui souhaitent assister à cette réception
sont priés de venir retirer leur carton d'invitation
à partir du 4 juillet, munis d'un pièce d'identité française
à la Chancellerie de l'Ambassade
42, promenade Sussex, de 12 h à 14 h

Le carton d'invitation sera exigé à l'entrée.

Centre Santé Du Pied
Douleurs
Dos
Genoux
Pieds
Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée
ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied
• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures
"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.
"Nouvel emplacement"
777-2833
Stationnement gratuit
87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6

LES JARDINS RADISSON À HULL: étincelants!

PUBLI-REPORTAGE

LES JARDINS RADISSON SONT EN VOIE DE RETROUVER LEUR ÉCLAT ORIGINAL!

Des corridors frais peints, un éclairage intérieur dernier cri, des tapis tout neufs dans les couloirs, une céramique étincelante dans les entrées, les nouveaux administrateurs ont injecter cette année plus de 300 000$ dollars en rénovation des espaces communs... et c'est loin d'être fini! Une fois les travaux de rajeunissement complétés, plus d'un million de dollars auront été investis.

Des travaux d'amélioration du stationnement étagé, ainsi qu'un programme d'aménagement paysager sont présentement en cour. Par la suite, la direction procédera à la rénovation et à l'agrandissement du centre sportif, qui sera par ailleurs doté de nouveaux équipements. La piscine intérieure fera aussi peau neuve et épatera ses utilisateurs avec son décor aux couleurs de vacances et de soleil.

Les locataires des Jardins Radisson disposent également d'un terrain de tennis et de basket-ball extérieurs.

« Nous voulons redonner aux Jardins Radisson ses lettres de noblesse, a déclaré l'administrateur du projet de 625 logements, M. Claude Matte. Notre objectif est de redonner à Radisson sa vocation première, sa plus belle apparence, et d'y rehausser encore plus la qualité de vie. »







Au lieu de faire des promesses, l'administration actuelle, en place depuis 1994, a décidé de passer à l'action « Il se passe des choses à Radisson; il y a vraiment des réalisation concrètes », d'ajouter M. Matte.

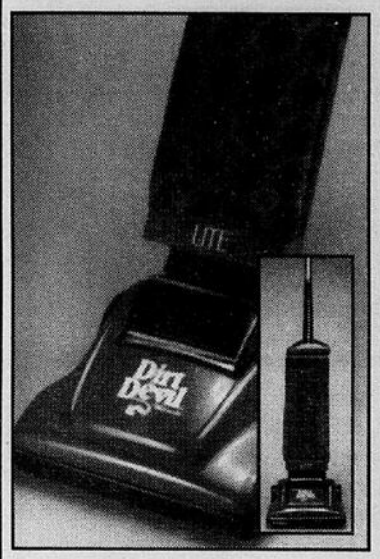
Et les rénovations ne dureront pas une éternité. Elles progressent rapidement et seront terminées dès 1995!

Venez vous informer à notre bureau, au 2, place Radisson à Hull. Notre personnel d'expérience dirigé par M. Robert Massie saura vous renseigner et vous fera visiter les lieux ou appelez-nous au 771-7441 pour un rendez-vous.

Vous constaterez que les Jardins Radisson constituent non seulement un milieu attrayant et sécuritaire (une surveillance 24 heures est assurée), mais aussi un endroit où demeure tout à fait central : à quelques pas de l'autobus, de la sortie Mont-Bleu de l'autoroute 5, et à quelques minutes seulement du centre-ville.

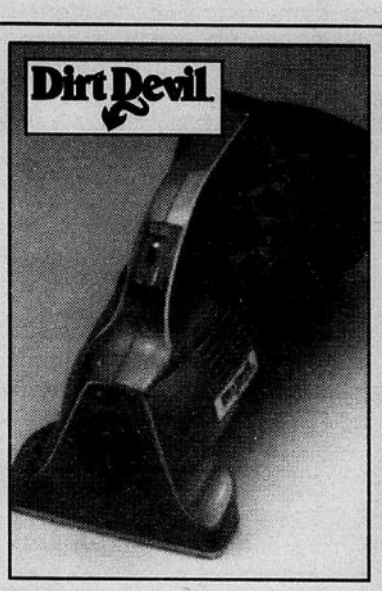
12

Vous déménagez? Les bas prix quotidiens vous facilitent la tâche.



Aspirateur vertical Dirt Devil
Léger. Cordon de 25 pi. Brosses latérales.
N° DU5220CA.

99.96 chac.
Tous les jours



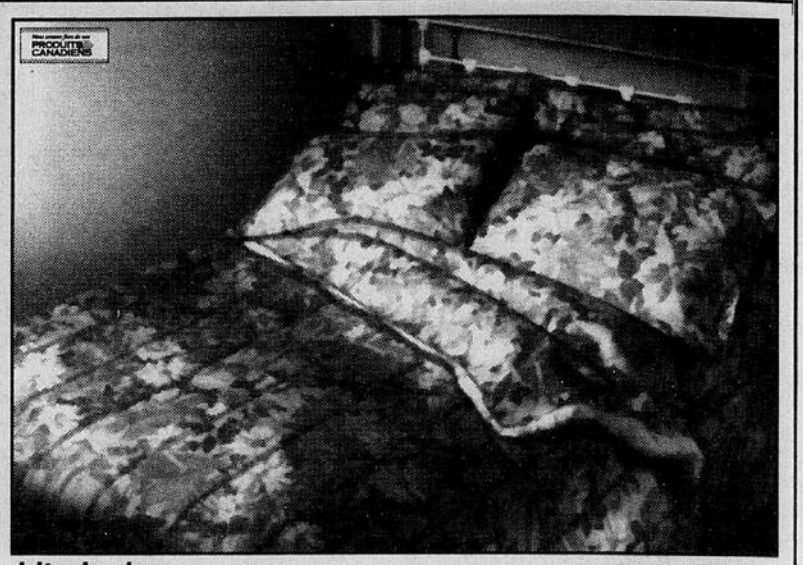
Aspirateur à main Dirt Devil
Compact, léger. Puissant. Cordon de 20 pi. N° DD120CA.

44.96 chac.
Tous les jours



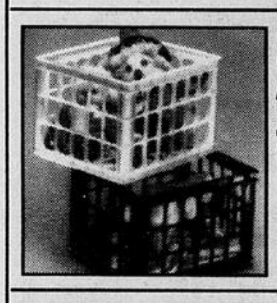
Aspirateur-chariot Dirt Devil Power Pak
Brosse à épousseter, bandoulière, suceur plat, accessoires à tissu.
N° DP2220CA.

169.96 chac.
Tous les jours



Literie dans un sac.
complet comprenant : draps, édredon, jupon et couvre-oreillers (seulement 1 couvre-oreiller pour lit 1 place)
2 places 79,97
Grand lit 89,97

1 PLACE
59.97 l'ens.
Tous les jours



Bacs de rangement en plastique
Pour unité murale, étagère, entreposage.
N° 701.

3.97 chac.
Tous les jours



Bac de rangement
Solide. Hermétique.
Poignée en creux.
Belles couleurs.
38 l et 76 l.

38 L
5.73 chac.
Tous les jours

76 L
7.43 chac.
Tous les jours



Ens. 10 pièces de rangement empilable
1 grand, 2 moyens, 2 petits. Avec couvercles.

14.97 l'ens.
Tous les jours



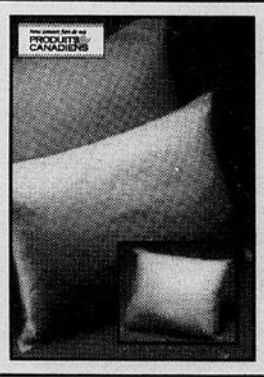
Poubelle à pédale
Métal. Émail au four. Contenant intérieur amovible. Pédale à recouvrement de caoutchouc. 4 couleurs.

15.93 chac.
Tous les jours



Panier à linge rectanguaire
Très grand.

3.27 chac.
Tous les jours



Paq. de 2 oreillers Kwilt Sac géants
20 x 28 po.
Oreiller prime voyage.

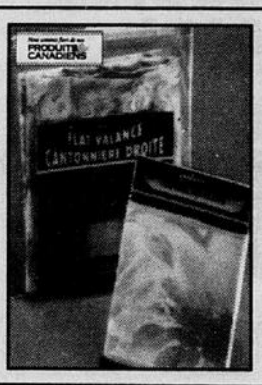
13.97 le paq.
Prime

Ventilateur de plafond 36"
24.94 chac.
Tous les jours



Coordonnés de salle de bain Honolulu
Rideau de douche et accessoires en céramique.

Article	Bas prix quotidien
Support pour brosse à dents	9,93
Porte-savon	8,93
Contenant à pompe pour lotion	9,93
Support à papier hygiénique	16,93
Poubelle	19,93
Gobelet	8,93
Rideau de douche	29,93
Cantonnière	19,93
Vase	12,93



Cantonnières et bordures de revêtement mural assorties
Cantonnière 60 x 15 po, 5 mètres de revêtement mural. Choisissez parmi plusiers motifs.

7.73 chac.
Tous les jours

Hertel Plus
Nettoyant tout usage 700 ml ou 1 litre (recharge)

3.47
Tous les jours

Super Géant
Oreiller 20" x 28"

4.97 chac.
Tous les jours

Antidérapante Carpette "Confort et Protection"

9.94 chac.
Tous les jours

Atlantique essuie-tout Jumbo 600

4.27 chac.
Tous les jours
Fabriqué de papier recyclé

Vadrouille Abeille d'Atlantique

12.97 chac.
Tous les jours

Gants de latex
Intérieur duveté

1.27 chac.
Tous les jours

Avertisseur de fumée
• garantie 5 ans

13.53 chac.
Tous les jours

Protecteur de surtension
barre 8 prises

9.87
Tous les jours

Peinture Colour Place
pour plafond 3.78 L

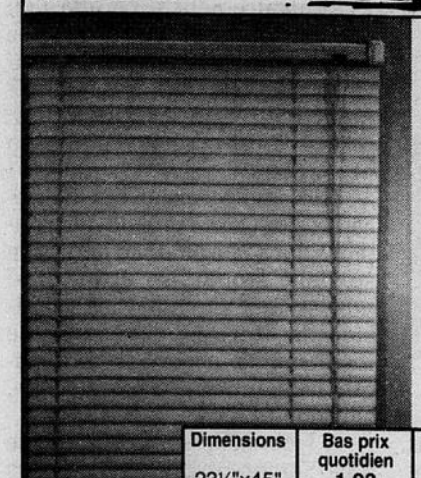
10.93 chac.
Tous les jours

Peinture Colour Place
apprêt 3.78L

10.93 chac.
Tous les jours

Votre magasin Wal-Mart à Gatineau est situé au coeur de la ville, 640 boulevard Maloney (Angle Montée Paiement).
Ces prix sont en vigueur seulement à votre succursale de Gatineau

Toujours WAL-MART®



Stores à mini-lamelles en vinyle

Un grand choix de modèles. Blanc, albâbre, rose, bleu, gris, noir. Toutes les couleurs et les dimensions ne sont pas offertes dans toutes les succursales.

Dimensions	Bas prix quotidien	Dimensions	Bas prix quotidien
23½"x45"	1.93	23½"x64"	6.44
27½"x45"	3.77	27½"x64"	7.77
31½"x45"	4.46	31½"x64"	8.33
35½"x45"	4.93	35½"x64"	8.73
39½"x45"	6.68	39½"x64"	9.97
43½"x45"	7.16	43½"x64"	10.47
47½"x45"	7.57	47½"x64"	10.93
53½"x45"	9.74	53½"x64"	14.87
59½"x45"	10.27	59½"x64"	15.92
71½"x45"	13.77	71½"x64"	18.77
		71½"x84"	27.77



Peinture Contracteur Professionnel

18,9 l. L'apprêt d'impression est recommandé comme première couche. Le latex mat sèche en une heure sous conditions normales. Utiliser le latex fini perlé pour la peinture au pinceau ou au rouleau. Le semi-brillant pour cuisines et salles de bain.

Apprêt d'intérieur au latex
N° W1000.
41.97 chac. Tous les jours

Latex d'intérieur mat
N° W3000.
49.97 chac. Tous les jours

Latex d'intérieur fini perlé
N° W4000.
53.97 chac. Tous les jours

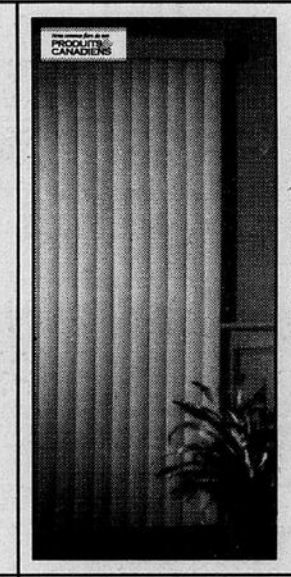
Latex d'intérieur semi-brillant
N° W5000
53.97 chac. Tous les jours



Revêtement mural
Motifs variés.
9.94 chac. Tous les jours



Peintures Glidden Spred pour la maison
Pour le bois extérieur et le revêtement extérieur en aluminium préfinis. Aspect brillant durable. 100% acrylique. 3,78 l.
23.97 chac. Tous les jours



Stores verticaux en vinyle
Lamelles en vinyle opaque facile d'entretien. 78 x 84 po avec cantonnière. Blanc ou ivoire.
44.87 chac. Tous les jours

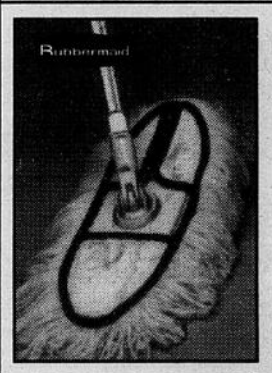
Ensemble de 5 pinceaux
6.97 le paq.
Tous les jours



Bordures 2 pour 1
2 rouleaux de 15 pi de longueur chaque. Modèles et couleurs variés.
7.97 le paq. Tous les jours



Windex Bleu à gâchette
650 ml.
1.87 chac. Tous les jours



Vadrouille O'Cedar
12.97 chac. Tous les jours

Ensemble planche à repasser
pattes en T pour stabilité
18.86 chac. Tous les jours

Couvre-planche à repasser
100% coton
7.93 chac. Tous les jours

Sac à ordures (Glad)
40 sacs 26"x36"
4.75 chac. Tous les jours

Contenant à rebuts Rubber Maid
9.97 chac. Tous les jours

Corde à linge bleue
100 pi.
7.97 chac. Tous les jours

Téléphone sans fil. G.E.
64.97 chac. Tous les jours

Rallonge de câble vidéo
10 M - 32 pi.
10.93 chac. Tous les jours

Raccord de câble vidéo
1.43 chac. Tous les jours

Ruban d'emballage
48 mm 50 M
.97 chac. Tous les jours

Lampe et torchère à halogène
18.93 Tous les jours

Votre magasin Wal-Mart à Gatineau est situé au coeur de la ville, 640 boulevard Maloney (Angle Montée Paiement).
Ces prix sont en vigueur seulement à votre succursale de Gatineau

Avocat, Jérôme Somers avait défendu le dernier homme à avoir été pendu au Québec

La retraite d'un juge, celle d'un homme de principe

Régis Bouchard
LeDroit

Homme de principe, le style de magistrature qu'il a prôné et auquel il n'a jamais dérogé depuis 24 ans n'a pas toujours fait l'unanimité au sein du petit monde de la justice dans l'Outaouais.

«Ça m'a dérangé. Ça m'a touché», avoue aujourd'hui le juge Jérôme Somers de la Cour du Québec qui entreprend sa dernière semaine de travail au palais de Justice de Hull.

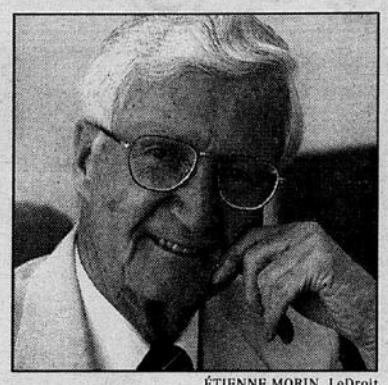
Cette rigueur intellectuelle que certains ont louangé pendant que d'autres la trouvait quelque peu agaçante, le juge Somers indique qu'elle a toujours caractérisé sa façon de travailler. «C'est pour ça que j'ai toujours tenu à expliquer en cour pourquoi j'agissais de la sorte. Il n'y a pas une personne qui a eu droit à un traitement quelconque sans avoir aussi droit à une explication».

Message enregistré, disaient certains, n'empêche que le magistrat, originaire de Rockland, a ainsi toujours tenu à rappeler à celui qui comparaissait sans avocat que lorsqu'on est malade, on consulte un médecin et que lorsqu'on a des problèmes avec la justice, il faut un avocat.

Sans que cela ne devienne systématique, le juge Somers a également dénoncé en maintes occasions le peu d'importance que semblent accorder certains individus à l'obligation de devoir se présenter en cour. Les «défauts-mandats au pied du rôle», a souvent répété le magistrat qui s'est même permis, à l'occasion, de forcer certaines personnes à passer leur heure du midi en détention, question de réaliser que «la cour, c'est important».

Trois passions

Homme de principe mais aussi homme discret et réservé, la carrière du juge Somers se sera déroulée sans anicroche, comme la petite l'histoire des gens heureux. «J'ai eu trois passions dans la vie, ma famille, mon travail et le ski», souligne-t-il.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le juge Jérome Somers

Mais, même la petite histoire des gens heureux comporte parfois quelque chose qui se démarque de l'ordinaire quotidien. Ce fait particulier, dans le cas du juge Somers, remonte au 11 mars 1960, alors qu'à Montréal avait lieu la dernière pendaison à survenir dans la province.

Quelques mois auparavant, Ernest Côté était reconnu coupable du meurtre d'un gérant de caisse de Ville-Marie. L'avocat qui l'avait défendu, lors de son procès qui a eu lieu à Hull, s'appelait Jérôme Somers.

Même si ce fait divers remonte à 35 ans, le juge Somers doit encore aujourd'hui parler de cette cause, ce qui, avoue-t-il, ne le dérange pas.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, le juge Somers se questionne davantage sur son travail dans d'autres causes relativement moins importantes (tout étant relatif) que sur celle-ci en particulier.

«Il y a une décision qui me tracasse. J'ai trouvé un individu coupable dans une affaire d'agression sexuelle sommaire et je lui ai imposé une amende. Cette décision me tracasse davantage. Je me demande encore si j'ai appliqué les bonnes règles de droit», souligne-t-il.

À l'instar de ses confrères, le juge Somers explique d'ailleurs que les dossiers d'agressions sexuelles où les victimes sont des enfants, sont ceux qui présentent le plus de difficultés pour un magistrat. «Il faut mettre de côté ses valeurs personnelles et s'en tenir au droit simplement. C'est parfois pénible lorsque l'on sait que l'individu est coupable mais qu'on se doit de l'acquitter.»

Même s'il tire sa réverence de la Cour du Québec, le juge Somers ne dit toutefois pas adieu à la toge puisque c'est dorénavant la Cour fédérale, division de l'Impôt, qui bénéficiera de ses connaissances, à temps partiel cette fois.

La toge est la même sauf que, comme l'a fait remarquer un avocat, seule la couleur du rabat change passant du rouge au violet puisqu'il s'agit de l'impôt.

Festival d'été international DE QUÉBEC

IBM PRÉSENTE

Musiques pour une petite planète



Juan Carlos Cáceres
(Argentine)
Scène Canadien international
Vendredi le 7 juillet à 21 h



Márta Sebestyén et Muzsikás
(Hongrie)
Scène Canadien international
Samedi le 8 juillet à 20 h



Mykola Suk
(Ukraine)
Palais Montcalm
Samedi le 8 juillet à 20 h 30



Djur Djura
(Algérie)
Scène Canadien international
Samedi le 8 juillet à 21 h 30



Unison
(Russie)
Scène Desjardins
Les 10, 11 et 12 juillet à 20 h



Donnisulana
(France)
Scène Canadien international
Mercredi le 12 juillet à 12 h



Trio Érik Marchand
(France)
Scène Canadien international
Mercredi le 12 juillet à 20 h



Peio Serbielle
(France)
Scène Canadien international
Mercredi le 12 juillet à 21 h 30



L'ensemble Kolkheti
(Géorgie)
Scène Canadien international
Jeudi le 13 juillet à 12 h



Hey
(Pologne)
Bar-Spectacle Le d'Auteuil
Jeudi le 13 juillet à 21 h 30

du 6 au 16 juillet 1995

300 SPECTACLES • 20 PAYS • 15 SITES EXTÉRIEURS ET INTÉRIEURS AU COEUR DU VIEUX-QUÉBEC

Info Festival Bell (418) 692 5200 · Desjardins · Molson Dry · Canadien · LeDroit

Hôtel Mon Chez-Nous



* une destination-vacances pour tous les budgets
* de l'hébergement confortable dont des appartements-hôtels avec cuisinette et des chambres nouvellement redécorées dans l'auberge
* une cuisine maison généreuse et raffinée aux saveurs régionales
* une plage sécuritaire, une terrasse au bord du lac, des équipements sportifs
* un bar bistrot avec musique d'ambiance
* et bien sûr; un accueil chaleureux!

10% de rabais
pour chambre confort dans l'auberge avec petit déjeuner copieux.
Valide sur réservation préalable et sur présentation de ce coupon.
Du dimanche au jeudi inclusivement pour 2 nuits consécurives
Entre le 3 juillet et le 31 août 1995

Hôtel Mon Chez-Nous
1349, route 323, Lac-des-Plages
819-426-2186

LA RÉGION

Albert Roy est nommé juge

Denis Gratton
LeDroit

L'ancien député libéral d'Ottawa-Est, Albert Roy, a été nommé, hier, juge à la division générale de la Cour de l'Ontario.

Membre de l'étude Vincent, Dagenais, Gour et Roy, M. Roy a représenté les citoyens d'Ottawa-Est à Queen's Park de 1974 à 1984. Il a également été candidat libéral fédéral dans Ottawa-Carleton aux élections générales de septembre 1984, et candidat à la direction du parti libéral d'Ontario en 1976, classé troisième derrière Stuart Smith et David Peterson. Durant ses 10 années à titre de député provincial d'Ottawa-Est, Albert Roy a été critique de l'opposition pour six différents ministères, dont celui de la Justice et du Solliciteur-général.

M. Roy est président sortant et membre de l'exécutif de l'Association des juristes d'expression française en Ontario.



ARCHIVES
Albert Roy



Les changements apportés au service pour la période estivale entreront en vigueur le dimanche 25 juin.

Nouveaux horaires d'été
Le nouvel horaire d'été sera en vigueur sur de nombreux circuits à compter du 25 juin. Procurez-vous un nouvel horaire sur les circuits suivants :

circuits de pointe 11, 13, 15, 19 à 82, 108, 114, 168, 179, 182, 187, 188, 189, 190, 191, 192 et 194;

circuits réguliers 1, 2, 5, 6, 7, 8, 14, 18, 85, 86, 95, 96, 99, 118, 123, 126, 127, 129, 133, 137, 152, 156, 160, 162, 166, 167, 168, 170, 174, 175, 178 et 198.

Parcours modifiés
Le circuit **56 Spécial** ne sera plus exploité jusqu'à Boycrest et Ashdale, mais le parcours débutera et prendra fin à l'intersection de Merivale et de MacFarlane.

Durant la période estivale, le circuit **118** ne passera pas entre Billings Bridge et l'Université Carleton. On réduira légèrement le service entre Kanata et Bells Corners, et l'horaire sera rajusté. La desserte de l'Université Carleton sera assurée par les circuits 4 et 7.

Service réduit
Cet été, on réduira légèrement le service sur les circuits réguliers 14, 95 et 118.

Le service sera aussi légèrement réduit en période de pointe sur les circuits 1, 2, 5, 7, 8, 85, 86, 96 et 99.

Trajets supprimés
Des trajets seront supprimés sur certains circuits en raison du faible achalandage. Seuls un ou deux trajets seront supprimés sur la plupart des circuits ci-après, ce qui se répercutera surtout sur le service de fin de semaine : 6, 123, 126, 127, 129, 133, 152, 156, 160, 162, 170, 174, 178, 179 et 188. Si vous empruntez l'un de ces circuits, procurez-vous le plus récent horaire estival.

Horaires disponibles
On peut se procurer les nouveaux horaires à nos comptoirs publics (ci-après) ou les obtenir gratuitement par la poste en composant le 741-4390. Pour savoir si votre horaire est toujours d'actualité, prière de composer le 560-1111.

560 - Information sur l'horaire
Pour connaître l'heure d'arrivée de l'autobus à votre arrêt, composez le 560 et les quatre chiffres du numéro d'arrêt.

Information sur le service : 741-4390
Les usagers malentendants, utilisateurs d'un appareil ATME, sont priés de composer le 741-5280.

Le service de la fête du Canada sera gratuit après 19h

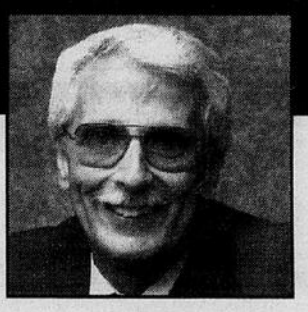
Cette année, le service du dimanche sera en vigueur lors de la fête du Canada, mais OC Transpo offrira un service d'appoint sur les circuits 1, 2, 7, 8, 85, 86, 95, 97 et 198. Sur le circuit 8, les autobus passeront aux 30 minutes durant les heures d'ouverture du Musée des civilisations. Le service sera prolongé en soirée sur la plupart des circuits. Veuillez composer le 741-4390 pour confirmer l'heure de départ sur votre circuit.

Les comptoirs publics seront fermés lors de la fête du Canada, le 1er juillet, mais rouvriront le lundi 3 juillet.

Le lundi 3 juillet
Le service du samedi sera en vigueur. Seulement les circuits normalement exploités le samedi seront en service.

Publi-reportage

Retraite Action



Avec Jean-Bernard Rainville

Vive la vie à la Résidence

Il y a quelques années, prendre la décision de vivre dans une résidence pour personnes du troisième âge c'était admettre qu'on avait perdu une certaine autonomie et qu'on attendait l'échéance inéluctable.

Pour un nombre encore trop élevé de gens, les résidences ne sont encore que des lieux de passage lorsqu'il n'y a plus aucune alternative. **Et pourtant! Accepter de vivre en résidence c'est accepter de vivre la liberté.** Car la liberté, c'est la sécurité, la confiance, le soutien, l'amitié.

orgueil et par principe.

Des amitiés se forment, les mots «désespoir» et «solitude» n'existent pas. Le service clientèle de la Résidence de l'Île est aussi conscient de la difficulté que l'on peut éprouver lorsqu'on quitte notre domicile, lorsqu'on abandonne un milieu de vie qu'on a apprivoisé au fil des ans, un environnement auquel on s'est lentement adapté.

Vivre à la Résidence de l'Île c'est accepter de ne plus rentrer seul chez soi dans une grande maison ou dans un logement



Certains découvrent des talents qu'ils avaient jusqu'alors ignorés.

La Résidence de l'Île par exemple offre depuis 8 ans des services adaptés à sa clientèle, **selon tous les budgets.** Elle préserve l'intimité des personnes solitaires, mais offre activités et loisirs à ceux et celles qui préfèrent s'entourer davantage. Ses logements diversifiés conviennent à tous les besoins. **La Résidence de l'Île** offre la liberté de choisir et d'agir sans se sentir paralysé par l'anxiété: des services conseils pour les tâches quotidiennes qui peuvent nous paraître ardues. Il n'y a aucune honte à vouloir savourer la vie; la tristesse, c'est plutôt d'attendre seul chez soi que se termine le chemin, dans une misère inutile par **vide, c'est accepter de ne plus se sentir mal à l'aise de déranger, de demander un service, c'est ne plus sentir l'impatience de l'entourage** et c'est surtout refuser de s'adapter à la vie, mais plutôt de la voir s'adapter à soi. La sérénité n'a pas d'âge... ou si elle a un âge, elle devrait avoir entre 60 et 110 ans, parce que c'est le plus bel âge; c'est l'âge qui nous donne la chance et surtout le temps de nous épanouir. C'est l'âge qui nous permet d'être fier de ce qu'on a accompli.

Pour plus d'information sur **La Résidence de l'Île, veuillez composer le 778-8717.**

Chambres et pensions à partir de 900 $ occupation simple

LeDroit

LE PAYS

Procès Bernardo: Homolka ne se rappelle pas du viol d'une ado

La mémoire défaille

Presse Canadienne

TORONTO Karla Homolka soutient qu'elle ne se souvient toujours pas d'avoir agressé sexuellement une adolescente en 1991 — même après avoir eu des rêves en rapport avec le crime et après avoir regardé une vidéocassette filmée à cette occasion.



Karla Homolka

Elle se rappelle pourtant avoir drogué la jeune fille — connue uniquement sous le nom de Jane Doe — et d'avoir été présente lorsque Paul Bernardo la violait. Mais elle ne s'est remémoré cet incident qu'en octobre 1993, a-t-elle affirmé hier au cours du procès pour meurtre de son ex-époux.

Cela s'est produit des mois après qu'elle eut avoué à la police son implication dans d'autres crimes que Bernardo a supposément commis.

Le juge perplexe

Sa perte de mémoire a laissé perplexe le juge Patrick LeSage lui-même et sera probablement mise en doute par les avocats de la défense lorsqu'ils contre-interrogeront Karla Homolka à partir du 4 juillet. C'est ainsi qu'a pris fin la première semaine de Karla Homolka à la barre des témoins, semaine durant laquelle elle a décrit comment Bernardo avait fait d'elle son esclave sexuelle et donné des détails sur l'implication du couple dans la mort de sa soeur, Tammy, et dans celle de Leslie Mahaffy.

Rêve devenu réalité

L'ex-conjointe de Bernardo a déclaré avoir rêvé en prison qu'elle et Bernardo avaient agressé Jane Doe. Le rêve n'est devenu réalité que lorsque la police lui a montré une vidéocassete explicite sur l'incident en février dernier, a-t-elle ajouté. «La vidéocassette ne correspond pas à la façon dont je me rappelle cet incident, a-t-elle affirmé en cour. Je crois que, avant tout — lorsque j'ai regardé la vidéocassette — je me suis souvenue de ce qui est arrivé à ma soeur. Je crois que je ne peux pas me rappeler tout simplement parce que mon cerveau ne me laisse pas m'en rappeler.»

Tammy, 15 ans, est morte étouffée dans ses propres vomissures après que le couple l'eut droguée et violée la veille de Noël 1990, a raconté Karla Homolka.

Mécanisme défensif

«J'ai regardé les vidéos, et à certains moments mes yeux ont tout simplement cessé de voir, a-t-elle témoigné. C'est quelque chose que je ne peux pas contrôler, c'est comme ça que ça se passe un point c'est tout. Je ne peux pas vous expliquer pourquoi cela arrive, il s'agit d'un mécanisme défensif.»

Lorsque le juge LeSage lui a demandé de s'expliquer un peu mieux, elle a admis que tout ça était vraiment «confus».

«C'est ce que j'ai pensé, aussi», a rétorqué le magistrat.

L'identité de Jane Doe, qui est vivante, est protégée par une ordonnance de non-publication.

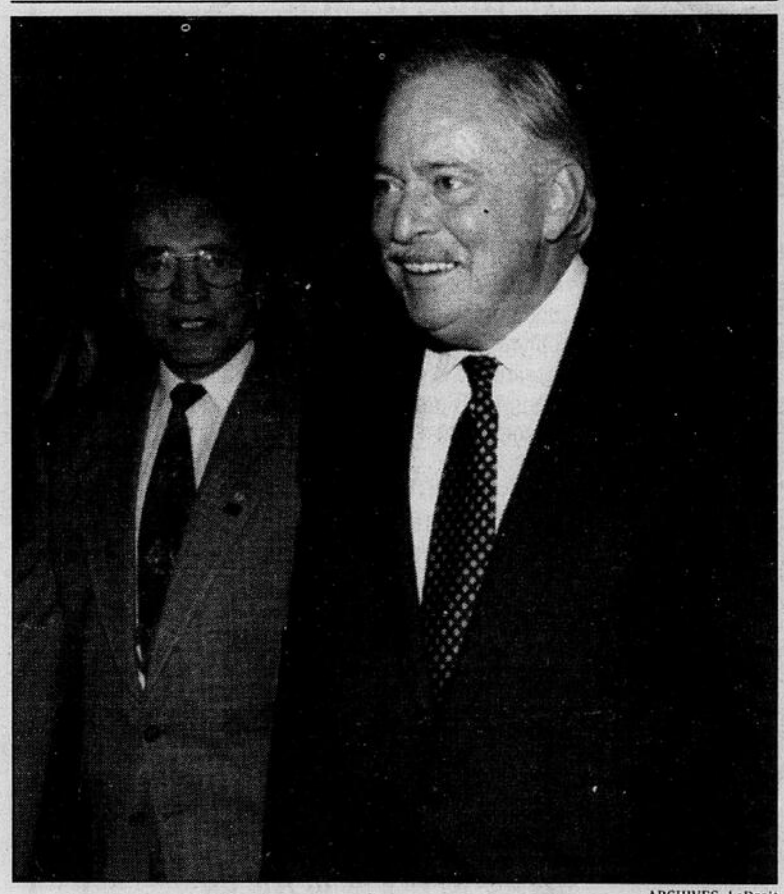
Karla Homolka a conclu une entente avec la Couronne en rapport avec les assassinats de Leslie Mahaffy, 14 ans, et Kristen French, 15 ans, qui lui a aussi garanti l'immunité contre toute accusation relative à son rôle dans la mort de Tammy.

Elle a été condamnée en juillet 1993 à 12 ans de prison après avoir plaidé coupable à deux accusations d'homicide involontaire.

Karla Homolka a indiqué hier que son avocat, George Walker, avait dit aux principaux avocats de la Couronne le mois dernier qu'elle ne devait pas être accusée en rapport avec l'incident Jane Doe non plus.

Me Walker a reçu une lettre la semaine dernière d'un haut fonctionnaire du ministère de la Justice de l'Ontario acquiesçant à sa requête, a-t-elle déclaré à la barre des témoins.

Dans son entente avec les procureurs, Karla Homolka a accepté d'être leur témoin vedette contre Bernardo, qui a plaidé non coupable à deux accusations de meurtre prémédité et sept autres accusations en rapport avec la mort de Leslie Mahaffy et Kristen French.



ARCHIVES, LeDroit

Le premier ministre Parizeau, lors de son passage en Outaouais, a parlé du traitement des fonctionnaires dans un Québec souverain, sans glisser mot des ententes.

Le Sénat examinera le projet de loi sur l'ADN

Presse Canadienne

Un comité du Sénat examinera de plus près une législation qui permet à la police de prélever des échantillons d'ADN sur des personnes soupçonnées d'avoir commis des crimes violents après que la proposition eut été adoptée à toute vapeur par la Chambre des communes.

Le comité du Sénat sur les affaires juridiques et constitutionnelles entend tenir des audiences sur le projet de loi la semaine prochaine, les Communes ayant décidé de faire fi du processus des audiences afin d'adopter la législation avant l'ajournement pour les vacances d'été hier.

Le projet de loi clarifie les prérogatives de la police au sujet de l'usage des tests d'ADN, un outil dont la valeur a été établie au procès d'O.J. Simpson.

Cependant, la technique soulève aussi des questions au sujet de la vie privée et des droits individuels.

Le ministre de la Justice Allan Rock doit se présenter devant le comité mercredi alors que d'autres intervenants, comme les organisations de défense des droits civils, seront autorisées à soumettre des mémoires jeudi.

Le Sénat ne devrait pas retarder le projet de loi outre mesure mais il voudra probablement se pencher sur la législation après que tous les partis aient donné leur consentement aux Communes jeudi pour qu'elle soit adoptée en une seule journée, a indiqué un porte-parole du Sénat.

Institut de la fonction publique

Emplois fédéraux: pas d'entente avec Québec

Presse Canadienne

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a réfuté hier les allégations du *Ottawa Citizen* voulant que l'organisation s'apprête à conclure, comme l'Alliance de la fonction publique canadienne, une entente avec le gouvernement québecois sur le maintien des emplois des fonctionnaires fédéraux advenant une victoire de l'option souverainiste.

«Bien que nous ayons participé à des séances d'information avec le gouvernement du Québec sur l'avenir des emplois de nos membres advenant la souveraineté, il n'y a eu aucune négociation entre l'Institut professionnel et le gouvernement du Québec relativement à la situation éventuelle des emplois de nos membres travaillant au Québec», a déclaré le président de l'IPFPC , Bert Crossman. En fait, a-t-il ajouté, le syndicat n'a jamais eu l'intention d'entamer des discussions à cet égard.

EN BREF

Aide à l'Arménie et à la Géorgie

Le Canada a expédié pour un million $ en denrées alimentaires à l'Arménie et à la Géorgie. La pénurie de produits alimentaires sévit dans les deux anciennes républiques soviétiques à la suite de conflits ethniques et des bouleversements économiques qu'elles ont connus depuis leur accession à l'indépendance, a indiqué le ministre des Affaires étrangères André Ouellet. La contribution versée par l'Agence canadienne d'aide internationale (ACDI) sera utilisée pour expédier 1000 tonnes de farine de blé et 220 tonnes de denrées sèches telles que des lentilles et du soja. La contribution canadienne est versée dans le cadre du programme alimentaire mondial des Nations unies destiné notamment à venir en aide à quelque 250 000 Arméniens et près de 500 000 Géorgiens.

Feux interdits

MANIWAKI L'interdiction de faire des feux à ciel ouvert en forêt ou près d'un boisé au Québec est toujours en vigueur cette fin de semaine. Selon la Société de protection des forêts contre le feu, il y a actuellement une vingtaine de feux en activité au Québec, neuf d'entre eux ont été allumés par la foudre, les autres résultent de quelque imprudence ou maladresse.

L'Office de la langue française en péril

MONTRÉAL Le président du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec, Robert Caron, a dénoncé avec vigueur les compressions de personnel qui entreront en vigueur à compter de lundi à l'Office de la langue française (OLF). M. Caron estime que ces coupures de postes «mettent en péril l'exercice du mandat de l'Office». À la suite de compressions budgétaires de 1,6 million $, imposées par Québec en avril dernier, l'Office a annoncé en début de semaine une réduction de sa masse salariale de 587 617 $, ce qui équivaut à l'abolition de 28 postes et la mise en disponibilité de 23 personnes dès lundi. Selon Robert Caron, ces compressions entraîneront sous peu un choix difficile entre le maintien d'un «organisme avec un budget de fonctionnement sans employés» ou «un organisme d'employés sans budget».

Nouveau président des policiers

MIRABEL Réunis en congrès dans les Laurentides, les membres de la Fédération des policiers du Québec ont fait hier du Sherbrookois Michel Martin leur nouveau président. M. Martin, qui était vice-président de l'organisme, succède donc à Jean-Guy Roch, qui sera directeur exécutif de la Fédération pour les cinq prochaines années. M. Roch a dirigé la fédération pendant neuf ans.

LE PAYS

Le jury poursuit ses délibérations

Un policier adresse sa part de torts à Barnabé

Presse Canadienne

MONTRÉAL L'un des cinq policiers de la CUM accusés de voies de faits graves sur Richard Barnabé prétend que les policiers sont les seuls à porter l'odieux de cette affaire.

Dans une lettre datée de février dernier et adressée au ministre de la sécurité publique, et dont le réseau *NTR* a obtenu copie, l'agent Louis Samson s'étonne que le seul reproche dirigé contre Richard Barnabé en ait été un de simple méfait.

L'agent précise au ministre Serge Ménard que le système social tente irrémédiablement de trouver un coupable à tout prix, autre que le coupable initial.

Il rappelle que Richard Barnabé a commis plusieurs actes criminels avant et pendant l'intervention policière: tentative d'introduction par effraction, conduite dangereuse, agression armée, résistance à son arrestation et voies de fait. Le policier Samson dénonce l'attitude de certains de ses supérieurs, en mentionnant que «tout le monde se façonne un beau décor, une apparence de justice.»

Dans sa lettre, l'agent invite le ministre Ménard à le contacter.

Délibérations

Par ailleurs, aucun verdict n'a été rendu hier au procès des cinq policiers de la CUM accusés de voies de fait graves sur Richard Barnabé. Le jury poursuit ses délibérations aujourd'hui pour une sixième journée.

Hier midi, les jurés ont demandé à nouveau qu'on leur procure des journaux. Le juge Benjamin Greenberg a donné son accord en fin d'après-midi, après s'être assuré que les journaux en question seraient expurgés de tous les articles traitant de l'affaire.

Les jurés ont dit vouloir deux exemplaires de *La Presse*, du *Devoir* et du *Journal de Montréal*. Ils avaient formulé la même demande mercredi et on leur avait alors également procuré des journaux dépouillés de tout article traitant du procès, ou même du travail policier.

Les membres du jury ont également demandé hier de pouvoir terminer leur journée plus tôt, soit à 17 h, plutôt qu'à 17 h 30. Le juge ne s'y est pas opposé.

Les sept hommes et cinq femmes doivent déterminer si les cinq policiers de la CUM sont coupables de voies de fait graves ayant mis la vie de Barnabé en danger, de voies de fait ayant causé des lésions ou de voies de fait simples.

Pour une voie de fait grave, la peine maximale est de 14 ans. Elle est de 10 ans pour une voie de fait causant des lésions, et de cinq ans pour une voie de fait simple.

Chaque policier doit être jugé séparément, ce qui rend la tâche des jurés beaucoup plus complexe.



ARCHIVES

Une scène du long «été des Indiens», en 1990.

Oka: la SQ a risqué sans raison la vie de ses agents

Presse Canadienne

MONTRÉAL La direction de la Sûreté du Québec a risqué la vie de ses agents sans raison valable en leur ordonnant de déloger des Warriors armés de la pinède d'Oka, le 11 juillet 1990.

Telle est l'une des conclusions de l'enquête effectuée sur les causes et les circonstances entourant la mort du caporal Marcel Lemay, survenue lors de l'assaut, a appris *La Presse*. Le coroner Guy Gilbert s'apprête à déposer son rapport de 450 pages, qui sera diffusé au cours de l'été, dès que sera terminé la traduction en anglais.

Me Gilbert n'a pas déterminé qui a tué le caporal Lemay, tel n'était pas son mandat. En revanche son rapport devrait amener la police à agir avec plus de circonspection avant de se lancer dans des opérations aussi délicates qu'une attaque contre un groupe d'autochtones armés.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION DU CENTRE D'ACCUEIL LA PETITE-NATION ET DU CLSC DE LA PETITE-NATION

Mardi le 27 juin 1995, à 19 h 30, se tiendra, au centre de jour du centre d'accueil La Petite-Nation, l'assemblée publique annuelle d'information du Centre d'accueil la Petite-Nation et du CLSC de La Petite-Nation.

Bienvenue à toutes et à tous,

Michel Audra
Directeur général
CLSC de La Petite-Nation

André Dupuis
Directeur général
Centre d'accueil La Petite-Nation

RÉSULTATS — SEMAINE DES MILLIONNAIRES$ MC

25 ans loto-québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TIRAGE DU 23 JUIN 1995

1 Range Rover
(numéro non-décomposable)
1615337

Cette voiture est échangeable contre un lot de 90 000 $

1 Jaguar XJS
(numéro non-décomposable)
2250929

Cette voiture est échangeable contre un lot de 90 000 $

1 Lincoln Continental
(numéro non-décomposable)
2661005

Cette voiture est échangeable contre un lot de 55 000 $

5 lingots d'or
(numéros non-décomposables)
1303905
1477532
1697616
2364782
2396016

Chaque lingot d'or est échangeable contre un lot de 10 000 $

TIRAGE DU 23 JUIN

1 lot de 1 000 000 $ (numéro décomposable)		20 lots de 1 000 $ (numéros non-décomposables)		
2631169	1 000 000 $	1025701	1388536	2403965
631169	20 000 $	1033956	1727953	2532065
31169	2 000 $	1051658	2045473	2534508
1169	200 $	1135264	2047133	2625130
169	20 $	1293705	2168336	2666675
69	10 $	1294923	2186969	2694076
		1299619	2214475	

TIRAGE DU 22 JUIN

1 lot de 1 000 000 $ (numéro décomposable)		20 lots de 1 000 $ (numéros non-décomposables)		
2333791	1 000 000 $	1084787	2078018	2521917
333791	20 000 $	1122968	2145329	2601530
33791	2 000 $	1617903	2186661	2689731
3791	200 $	1647027	2217344	2693489
791	20 $	1787956	2280703	2756485
91	10 $	2059141	2392739	2758543
		2060695	2513471	

TIRAGE DU 21 JUIN

1 lot de 1 000 000 $ (numéro décomposable)		20 lots de 1 000 $ (numéros non-décomposables)		
2021082	1 000 000 $	1275774	2142870	2599291
021082	20 000 $	1471781	2186473	2611227
21082	2 000 $	1656557	2249943	2677024
1082	200 $	1743701	2300405	2693412
082	20 $	1743706	2355366	2712877
82	10 $	2108348	2392362	2780969
		2124070	2506270	

TIRAGE DU 20 JUIN

1 lot de 1 000 000 $ (numéro décomposable)		20 lots de 1 000 $ (numéros non-décomposables)		
2294029	1 000 000 $	1033270	1552255	2234526
294029	20 000 $	1034081	1555339	2318647
94029	2 000 $	1264640	1618501	2535496
4029	200 $	1374676	1727721	2686910
029	20 $	1429839	2007455	2751351
29	10 $	1499766	2057864	2790480
		1514184	2201347	

TIRAGE DU 19 JUIN

1 lot de 1 000 000 $ (numéro décomposable)		20 lots de 1 000 $ (numéros non-décomposables)		
1742222	1 000 000 $	1040538	1607121	2404124
742222	20 000 $	1257416	1650683	2466119
42222	2 000 $	1275054	1673364	2602577
2222	200 $	1313985	1790415	2644563
222	20 $	1352341	2132715	2650603
22	10 $	1397877	2148895	2792769
		1528786	2210655	

LE PAYS

Hommage au Saint-Laurent au défilé de Montréal

La Saint-Jean en plein délire aquatique

Presse Canadienne

MONTRÉAL Alors que le mercure frôlera les 30 degrés centigrades dans la métropole, les fêtes de la Saint-Jean-Baptiste nageront cet après-midi en plein délire aquatique lors du traditionnel défilé qui donnera à la rue Sherbrooke les couleurs bleutées du Saint-Laurent.

En ces temps de canicule, le thème de l'eau ne pouvait tomber plus à point pour marquer le départ de l'allégorique défilé fluvial en huit tableaux qui larguera les amarres dès 14 h aujourd'hui à l'angle des rues Saint-Urbain et Sherbrooke.

Huit chars allégoriques, hautement inspirés par l'onde, pas moins de 600 figurants, dont 360 symbolisant des vagues, plus de 300 bénévoles, 400 musiciens et danseurs évolueront dans la rue Sherbrooke, déguisée pour l'occasion en immense plan d'eau.

L'asphalte bleu

De fait, dès ce matin, l'artère virera au bleu de la rue Amherst à l'avenue Papineau, alors que des camions-citernes de la ville épandront sur le terne macadam gris une concoction liquide bleue, parfaitement biodégradable.

Une trentaine de costumiers et de décorateurs mettaient encore la main hier aux derniers préparatifs et les ciseaux achevaient de tailler les 3,2 kilomètres de tissu, surtout bleu, utilisés pour vêtir les figurants.

En raison de l'étuve appréhendée, on a généreusement perforé les chapeaux des figurants et 8000 bouteilles d'eau ont été réquisitionnées pour rafraîchir le gosier des équipages.

Des découvreurs...

Baignant à souhait dans cette thématique humide, le premier char, avec à son bord les découvreurs de la Nouvelle-France, remontera le courant habituel du défilé en partance du boulevard Pie-IX pour rejoindre la flottille des autres chars, postée coin Saint-Urbain.

Suivront ensuite en cascade plusieurs tableaux aqueux composés de phares, de vols d'outardes, de vagues sur patins à roulettes, de baleines soufflant leurs jets d'eau, d'îles non désertes et d'esquifs en tout genre.

«Le Saint-Laurent est un thème très fort qui touche les gens. Notre difficulté était d'évoquer l'eau sans tomber dans les clichés», explique Mireille Vachon. Montréal et Québec, ports d'ancrage, seront insérés à cette fresque toute hydrophile.

...au brise-glace

Cette ode au Saint-Laurent culminera par l'arrivée d'un brise-glace fendant les flots gelés, symbolisant la fierté et l'ouverture sur le monde des Québécois. Au son de «Je voudrais voir la mer», de Michel Rivard, le dernier tableau sera noyé dans la mer de drapeaux qui fermera le défilé et ouvrira la grande marche populaire de la Saint-Jean-Baptiste.

L'an dernier, 155 000 personnes ont assisté au défilé de la Saint-Jean-Baptiste à Montréal, 92 000 personnes ont vu le spectacle de la Fête nationale et 280 000 personnes ont participé aux centaines de fêtes de quartier à Montréal. On s'attend à une forte participation cette année.

Souper populaire

Enfin, le comité organisateur de la Fête nationale à Montréal invite le public à se joindre en fin d'après-midi au souper populaire débutant au parc Maisonneuve vers 17 h en guise d'apéro au spectacle qui réunira sur la scène du même parc les chanteurs Paul Piché, Laurence Jalbert, Emeline Michel, Les Colocs et l'humoriste Jean-Guy Moreau, vers 21h.

Le spectacle sera télédiffusé en direct à Radio-Québec et sur les ondes des réseaux Rock Détente et Radio Média, mais sera repris à la télévision de Radio-Canada, demain à 20 h.

Un tribunal déboute les écolos

Rien n'empêche de jeter le pont vers l'Île-du-Prince-Édouard

Presse Canadienne

TORONTO La dernière contestation devant les tribunaux au sujet d'un pont reliant l'Île-du-Prince-Édouard au continent est tombée à l'eau hier, un juge fédéral ayant rejeté un appel qui exigeait l'arrêt des travaux.

Le juge Mark MacGuigan a statué que le gouvernement canadien avait agi normalement lorsqu'il avait décidé d'examiner les plans de construction du pont à péage de 13 kilomètres avant de conclure qu'il ne représentait aucune menace pour l'environnement.

«Depuis 1987, 64 réunions publiques ont été tenues pour discuter du pont», a fait remarquer dans son jugement M. MacGuigan, qui préside le groupe de trois juges.

Le gouvernement a consulté le public et a pris toutes les mesures nécessaires pour déterminer les conséquences qu'aurait sur l'environnement la construction du pont, a noté M. MacGuigan.

Il a expliqué que le gouvernement avait pleine autorité pour préparer la construction du pont, rejetant ainsi l'appel des environnementalistes portant sur une décision similaire rendue en 1993.

Le jugement, qui est intervenu après deux jours d'audiences à Toronto, a été accueilli avec joie par le consortium chargé de la construction du pont, qui avait rappelé que tout retard supplémentaire risquait d'effrayer les investisseurs.

Du «favoritisme»

Mais les environnementalistes ont crié à la trahison. «Il s'agit du plus bel exemple de favoritisme de l'histoire du Canada», a lancé David Donnelly, du Fonds pour la défense de l'environnement canadien.

Le fonds soutient le groupe des Amis de l'île, une coalition anti-pont qui a porté la cause en appel.

M. Donnelly a répété que le favoritisme politique a joué un rôle significatif dans la construction du pont.

Un côté du pont se trouve dans l'ancienne circonscription du premier ministre Jean Chrétien, à Beauséjour, au Nouveau-Brunswick.

Les libéraux fédéraux ont refusé plusieurs requêtes en faveur de révisions indépendantes de l'impact environnemental du pont, a ajouté M. Donnelly.

Le pont de 840 millions $, un des plus importants projets de construction jamais entrepris au Canada, est censé remplacer le service de traversier entre l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick.

LUNETTERIE F. FARHAT



INCROYABLE 3 pour 1

À l'achat d'une paire de lunettes (monture & verres)
obtenez-en une 2ième gratuitement
& une paire de verres de contact
(*port quotidien ou prolongé, clairs, souples, simple vision, sphérique)

ou

SUPER SPÉCIAL DU PRINTEMPS
1 PAIRE DE LUNETTE COMPLÈTE (VERRES ET MONTURE)
à partir de 119$
Simple vision
double vision
ou progressifs
(minéral ou plastique)
Sur présentation du coupon. Ne peut être jumelé à d'autres offres. Exp. 30 juin, 1995.

Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous.
Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

HORAIRE D'ÉTÉ JUSQU'À LA MI-AOÛT

LUNDI	9 h 30 à 17 h 30 Gatineau 9 h 30 à 20 h 30 Hull	JEUDI	9 h 30 à 20 h 30 Gatineau & Hull
MARDI	9 h 30 à 20 h 30 Gatineau 9 h 30 à 17 h 30 Hull	VENDREDI	9 h 30 à 17 h 30 Gatineau & Hull
MERCREDI	9 h 30 à 17 h 30 Gatineau & Hull	SAMEDI ET DIMANCHE FERMÉ	

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699

VILLE DE GATINEAU
ORDURES MÉNAGÈRES - AVIS AUX CITOYENS
En raison du congé de la ST-JEAN-BAPTISTE, la collecte du lundi 26 juin sera repoussée au mardi 27 juin. Les autres collectes de la semaine auront lieu selon le calendrier habituel.
WMI Hull/Ottawa 739-3852
ville de Gatineau

VACANCES SOLEIL EN ESTRIE
Romantisme et gastronomie dans un décor d'autrefois
AUBERGE HATLEY

- Piscine chauffée
- Accès au lac Massawippi
- Canot
- Pédalo et kayak
- À proximité : golf, tennis, équitation, théâtre



- 25 chambres, certaines avec foyer et bain tourbillon
- Une des meilleures Tables du Québec : «La Table d'Or du Québec» 1993 et 1994, et Table de Prestige 1995

FORFAITS :
Golf, théâtre et voyage de noces

RELAIS & CHATEAUX

Disponibilité en juillet
à partir de 115 $
par pers., par jr, occ. double,
incluant souper,
petit déjeuner et service

Pour information :
C.P. 330,
North Hatley, Qué.
J0B 2C0
(819) 842-2451

LE PAYS

Étude du ministère du Revenu

Moins de jeunes assistés qu'en 1980

Presse Canadienne

MONTRÉAL Une nouvelle étude du ministère de la Sécurité du revenu vient détruire le mythe voulant que les jeunes Québécois aient été plus touchés par la dernière récession que par celle du début des années 1980.

En suivant l'évolution depuis 1975 des prestataires de l'aide sociale ayant moins de 30 ans, l'étude constate que cette cohorte n'est pas plus importante aujourd'hui qu'elle ne l'était il y a vingt ans.

En fait, alors que la proportion des assistés sociaux ayant moins de 30 ans frôlait les 40 % à la suite de la récession de 1982-1983, la situation des jeunes dans le sillage de la dernière crise économique (1990-1992) ressemble beaucoup plus à celle qui prévalait après le choc pétrolier de 1975. Dans les deux cas, les moins de 30 ans comptaient pour un peu moins de 30 % de toute la clientèle dépendant de l'aide sociale.

«Les années 1990 laissent présager une certaine amélioration de la position relative des jeunes sur le marché du travail; ces derniers ont été plus fortement touchés par la crise du début des années 1980 que par celle qui sévissait dix années plus tard», concluent les analystes du ministre dans le rapport, intitulé *Profil des jeunes de moins de 30 ans, aptes au travail, à l'aide de dernier recours.*

Assurance-chômage: système simplifié et plus économique

Presse Canadienne

Les femmes enceintes qui reçoivent des chèques d'assurance-chômage, ainsi que ceux et celles qui reçoivent des chèques d'allocation familiale ou parce qu'ils suivent un programme de formation, n'auront plus à remplir les cartes d'assurance-chômage, en vertu d'un nouveau projet pilote de deux ans.

Le ministère des Ressources humaines a annoncé, hier, qu'il espérait que cela se révélerait plus efficace et plus pratique pour les usagers. De plus, les économies en temps, en envois postaux et en papier pourraient s'élever, pour le gouvernement, à quelque 4 millions $. Toutefois, les bénéficiaires devront continuer à informer leur centre d'emploi du Canada de toute somme gagnée et devront signer une déclaration à cet effet. Le projet commencera le 26 juin dans les provinces de l'Ouest et le 4 juillet dans le reste du Canada.

TIRAGE FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Tirage du 23 juin 1995 d'une paire de billets aller-retour Ottawa/Zurich

Numéro du billet gagnant **19628**

AIR CANADA

Le détenteur du billet gagnant est prié de communiquer avec le Festival franco-ontarien au 741-1225.

(Le tirage a été fait sous la supervision du cabinet d'experts-comptables Marcil, Lavallée, Loyer et associés)

FRAISES

CUEILLEZ VOUS-MÊME

FRAISIÈRE MARIER

Recettes gratuites

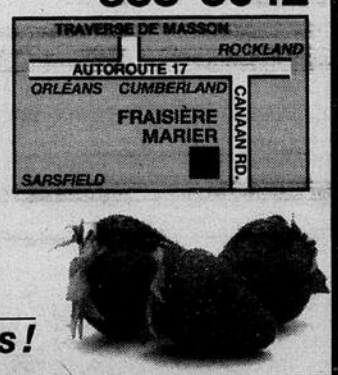
2264 chemin Canaan

Composez le

833-3042

Ontario Berry Growers Association





Bienvenue aux enfants!

Kanesatake: référendum sur le casino

Le Oui pourrait l'emporter

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le référendum sur l'ouverture d'un casino pour les Mohawks de Kanesatake, près d'Oka, se poursuivra jusqu'à aujourd'hui après avoir duré trois jours et, hier, les tenants du casino prédisaient déjà un résultat positif.

On estime que 1390 personnes de 18 ans et plus ont le droit de vote à Kanesatake dans ce dossier. Ce nombre inclut des Mohawks ne vivant pas sur le territoire.

Les résultats du vote seront connus le vendredi 30 juin.

Le projet de casino est entre les mains de la compagnie américaine Excelsior.

«C'est une compagnie qui fait du développement de casino, ils en ont ouvert 12 jusqu'à maintenant, dont cinq dans des réserves indiennes, toujours sur le côté américain», disait hier Lise Johnson, mandatée par le directeur du projet, Robert Gabriel, qui est également responsable de l'équipe de surveillance du territoire de Kanesatake.

Si le projet voit le jour, il constituera le premier du genre mené par Excelsior au Canada. La firme n'ira pas de l'avant avec le projet si l'issue du référendum est négative. Elle ne le réalisera pas non plus si le gouvernement fédéral ne lui donne pas son aval. Les Mohawks s'attendent par ailleurs à ce que le gouvernement fédéral serve d'intermédiaire entre les Mohawks et le gouvernement provincial dans ce dossier.

À l'heure actuelle, Excelsior a investi 50 000 $ dans le projet. Les coûts totaux du développement pourraient être de 130 millions $ américains. Selon M^me^ Johnson, un casino pourrait créer, dès la première année, 3050 emplois à Kanesatake. Mille de ces emplois sont reliés à la construction, 1700 seraient permanents et 350 seraient indirects. La construction du casino devrait débuter à la fin du printemps 1996 et son ouverture serait prévue à l'automne 1997.

«Québec, beaucoup, passionnément!» Parce que le Québec est généreux de sa nature, riche de ses talents créateurs et entrepreneurs, fier de ses racines, fort de ses réussites.

Québec beaucoup, passionnément! Parce que notre culture, nos valeurs font de nous des gens différents, attachants, ouverts au monde.

Fêtons beaucoup, passionnément parce que notre Fête nationale est le moment de célébrer ce qui nous rassemble tous, au-delà de nos origines, de nos croyances ou de nos débats: notre attachement au Québec.

À tous les Québécoises et Québécois, bonne Fête nationale!

Le Premier ministre du Québec,

Jacques Parizeau

Québec

ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

La fête

Les politiciens nous ont-ils volé notre Saint-Jean? Ce week-end est en effet porteur d'ambiguïté. Ce qu'il est convenu d'appeler la fête des Canadiens-français est devenu Fête nationale du Québec. Mesuré à l'aune référendaire, ce 24 juin prend donc une signification toute particulière. Le prochain pourrait être fort différent, non pas dans sa nature festive, mais surtout dans la signification politique qu'il risque de revêtir.

Or, nous oublions facilement qu'une fête nous donne l'occasion de célébrer, de faire abstraction du quotidien, de s'abandonner à un rythme différent et de faire le point.

Hélas! comme tout chez nous prend une connotation politique, la Fête nationale du Québec et la Fête du Canada sont davantage devenues symboles de ce qui nous divise que de ce qui nous unit. En s'abandonnant à l'une plus qu'à l'autre, nous avons marqué notre territoire de célébration en opposant la feuille d'érable à la fleur de lys, comme si de fêter le 24 juin et de couper le gazon le 1er juillet (ou vice-versa) devenait sujet d'affirmation personnelle et politique.

Avons-nous perdu le sens de la fête?

Pourtant, les raisons de fêter nos deux fêtes dites «nationales» sont nombreuses. Le Festival franco-ontarien n'est-il pas, d'ailleurs, la manifestation la plus éclatante de cet esprit de fête qui, aujourd'hui, doit rassembler les francophones des deux rives de l'Outaouais? On se rappellera à cet effet que la Corporation des loteries de l'Ontario a reproché au festival une trop grand participation de Québécois pour lui refuser sa contribution. Cet incident démontre, par l'absurde, que la francophonie régionale sait se reconnaître dans des événements qui lui ressemblent et qui la rassemblent.

Rendons hommage à ceux et celles qui, par leur détermination et leur engagement, ont réchappé le Festival franco-ontarien du bord de l'abîme, l'ont ramené à des dimensions plus modestes et, surtout, lui ont redonné ses racines. Ainsi pouvons-nous tous «lâcher notre fou» et fêter notre différence, dans un rassemblement unique et unificateur.

Aujourd'hui, partout en Outaouais québécois, nous sommes tous invités sans exception à célébrer la vitalité d'une société qui s'est épanouie et a atteint un niveau de confiance et de prospérité dont nous pouvons tous être fiers. Pour les uns, ce n'est pas suffisant; pour d'autres, c'est plus que satisfaisant. Aujourd'hui, il faut que les uns et les autres s'unissent dans la fête et prennent ensemble conscience de l'énorme chemin parcouru pour rendre notre société accueillante, florissante, dynamique, confiante et équilibrée. Le Québec que l'on fête en ce jour, c'est tout cela et plus encore. Il en sera de même et dans une mesure égale samedi prochain, lorsque nous célébrerons la Fête du Canada.

Dépouillée de sa gangue politique, la fête prend sa véritable signification. Elle est célébration des acquis; elle est aussi tournée vers l'avenir, tant au Québec que partout ailleurs au Canada. Car à force de ne célébrer que le passé, on tourne le dos aux défis à relever pour rendre notre société meilleure. Bien sûr, on ne peut faire abstraction des ambiguïtés qui ont toujours marqué nos rassemblements et nos élans patriotiques . Sans doute sont-ils à notre image canadienne et québécoise, souvent équivoques, par moment confus, pas toujours branchés. C'est ce qui nous rend inconfortables face aux enjeux capitaux qui planent sur ce 24 juin; car si, pour les uns, il y a péril en la demeure, pour les autres, il y a la perspective de jours meilleurs. Pour qu'une fête soit réussie, il doit y avoir un peu d'oubli et d'abandon.

Pierre Bergeron

La semaine de la modestie

La conseillère d'Ottawa Elizabeth Arnold, appuyée par son collègue Stéphane Émard-Chabot, a proposé de proclamer la période du 14 au 23 juillet semaine des lesbiennes, gais, bisexuels et transsexuels. Leur résolution a été battue; en lieu et place, ces jours-là vont devenir tout simplement semaine de la fierté.

Pourquoi ne pas avoir proposé la semaine des minorités érotiques? Qui trop embrasse, mal étreint.

Quand la fierté s'affirme du bout des lèvres, se cantonnant dans des «attendu que», elle perd beaucoup en honneur, en dignité, en légitimité et en identité. On doute de sa raison d'être, ne sachant trop de quelle fierté il s'agit.

La fierté, l'espèce humaine la ressent de diverses manières. Il y a celle d'un Einstein découvrant la loi de la relativité, celle de l'écrivain célèbre récompensé pour l'ensemble de son oeuvre. Mais il ne faudrait pas oublier le sentiment de supériorité que ressent la brute, qui découvre encore plus épais qu'elle.

Puisqu'à l'hôtel de ville d'Ottawa, la fierté porte un nom qu'elle n'ose même pas proclamer, proposons plutôt la semaine de la modestie. Elle aurait un effet salutaire sur nos politiciens... qui n'oseront pas s'y opposer: comment pourraient-ils voter contre la vertu?

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Message du délégué Yves Blais, à l'occasion de la Fête nationale

À titre de député de Masson et de délégué régional de l'Outaouais, je suis heureux d'offrir mes meilleurs voeux à toute la population de la région à l'occasion de la Fête nationale.

Voilà une belle occasion pour toutes les Québécoises et tous les Québécois, quelles que soient leur origine et leur tendance, de fraterniser et d'échanger. Tout comme le premier ministre, je pense que cette année la Fête nationale revêt un caractère particulier puisqu'elle sera, je l'espère, la dernière avant la prise en main par le Québec de sa destinée.

Cet automne, nous aurons à nous prononcer pour un véritable changement: faire la souveraineté du Québec et proposer un nouveau partenariat économique et politique au Canada. Une entente a été signée entre le Parti québécois, le Bloc québécois et l'Action démocratique du Québec, réunissant ainsi les souverainistes pour travailler ensemble aux objectifs communs. Le projet souverainiste, assorti de cette entente, respecte les voeux d'une majorité de Québécoises et de Québécois. Il reflète les aspirations historiques du Québec et incarne, de façon concrète, les préoccupations exprimées lors des commissions sur l'avenir du Québec. J'invite les gens de l'Outaouais à prendre connaissance de cette entente et à profiter des rassemblements que suscite la fête nationale pour échanger entre eux sur ce projet emballant et stimulant qu'est la souveraineté. Enfin, je souhaite à toutes et à tous que la Fête nationale de 1995 marque le début d'une ère nouvelle qui nous mènera ensemble vers le Québec en tant que pays souverain.

Yves Blais
délégué de l'Outaouais

Jean Charest et la Saint-Jean

Symbole de la fierté et de l'espoir, la Fête de la Saint-Jean-Baptiste permet aux Québécois et Québécoises et à tous les francophones du Canada de célébrer la richesse de notre histoire, notre langue et notre culture. Les Québécois et Canadiens francophones ont grandement contribué à faire du Canada un pays fort et dynamique. La fête de la Saint-Jean-Baptiste nous permet aujourd'hui de célébrer un passé glorieux et entrevoir un avenir prometteur.

Nos parents et nos grands-parents nous ont laissé un pays qui nous offre de grandes libertés. Nous avons le devoir d'offrir à nos enfants et à nos petits-enfants encore plus de libertés de choisir et de réaliser leurs rêves dans un Canada uni et prospère.

Je salue tous mes compatriotes du Québec et du Canada francophone qui célèbrent aujourd'hui un patrimoine commun et unique et je leur offre mes meilleurs voeux.

Jean Charest,
chef du Parti conservateur du Canada

No, no, no... Norman

À Norman MacMillan, député de Papineau à l'Assemblée nationale

En réponse à votre déchirant appel populaire et à votre réclamation de la démission illico presto du délégué Yves Blais que vous accusez de dire n'importe quoi et d'ainsi tromper ignominieusement toute une population, j'aimerais souligner la nébulosité de vos propres propos.

À vous entendre, les conséquences sur l'Outaouais suite à la «réorganisation» à laquelle s'apprête le gouvernement fédéral seront presque banales, voire inoffensives; «tout au plus» 3000 emplois affectés, dont la plupart des retraites ou des p'tites choses comme ça, après quoi la vie reprendra son cours et une autre douce nuit amènera un sommeil réparateur et vivifiant sur l'Outaouais. Ne vous en déplaise, une telle affirmation que vous fondez sur des données incomplètes frise l'inconscence, sinon la désinformation; entre autres, vous n'accordez pas même une considération aux conséquences indirectes et à long terme d'une pareille restructuration.

Quand à M. Blais, vous n'avez même pas eu la décence d'attendre la venue quelques jours plus tard du premier ministre, afin qu'il réponde lui-même aux diverses interrogations, que vous criez «au meutre» là où vous-même ne nous avez point présenté des résultats palpables en neuf ans de pouvoir (...).

N'oubliez pas que l'histoire politique saura juger de M. Blais comme elle vous jugera: à force de dire n'importe quoi, elle finit par exiger que l'on se taise.

Marc Morest,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Brésil

Une étudiante découvre le cycle de la misère



ARCHIVES

Image des* favellas*, ou bidonvilles: au Brésil, le nombre d'enfants de la rue s'accroît de jour en jour. Le nombre de familles dans la misère aussi.

Véronique Gaboury-Bonhomme,
Hull

Il y a déjà un an, un groupe de 15 étudiantes et étudiants de collège de l'Outaouais (Cégep) partait pour le Brésil dans le but de découvrir un peuple, une mentalité, une situation sociale.

J'ai eu la chance de participer à cette aventure tellement enrichissante. Elle est devenue réalité grâce à trois professeur-e-s du collège, à leur goût de faire connaître la vraie nature des choses aux jeunes.

Je ferai remarquer qu'une de ces professeures a perdu son emploi cette année en raison de la réforme des cégeps. Il est triste de voir partir des gens aussi compétents et amoureux de leur travail.

Les yeux grands ouverts

Nous avons ouvert tout grand les yeux durant ce mois frétillant de découvertes et d'émotions. Il est bien intéressant de voir la situation des autres pays grâce aux médias, mais on ne peut comprendre qu'en s'y rendant. Parler aux gens, sentir l'odeur, écouter le rythme, observer, se laisser imprégner doucement d'un peuple, là est la réponse à nos questions et à nos préjugés.

Pour des jeunes d'Amérique du Nord habitués au rythme fou de la consommation souvent sans le vouloir, ce fut un choc. Déjà, à l'aéroport, on sentait la détente des gestes, la chaleur extrême, le rythme suave. Nous entrions tranquillement dans un autre monde.

La dure réalité

Bien vite, nous avons vu la dure réalité. Je me souviens: c'était à travers les vitres d'un autobus. Les gens, les jeunes, les enfants partout dans la rue habillés trop simplement. La misère, je l'ai sentie vibrer, j'ai compris que j'aurais à l'affronter et je n'aurais plus jamais le droit de me fermer les yeux.

Et c'était parti, de Recife à Balem dans le *Nordeste* brésilien, nous avons découvert un peuple victime de beaucoup d'injustices sociales, mais qui gardait le sourire.

Au Brésil, le nombre d'enfants de la rue s'accroît de jour en jour. Le nombre de familles dans la misère aussi. Ne devrait-il pas être un pays en voie de développement? Développement de l'exportation, en effet, mais surtout développement des injustices flagrantes. Il y a un énorme problème au Brésil comme dans plusieurs pays d'Amérique latine: trop de richesses sont contrôlées par une trop petite minorité.

Une nature merveilleuse

Ce pays déborde d'une nature merveilleuse, d'un peuple plein d'espoir, mais dont on empêche l'épanouissement par une trop grande avidité de pouvoir. Le gouvernement en place se contente de voir à ce que le pays soit bien vu à l'extérieur, à ce qu'il rembourse sa dette; il oublie complètement la population.

Les programmes sociaux sont quasi-inexistants; certaines personnes vivant dans les favellas ne sont même pas comptées dans la population totale. Mais le pire de tout, c'est l'appui aux grands propriétaires terriens.

Des paysans expropriés

Des paysans vivant sur leur terre, il n'en reste plus beaucoup au Brésil. La plupart ont été expropriés trop souvent par la violence, pour laisser place à des cultures vouées à l'exportation qui sont contrôlées par quelques propriétaires terriens. Des familles entières, dont l'unique subsistance était leur petite culture, sont laissées sans ressources.

Certaines tentent de cultiver du manioc dans des terres ingrates. Il y a des regroupements de travailleurs ruraux sans terre qui se sont organisés pour s'unir contre cette menace.

Plusieurs ont été tués par des *pistoleros* que la justice du pays ne s'est pas donné la peine de punir. Plusieurs familles n'ont pas d'autres choix que de s'exiler vers les grandes villes; de là naissent les *favellas* ou bidonvilles.

C'est à partir de ces quartiers qui ont été bâtis au hasard des matériaux trouvés et où aucun service d'égout, de collecte d'ordures ou d'alimentation en eau potable n'est en place, que part le cycle de la misère.

L'hygiène est impossible, les gens vivent nombreux et confinés à un infime espace; ils n'ont aucun moyen de se trouver un emploi. Les égouts à ciel ouvert et les mini-dépotoirs se formant sur place laissent libre cours à plusieurs maladies contagieuses comme le choléra.

Les enfants sont trop souvent obligés de cirer les souliers des gens dans la rue, de vendre des *cossins* ou de mendier. J'en ai rencontrés qui allaient à l'école; ce sont les chanceux et ils adorent cela.

L'argent pourrit l'humanité

Il est bon parfois de se mettre en face de la réalité et d'aller au fond des choses. La misère du monde est due à des éléments parfois si près de nous que nous préférons n'en rien savoir. L'argent pourrit l'humanité. On détruit des générations qui ne peuvent combler leurs besoins essentiels quand les ressources sont devant elles; la barrière du pouvoir les bloque.

Mourir de faim près d'un champ de maïs

Quand on voit des personnes mourir de faim à côté d'un beau champ de maïs, on se pose de sérieuses questions.

En revenant chez nous, au Québec, j'ai vu qu'il y avait aussi des choses à régler. Il y en a aussi, ici, des gens qui ne mangent pas à leur faim; ils sont bien cachés par le système.

J'ai surtout réalisé que nos services sociaux sont des acquis primordiaux et que nous devrions le rappeler à nos dirigeants.

Ils devraient peut-être aller passer quelque temps dans un bidonville pour se conscientiser un peu.



Clinton **Archibald** *collaboration spéciale*

La fête nationale?

Quand nous étions jeunes et petits, nous fêtions beaucoup la Saint-Jean-Baptiste. C'était l'occasion, après la fermeture des classes, de célébrer l'arrivée de l'été et des vacances estivales. Et l'on fêtait, avec raison. On avait bossé dix gros mois durant, à faire thèmes et versions, à polir nos connaissances géographique et historiques. À chercher à maîtriser cette si belle langue française, pas toujours facile à amadouer.

Quand nous étions jeunes et petits, la Saint-Jean, c'était d'abord un beau défilé d'amateurs, dans les rues de nos petites villes, avec chars allégoriques, fanfares, groupes de scouts et guides.

C'était l'occasion aussi de chercher à impressionner les voisins avec l'idée la plus originale, tantôt par un message sur le char créé avec des moyens rudimentaires, tirés qu'ils étaient par les plus musclés des mâles du coin, tantôt pour être reconnu comme celle ou celui qui avait réussi à animer la foule par chants et cris qui ralliaient tout ce beau monde en fête.

Quand nous étions jeunes et petits, la Saint-Jean, ce n'était pas encore la Fête... nationale. Mais c'était l'occasion des premiers feux d'artifices, des premiers spectacles avec des artistes d'ici et d'ailleur.

Mais la Saint-Jean, partout dans les patelins de la francophonie canadienne, à Saint-Boniface, à Saint-Albert, à Vanier, à Pénétang, à Gaspé, au-delà donc des frontières provinciales, c'était le premier festival franco.

Évidemment, on dira tout de go que c'était surtout au Québec qu'on fêtait. Parce que le Québec, surtout après les premiers balbutiements de la fameuse Révolution tranquille, avait décidé qu'elle devait devenir, cette Saint-Jean, la Fête... nationale. Une Fête à tous les Canadiens-français du pays. Mais surtout ceux de de la Belle province.

Mais, à l'extérieur du Québec justement, on a continué, et l'on continuera aujourd'hui, à fêter la Saint-Jean. Parce que cette fête-là, elle est spéciale.

C'est un peu la célébration de la survivance – quel vilain mot, de nos jours – d'une existence française dans cette partie du monde on ne peut plus vaste. C'est le symbole d'une certaine cohésion des forces vives de la francophonie.

Forces qui parfois s'opposent durant l'année sur toutes sortes de projets communautaires et des idées politique. Mais des forces qui s'unissent pour célébrer, une belle et grosse journée, le fait qu'elles soient encore là.

Tête frisée et mouton

Le symbole, ou plutôt la mascotte de la Saint-Jean, c'était la belle brebis du petit Baptiste. Vous vous rappelez, celui qui n'était pas digne de délier les courroies des sandales du Maître? Comment a-t-on choisi ce tandem pour symboliser la lutte des Canadiens-français n'a jamais été très bien expliqué, à l'école ou dans nos réunions de corps intermédiaires. Mais le choix d'une petit frisé (jamais une fille en passant) pour accompagner la brebis, elle aussi frisée au *boutte*, faisait jaser dans les chaumières.

Quand on a concocté ce grand ralliement, après l'échec de l'Accord du Lac Meech, il y a déjà cinq ans, dans les rues de la métropole, on avait plus de mouton, ni de Saint-Jean-Baptiste.

Mais il y avait, dit-on, plus de 100 000 personnes pour montrer au reste de la province que les Québécois en avaient assez. Et que le moment viendrait de le dire haut et fort, des extrémités de la nation à l'autre.

Mais de quelle nation parlait-on? De cette nation qui pourrait un jour avoir son État à elle seule? Ou de cette nation qui, d'un océan à l'autre, cherchait des moyens de se donner la main? Celle de, oserons-nous l'admettre encore, de... minoritaires, dans un grand pays?

On dira que les Québécois qui voteront, à l'automne, pour dire Oui ou Non «à un pays dans un pays», deviendront plus solidaires des autres Canadiens-français. Puisqu'ils auraient réglé d'abord leur dilemme existentiel. Puisqu'ils auraient, une fois pour toutes, fait le choix de leur entreprise collective, comme si le petit frisé, avec son petit mouton, avait grandi et s'était décidé.

Alors, peut-être que la Saint-Jean aura vraiment rendu l'âme et sera devenue carrément la Fête nationale. Mais en attendant...

La francophonie clandestine?

En attendant, de Hearst à Windsor (où le chef de police parle français), un peu partout en Ontario, la Saint-Jean, c'est encore la Saint-Jean.

Il y a plein de festivals. Dont un, dans la capitale nationale, organisé par des Canadiens-français d'une certaine francophonie que Ravault avait baptisée pour le défunt secrétaire d'État, de la très belle appellation de clandestine.

Mais c'était il y a près de 20 ans. Et la francophonie hors Québec (comment la qualifier autrement? – n'est-elle pas rien d'autre que cela, hors Québec?) n'est plus tout à fait clandestine justement.

Elle survit. Ce qui est d'ailleurs un gros plus. Et elle survit seule. Sans l'aide des sous d'ailleurs.

Et ceux de moins en moins nombreux du pays qu'elle cherche à défendre, comme s'il était le sien. À défaut d'autres, d'ailleurs.

Quand les sociologues de la nouvelle vague québécoise nous ont appris que la nation québécoise, après avoir survécu, était pleinement passée à la phase de l'épanouissement, ils n'ont pas daigné dire la même chose de l'autre nation canadienne-française. Celle qui était «hors...».

Peut-être pour cela que la Fête nationale, par ici, c'est encore la Saint-Jean!

SAMEDI

L'événement

Un grand coup

Parizeau s'engage comme jamais pour charmer les fonctionnaires fédéraux

Une analyse de
Jules Richer

L'occasion était trop belle.

Tout ce que l'Outaouais peut compter comme souverainistes et dignitaires s'était donné rendez-vous au Palais des congrès de Hull, mercredi soir.

Quinze cent personnes, du jamais vu de mémoire de péquiste. Même les organisateurs étaient surpris. Lors du référendum de 1980, on n'avait pas connu pareil rassemblement.

Profitant pleinement du tapis rouge qui lui était présenté, Jacques Parizeau a promis, juré, que les fonctionnaires fédéraux de l'Outaouais pourront tous obtenir de l'emploi dans la nouvelle fonction publique souveraine.

«Chaque Québécois et Québécoise membre de la fonction publique fédérale se verra offrir un poste dans la nouvelle fonction publique québécoise à des conditions équivalentes de son emploi actuel», a-t-il dit.

Des garanties

Et M. Parizeau est allé encore plus loin: il a offert des garanties.

Il s'est s'engagé à assurer en Outaouais «le maintien du niveau d'emploi de même que l'activité économique qui en découle» advenant la souveraineté.

La chanson n'est pas nouvelle — le programme du Parti québécois a toujours été consistant à cet égard — mais elle valait la peine d'être répétée par le premier ministre... surtout dans le contexte préréférendaire.

Et c'est justement ce dont il s'agissait.

Des annonces préréférendaires, destinées à boucher un coin aux sceptiques qui prétendent que Québec ne se soucie pas de l'Outaouais.

La campagne de charme auprès des fonctionnaires de la région se doit de porter des fruits parce que, lors du référendum, chaque vote comptera, peu importe d'où il provient: du Lac-Saint-Jean ou de l'Outaouais.

«Chaque Québécois et chaque Québécoise membre de la fonction publique fédérale se verra offrir un poste dans la nouvelle fonction publique québécoise à des conditions équivalentes à son emploi actuel»

— Jacques Parizeau

La seule chose nouvelle dans le discours de M. Parizeau touchait à l'entente qui est sur le point d'être signée avec la section québécoise de l'Alliance de la fonction publique. Accord qui vise à garantir des conditions de travail similaires aux fonctionnaires fédéraux dans la nouvelle fonction publique souveraine.

Entre-temps, M. Parizeau et son équipe devront tenter de figurer des moyens de trouver de l'emploi à tout ce beau monde.

Au total, on estime à 22 000 le nombre des fonctionnaires fédéraux qui vivent dans l'Outaouais, de quoi occuper de nombreux nouveaux ministères.

Institutions de partenariat

Quels choix offre M. Parizeau? Pour l'instant, c'est vague. A part, les nouvelles institutions «légères mais efficaces» —pour reprendre les termes du premier ministre — destinées à assurer le «partenariat» entre les deux pays et qui seront installées dans la région, les perspectives sont minces.

En conférence de presse, M. Parizeau a révélé certains indices: la liste des institutions qui pourraient être transférées dans la région se retrouve dans l'étude du professeur Maurice Saint-Germain, de l'Université d'Ottawa.

Commandée par le gouvernement péquiste, l'étude *(La souveraineté du Québec et l'économie outaouaise)* n'est pas plus précise que M. Parizeau. Elle indique que certains ministères, comme les Forêts, les Anciens combattants et Approvisionnement et Services, pourraient avoir un «caractère décentralisable».

«On pourrait ajouter à cela, enchaîne le prof Saint-Germain, les emplois reliés, soit à des fonctions centrales de l'État, soit au fonctionnement de l'association économique douanière et monétaire entre le Canada et le Québec.»

Les grandes lignes semblent donc avoir été jetées, mais des détails importants restent à régler. Des détails comme ceux-ci: devra-t-on transférer certains institutions provinciales dans l'Outaouais.

«Je vais répondre aux préoccupations de la région, qui ont été exprimées pendant les audiences de la commission sur l'avenir du Québec»

Montréal et Québec

La Vieille Capitale ou encore la région de Montréal seront-elles prêtes à céder certaines de leurs sociétés d'État en faveur de leurs petits cousins de l'Outaouais, un défi qui n'a jamais été remporté jusqu'à maintenant.

Poser la question, c'est presque y répondre dans ce cas.

M. Parizeau s'est également avancé sur un autre terrain, celui de l'article 13 — le bien nommé — de l'avant-projet de loi sur la souveraineté.

Rappelons que cet article est un modèle d'imprécision, en ce qu'il n'offre à peu près aucune garantie aux fonctionnaires fédéraux dans l'éventualité de la souveraineté.

Mercredi soir, devant les journalistes, le premier ministre a indiqué que l'article allait être modifié.

«Je vais répondre aux préoccupations de la région, qui ont été exprimées pendant les audiences de la commission sur l'avenir du Québec», a-t-il dit en substance.

Selon lui, l'article est «volontairement vague» parce qu'il devait permettre à l'Outaouais de s'exprimer sur la question.

Malgré le scepticisme qu'entraînent les déclarations du Parti québécois sur les fonctionnaires fédéraux, on ne peut pas nier que M. Parizeau a fait un effort, mercredi soir. Il s'est avancé sur de tout nouveaux terrains.

Reste à savoir si ces engagements auront des échos dans la population. Et c'est là le plus grand défi des souverainistes dans l'Outaouais, un défi qui n'a jamais été remporté jusqu'à maintenant.



RENÉ BINET, LeDroit

Jacques Parizeau à Hull: enfin des garanties

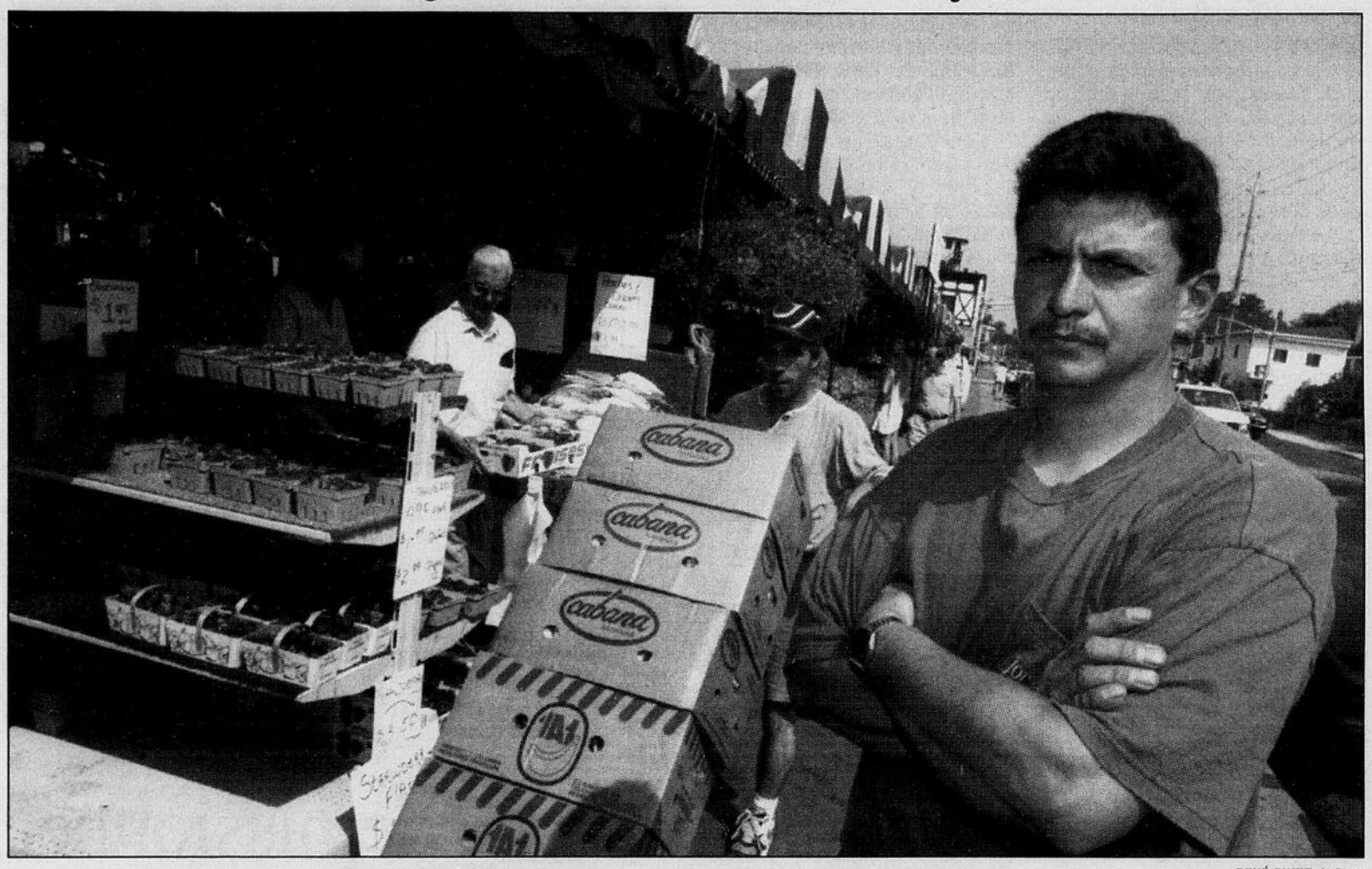
SAMEDI

L'événement

La révolte gronde

Les maraîchers du marché By sont mécontents et le feront savoir

Pierre Jury
LeDroit



RENÉ BINET, LeDroit

Michel Roy, le premier président de l'Association des détaillants et des grossistes des marchés Byward et Parkdale

Malgré les étals de fleurs multicolores, la verdure de la salade et des épinards, et le rouge écarlate des radis, une révolte gronde derrière les comptoirs du marché By.

Les maraîchers sont frustrés et comptent bien le faire sentir. Ils protestent contre une réglementation toujours croissante qui a rogné leur marge de profit.

Question de mettre leurs forces en commun, ils viennent de se regrouper. L'Association des détaillants et des grossistes des marchés Byward et Parkdale a été créée le 6 juin. Ce jour-là, la quarantaine de membres fondateurs ont voté à 94 % contre le dernier pas de la réglementation municipale, l'arrêté 5595 du 15 mars 1995.

Ils sont aujourd'hui 49 «et il y en aura 10 ou 15 autres de plus», prédit Michel Roy, le premier président de l'ADGMBP.

Plus tôt cette semaine, les membres ont décidé d'investir 500 $ chacun — une forte somme pour des gens de la terre qui ne roulent pas sur l'or — pour doter leur comité d'action des fonds nécessaires pour mener une campagne de défense de leurs intérêts.

«Les maraîchers sont très mécontents, ils sont furieux même. Nous sommes présentement à déterminer les actions que nous allons mener.

«Vous allez voir... et plus vite que vous pensez !» met en garde M. Roy.

Manifs, affiches, rues bloquées, campagnes de marketing, il faudra s'attendre à tout.

Les quelques milliers d'habitués du marché By ainsi que les communautés autour du marché Parkdale, coin Parkdale et chemin Richmond, ne pourront demeurer insensibles aux problèmes que disent vivre ces producteurs — en forte majorité des francophones de Navan et des villages avoisinants — qui tiennent étals depuis plus d'un siècle et demi.

«Le premier objectif de notre regroupement est de s'assurer que les détaillants et les grossistes pourront survivre, c'est-à-dire satisfaire leurs obligations financières et que le marché soit rentable à tous les niveaux, que ce soit du point de vue économique, des emplois, de l'attraction touristique, etc.

«Notre second objectif, c'est la satisfaction de nos clients, auxquels on offre une gamme de produits de qualité», résume M. Roy.

Ottawa

Si la ville s'est engagée dernièrement, c'est un peu à la suite de plaintes de commerçants du marché By, alertés par la fermeture du magasin de fruits et légumes Zunders, l'automne dernier.

La famille Zunders et d'autres marchands accusaient les maraîchers de concurrence déloyale. Ils disaient qu'ils s'approvisionnaient aux mêmes endroits, mais qu'ils ne pouvaient offrir une saine compétition en raison de leurs frais fixes plus élevés.

La solution proposée: ne permettre aux maraîchers que de vendre leurs propres produits de la ferme. Même chose pour le bétail.

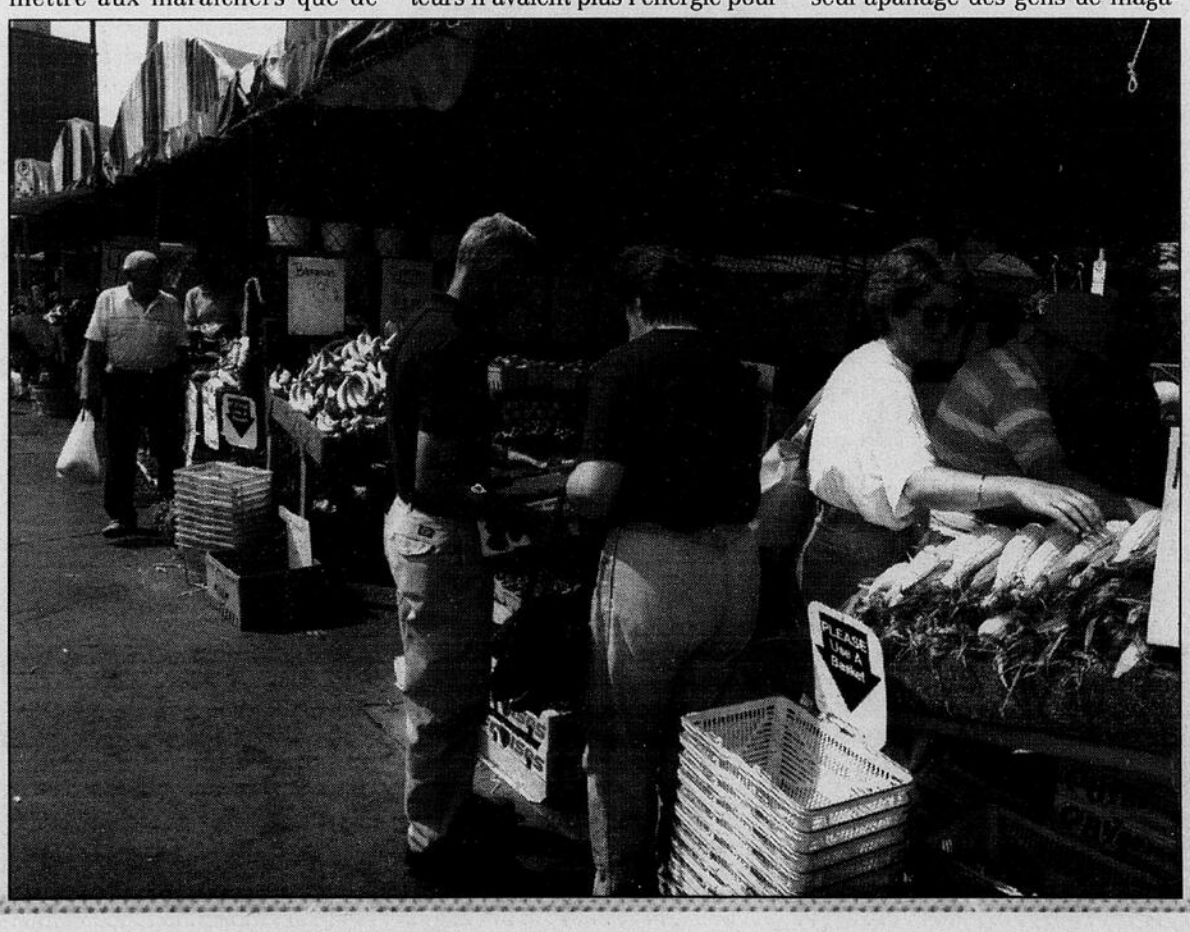
Il n'est même pas permis de s'approvisionner entre frères, cousins ou voisins.

Sottises et billevesées, répondaient les maraîchers. Si Zunders a fermé, c'est que ses deux fondateurs n'avaient plus l'énergie pour maintenir le commerce et que les héritiers n'en voulaient pas. Quant aux Ontario Fruit et compagnie, ils ne seraient pas en si mauvaise posture qu'ils le disent. Sinon, ils auraient fermé leurs portes eux aussi.

Hier, l'association a rappelé que les frais fixes n'étaient pas le seul apanage des gens de magasins. Les leurs ne seraient pas à dédaigner non plus.

«Le marchand a peut-être des taxes foncières, mais il n'a pas de tracteur à faire fonctionner. C'est le genre de choses que l'on oublie», souligne M. Roy.

«Ce qu'il faut aussi comprendre, c'est que les maraîchers ne peuvent survivre sans un supplément de revenus. Il faut leur permettre de s'approvisionner en produits locaux. Par produits locaux, nous voulons dire produits canadiens, que ce soit la tomate ou le concombre de Leamington, en Ontario, la fraise du Québec, etc.»



Métamorphose

Si la réglementation municipale est maintenue, le visage du marché sera profondément modifié, à son avis.

«D'ici un an, les étals de fleurs coupées seront mis en vente aux enchères, ce qui amènera une baisse de la variété. Les comptoirs où l'on vend du sirop d'érable et du miel devront fermer parce que le sirop vient du Québec. Quant au miel, il n'est pas rentable à lui seul.

«Quant à la ville d'Ottawa, elle sera aux prises avec un déficit. Elle aura besoin d'inspecteurs qui feront le tour des serres de production deux ou trois fois par semaine. Cela se fait déjà aujourd'hui, mais il s'en ajoutera.

«Tout cela coûtera davantage aux contribuables.»

LeDroit

LE MONDE

Les négociateurs russes et tchétchènes en viennent à un accord

Le cessez-le-feu s'allonge

Associated Press, Reuter

GROZNY Les négociateurs russes et tchétchènes sont parvenus hier à un accord pour la poursuite du cessez-le-feu en Tchétchénie, en dépit des violations observées dans les deux camps, et se sont entendus sur la tenue d'élections dans la république séparatiste.

Le cessez-le-feu, conclu il y a quelques jours, devait expirer hier à minuit. «Nous avons donné l'ordre à nos hommes de continuer à observer le cessez-le-feu, jusqu'à nouvel ordre», a déclaré Ousmane Imaïev, procureur en chef de Tchétchénie. Les négociateurs russes ont confirmé avoir donné des ordres similaires de leur côté.

Selon un haut responsable de la délégation russe, Arkady Volsky, il faudra toutefois une autre session de négociations, après une interruption de plusieurs jours, pour parvenir à un accord global sur la Tchétchénie.

Un protocole militaire agréé par les deux parties et assurant le dépôt des armes du côté tchétchène en échange d'un retrait partiel des troupes russes de cette région du nord du Caucase ne peut entrer en vigueur que s'il fait partie d'un accord global.

Concernant les élections, les deux parties ont simplement convenu de la tenue d'élections libres et indépendantes placées sous la surveillance d'observateurs internationaux. La date et les modalités seront fixées plus tard.

Les négociations, dans le centre de Grozny, avaient commencé lundi après la fin de la crise des otages à Boudionnovsk. Mais il semblait improbable que les Tchétchènes acceptent de livrer aux Russes le commandant Chamil Basayev, responsable de la prise d'otages.

Pas de recours à la force

Pourtant, «les documents que nous avons signés signifient qu'un retour au recours à la force n'est pas possible», s'est félicité M. Ismaïev.

Pendant ce temps, à Moscou, le vote de confiance demandé par le gouvernement au Parlement russe a été fixé au 1er juillet, afin d'abréger un suspense constitutionnel qui, depuis qu'une motion de censure a été votée il y a 48 heures, pourrait aboutir soit à la dissolution du Parlement, soit au renversement du gouvernement.

Compromis de dernière minute

Les deux parties recherchent cependant un compromis de dernière minute. Ainsi la Douma d'État, chambre basse du Parlement russe, a rejeté hier une proposition du groupe communiste visant à déclencher une procédure de destitution à l'encontre du président Boris Eltsine.

Le texte, qui réclamait l'inscription de la proposition à l'ordre du jour, a été repoussé par 172 contre 58 et une abstention. Il lui fallait réunir 226 suffrages.

Mais si la confiance est refusée le 1er juillet au gouvernment de Victor Tchernomyrdine, Boris Eltsine a déjà fait savoir que la Douma d'État signait «sa condamnation à mort».

De leur côté, les députés ont condamné mercredi par leur motion de censure la gestion hasardeuse de la crise des otages de Boudennovsk: au moins 121 personnes ont péri lors de l'attaque par des troupes russes de l'hôpital aux mains des Tchétchènes.

Pour renverser le gouvernement, il faudrait qu'une nouvelle motion de censure intervienne au cours des trois prochains mois. Victor Tchernomyrdine, dont le gouvernement est en train d'établir le budget pour 1996, a préféré mettre la Douma devant ses responsabilités en réclamant un vote de confiance aussitot.

Mais Moscou a pris soin de laisser la porte ouverte à d'éventuelles négociations: le 29 juin se réunira le Conseil de sécurité, chargé de trancher sous l'égide de Boris Eltsine le sort des principaux ministres auxquels le Parlement impute les erreurs de la crise des otages.

Après le premier ministre, John Major

Au tour de Douglas Hurd de démissionner

Associated Press, Reuter

LONDRES L'un des plus importants ministres du gouvernement britannique, le secrétaire au Foreign Office Douglas Hurd, a annoncé hier sa démission après six années à ce poste.

Sa décision survient au lendemain de l'annonce surprise, par le premier ministre John Major, de son intention de remettre en jeu son mandat de chef du parti conservateur. Les deux nouvelles ont déplu à la City, la livre sterling chutant légèrement hier avant se se reprendre à 2,2285 marks contre une livre.

Pour certains observateurs, Douglas Hurd, un des défenseurs de l'Europe au sein du cabinet, a ainsi donné une preuve suprême de loyauté à son chef de parti: John Major aura les mains plus libres pour remanier complètement son gouvernement s'il reste à la tête des conservateurs à l'issue du vote interne au parti, prévu le 4 juillet.



ASSOCIATED PRESS

Douglas Hurd en conférence de presse, hier, lors de l'annonce de sa démission.

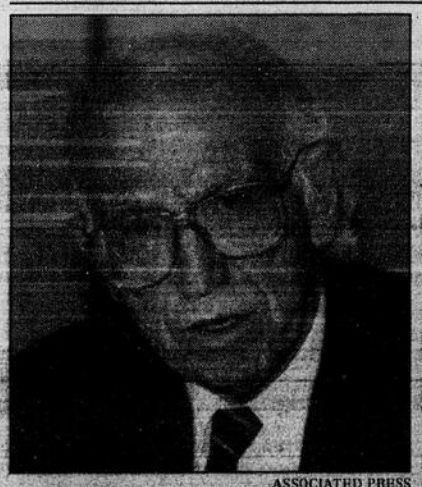
John Major a en effet lancé jeudi un défi à ses adversaires en disant qu'il fallait «se porter candidat à la tête du parti ou se taire», et en donnant sa démission de chef des tories, ce qui nécessite une nouvelle élection.

Un coup de poker que tous les journaux britanniques commentent hier, non sans admiration. «Qui ose le traiter de poule mouillée maintenant?» lance le *Daily Express*, tandis que le *Sun*, représentant l'aile dure des conservateurs, titre sur «la lettre d'adieu de Major avant son suicide».

«Je reste un ardent soutien du premier ministre et j'ai déjà clairement fait savoir que je le soutiendrai avec enthousiasme dans les élections qu'il a annoncées hier, a dit M. Hurd.

«Je n'ai aucun doute sur sa réélection. Je continuerai alors à le soutenir, d'une manière ou d'une autre, hors du gouvernement.»

«Après 16 années passées dans la haute administration, 11 comme membre du gouvernement et près de six comme secrétaire au Foreign Office, j'ai décidé que le temps était venu de me retirer», a déclaré M. Hurd, 65 ans, dans un communiqué.



ASSOCIATED PRESS

Le docteur Jonas Salk

Jonas Salk, le découvreur du vaccin contre la polio, meurt à l'âge de 80 ans

Associated Press

LA JOLLA, CALIFORNIE Le Dr Jonas Salk, découvreur du premier vaccin contre la polio, est mort hier à l'âge de 80 ans d'une déficience cardiaque, a annoncé Anita Weld, porte-parole de l'Institut Salk. Il s'est éteint à l'hôpital Green de La Jolla (Californie).

Chercheur à l'Université de Pittsburgh, le Dr Salk avait passé sa vie à se battre pour ses idées et à se consacrer à la recherche. Découvreur du vaccin contre la polio en 1955, il oeuvrait également à la mise au point d'un vaccin contre le sida, même s'il rencontrait le scepticisme de ses confrères. «Il doit y avoir des gens en avance sur leur époque. Et c'est mon destin», avait-il dit.

Après la mise au point du vaccin inactif du Dr Salk, le Dr Albert Sabin devait mettre au point en 1961 son vaccin administré par voie orale (quelques gouttes sur un morceau de sucre).

Le Dr Salk s'installa à l'Institut Salk pour les études biologiques à La Jolla en 1963. Il y travailla sur la sclérose multiple et le cancer jusqu'en 1984, avant de travailler à son compte et de fonder en 1986 l'Immune Response Corp. à Carlsbad (Californie) pour trouver un vaccin contre le sida.

EN BREF

Explosion à Belgrade: 10 morts

BELGRADE Dix personnes ont été tuées et 12 autres ont été blessées dans une puissante explosion survenue hier dans une usine chimique de la banlieue de Belgrade. La cause de cette explosion survenue à 18 h 30 à l'usine Grmec située dans le faubourg de Zemun n'était pas connue dans l'immédiat, selon la télévision Politika. Une enquête a été ouverte. La police a bloqué l'accès à l'usine après la catastrophe. Selon un ouvrier blessé interrogé à la télévision, l'explosion serait survenue au moment où les employés produisaient un nouveau produit chimique non spécifié.

Cuisinier français tué par une roquette

JÉRUSALEM Un cuisinier français employé dans un site touristique a été tué et huit autres personnes ont été blessées, hier, par des roquettes tirées contre le nord d'Israël depuis le Liban, et Tsahal a répliqué par un raid aérien contre les positions du Hezbollah pro-iranien dans le sud du Liban, ont rapporté l'armée israélien et des témoins. À Beyrouth, le Hezbollah (parti de Dieu) a revendiqué l'attaque.

50e de la bataille du Pacifique

TOKYO Des responsables japonais et américains ainsi que des anciens combattants ont commémoré vendredi sur l'île d'Okinawa le 50e anniversaire de la fin d'une bataille considérée par les historiens comme l'une des plus sanglantes de la Seconde Guerre mondiale dans le Pacifique. L'ambassadeur des États-Unis Walter Mondale et quelque 400 anciens combattants américains ont participé à cette commémoration.

Erreur chirurgicale

NEW YORK Un neuro-chirurgien d'un centre de cancérologie américain réputé, qui devait opérer une femme de 59 ans atteinte d'un cancer au cerveau, a opéré par erreur le lobe cervical qui était sain. Il avait apporté dans la salle d'opération les radiographies d'un autre patient, et a commencé à chercher la tumeur maligne dans le mauvais lobe.

Une diplômée nue

LIBERTY, NEW YORK Éva-Noel Bevilacqua a retenu l'attention de toute l'assistance peu après être montée sur l'estrade pour recevoir son diplôme de fin d'année et lire un poème. La jeune femme, âgée de 35 ans, a laissé glisser sa robe – sous laquelle elle ne portait que des bottes de cuir – avant de lire le poème *Love Is a Challenge* (L'amour est un défi) lors de cette cérémonie de remise des diplômes d'équivalence d'université. Les dirigeants de l'école, à Liberty dans l'État de New York, ne sont pas intervenus et l'ont laissée finir son poème.

Libération des otages de l'ONU

La France nie avoir négocié

Reuter, AP, PC

PARIS La France a nié, hier, avoir négocié en secret la libération des otages de l'Onu par les Serbes bosniaques, en réponse à un article du *New York Times*.

Des contacts secrets ont bel et bien eu lieu entre responsables français de la Forpronu et dirigeants serbes de Bosnie pendant la récente crise des otages mais ils n'ont donné lieu à aucune tractation, a assuré la France.

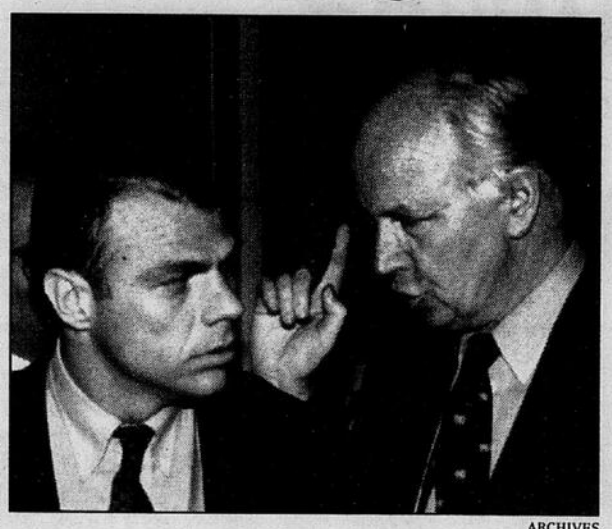
Selon le quotidien américain, la France aurait négocié en secret la libération des otages tout en assurant, en public, qu'elle exigeait, comme les autres pays, une libération inconditionnelle.

Des responsables occidentaux cités par le quotidien américain, assurent que les Serbes bosniaques auraient reçu, en échange de la libération des otages, l'assurance que l'aviation de l'OTAN ne bombarderait plus leurs positions.

Toujours selon le journal, le général français Bernard Janvier, commandant des casques bleus en ex-Yougoslavie, ainsi que le général Bertrand de Lapresle, l'un de ses prédécesseurs, auraient rencontré en secret les dirigeants serbes de Bosnie.

Pour le général Raymond Germanos, chef d'état-major adjoint chargé des opérations, «cela ressemble à une volonté de désinformer ou à une volonté de nuire aux actions qui sont menées pour la libération des otages, dont tout le monde, je le rappelle, s'était réjoui à ce moment-là».

«Il n'y a pas eu de négociations secrètes. Il n'y a rien eu de donné en échange de cette libération», a-t-il assuré lors d'un point de presse.



ARCHIVES

Le médiateur des Nations unies, Thorvald Stoltenberg, à droite, discute avec Muhamed Sacirbey, ministre des Affaires étrangères de la Bosnie, à Sarajevo.

Selon le *New York Times*, une autre partie de l'accord négocié par les Français aurait ouvert la voie à des livraisons de vivres – bloquées depuis longtemps par les Serbes – aux enclaves musulmanes assiégées.

«Les Français ont joué le premier rôle dans l'obtention de la libération des otages», déclare au journal un responsable occidental sous le couvert de l'anonymat.

«L'accord qui a permis les libérations a été élaboré lors des rencontres avec le général Janvier et le général de Lapresle», assure-t-il. Par ailleurs, les casques bleus canadiens assiégés à Visoko par les troupes bosniaques ont pu ravitailler hier leurs postes d'observation.

Mais la crise n'est pas pour autant terminée, les soldats bosniaques bloquant toujours l'accès à la base de Visoko.

Opposition de l'Australie aux essais nucléaires dans le Pacifique

Rétorsion possible contre la France

Reuter

PARIS L'Australie pourrait prendre de nouvelles mesures de rétorsion contre la France pour protester contre la reprise prévue des essais nucléaires dans le Pacifique Sud mais n'envisage pas pour le moment de sanctions économiques directes, a confirmé hier l'ambassadeur d'Australie à Paris.

Le diplomate, Alan Brown, a été rappelé par le gouvernement de Canberra pour «consultations urgentes» dans le cadre des protestations contre la décision du président Jacques Chirac de procéder à huit essais nucléaires en Polynésie française.

Le Quai d'Orsay prend note

«Je partirai de Paris pour l'Australie ce soir et je serai probablement à Canberra lundi prochain pour une réunion avec le gouvernement australien», a-t-il dit lors d'un point de presse.

Le Quai d'Orsay s'est contenté de dire qu'il «prenait note» de cette décision.

Prié de dire si la France envisageait des sanctions, Yves Doutriaux, porte-parole adjoint du ministère des Affaires étrangères, a répondu : «Nous n'avons jamais eu autant besoin de diplomates pour expliquer notre politique dans la région.»

Les conséquences

«Nous voulons être certains que le gouvernement français comprend les conséquences s'il procède comme prévu aux essais nucléaires», a dit l'ambassadeur d'Australie, qui n'a pas voulu s'avancer sur la nature des mesures de rétorsion supplémentaires que son gouvernement pourrait décider.

«Il existe des liens très anciens entre la France et l'Australie. Mais naturellement, si les Australiens sont aussi indignés, il y aura un impact sur l'amitié (...) Il ne fait pas de doute que procéder à des essais nucléaires a un impact négatif sur ces relations», a-t-il dit, en espérant que son gouvernement parviendrait à limiter cette détérioration.

Belgique: nouveau gouvernement en place

Reuter

BRUXELLES Jean-Luc Dehaene a été officiellement reconduit hier par le roi Albert II pour un second mandat de quatre ans à la tête d'un gouvernement belge à peine modifié et dont il reste plus que jamais le pilier.

Le premier ministre social-chrétien flamand place ainsi ses pas dans les traces de son prédécesseur Wilfried Martens, qui a dirigé une dizaine de gouvernements dans les années 1980. Le nouveau gouvernement de centre-gauche, qui regroupe comme dans la coalition sortante les quatre partis socialistes et sociaux-chrétiens flamands et francophones, a été porté sur les fonts baptismaux après 32 jours seulement de négociations, un laps de temps inhabituellement bref pour la Belgique. Des accords avaient déjà été conclus la semaine dernière à tous les niveaux de pouvoir un mois après les premières élections de la Belgique fédérale, qui avaient redonné une majorité aux socialistes et aux sociaux-chrétiens flamands et wallons en dépit des scandales politico-financiers.

Les journalistes rwandais promettent d'éviter la haine raciale

Reuter

KIGALI Les journalistes rwandais ont juré d'éviter la haine raciale et de reconstruire leur profession et leur pays après le génocide de l'an dernier, qui a montré à quel point ils étaient peu impartiaux.

En conclusion d'un séminaire sur le journalisme et les droits de l'homme jeudi, ils ont promis de prendre leurs responsabilités et de faire appel à l'expérience internationale.

Ils ont demandé au gouvernement rwandais de revoir les lois sur la presse, de réglementer les autorisations d'émettre des stations de radio privées, et de considérer les rapports des médias sur les violations des droits de l'homme non comme des attaques, mais comme un service public.

Nombreux sont les journaux et les radios qui avaient attisé la haine ethnique avant et au début du génocide, au cours duquel la minorité tutsie et les Hutus modérés ont été massacrés.

Le général Paul Kagamé, vice-président et ministre de la Défense, qui a conduit les Tutsis à la victoire en juillet de l'année dernière, a accueilli favorablement ces propositions et promis de les soutenir.

«C'est important à ce stade d'encourager les interactions entre les organismes de défense des droits de l'homme, les journalistes et le gouvernement pour renforcer l'harmonie et la stabilité dans notre société», a-t-il dit.

UNE OFFRE Incroyable!



Le Rosewood 1500 pi.ca.

REMISE AU COMPTANT

5 7/8% Pour 2 ans*

FOYER

APPAREILS MENAGERS



682-7000

Pont Champlain à gauche sur le chemin d'Aylmer, 1ère à gauche après le poste de police.

LA CROISÉE

Lundi à jeudi 1h - 20h
Samedi et dimanche 12h - 17h30

à partir de 105 900

RICHCRAFT SIGNE D'EXCELLENCE

RICHCRAFT

Constructeurs de maisons de qualité

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'industrie canadienne de la bière sera bientôt propriété à 93 % des étrangers

Brassée par l'étranger

Presse Canadienne

TORONTO Les étrangers sont en train de mettre la main sur les entreprises brassicoles canadiennes.

Si l'offre présentée par un brasseur européen pour acquérir Labatt est acceptée — et c'est presque une certitude — un groupe d'Australiens, d'Américains et de Belges auront réussi à s'emparer de plus de 93 % du marché canadien de la bière.

Et cela laisse un goût amer dans la bouche de certaines gens.

«C'est une honte. Vraiment», a lancé Derek Oland, qui représente la cinquième génération de sa famille à la tête de Moosehead Breweries de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

«Nous avions une belle industrie brassicole ici il y a quelques années.»

La famille Molson a commencé à brasser de la bière au Canada en 1786. Depuis 1993, 40 % de la brasserie appartiennent à Foster's d'Australie et 20 % à la compagnie américaine Miller Brewing. Les Compagnies Molson de Toronto en détiennent le reste.



PRESSE CANADIENNE

La serveuse Amanda Bresseau tient un cabaret composé de bières canadiennes dont certaines sont sous la propriété de brasseries étrangères.

Vente de Labatt

Labatt, entre-temps, va probablement être gobée par le brasseur belge Interbrew à la suite d'une entente qui n'attend que le sceau d'approbation des actionnaires en juillet.

Molson et Labatt brassent plus de 90 % de la bière vendue au Canada.

Ceux qui oeuvrent dans le secteur de la bière au Canada soutiennent que la question de la propriété étrangère ne devrait pas être perçue comme quelque chose de mauvais pour l'industrie.

«John Labatt est une bonne vieille compagnie canadienne. Mais un certain nombre de sociétés sont déjà passées par là», a déclaré Sandy Morrison, le président de l'Association des brasseurs du Canada.

«Je ne crois pas que toute la bière va être brassée en Belgique et expédiée ensuite au Canada.»

La direction d'Interbrew a déjà affirmé que la brasserie est bien administrée et qu'elle n'entend pas y apporter de grands changements, que ce soit au niveau des cadres ou ailleurs.

«Labatt est encore une institution canadienne et elle continuera d'être une institution canadienne», a rappelé le pdg de Labatt d'un ton catégorique.

Une autre entreprise brassicole souligne que les compagnies canadiennes n'ont pas d'autre choix que de se dénicher des partenaires internationaux, parce que le marché canadien est vraiment à plat depuis des années.

Maclaren de Masson: Environnement Québec dit oui

L'usine de compostage sera bâtie

Yves Soucy
Correspondant régional

L'ANGE-GARDIEN Compost Québec-Outaouais pourra aller de l'avant avec son projet d'implantation d'une usine de compostage de résidus provenant uniquement des eaux usées de l'usine de papier journal des Industries James Maclaren de Masson-Angers.

Après une analyse approfondie du dossier, le ministère québécois de l'Environnement a finalement octroyé au promoteur le certificat d'autorisation qui lui permettra maintenant de s'adresser à la municipalité de l'Ange-Gardien pour obtenir un permis de construction pour l'usine de 3,5 millions $ qui sera érigée sur le chemin Fillion.

maclaren
groupe noranda group

De résidus à terreau

Quelque 60 000 tonnes de résidus de la papetière pourront être transformées en compost servant à la fabrication de terreau destiné à l'horticulture ornementale.

Le projet a suscité plusieurs craintes auprès des 200 résidants du secteur mais après avoir expliqué toutes les facettes du projet, ces inquiétudes se sont apaisées considérablement.

Convaincu que son projet n'aura aucun impact sur la qualité de l'eau et de l'environnement, c'est à la suggestion même du promoteur qu'un comité de vigilance a récemment été formé pour veiller à s'assurer que cette promesse soit bien respectée.

Le comité est composé de Marc Pariseau, André Legris, Raymond Côté, Louise Dery et Claude Deschênes, qui agira à titre de porte-parole des citoyens, Jacques Leclerc, des Industries James Maclaren, Roch Buteau, président de Compost Québec-Outaouais, et René Schreiber, consultant en environnement.

Voie d'évitement

Une des solutions envisagées pour remédier à l'accroissement considérable de la circulation de véhicules lourds sur le chemin Fillion et l'avenue des Laurentides serait d'aménager un chemin privé d'évitement qui traverserait les terres agricoles pour se rendre directement à la voie de service qui existe déjà près des installations du ministère des Transports, en bordure de l'autoroute 50. Un tel chemin existait lors des travaux de construction de l'autoroute.

Cette option nécessiterait cependant l'approbation de la Commission de la protection du territoire agricole du Québec.

Le comité de vigilance se rencontrera deux fois par année et les personnes qui le désirent, pourront consulter les procès-verbaux des rencontres en s'adressant à la municipalité.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 6,99 %



TORONTO
4544,75 (8,67)

MONTRÉAL
non disponible

DOW JONES
4585,84 (3,80)

DOLLAR
0,7276 $US

OR 535 $CAN

ARGENT ⬇ 7,443 $CAN

Dalmys ferme 35 magasins

MONTRÉAL Le détaillant de vêtements pour dames Dalmys a annoncé, hier, la fermeture de quelque 35 magasins jugés non rentables. Cette décision fait partie d'un plan d'action à l'échelle de la compagnie et permettra d'améliorer la rentabilité annuelle de plus de 1,7 million $, soutient le président Fred Perlman. Les conditions défavorables du marché ont contribué à la baisse de revenus et à une perte pour l'exercice terminé le 25 février 1995. Le chiffre d'affaires s'élevait à 110,9 millions $, alors qu'il était de 111,6 millions $ en 1994. La perte nette était de 2,94 million $ (0,53 $ par action), alors qu'elle était de 862 000 $ (0,17 $ par action) l'année précédente.

Malofilm reclassifie ses actions

MONTRÉAL Les actionnaires de Communications Malofilm ont approuvé à 95 % la reclassification du capital-actions de la société au cours d'une assemblée spéciale tenue hier. Les actionnaires minoritaires ont également approuvé la reclassification dans une proportion de 82 %. En vertu de cette reclassification, chaque action ordinaire sera convertie en une demi-action à droit de vote multiple et une demi-action à droit de vote subalterne.

Transat clomplète son offre publique de rachat

MONTRÉAL Transat a complété son offre publique de rachat de plus de 2,6 millions d'actions ordinaire, au prix de 3 $ l'action, représentant 20 % des 13,1 millions d'actions ordinaires émises et en circulation à la date du lancement de l'offre à la Bourse de Montréal, le 2 juin dernier. Quelque 6,04 millions d'actions ordinaires ont été déposés en réponses de l'offre et Transat a acheté plus de 2,6 millions d'actions, soit 43,5 % des actions déposées.

L'ÉCONOMIE

Accord budgétaire au Congrès

Reuter

WASHINGTON Les dirigeants des deux chambres du Congrès américain — Sénat et Chambre des représentants — ont annoncé jeudi être parvenus à un accord de réduction du déficit budgétaire, prévoyant 245 milliards de réductions d'impôts sur sept ans et de fortes contractions des dépenses de l'État, sauf dans le domaine militaire.

L'accord doit permettre de réduire le déficit budgétaire américain de 983 milliards $ sur sept ans.

Sont notamment visés les programmes d'aide aux indigents, qui seront réduits de 100 milliards $ durant cette période, les programmes en faveur de l'agriculture, qui seront réduits de 13 milliards $, et les bourses estudiantines (-11 milliards $).

Le plan prévoit surtout une réduction de 270 milliards $ du projet Medicare, programme de santé gouvernemental en faveur des indigents, et une compression de 180 milliards de dollars pour Medicaid, programme de santé en faveur des personnes âgées.

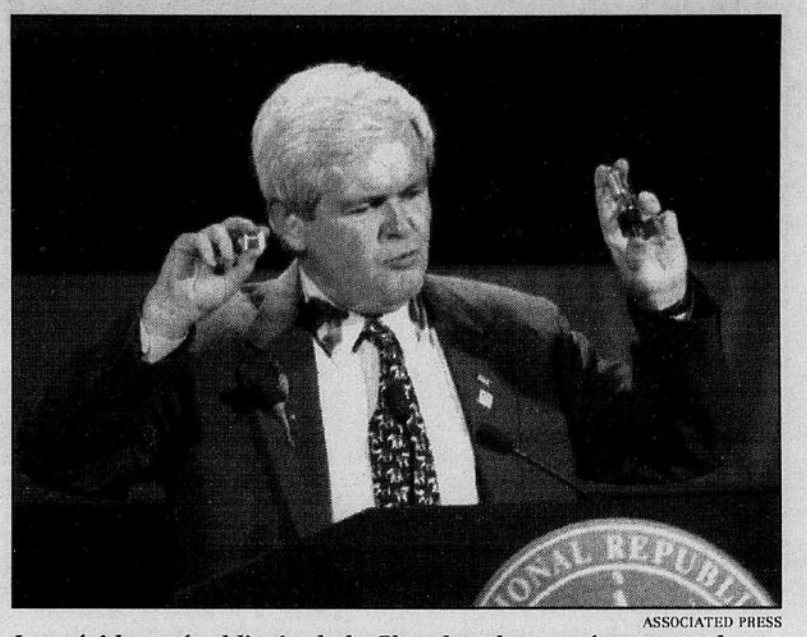
Fait étonnant, le président (républicain) de la Chambre des représentants, Newt Gingrich, a déclaré que l'idée lancée ce mois-ci par le président Clinton de revenir à l'équilibre budgétaire avait aidé les républicains à parvenir à leur compromis.

«Je pense que cela a été très utile», a déclaré Newt Gingrich. «Il a accrédité l'idée d'un objectif d'équilibre budgétaire», a-t-il ajouté, précisant que l'accord conclu entre les deux chambres du Congrès prévoyaient également une hausse des dépenses militaires.

Le plan doit être soumis la semaine prochaine au vote des deux chambres.

Le secrétaire général de la Maison-Blanche, Leon Panetta, a fait savoir dans un communiqué que le président Bill Clinton, démocrate, n'était pas favorable à ce plan.

«Le budget républicain prévoit semble-t-il des coupes extrêmes pour Medicare et des coupes immodérées dans le système éducatif, pour compenser les baisses d'impôts accordées à ceux qui n'en ont pas besoin», a-t-il déclaré.



ASSOCIATED PRESS

Le président républicain de la Chambre des représentants, le républicain Newt Gingrich, s'adresse à ses pairs avec, en main, un microprocesseur Pentium et une lampe.

D'une entreprise régionale à une multinationale d'un milliard $

Cott rehausse son menu pour accroître ses bénéfices

Presse Canadienne

TORONTO La compagnie de boissons gazeuses Cott a décidé de rehausser son menu en ajoutant des frites à ses sodas et des hamburgers à ses bières.

Après s'être fait un nom en embouteillant la President's Choice pour la chaîne de supermarchés Loblaw's, la société Cott a décidé d'offrir davantage de produits dans davantage de pays pour avoir davantage de profits, a déclaré jeudi le directeur général de la firme, Gerald Pencer.

Cott est passée du statut de petite compagnie régionale avec des bénéfices de 415 000 $ en 1990 à celui de société internationale avec un revenu net de 34,8 millions $ et un chiffre d'affaires d'un milliard $ au cours de sa dernière année financière.

Mais la compagnie — déjà très active dans le marché des boissons gazeuses, des croustilles et de la bière — veut aller encore plus loin.

«Nous avons l'intention d'y parvenir en innovant et en commercialisant de nouveaux produits, y compris de nouvelles saveurs et de nouveaux genres de boissons», a expliqué M. Pencer à l'occasion de l'assemblée annuelle de la compagnie.

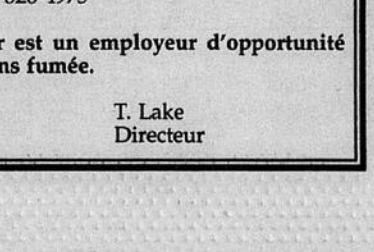
Cott a en effet pris de l'expansion et, sans délaisser le marché canadien pour autant, s'est envolée pour le Royaume-Uni où, dans une co-entreprise avec l'entrepreneur Richard Branson, elle a créé la Virgin Cola.

Cola-ginseng

La semaine dernière a d'ailleurs vu la naissance de Virgin Energy, une boisson gazeuse additionnée de ginseng et du fruit de la passion — mais dont on fait la promotion en insistant sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un aphrodisiaque.

L'Amérique du Nord sera un terrain de choix pour de nouvelles idées lancées par Dave Nichol, l'ancien pdg de Loblaw's qui est devenu président de Cott en octobre dernier.

M. Nichol a dit que Cott ira de succès en succès tant que les consommateurs continueront de se révolter contre les «taxes de marques» — la différence entre ce que les consommateurs paient pour une marque comme Coca-Coca et un produit portant le nom d'une chaîne de supermarchés.



**As-tu des problèmes financiers?
Est-ce que ta santé est fragile?
Vis-tu un manque affectif?
As-tu des problèmes de relations interpersonnelles?**

Quoi que tes problèmes puissent être, tu es invité à une soirée d'information GRATUITE, **le 27 juin 1995 à 19 h 30, au 74 Moreau à Gatineau.** Cette soirée d'information pourrait t'aider à prendre conscience des limitations que tu t'imposes dans Ta Vie.

Pour plus d'information, téléphone à Lucienne au 246-0347.



Enchères immobilières

REPRISE HYPOTHÉCAIRE

Vente sur place le 29 juin à 14h.



10, rue Noël, Hull

11 condominiums situés au 2e étage d'un immeuble commercial.
Éval. municipale : 1 541 100 $
Mise à prix : 200 000 $
Visites : 20 & 27 juin, de 10 à 13h.

La vente est sujette à un prix de réserve non publié.

Enchères immobilières
IMPACT courtier immobilier
TÉL: (514) 671-7300

NOUS SOLLICITONS DES DEMANDES D'EMPLOI
pour le poste de 2 (deux) enseignant(e)s pour niveaux primaire/junior/intermédiaire ou la combinaison de ceux-ci
MANITOUWADGE PUBLIC SCHOOL
(École Publique Manitouwadge)

commençant en septembre 1995

Qualifications: Degré en enseignement en Ontario ainsi que qualifications additionnelles en FPL (Français première langue). Les qualifications d'enseignement en éducation en enfance en difficulté et en ordinateur seront considérées un avantage.

Demande d'emploi devrait être accompagnée d'un curriculum vitae démontrant les qualifications, l'expérience(s) ainsi qu'un record de qualifications d'enseignement en Ontario mis-à-jour. Le/la candidat(e) doit remettre les noms et les numéros de téléphone de deux (2) références professionnelles et votre autorisation écrite donnant la permission à notre Conseil de communiquer avec les personnes référées. Toutes informations soumises de ces personnes seront recueillies selon la Loi de 1987 sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Demande d'emploi doit être remise avant ou par vendredi le 30 juin 1995, à:

John Mutch, Directeur
Manitouwadge Public School
Manitouwadge, Ontario P0T 2C0
Téléphone: (807) 826-4011
Fax No. (807) 826-4975

Le Conseil Scolaire du Lac Supérieur est un employeur d'opportunité égale qui offre un endroit de travail sans fumée.

G. Champagne
Président

T. Lake
Directeur

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance ordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 29 juin à 16 h, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour du mois de juin 1995.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

AVIS PUBLIC

AVENOR INC.

INVITATION MODIFICATION DES TRAVAUX QUI SERONT EFFECTUÉS EN FORÊT D'ICI CINQ ANS

À compter du 26 juin 1995, vous êtes invités à prendre connaissance des modifications apportées au plan quinquennal (1995-2000) pour l'aire commune 74-01 située dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

Rappelons que dans ce plan quinquennal, soumis au ministère des Ressources naturelles par les industriels autorisés à aménager ces territoires et à y récolter du bois, ceux-ci précisent comment ils comptent appliquer, au cours des cinq prochaines années, la stratégie retenue dans leur plan général d'aménagement. On y trouve la liste des **travaux forestiers** projetés, des **infrastructures** (routes, ponts, camps forestiers, etc.) qui seront mises en place, ainsi que les **volumes de bois** qui seront prélevés, chaque années, selon les différentes essences. les **aires de coupe**, les **sites à protéger** et les **lieux où des règles particulières de protection** seront observées sont illustrés sur les cartes annexées au plan.

Vous pouvez consulter ce plan modifié, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Unité de gestion de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga
Ministère des Ressources naturelles
266, rue Notre-Dame, local 335
Maniwaki (Québec) J9E 2J8
Téléphone: (819) 449-3333

Pour formuler vos commentaires ou signifier votre désir d'être entendu, vous devez écrire à la compagnie, **AVANT le lundi 17 juillet,** en expliquant pourquoi vous vous intéressez au territoire en cause.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

En raison de difficultés techniques, le résumé des indices à la fermeture de la Bourse de Montréal ne sont pas disponibles aujourd'hui.

TORONTO

Les cours étaient en hausse, hier, à la Bourse de Toronto, au terme d'une séance active.

L'indice composite TSE 300 a gagné 8,67 points, à 4544,75. Le volume était de 78,9 millions d'actions échangées, contre 65,1 millions jeudi.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Cdn o	1	2.300	2.300	2.300	-0.050
AGF M B f	291	16.000	16.000	16.000	0.000
AIT adv	182	13.000	13.000	13.000	0.000
AT plastics	95	13.500	13.375	13.375	-0.125
ARC resin o		0.710	0.710	0.710	0.000
ATI tech	327	10.500	10.250	10.250	0.000
ATS Auto ATA	100	12.750	12.500	12.750	+0.125
Aber Res o	1187	9.000	8.750	8.875	+0.125
Abtl Prce	8304	22.750	22.250	22.750	+0.500
Accord Fin	32	2.300	2.300	2.300	0.000
Acugraph A	1008	6.750	6.250	6.375	-0.500
Acklands	80	11.625	11.625	11.625	0.000
ACME mtl	5	21.875	21.875	21.875	0.000
Adex mng o	2395	0.400	0.380	0.400	+0.010
Adrian o	271	4.200	4.050	4.200	+0.050
Adv Grys o	74	1.400	1.400	1.400	+0.020
Adv mat o	260	0.780	0.780	0.780	0.000
Advantx o	2630	0.600	0.600	0.500	-0.020
Adventure	183	5.000	5.000	5.000	0.000
Advnt A w		0.105	0.105	0.105	0.000
Agnico E	167	19.750	19.625	19.750	0.000
Agra B f	2	7.500	7.500	7.500	+0.250
Agrium	88	43.000	42.375	43.000	-0.125
Aim Safety	42	12.625	12.375	12.500	-0.250
Ainsworth	21	9.375	9.250	9.375	0.000
Air Canada	15401	6.375	6.125	6.125	-0.125
Air Can a f	4449	5.875	5.750	5.875	0.000
Air Can w	304	0.800	0.780	0.780	-0.100
Airboss o	250	0.450	0.400	0.450	+0.030
Akita A f	51	4.100	4.100	4.100	0.000
Alt Energy	375	20.875	20.125	20.250	-0.750
Alta Nat	315	18.375	18.125	18.250	+0.125
Alcan	1936	41.125	40.750	40.875	0.000
Alcan C p	156	23.750	23.625	23.625	-0.125
Alcan E p	45	21.375	21.375	21.375	0.000
Alexander	401	3.050	3.050	3.050	+0.300
Algo Cent	4	27.000	27.000	27.000	0.000
Algo fin a	101	23.000	22.625	22.625	-0.375
Alg steel	26	8.000	7.750	7.750	0.000
Algon Merc	15	6.000	5.875	5.875	-0.125
Allelix Bio	26	8.375	8.250	8.250	-0.250
Alliance a	28	16.250	15.750	16.250	-0.250
Allan b f	5	15.750	15.750	15.750	-0.125
Alli Forest	3194	24.750	24.500	24.750	0.000
Alpine oil	10	1.340	1.270	1.340	-0.030
Alta gentic	10	4.900	4.900	4.900	-0.050
Altai Res o	261	0.670	0.650	0.670	0.000
Am Eco	223	5.625	4.850	5.625	+0.625
Am Gem o	180	2.800	2.800	2.800	-0.100
Am Leduc	30	0.300	0.300	0.300	0.000
Am sensors	54	11.875	11.750	11.750	+0.125
Anchor L	4	6.000	6.000	6.000	-0.125
Anderson	4272	13.750	13.375	13.500	-0.375
Andrs WA f	2	11.000	11.000	11.000	0.000
Andres W B		11.375	11.375	11.375	0.000
Andyne	4	7.000	7.000	7.000	+0.250
Ang Cf 265	3	37.500	37.500	37.500	-0.500
Ang Cf 290	2	39.500	39.500	39.500	0.000
Anvil o	40	5.000	4.950	4.950	-0.050
Anvil un o	60	1.310	1.310	1.310	0.000
Applied C o	1815	0.120	0.100	0.110	-0.010
Arbor A	12	21.750	21.000	21.000	-0.750
Arbor B f	9	20.000	19.500	19.500	+0.250
Archer Res	587	5.125	5.000	5.000	-0.125
Ariel o	1595	3.150	2.900	3.100	0.000
Arimetco o	4730	2.140	2.000	2.080	-0.020
Armbro En	103	1.300	1.300	1.300	-0.050
Asbestos	3	9.250	9.250	9.250	0.000
Ascentex o	122	0.710	0.700	0.710	-0.010
Ashton	253	1.020	0.970	0.990	-0.010
Ashton w	280	0.150	0.150	0.150	0.000
Asia o	615	3.550	3.500	3.500	-0.100
Astral A f	32	11.625	11.500	11.625	+0.375
Atco I f	61	16.625	16.375	16.625	+0.125
Atcor A f	372	3.400	3.350	3.350	-0.050
Athabska o	453	0.680	0.650	0.660	-0.020
Atlanta Go	200	0.720	0.720	0.720	+0.010
Atlantis f	14	6.875	6.875	6.875	+0.125
Audrey R	10	1.370	1.370	1.370	+0.120
Ault foods	66	17.250	17.125	17.125	0.000
Aur Res o	12445	5.250	5.000	5.125	+0.125
Aurizon o	270	1.270	1.260	1.260	-0.010
Avenor	7169	30.250	29.375	29.875	+0.500
Azco Mng o	222	2.200	2.130	2.200	+0.150
Aztec	47	2.650	2.550	2.650	+0.050
BCE Inc	11880	43.125	42.750	43.000	+0.125
BCE I O	23	42.000	42.000	42.000	+0.250
BCE Mobl	3531	45.500	45.250	45.500	+0.375
BC Gas	429	14.750	14.625	14.750	0.000
Bc gas bp	2	25.375	25.375	25.375	-0.125
BC Sugar A	73	8.750	8.625	8.625	-0.125
BC Tel 4.50		64.500	64.500	64.500	0.000
BC Tel 1.21	1	19.125	19.125	19.125	0.000
BC Tel 575		81.500	81.500	81.500	0.000
BC Telcom	313	23.875	23.750	23.750	-0.250
BFS Int o	100	1.050	0.950	1.050	0.000
BFS E wo	60	0.100	0.100	0.100	0.000
BGR A	45	14.750	14.625	14.750	0.000
BGR a wt	4	4.100	4.100	4.100	0.000
BPI Fin	65	1.700	1.700	1.700	0.000
BRL ent	2	3.800	3.800	3.800	-0.050
BYG o	595	0.430	0.380	0.430	+0.040
Baja gld o	108	2.090	2.050	2.050	-0.050
Ballard	54	9.000	8.625	9.000	+0.125
BallisticBAL	697	7.500	7.375	7.500	0.000
BanisterBAC	4	11.625	11.625	11.625	0.000
Bank Mtl	4221	29.375	29.125	29.375	0.000
Bk Mtl 4p	12	28.000	28.000	28.000	-0.125
Bk Mtl B	27	29.250	29.125	29.250	+0.125
Bank N S	2959	30.000	29.750	29.875	0.000
Bk N S 1p	81	22.750	22.625	22.750	0.000
Bk N S 5p	306	28.125	28.000	28.000	-0.250
Bk N S 6p	58	26.625	26.375	26.625	+0.125
Bk N S 7p	36	26.500	26.250	26.250	-0.125
Bk N S 8p	28	26.000	26.000	26.000	-0.125
Bk N S 9p	752	25.125	25.000	25.125	+0.125
Barick gld	2219	36.625	36.250	36.500	0.000
Baringtn	156	4.250	4.150	4.200	0.000
Baton	3	7.750	7.500	7.750	0.000
Battery	50	2.900	2.900	2.900	-0.090
Baytex A o	70	3.000	2.950	2.950	-0.050
Baytx B of	52	0.485	0.485	0.485	-0.035
Beamscpe	522	13.875	13.750	13.875	0.000
Beau Can	480	1.880	1.810	1.820	-0.040
Becker B f	100	8.750	8.750	8.750	+0.250
Bed B o f	30	1.800	1.790	1.790	-0.060
Bell 1.94 p	5	26.500	26.375	26.375	-0.125
Bell 10 p	1	27.250	27.250	27.250	0.000
Berna Gl o	59	2.830	2.770	2.770	+0.020
BensonBEN	22885	1.050	1.010	1.010	+0.040
Bioch Phar	534	29.525	29.500	29.625	-0.125
BiomiraBRA	3.250	3.250	3.250	0.000	
Biomira w		0.400	0.400	0.400	0.000
Bionaire I	20	1.650	1.650	1.650	-0.020
Bioniche o	3651	1.490	1.190	1.420	+0.270
Biovail C	9	25.500	25.000	25.000	-0.250
Bl Hawk o	252	0.840	0.810	0.830	0.000
Blk Swan	610	0.115	0.110	0.115	-0.005
Blue rang A	1736	11.125	11.000	11.000	+0.125
Bolivar o	244	2.650	1.950	2.000	0.000
Bombdr A	16	33.375	33.250	33.375	0.000
Bombdr B f	2912	33.500	33.125	33.375	0.000
Bovar Inc	112	1.040	1.020	1.020	+0.020
Bracknel	65	2.700	2.600	2.650	-0.050
Brandvr o	500	0.170	0.170	0.170	+0.010
Brascan A	340	21.375	21.125	21.250	0.000
Brascan B	1	26.250	26.250	26.250	+1.000
Brassi o	60	2.600	2.550	2.550	+0.050
Brkwater o	881	2.400	2.250	2.400	-0.050
Brenda M	2	14.500	14.125	14.500	+0.500
Brik Brw o	16	1.750	1.750	1.750	0.000
Bruncor	93	22.000	21.750	22.000	+0.125
Brunswk	9	10.000	10.000	10.000	0.000
Buhler a	28	1.400	1.400	1.400	0.000
C					
CAECAE	609	9.750	9.625	9.750	+0.125
CCL A	1	13.250	13.250	13.250	-0.250
CCL B f	176	13.625	13.500	13.500	0.000
CFCF f	10	10.875	10.875	10.875	+0.125
CFM Intl	287	8.750	8.750	8.750	0.000
CFS Grp	5	1.250	1.250	1.250	+0.040
CHC H a f	140	6.000	5.625	5.625	-0.125
CI Fund	179	11.750	11.375	11.375	-0.125
CIC canola	75	3.250	3.200	3.200	-0.100
Cmac Ind	3	3.800	3.800	3.800	+0.050
CML Ind	50	1.400	1.400	1.400	+0.100
CRS Prf	5	24.000	24.000	24.000	0.000
Crs Nt u	27	14.875	14.750	14.750	-0.250
CS Res	581	8.625	8.375	8.375	-0.125
CS Res w	553	1.600	1.550	1.600	+0.010
CSA A f	274	14.000	13.875	14.000	-0.250
CtFin 2	4	24.500	24.500	24.500	+0.250
CtFin 4	24	26.250	26.000	26.125	-0.125
Cablshr A f	145	1.040	0.930	1.040	+0.140
Cabre	47	13.750	13.000	13.750	-0.250
Caldwell A	81	6.750	6.625	6.750	+0.125
Caledon o	152	8.625	8.500	8.625	+0.250
Calian tech	467	6.000	5.750	5.875	-0.125
CalNet	109	8.750	8.375	8.750	+0.500
CalNet B f	595	8.625	8.250	8.625	+0.375
Camberl o	169	1.120	1.100	1.120	+0.060
Cambiex o	30	0.550	0.550	0.550	0.000
Cambior	929	17.500	17.500	17.500	0.000
Cambior w	665	2.000	1.950	2.000	0.000
Cmbr w 96	18	1.700	1.680	1.700	-0.050
Cambridg	12	10.625	10.625	10.625	+0.125
Camco IncCOC	2	4.750	4.750	4.750	+0.100
Cameco	113	40.875	40.250	40.750	-0.125
Camp Res	590	1.190	1.110	1.130	-0.060
Camvec	80	1.950	1.850	1.900	+0.070
Can Banc	142	7.125	7.000	7.125	-0.125
Ca ban Eqt	343	10.625	10.375	10.500	-0.125
Can Malt	28	17.250	17.000	17.250	0.000
C Trsco 1	2	20.875	20.875	20.875	0.000
C tungsten	77	1.740	1.720	1.740	-0.010
Canadeo	23	3.300	3.150	3.150	-0.100
Cdn Airline	831	7.875	7.125	7.375	-0.375
Cdn air rW	7922	0.100	0.085	0.085	-0.010
CBk note	209	3.950	3.900	3.950	0.000
Cdn crew o	41	3.300	3.300	3.300	-0.100
C 88 Eng	665	2.100	2.070	2.100	0.000
C fracrnstr	70	6.000	5.875	6.000	+0.125
CG Invest	10	29.250	29.000	29.250	+0.250
CG inv w	8	4.200	4.150	4.150	0.000
CI Bk Com	4146	33.625	33.375	33.500	+0.125
CIBC 5 p	2	23.000	23.000	23.000	-0.125
CIBC 9 p	10	28.750	28.750	28.750	0.000
CIBC 11 p	14	27.625	27.500	27.625	0.000
CIBC 13 p	32	26.375	26.250	26.375	+0.125
Cdn Jorex	5	0.950	0.950	0.950	-0.100
C Marconi	93	12.500	12.500	12.500	0.000
Cdn Nat Res	692	16.250	16.000	16.250	+0.250
C Occdental	1763	43.000	42.750	42.750	-0.250
CP Ltd	15438	24.125	23.875	24.125	0.000
C PioneerCEQ	493	1.260	1.210	1.250	0.000
Cdn Tire	13	15.500	15.500	15.500	0.000
CTire A f	2320	14.750	14.375	14.750	+0.250
CUtil A f	537	24.375	23.875	24.125	-0.375
C Util B	12	24.375	24.375	24.375	-0.125
C Util 5 pr		65.000	65.000	65.000	0.000
CUtil Ser p	1026	26.250	26.000	26.250	+0.250
CUtil ser r	7	24.375	24.375	24.375	+0.125
Cdn Wn Bk	1	10.875	10.875	10.875	0.000
Cdn World		3.600	3.600	3.600	0.000
Canarc o	65	2.100	1.990	1.990	-0.110
Canbra	41	10.000	10.000	10.000	+0.125
Canfor	2840	15.000	14.750	14.750	+0.250
Cangene	90	1.150	1.100	1.100	-0.050
Cangold o	11	0.390	0.390	0.390	0.000
Cangold a o	7	3.450	3.400	3.400	-0.050
Canhorn o	89	1.130	1.000	1.130	+0.030
Canlan InvCAI	3584	6.000	6.000	6.000	0.000
Canutil p	10	25.750	25.750	25.750	+0.125
Canwest G f	65	22.500	22.000	22.500	+0.500
Capilano	159	1.300	1.250	1.250	-0.050
Cara	5	3.750	3.750	3.750	-0.050
Cara A f	29	3.850	3.850	3.850	+0.100
Caribgld o	54	1.390	1.350	1.350	-0.030
Carmanah	38	1.670	1.650	1.650	-0.050
Cascades I	86	7.625	7.500	7.625	0.000
Cascadia	1	3.000	3.000	3.000	0.000
Cathedrl o	176	2.600	2.550	2.600	+0.050
Celanese	33	24.000	23.750	23.875	-0.125
Cntrl CapCEH	4	0.400	0.380	0.380	0.000
CFund A f	211	7.000	6.875	6.875	-0.125
Chal na ta	216	2.260	2.050	2.200	0.000
Challengr	40	4.350	4.250	4.250	-0.250
Champion	15	13.250	13.000	13.250	+0.125
Chancllr E o	312	1.490	1.450	1.490	-0.040
Chanel R o	110	1.450	1.210	1.450	+0.200
Chase Res o	59	2.300	2.250	2.300	-0.050
ChauvcoCHA	348	17.125	17.000	17.000	0.000
Chief Int I	39	18.750	18.500	18.500	0.000
Chrysler	2	64.500	64.500	64.500	+2.250
CHUM	3	18.750	18.750	18.750	0.000
CHUM B f	8	16.000	15.750	16.000	+0.500
Cineplex	207	3.300	3.250	3.250	-0.050
Cinram	606	18.000	17.750	17.875	0.000
Cintech o	17	1.600	1.560	1.560	-0.050
Circo Craft	160	8.000	7.875	8.000	+0.125
Circo craft w	10	1.800	1.800	1.800	+0.050
Clearnet a f	15	15.250	14.500	15.000	-0.250
Clearport o	50	0.350	0.350	0.350	-0.010
Cliff o	200	0.040	0.035	0.035	-0.005
Clublink o	100	0.750	0.750	0.750	0.000
Co Steel	26	26.500	26.000	26.250	-0.250
CocaCBevKOC	316	7.250	7.000	7.000	0.000
Cogco cble f	48	8.375	7.875	8.375	+0.500
Cogeco f	187	5.375	5.250	5.250	0.000
Cognos	140	41.500	39.000	41.000	+2.000
Colbo Eng	11	6.875	6.875	6.875	-0.375
Colony P o	130	0.310	0.280	0.280	-0.010
Colortec A f	65	1.050	1.050	1.050	0.000
Comap m o	150	0.950	0.950	0.950	0.000
Cominco L	1176	25.375	25.250	25.375	0.000
CompAS	310	1.450	1.350	1.450	+0.150
Compurlog	17	7.750	7.750	7.750	0.000
Comstate o	45	1.000	1.000	1.000	0.000
CC Expr f	20	0.850	0.810	0.850	+0.040
Comtech	1	26.250	26.250	26.250	0.000
Conc Fin o	1	3.100	3.100	3.100	-0.050
Con Profo	50	0.720	0.720	0.720	0.000
C Ramrod o	1411	4.750	4.300	4.750	+0.250
Con Gas	45	17.250	17.000	17.000	-0.375
C Gas 572	20	25.000	25.000	25.000	+0.500
Con Pkg	73	13.250	13.000	13.250	0.000
Conwest CEX	26	26.500	26.250	26.500	0.000
Corby	38	37.000	36.750	36.750	-0.250
Corby B f	2	35.500	35.500	35.500	+0.500
Cordex J	150581	0.480	0.420	0.480	0.000
Corel o	1178	23.750	23.250	23.500	-0.125
Crner Bay o	95	0.720	0.700	0.720	+0.020
Corncopia o	171	1.260	1.160	1.260	-0.060
Corp Food	45	16.875	16.500	16.625	-0.250
Coscan D	324	1.100	1.060	1.060	-0.010
Cott	2612	17.750	17.125	17.250	-0.750
Counsel	136	7.125	7.000	7.000	-0.125
Counsel III	10	8.000	7.875	7.875	-0.125
Crestar	107	13.875	13.875	13.875	+0.375
Crestbrk	95	24.875	24.000	24.875	0.000
Crwn But o	105	3.500	3.400	3.500	0.000
Cusac Ind o	211	2.050	1.900	2.050	+0.150
Czar Res	267	1.090	1.060	1.070	0.000
D à F					
DMR A f	35	4.000	4.000	4.000	0.000
DY 4 systDYF	42	12.750	12.500	12.750	+0.125
DalmysDYC	10	0.950	0.950	0.950	+0.150
Dayton o	130	5.375	5.250	5.250	-0.125
Dejour o	505	0.120	0.120	0.120	0.000
Delrina	574	19.125	18.625	18.750	-0.250
Denbridge	17	2.490	2.450	2.450	+0.050
Denison A p	194	0.300	0.300	0.300	0.000
Denison B f	155	0.320	0.300	0.300	-0.020
Denison p	40	3.600	3.600	3.600	0.000
Denison B p	231	3.700	3.450	3.450	-0.100
Derlan	713	2.050	2.000	2.050	+0.050
Derlan A	123	6.625	6.500	6.625	0.000
Desjrdn A f		7.625	7.525	7.625	0.000
Develcon	400	0.800	0.700	0.700	-0.090
Devjo Ind o	50	0.360	0.360	0.360	+0.010
Devran P o	280	0.610	0.590	0.590	-0.020
Devtek f	50	3.600	3.450	3.550	+0.050
Dia o f	53	9.000	8.750	9.000	0.000
Dia Met b o	17	9.875	9.875	9.875	0.000
Diamond o	425	67.375	66.250	66.250	0.000
Dion Ent o	792	1.450	1.310	1.450	+0.140
Discov W	10	4.000	4.000	4.000	0.000
Disys	1208	2.450	2.280	2.450	+0.120
Diversified	6	15.000	14.750	14.750	-0.250
Dofasco	1603	17.500	17.250	17.500	+0.125
Dofasco 260	22	31.875	31.875	31.875	-0.125
Doman B f	69	10.250	10.000	10.000	0.000
D Expl o	66	1.100	1.100	1.100	0.000
D Textle	151	8.875	8.750	8.750	-0.125
Domtar	1241	12.875	12.375	12.625	+0.250
Domtar B	10	18.250	18.250	18.250	+0.250
Donohue A f	3252	20.000	19.625	19.875	-0.125
Dorset Ex	21	6.625	6.500	6.500	-0.125
Dover Ind	2	17.000	17.000	17.000	0.000
Draxis	40	2.260	2.250	2.250	-0.010
Dreco A	8	20.750	20.750	20.750	-0.250
Drug royal o	23	0.750	0.750	0.750	0.000
Dundee A f	127	13.500	13.125	13.125	-0.250
Dunde Pal o	250	0.100	0.090	0.100	+0.010
Dupont A	234	19.250	19.000	19.000	0.000
Durkin H o	430	0.750	0.700	0.740	-0.010
Dusa phm o	45	5.625	5.250	5.375	-0.125
Dylex Ltd	84	2.480	2.450	2.450	-0.050
Dylex r	862	0.015	0.015	0.015	0.000
Dylex w	74	0.550	0.510	0.550	+0.050
Dyncare B f	6	2.500	2.500	2.500	0.000
EMJ Sys	52	5.250	5.125	5.125	-0.125
Echo Bay	1555	13.500	13.125	13.500	+0.125
Eclipse C	120	0.410	0.410	0.410	+0.010
Econ Inv	3	61.500	61.500	61.500	0.000
Ecuadorn o	76	1.350	1.310	1.350	+0.020
Eden Roc o	98	2.750	2.700	2.700	0.000
Edper g Af	143	4.350	4.250	4.250	-0.050
Ego Res o	2961	2.500	2.260	2.350	+0.100
Elcon tech	1627	17.125	16.500	16.750	0.000
ELAN Eng	1029	11.500	11.000	11.375	-0.250
Eldorado o	2282	6.000	5.875	6.000	+0.125
Elcthom X	13	11.750	11.500	11.500	-0.125
Elcthm Y f	14	11.750	11.625	11.625	0.000
Emco	64	8.125	8.125	8.125	-0.250
Empire A f	93	14.250	14.250	14.250	+0.250
Empire 2 p	4	20.750	20.750	20.750	+0.125
Emtech u o	776	1.250	1.220	1.220	0.000
Encal Eng	65	3.050	3.000	3.000	-0.100
Enerflex	25	16.500	16.375	16.500	0.000
Enertec	15	3.400	3.400	3.400	-0.050
Enscor Inc	39	1.500	1.500	1.500	0.000
Enserv C	89	9.500	9.375	9.375	-0.250
Ensign res	496	4.700	4.600	4.600	-0.100
Env Tec io	880	0.090	0.085	0.090	0.000
Equis o	10	0.380	0.380	0.380	-0.020
Equisure o	30	1.800	1.800	1.800	0.000
Equty Svr A	400	0.850	0.810	0.850	+0.020
Euro Nev	260	42.250	41.625	42.000	+0.250
Exall o	110	0.750	0.720	0.720	-0.010
Excel En	512	1.380	1.360	1.360	0.000
Exco Tec	50	8.000	7.750	8.000	+0.500
Extend A f	582	12.750	12.500	12.625	0.000
Extend 3 p	8	21.750	21.500	21.500	-0.500
FCA Intl	210	3.150	3.050	3.150	+0.100
FPI Ltd	40	8.250	8.250	8.250	0.000
Fahnstk A f	43	10.000	10.000	10.000	+0.250
Fairfax f	8	80.000	80.000	80.000	+1.000
Fairfield o	50	3.750	3.700	3.700	-0.050
Falcnbrg	976	24.875	24.500	24.500	0.000
Fanning L	60	21.875	21.750	21.750	+0.125
Firan	109	3.500	3.500	3.500	0.000
F AustrlaFAP	376	12.750	12.500	12.750	+0.125
F b Sh Eq	1	27.125	27.125	27.125	+0.500
F Dynsty o	109	7.750	7.375	7.750	+0.500
F Manth A f	177	15.250	15.000	15.125	-0.125
Fservice f	40	5.750	5.750	5.750	-0.250
Fleet Aero	3	0.240	0.240	0.240	0.000
FAero R w	533	0.075	0.070	0.075	+0.005
Flet CCan A	1903	22.250	21.750	22.125	+0.125
Flet Cl B	30	31.750	31.500	31.500	+0.500
Floorco o	18	0.070	0.070	0.070	0.000
Fonorola	3	5.375	5.375	5.375	-0.125
Ford Cnda		187.000	187.000	187.000	0.000
Foremos	10	7.500	7.500	7.500	0.000
Fortis Inc	14	26.375	26.250	26.375	+0.125
Forzani A	27	8.625	8.000	8.500	+0.500
Fossil oilFOL	1560	2.850	2.700	2.850	+0.150
FSesn Hl f	94	16.500	16.000	16.375	-0.125
Foxmeyr o	2684	4.500	4.150	4.450	+0.300
Franco	66	76.000	74.750	74.750	-1.250
Fundy cbl f	6	6.750	6.625	6.625	-0.125
Future	18	18.000	17.750	18.000	0.000
G					
GTC Tr Af	34	9.750	9.750	9.750	-0.250
GTC Tr B	7	9.500	9.500	9.500	-0.375
GTC Tr C	20	24.250	24.250	24.250	0.000
GTC Tr w	65	1.400	1.200	1.400	+0.150
Galtaco	65	0.200	0.200	0.200	-0.035
Gandalf	5176	13.375	12.750	12.750	-0.500
Gardiner	3	7.375	7.375	7.375	+0.125
Geac Comp	101	17.750	17.625	17.750	-0.125
Gecamex o	15	3.050	3.050	3.050	-0.050
Geddes o	400	0.720	0.720	0.720	0.000
Gendis A	33	15.875	15.375	15.375	-0.250
G Lease	40	0.500	0.500	0.500	0.000
GMC	5	65.500	65.500	65.500	-0.500
Gentra Inc

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Can.	24	2.350	2.300	2.350	
ADS	85	7.000	7.000	7.000	+0.125
jAur Res	40	5.125	5.125	5.125	+0.125
Abti Prce	90	22.750	22.125	22.750	+0.010
Abti Pr.ir				voir plus bas	
Agnico E	23	19.750	19.750	19.750	
jAgritek	10	2.650	2.500	2.500	-0.250
Air Canda	4225	6.375	6.125	6.125	-0.250
AirCan.wt	921	0.860	0.780	0.780	-0.090
fAirCan.A	3	5.875	5.875	5.875	
Alta.energy	122	20.875	20.250	20.250	-0.625
Alta N Gs	5	18.250	18.125	18.125	
Alcan Alu	170	40.875	40.750	40.750	
AlgoA	125	0.820	0.800	0.820	+0.120
Alim.CT.a	101	4.500	4.300	4.500	
fAliCT.b	85	3.600	3.500	3.500	-0.100
AliCT.wt	99	0.650	0.600	0.650	-0.050
AlliForest	2030	24.750	24.500	24.750	+0.250
jAmisk.A	115	1.700	1.600	1.700	+0.150
Ashton.wt	100	0.155	0.150	0.150	-0.000
fAtco I	18	16.500	16.375	16.375	-0.125
Atco II	4	16.250	16.250	16.250	-0.125
Audrey	52	1.360	1.350	1.350	-0.010
Ault	6	17.250	17.125	17.125	-0.125
Auto stock	20	5.000	5.000	5.000	
Avcorp	622	2.650	2.250	2.500	+0.300
Avenor	67	30.125	29.500	30.000	+0.010
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	24	14.875	14.750	14.875	
BC Telec	75	24.000	23.750	23.750	-0.250
BCE Inc.	808	43.125	42.875	43.000	
BCE Mbl	107	45.250	45.250	45.250	
Bgr.pm.A	7	14.750	14.625	14.750	
BMO Div				voir plus bas	
fBMTC.a	50	9.500	9.500	9.500	
Bq.Laur	18	16.125	16.000	16.000	
Bq.lau.sr6	15	26.750	26.625	26.625	+0.125
Bque Nat	445	11.500	11.250	11.250	-0.250
Bq.Nat.sr9	13	27.000	27.000	27.000	-0.125
Bq.na.sr12	63	23.750	23.500	23.625	-0.125
Bq.Royale	463	30.625	30.500	30.500	
Bq.Riy.srJ	26	26.625	26.500	26.625	+0.375
Bq.Riy.srK				voir plus bas	
Bq.Riy.srF	10	28.375	28.375	28.375	+0.125
Bq.Riy.srG	6	28.000	27.750	28.000	+0.125
Bq.Riy.srH	7	28.750	28.750	28.750	-0.125
Bq.Riy.srI				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
Bq. T-D	1079	21.375	21.125	21.250	-0.125
B.TD Unit	2	31.500	31.500	31.500	-0.250
B.imp.sr11	10	27.500	27.500	27.500	
Bq.C.Imp	66	33.375	33.250	33.375	-0.125
Bque Mtl	272	29.375	29.250	29.375	
BMO St4	9	28.125	28.125	28.125	
Bq.N.Ecos	289	30.000	29.750	29.875	
B NE Sr9	119	25.000	25.000	25.000	+0.125
B NE Sr6	10	26.500	26.500	26.500	-0.125
B NE Sr7	5	26.250	26.250	26.250	-0.125
B NE sr8	80	26.250	26.000	26.125	
B NE sr1	34	22.750	22.625	22.625	-0.125
Barrick	40	36.500	36.250	36.500	+0.125
Barington	18	4.250	4.150	4.250	+0.050
Baton	2	7.625	7.625	7.625	-0.125
Beau Can	13120	1.860	1.800	1.850	-0.010
Bell.p.1.94	3	26.500	26.500	26.500	+0.125
Benvest	8	1.600	1.600	1.600	-0.050
Bestar	3	1.500	1.500	1.500	
Biochem	811	29.750	29.500	29.500	-0.125
Biomira	10	3.300	3.300	3.300	-0.050
Biomir.wt	30	0.450	0.450	0.450	-0.050
Bionaire	70	1.650	1.600	1.650	+0.050
Bocenor		0.850	0.850	0.850	
Bomb A	17	33.500	33.375	33.500	+0.125
fBomb B	543	33.500	33.125	33.375	
Brascan.A	2	21.250	21.250	21.250	-0.125
C					
C-MAC	105	3.750	3.700	3.750	
CAE Inc.	2223	9.750	9.625	9.625	
fCCL.In.B	8	13.625	13.500	13.625	+0.125
CFS	5	1.250	1.250	1.250	
CGC Inc.	120	8.250	8.000	8.000	-0.125
CS Res.	5	8.375	8.375	8.375	-0.125
CS Res.wt	50	1.600	1.600	1.600	-0.050
Cabano	62	1.050	1.000	1.000	
Call-Net	240	8.750	8.375	8.750	+0.500
fCall-N.B	4352	8.750	8.500	8.750	+0.500
Cambior	67	17.500	17.500	17.500	-0.125
Cambio.wt	56	1.980	1.950	1.980	-0.030
Cambi.w.a	18	1.750	1.750	1.750	+0.100
Cambridg	12	10.625	10.500	10.500	
Camdev	10	4.100	4.100	4.100	
Cameco	60	40.875	40.250	40.500	-0.250
Camp Res	315	1.190	1.120	1.120	-0.060
Can Malt	16	17.125	17.000	17.000	-0.250
Cdn Oxy	69	43.000	42.750	42.875	-0.250
CP Ltd	143	24.125	23.875	24.125	
Cdn Tire	1	16.000	16.000	16.000	+0.500
fC Tire A	77	14.625	14.500	14.625	+0.250
C.Util.SrR	18	24.125	24.125	24.125	+0.125
fC Utilit.A	44	24.125	24.000	24.125	-0.375
C Utilit B	10	24.375	24.375	24.375	-0.250
fCmnac.A	208	4.800	4.700	4.800	
fCaraOp.A	15	3.850	3.850	3.850	
Carena	33	0.770	0.770	0.770	-0.030
Cascades	176	7.625	7.500	7.625	
Casc.sr.1	42	24.875	24.750	24.750	
Cas.Paper	2	5.625	5.625	5.625	-0.250
Celanese	13	24.000	23.875	23.875	+0.375
Chauvco	50	17.000	17.000	17.000	-0.125
fCimStL.a	107	9.000	9.000	9.000	
Cinram	184	18.000	17.750	17.875	
Circo Crft	252	7.875	7.875	7.875	
Circo.wt	20	1.800	1.800	1.800	
CocaCBev	153	7.000	7.000	7.000	-0.125
fCog.Cabl	16	8.125	8.000	8.125	+0.250
fCogeco	56	5.250	5.250	5.250	
fColortchA	37	1.050	1.000	1.050	+0.100
Cominco	11	25.250	25.250	25.250	
jConcert	50	1.050	1.050	1.050	-0.060
jConsoltex	10	1.750	1.750	1.750	+0.030
Cons.Gas	47	17.125	17.000	17.125	-0.125
fCPCI.A	47	1.950	1.950	1.950	+0.030
CPCI.B		1.850	1.850	1.850	
fCorby B	8	35.500	35.500	35.500	+0.250
Cott	148	17.875	17.125	17.125	-0.750
D à F					
fDMR.grA	33	4.000	4.000	4.000	+0.050
Denison.A	423	0.320	0.300	0.320	+0.010
fDenisn.B	1376	0.320	0.300	0.320	+0.010
Desj.pr.A		17.750	17.750	17.750	
fDesjar.A	9	8.000	8.000	8.000	
Dofasco	32	17.375	17.375	17.375	
Domtex	1118	8.750	8.750	8.750	
Domtar	430	12.875	12.250	12.500	
Domt.Sr8	37	18.250	18.000	18.250	
fDonohu.a	49	20.000	19.750	19.875	
Donohue.b	2	19.250	19.250	19.250	-1.500
jDramx.a	5	1.410	1.410	1.410	+0.010
fDundeB.a	9	13.250	13.250	13.250	
Dylex	13	2.500	2.500	2.500	+0.020
Eicon	74	17.125	16.625	16.625	-0.125
Elan	10	11.250	11.250	11.250	-0.375
EnpFnd.G				voir plus bas	
EDC.note				voir plus bas	
fExtndic.a	72	12.625	12.500	12.625	
Extndi.sr1	3	25.125	25.125	25.125	-0.375
FPI Ltd	2	8.250	8.250	8.250	-0.125
Falcnbrdg	340	24.750	24.500	24.625	-0.125
Finning	182	21.750	21.500	21.750	+0.125
Fst.ME.A	5	15.125	15.125	15.125	+0.875
Flet.Can.a	485	22.250	21.625	22.000	+0.125
Flet.Im/2b	8	31.625	31.250	31.625	+0.250
Forex	359	13.750	13.375	13.750	+0.250
Forex Pr	15	5.250	5.250	5.250	
Fortis Inc	62	26.250	26.125	26.250	
Forzani	28	9.000	8.000	8.000	+0.250
fFourSeas	28	16.375	16.000	16.375	-0.125
G					
GTC.wt	5	1.300	1.300	1.300	+0.050
fGtc.tra.A	35	9.500	9.375	9.375	-0.250
GTC.tra.B	4	9.750	9.375	9.375	-0.250
Gaz.Metro				voir plus bas	
fGentra	124	0.980	0.960	0.980	+0.010
Gentr.srJ	18	15.500	15.000	15.000	-0.250
fGldcrp.A	2	16.500	16.500	16.500	+0.125
g.w.liff7.75	36	26.625	26.625	26.625	
Gulf Res	11	5.375	5.375	5.375	-0.125
Gulf.R.p.a	154	4.000	3.950	4.000	+0.050
Harmac.ir				voir plus bas	
H à J					
Hartco	2	8.750	8.750	8.750	
Hawker	10	13.750	13.750	13.750	
Hees.Int	121	14.250	14.000	14.125	-0.125
Hemlo	15	15.125	14.875	15.125	+0.250
Heroux	10	3.100	3.050	3.050	
Hollin Inc	46	12.250	12.250	12.250	-0.125
H Bay Co		26.750	26.750	26.750	
HD Bio	13	20.125	20.125	20.125	+0.125
IPL Ener.	75	30.125	30.000	30.125	+0.125
IPL Inc	8	6.625	6.625	6.625	
Ideal Mtl	2135	3.000	2.950	3.000	+0.050
Imasco.ltd	121	24.750	24.500	24.625	
Imper.Oil	525	50.000	49.750	49.750	-0.250
fImpr.Opp	322	17.500	17.500	17.500	
Inco Ltd	3364	38.000	37.625	37.875	+0.125
Inmet	55	9.875	9.625	9.750	-0.125
Int.Key	10	0.750	0.650	0.650	-0.150
Int.walcov	7	17.250	17.125	17.250	+0.375
Intrawest	3	11.875	11.750	11.750	
Irwin Toy	10	8.625	8.625	8.625	+0.125
Island Tél	10	20.000	20.000	20.000	
fIvaco A	85	6.125	6.000	6.000	-0.250
Ivaco.sr1	10	17.625	17.500	17.625	+0.625
Ivaco.sr5	18	22.375	22.000	22.250	-0.125
Jannock	11	15.875	15.750	15.750	-0.250
Jean.Ct.A	115	9.000	8.875	8.875	
fJmy End	10	1.950	1.950	1.950	-0.100
K à M					
Kaufel.A	26	4.650	4.550	4.650	
Kaufel.B	120	4.050	3.900	3.900	-0.100
jKnowHse	100	0.290	0.290	0.290	+0.040
Labatt	60	27.875	27.875	27.875	
LafargeCo	174	25.625	25.625	25.625	-0.875
Laidlaw A	10	12.875	12.875	12.875	
fLaidlw B	203	13.000	12.750	13.000	+0.125
fLeroux B	28	4.750	4.750	4.750	+0.050
Loblaw	104	27.625	27.625	27.625	
Londn.Ins.	83	26.250	26.000	26.000	-0.250
Londn.SrA	28	21.375	21.000	21.250	+0.250
Londn7.25	20	26.125	26.000	26.125	+0.625
jMPACT	200	1.750	1.450	1.650	-0.150
MSV	423	2.370	2.280	2.330	+0.030
Maax	13	12.625	12.250	12.250	-0.250
McM Bldl	4345	19.125	18.875	19.125	
Mackenzie	90	11.375	11.250	11.250	-0.125
Macyro		0.400	0.400	0.400	
fMalette	68	15.500	15.375	15.500	
Malet.Que	80	4.800	4.700	4.800	+0.150
Mal.Qu.wt	60	0.800	0.800	0.800	+0.050
Malofilm	19	4.750	4.700	4.750	+0.050
Mple.Leaf	120	7.500	7.375	7.500	+0.125
fMarit Tel	82	20.625	20.000	20.500	+0.500
Mark.Res		6.000	6.000	6.000	
Markbrgh		1.820	1.820	1.820	
Marleau	70	5.375	5.250	5.375	+0.030
Mazarin	4599	1.550	1.500	1.550	+0.050
Memotec	25	6.500	6.500	6.500	
Methanex	85	12.250	12.125	12.250	
Methnx.ir				voir plus bas	
fMetroR.A	996	16.000	15.875	16.000	+0.125
jMetwerks	81	6.375	6.250	6.250	+0.250
Mclnd.wal	85	10.125	10.125	10.125	
fMitchll A	5	11.250	11.250	11.250	
MitelCorp	644	7.500	7.375	7.375	+0.125
Mitel 2.00	5	24.125	24.125	24.125	-0.125
fMolson A	37	22.875	22.625	22.625	-0.125
Moore	540	30.375	30.250	30.375	+0.125
Morrison	344	9.750	9.625	9.750	+0.125
NA S.Wts				voir plus bas	
N à Q9					
Nation.sea	3	7.000	7.000	7.000	-0.125
fNelvana	10	17.750	17.750	17.750	-0.125
New.Alta				voir plus bas	
Nor.Forst	1622	11.250	11.125	11.125	-0.250
Noranda	272	26.875	26.625	26.875	
Norcen	10	17.875	17.875	17.875	
Nor Tel	49	52.875	52.500	52.875	
NovaCorp	536	12.000	11.875	12.000	
N.S.Power	89	11.875	11.750	11.875	
jNovic	440	4.750	4.450	4.750	+0.250
Numac	19	6.500	6.500	6.500	
fOcel.En.b	1	10.500	10.500	10.500	
Ondaatje	20	1.720	1.720	1.720	+0.060
fPark.Med	355	2.550	2.450	2.510	-0.040
Peerless	7	3.150	3.150	3.150	-0.050
Pegasus	25	14.500	14.500	14.500	-0.375
Penglr.Gas				voir plus bas	
Petro Can	78	13.000	12.875	12.875	-0.125
PhoenixI.S	134	8.875	8.625	8.875	+0.125
Pinnacle	7	14.750	14.750	14.750	+0.500
Pla.Dome	167	37.625	37.250	37.625	+0.125
Poco Petr	30	9.375	9.375	9.375	+0.125
PCS Inc.	19	70.000	69.625	70.000	+0.250
fPowr Cr	180	21.750	21.375	21.625	
Power.Fin	3	33.000	32.750	33.000	
Provigo	289	8.250	8.125	8.125	
Prvgo stA	57	24.750	24.625	24.625	-0.375
QUNO	3	25.000	25.000	25.000	
Que Tel	157	19.000	18.750	19.000	
fQuebecoB	147	19.750	19.750	19.750	-0.250
jQuest	20	0.800	0.800	0.800	+0.080
RYS.Wts				voir plus bas	
R et S					
fRadio.A	6	3.600	3.550	3.550	-0.100
Rainy Riv	19	13.625	13.500	13.500	-0.125
RangerOil	5082	8.375	8.250	8.375	
Renaissnce	1662	28.750	28.375	28.500	-0.125
fRepap	500	10.625	10.375	10.500	+0.250
Rigel	8	12.625	12.625	12.625	-0.125
Rio.Algom	171	26.875	26.625	26.875	+0.250
Rio Al.wt	110	3.450	3.350	3.450	+0.250
Roctest	20	2.500	2.500	2.500	-0.050
fRCantel.b	5	32.500	32.500	32.500	-0.250
fRogerC.B	110	14.750	14.625	14.750	+0.250
Rolland	46	10.125	10.000	10.125	+0.125
Royal.Avri	7182	3.950	3.600	3.650	-0.350
Royal.Lpg	54	2.450	2.150	2.450	+0.300
fRoyal.Pfs	1494	19.000	18.750	18.875	-0.125
SHL Syst	143	10.250	9.750	10.000	+0.375
fSNC.A	12	26.250	26.000	26.250	+0.250
SR.telcom	26	14.375	14.125	14.125	-0.250
fSan.Fr.B	12	3.650	3.600	3.600	
Sani Mo.a	9	1.760	1.760	1.760	-0.040
Sceptre	10	8.000	8.000	8.000	
Scot.paper	106	20.500	18.625	20.125	+1.875
Seagram	2462	45.250	44.125	45.125	+0.875
fSemitec.a	19	11.375	11.375	11.375	
Semitech.i				voir plus bas	
Shell Can	3009	42.750	41.750	42.750	+0.500
Shermag	355	2.150	1.950	2.150	+0.250
Sico	4	9.000	9.000	9.000	+0.250
S-Beaud.	10	3.850	3.850	3.850	
fSocanavA	55	0.410	0.410	0.410	
fSodrcanA	1	2.600	2.600	2.600	+0.050
Sodisco	67	0.300	0.300	0.300	
Southam	107	14.750	14.625	14.625	
StLaurent	171	20.250	19.375	20.000	+0.750
Stelco A	994	6.750	6.625	6.625	
Stone	409	19.250	19.125	19.250	+0.125
jStratm.A	24	1.090	1.070	1.070	-0.030
Suncor	9	38.250	38.000	38.250	+0.250
fSuzy.Shr	5	6.750	6.750	6.750	
T à Z					
TCG.A	12	4.150	4.100	4.100	-0.050
TVX Gold	2578	11.000	11.000	11.000	+0.125
Talisman	419	25.875	25.750	25.750	-0.125
Tarragon	6	14.000	14.000	14.000	
fTeck B	12	27.500	27.250	27.500	+0.375
jTelSoft	70	2.140	2.050	2.050	-0.050
TelSoft.sr3	64	2.100	2.050	2.100	
fTel.Mt.B	240	10.500	10.500	10.500	
Telglobe68%	10	47.250	47.250	47.250	
Teleglobe	39	19.750	19.625	19.750	
fTmedia.A	22	3.800	3.750	3.750	-0.100
Telus	236	16.625	16.500	16.500	
Tembec.A	2263	12.875	12.625	12.875	+0.375
fTherat.B	4	1.900	1.900	1.900	+0.100
ThomCor	105	19.000	18.875	19.000	
Tolgeco	10	0.550	0.550	0.550	+0.020
TrAlta.Co.	244	14.375	14.250	14.250	-0.125
TrCan Pl	64	18.375	18.250	18.375	+0.125
Transat	26542	3.000	2.500	2.500	-0.250
Transwest	15	1.240	1.190	1.240	+0.030
Trilon Fin	8	4.400	4.400	4.400	
Trimark	11	57.000	57.000	57.000	+0.010
Tritech	2	11.500	11.500	11.500	+0.750
Trizec	20	9.875	9.625	9.875	
Trizec.wta		2.050	2.050	2.050	
fUAP.In.A	3	15.750	15.750	15.750	-0.250
Uni-Selct	105	10.875	10.750	10.875	+0.125
Un.Domin	200	31.875	31.625	31.625	-0.250
fV.Houtte	4	15.375	15.375	15.375	
fVideotron	235	11.125	11.125	11.125	
Visiontr.a	5	0.800	0.800	0.800	
Wascana	25	11.875	11.875	11.875	
Westburne	298	10.500	10.500	10.500	-0.125
Westcoast	918	20.125	20.000	20.125	
WestStar	69	22.000	20.375	21.625	+1.250
Westr I U				voir plus bas	
Total Sales : 12,855,654					
US Funds					
Bq.Riy.srK	15	25.750	25.500	25.625	-0.125
Bq.Riy.srI	15	27.375	27.125	27.125	-0.250
B.TD.SrG	13	24.125	24.000	24.000	+0.125
EDC.note	10	13.000	13.000	13.000	
Total Sales : 5,380					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
BMO Div	10	24.625	24.625	24.625	-0.125
NA S.Wts	20	2.200	2.200	2.200	+0.100
RYS.Wts	14	4.600	4.600	4.600	-0.300
Total Sales : 4,400					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	1083	17.625	17.125	17.625	+0.500
Avenor.ir	20	23.750	23.750	23.750	+1.375
Harmac.ir	104	13.625	13.500	13.625	+0.250
Methnx.ir	3000	9.125	9.000	9.125	+0.125
Semitech.i	15	5.875	5.875	5.875	+0.125
Total Sales : 422,250					
Trust Units					
EnpFnd.G	1326	4.600	4.400	4.400	-0.200
New.Alta	7	10.750	10.750	10.750	
Penglr.Gas	10	13.500	13.500	13.500	
Westr I U	10	8.125	8.000	8.125	-0.250
Total Sales : 135,343					
Partnership Units					
Gaz.Metro	194	14.000	13.875	14.000	+0.125
Total Sales : 19,411					
Junior					
Abcourt.b	45	0.170	0.160	0.160	-0.010
Armistc	1148	0.230	0.220	0.230	+0.000
Aurizon	424	1.300	1.260	1.260	-0.040
Barexor	250	0.100	0.100	0.100	+0.010
Bresea	255	6.750	6.250	6.625	
Brex	2517	0.550	0.470	0.520	+0.050
Brookline	95	0.570	0.560	0.560	-0.020
Bruneau	20	0.770	0.770	0.770	-0.030
Canaco	19	0.060	0.060	0.060	
Chesbar	445	0.420	0.400	0.410	-0.040
Con Abit.	95	0.400	0.360	0.400	+0.050
Con Oas	255	0.250	0.220	0.220	-0.030
Contin pr	874	2.500	2.100	2.360	+0.260
Diadm	150	0.580	0.550	0.580	+0.010
Diadm.wt	100	0.220	0.220	0.220	+0.070
Dianor		0.190	0.190	0.190	
Fairstar	180	1.900	1.800	1.800	-0.100
Freewcan	17	0.740	0.710	0.710	
Gothic	13	1.600	1.600	1.600	-0.020
Int. Rock	906	1.140	1.000	1.000	
Intermon	150	0.120	0.120	0.120	
JAG.Min	10	0.140	0.140	0.140	+0.020
Jourdan	16	0.600	0.600	0.600	
KWG.Res	702	3.900	3.800	3.850	
Lexam	83	2.400	2.250	2.400	+0.150
Lithos	315	0.600	0.580	0.600	
Lixor	80	0.120	0.120	0.120	
Louvem	114	0.430	0.430	0.430	+0.020
LyonLake	100	0.300	0.300	0.300	-0.020
Menora	225	0.330	0.300	0.330	
Minorca	223	0.790	0.750	0.790	
Mispec	200	0.190	0.190	0.190	-0.040
N.Gldcor	100	0.250	0.250	0.250	+0.020
Nora exp	80	0.450	0.450	0.450	
Noveder	60	0.300	0.300	0.300	
Orex exp	405	0.260	0.255	0.255	-0.000
Orient	105	0.105	0.100	0.105	
Orleans	38	1.500	1.500	1.500	-0.050
Palace	5225	0.175	0.145	0.150	-0.010
Procoloro	102	1.050	1.040	1.040	
Radisson	20	0.430	0.430	0.430	
fRainmkr	25	3.800	3.700	3.750	-0.050
SEG	405	0.690	0.650	0.650	
St.Genev	40	0.500	0.500	0.500	
Tandem	1260	0.310	0.300	0.300	-0.000
Tiomin	1174	1.890	1.700	1.800	+0.100
VenCan	230	0.600	0.550	0.600	+0.100
Vior	116	0.200	0.200	0.200	
Virginia	340	0.610	0.570	0.610	+0.010
Vogue	241	1.400	1.370	1.400	
York.CIA	137	0.320	0.320	0.320	
Total Sales : 2,013,901					
Total Market : 15,456,339					
INTERNATIONAL DIVISION					
PLUS ACTIF EN VOLUME					
Senior					
Transat	26542	3.000	2.500	2.500	-0.250
Royal.Avi	7182	3.950	3.600	3.650	-0.350
RangerOil	5082	8.375	8.250	8.375	
Call-N.B	4352	8.750	8.500	8.750	+0.500
McM Bldl	4345	19.125	18.875	19.125	
Junior					
Palace	5225	0.175	0.145	0.150	-0.010
Brex	2517	0.550	0.470	0.520	+0.050
Tandem	1260	0.310	0.300	0.300	-0.000
Tiomin	1174	1.890	1.700	1.800	+0.100
Armistc	1148	0.230	0.220	0.230	+0.000
PLUS ACTIF EN VALEUR					
Titres	(1000$)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior					
Inco Ltd	12782	0.380	0.376	0.379	+0.001
Shell Can	12566	0.428	0.418	0.428	+0.005
Seagram	11073	0.453	0.441	0.451	+0.009
McM Bldl	8257	0.191	0.189	0.191	
Transat	7951	0.030	0.025	0.025	-0.250
Junior					
KWG.Res	272	0.039	0.038	0.039	
Tiomin	205	0.019	0.017	0.018	+0.100
Contin pr	203	0.025	0.021	0.024	+0.260
Bresea	167	0.068	0.063	0.066	
Brex	130	0.005	0.005	0.005	+0.050
GAGNANTS ET PERDANTS EN VALEUR					
Titres	(1000$)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Senior Gainers					
Marleau	7033	5.375	5.250	5.375	+0.030
Scot.paper	10600	20.500	18.625	20.125	+1.875
Avenor.ir	2000	23.750	23.750	23.750	+1.375
WestStar	6984	22.000	20.375	21.625	+1.250
Abti Prce	9030	22.750	22.125	22.750	+0.010
Senior Losers					
Donohue.b	200	19.250	19.250	19.250	-1.500
LafargeCo	17400	25.625	25.625	25.625	-0.875
Cott	14812	17.875	17.125	17.125	-0.750
Alta.energy	12249	20.875	20.250	20.250	-0.625
Junior Gainers					
Contin pr	87450	2.500	2.100	2.360	+0.260
Lexam	8300	2.400

30

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

****Le lundi 26 juin - Salle Andrew S. Haydon**
15 h - Réunion du Comité des services organisationnels et du développement économique et du Comité de l'urbanisme et de l'environnement
233-INFO, code numérique 11

Ordre du jour :
1. Rapport sur la vision communautaire

Pour de plus amples renseignements sur la réunion, communiquer avec Cheryle McWilliams, Coordonnatrice du Comité, Service du greffe régional, au 560-1240.

Nota : La réunion du Comité des arts prévue pour le 26 juin à 16 h a été reportée au mercredi 5 juillet à 16 h.

Le mardi 27 juin - Salle Champlain
****13 h - Comité de l'urbanisme et de l'environnement**
233-INFO, code numérique 14

Ordre du jour :
1. Demande de certificat d'autorisation - Décharge (Traitement) faite par Boissons Coca Cola Ltée, 500, chemin Coventry
2. Rapport d'étape sur le réseau d'approvisionnement en eau de Carlsbad Springs
3. Déménagement du Ottawa Remote Control Club
4. Déchets liquides transportés
5. Mise en oeuvre du plan stratégique des 3R relatif aux déchets solides
6. Services relatifs aux déchets domestiques spéciaux
7. Réunion publique - Étude du projet de modification n° 50 du Plan directeur régional
8. Système écologique naturel - Critères révisés de détermination initiale des zones importantes
9. Modification n° 55 du Plan directeur du Canton de West Carleton (politiques agricoles)
10. Plan directeur de la Ville de Nepean
11. Plan directeur du Village de Rockcliffe Park - 1993
12. Projections pour Ottawa-Carleton 1991-2021 : Prévisions quant à la population, au logement, à l'emploi et au sol en milieu urbain
13. Programme relatif aux services privés
14. Réponse à la question n° 4 posée au Comité - Demande d'approbation concernant l'aménagement - Diffusion auprès des conseillers régionaux

Le mercredi 28 juin - Salle Andrew S. Haydon
13 h 30 - Conseil régional
233-INFO, code numérique 21

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Avis Public

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

Programme de conception et de construction d'aménagements cyclables de 1995

Pour de plus amples renseignements sur ce programme, **veuillez communiquer avec Robert Jahncke, au 560-2064.**

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet de ce programme, le Comité des transports tiendra une audience publique **le mercredi 5 juillet 1995, à 15 h,** à la salle Champlain, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 7 juin 1995. 960031/31121

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé.
En direct : le mercredi 28 juin, à 13 h 30
Télé-communautaire 23 et Maclean Hunter 23
présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Ateliers publiques Révision du Plan directeur régional, Plan directeur des transports, Plan directeur des eaux et des eaux usées

Vous êtes invités à participer à un atelier afin de discuter des différentes options d'aménagement du territoire qui s'offrent à nous dans le cadre de la Révision du plan directeur régional, du Plan directeur des transports et du Plan directeur des eaux et des eaux usées. Cette étape est d'une grande importance car nous examinerons si, et comment, la population projetée pour l'an 2021 peut vivre à l'intérieur des frontières urbaines actuelles. Les critères d'évaluation seront aussi examinés pendant ces ateliers.

Vous avez le choix d'un des trois ateliers publics suivants :

le 13 juillet de 9 h à 12 h
le 13 juillet de 15 h à 18 h
le 20 juillet de 19 h à 22 h

Tous les ateliers se dérouleront dans la salle Colonel By du Centre Ottawa-Carleton.

Téléphonez au 560-6058 poste 1500 pour vous inscrire à un atelier ou envoyez-nous un message électronique au bu360@freenet.carleton.ca

Commission de services policiers d'Ottawa-Carleton - Avis de réunion Ville de Kanata

Heure : 19 h
Date : Le lundi 26 juin 1995
Endroit : Salle du conseil, Ville de Kanata
580, chemin Terry Fox, Kanata.

Ordre du jour :
1. Délégations du public
2. Équipe d'intervention auprès des jeunes en situation de crise
3. Nomination des membres du sous-comité d'allocation des subventions
4. Rapport mensuel sur les normes professionnelles (plaintes du public)
5. Association canadienne des services de police : affiliation
6. Participation à la réunion annuelle de l'Association canadienne des services de police
7. Modification du calendrier de réunions de 1995
8. Achat de l'unité mobile d'enquête à distance
9. Rapport d'étape sur le plan stratégique
10. Rapport du chef de police
11. Réponse aux demandes de renseignements : Formation - appels relatifs à la violence familiale

Les membres du public peuvent assister à la réunion et auront l'occasion d'adresser la parole à la Commission pour lui expliquer leurs préoccupations et lui présenter des suggestions.

Pour de plus amples renseignements au sujet de la réunion, composez 560-1270. 072-25101-2210

Réunion de consultation publique Boulevard St-Joseph : du boulevard Jeanne D'Arc à la promenade Duford Étude environnementale

Au cours de l'été 1994, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a tenu une série de réunions sur des modifications proposées aux intersections du corridor du boulevard St-Joseph, entre le boulevard Jeanne d'Arc et la promenade Duford. La MROC a entrepris la préparation d'un Rapport d'évaluation environnementale (RÉE) relativement à ces modifications en tenant compte des commentaires reçus.

Cette première réunion de consultation publique a pour but de solliciter vos commentaires et votre apport avant que ne soit entrepris le processus de préparation d'un RÉE. D'autres réunions de consultation publique sont prévues à diverses étapes du processus de préparation du rapport.

La réunion de consultation publique aura lieu :

le jeudi 29 juin 1995, de 17 h à 21 h.
Centre commercial Place d'Orléans
1er étage (entre Pharma Plus et Champs)
110, promenade Place d'Orléans, Orléans (Ontario)

Étant donné qu'il s'agit de la première réunion de consultation publique dans le cadre du processus de RÉE, aucune proposition concernant l'amélioration du corridor ne sera présentée. L'objectif de cette réunion est de connaître vos opinions sur les problèmes existants et leurs solutions possibles.

Vos commentaires et votre apport sont essentiels au succès de cette étude. Ils seront importants lors de l'élaboration des questions et des préoccupations qui feront partie du contenu du projet. La séance sera informelle; les personnes intéressées pourront se présenter à l'heure qui leur conviendra le mieux.

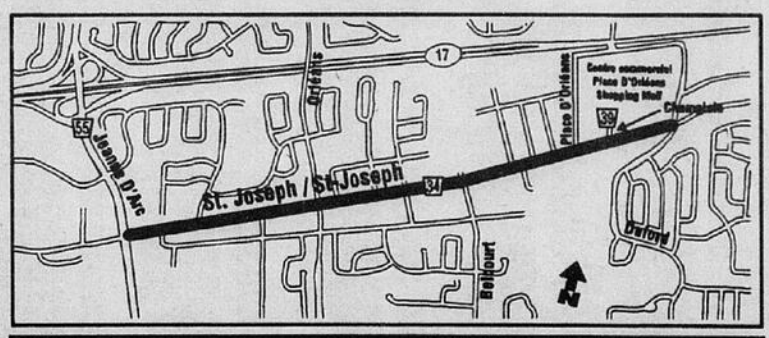
Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

J. Barry Townsend, P. Eng., gestionnaire principal de projet
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Tél. : (613) 560-6001, poste 1284 Téléc. : (613) 560-6064

ou

David Hatton, P. Eng., Cumming Cockburn Limited Ingénieurs-conseils
Tél. : (613) 225-1311 Téléc. : (613) 225-9868

Cette étude sera effectuée selon le Processus d'évaluation environnementale de portée générale pour les projets municipaux de voirie adopté par la MROC pour des projets de cette nature et comprendra un processus de planification exhaustive comportant la consultation de toutes les parties. TRN193/31121



Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)
2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

DEVISES

Presse Canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères, fournis hier par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devise canadienne; les taux sont qualifiés de nominaux, car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand) 0,4028
Allemagne (mark) 0,9921
Arabie saoudite (riyal) 0,3799
Australie (dollar) 1,0264
Autriche (schilling) 0,1445
Bahreïn (dinar) 3,7770
Barbade (dollar) 0,7185
Belgique (franc) 0,049218
Bermudes (dollar) 1,3917
Brésil (real) 1,6181
Bulgarie (lev) 0,0216
Caraïbes (dollar) 0,5316
Chine (renminbi) 0,1727
Chypre (livre) 3,2180
Colombie (peso) 0,00170
Corée (won) 0,001881
Danemark (couronne) 0,2603
É.A.U. (dirham) 0,3878
Espagne (peseta) 0,01172
États-Unis (dollar) 1,3743
Europe (ECU) 1,8781
Finlande (mark) 0,3305
France (franc) 0,2828
Grèce (drachme) 0,00651
Guyane (dollar) 0,01055
Hong Kong (dollar) 0,1836
Hongrie (forint) 0,01135
Inde (roupie) 0,0468
Indonésie (rupiah) 0,000649
Irak (dinar) 2,3730
Irlande (livre) 2,3119
Israël (nouveau shekel) 0,4765
Italie (lire) 0,000873
Jamaïque (dollar) 0,0464
Japon (yen) 0,01629
Kenya (shilling) 0,0266
Koweit (dinar) 4,7991
Liban (livre) 0,000878
Malaisie (ringgitt) 0,5852
Mexique (peso) 0,2501
Norvège (couronne) 0,2277
Nouvelle-Zélande (dollar) 0,9595
Pakistan (roupie) 0,0479
Pays-Bas (florin) 0,9054
Philippines (peso) 0,0555
Pologne (zloty) 0,6101
Portugal (escudo) 0,00977
République tchèque (couronne) 0,0546
Roumanie (leu) 0,000732
Royaume-Uni (livre) 2,2078
Russie (rouble) 0,000305
Singapour (dollar) 1,0194
Slovaquie (couronne) 0,04801
Suède (couronne) 0,1954
Suisse (franc) 1,2203
Taïwan (dollar) 0,0555
Tanzanie (shilling) 0,002511
Thaïlande (baht) 0,0578
Trinité-Tobago (dollar) 0,2505
Turquie (livre) 0,0000330
Venezuela (bolivar) 0,008397

Le crédit entre sur Internet

Reuter

NEW YORK MasterCard International et Visa International ont annoncé hier qu'ils uniraient leurs efforts pour garantir les achats effectués par cartes bancaires sur des réseaux tels qu'Internet.

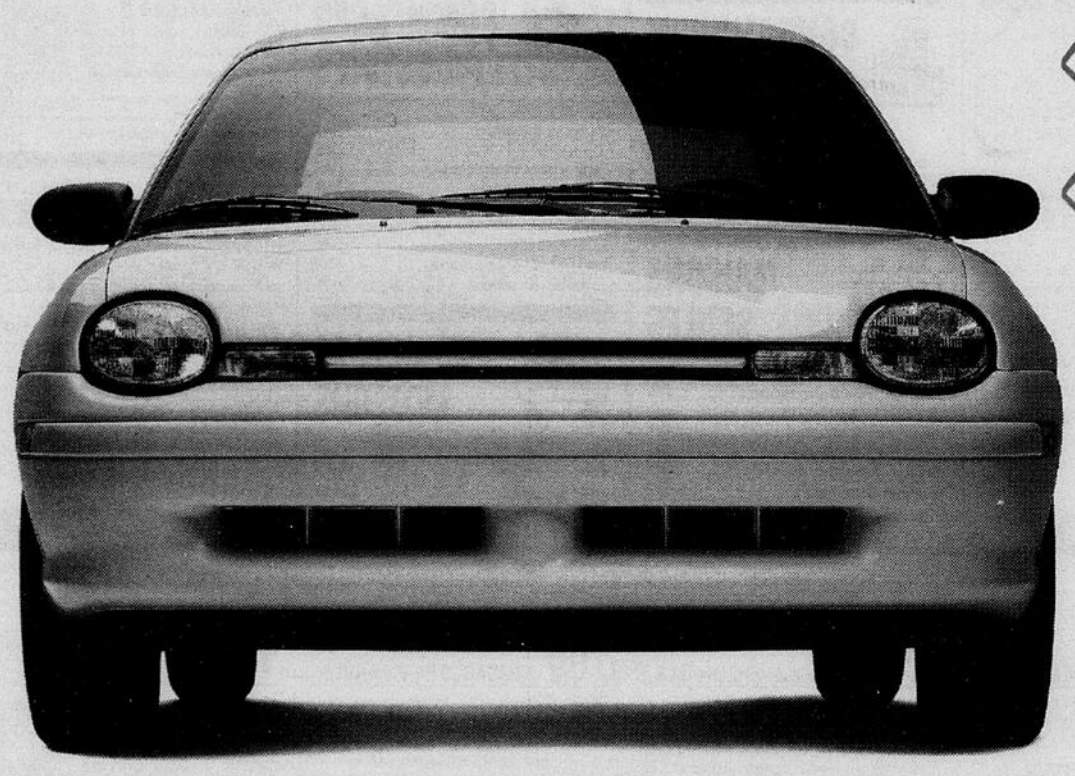
Les consommateurs devraient pouvoir, dès le début 1996, effectuer des paiements en toute sécurité sur le réseau Internet, ont précisé les deux sociétés dans un communiqué conjoint.

Visa et Mastercard soulignent qu'il est crucial de disposer d'une norme commune et ouverte afin de garantir la fiabilité et la sécurité du système.

neon

Le meilleur achat en solde

Voici pourquoi les experts ont élu Neon



«Voiture de l'année» et «Meilleure nouvelle voiture économique»†

Ensémble	Cavalier LS (1SA)	Honda Civic LX Éd. spéciale	Escort LX (016A)	Neon 22D
Caractéristiques				
Climatiseur	✓	✓	✓	✓
Boîte automatique	✓	✓	✓	✓
Coussins de sécurité	✓	non offert	✓	✓
Poutres latérales	✓	✓	✓	✓
Dégivreur de lunette arrière	✓	✓	✓	✓
Glaces teintées	✓	✓	✓	✓
Radio AM/FM stéréo	✓	✓	✓	✓
Direction assistée	✓	✓	✓	✓
Freins ABS	✓	non offert	en option	en option
Essuie-glace intermittents	en option	✓	en option	✓
				Avantages Neon
Puissance (chevaux-vapeur)	120	102	88	132
Banquette arrière à dossiers séparés rabattables	non offert	non offert	✓	✓
Habitacle avancé	non offert	non offert	non offert	✓
Le plus grand dégagement pour la tête à l'avant				✓
Le plus grand dégagement pour les jambes à l'arrière				✓
PDSF	15 900 $	15 995 $	15 207 $	~~15 170 $~~

Saluez une offre que seule Chrysler peut offrir!

13 888 $*

ou 239 $** LOCATION CLÉ D'or

Par mois
Terme de 30 mois

AUX DIPLOMÉ(E)S
Remise en argent additionnelle de 750 $ à l'achat du véhicule Chrysler 1995 de votre choix en plus de tout autre rabais offert.
Cette offre se termine le 31 décembre 1995. Détails chez le concessionnaire.††

AJAC Association des journalistes automobiles du Canada

N'attendez plus! Faites-en l'essai aujourd'hui chez votre concessionnaire Chrysler de la région d'Ottawa et de l'Outaouais. Quelqu'un de fiable.

SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER ★★★★★

Dodge | Camions Dodge | CHRYSLER

Plymouth | Camions Dodge | CHRYSLER

* Le prix inclut le rabais du fabricant de 650 $ assigné au concessionnaire en remplacement de toute autre offre de Chrysler Canada. Le rabais inclut la T.P.S. Transport (600 $), enregistrement, immatriculation, assurance et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre et avoir à commander. Détails chez le concessionnaire. ** Tarif mensuel établi d'après la description de la Neon ci-dessus. Terme de 30 mois, avec versement initial ou échange équivalent au montant de 2 337 $. Programme sans versement initial également offert. Détails chez le concessionnaire. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Dépôt de sécurité de 275 $ exigé. Location pour usage personnel seulement. Véhicules commerciaux exclus. Redevance totale du bail, à l'exclusion des taxes : 9 782 $. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre courante de Chrysler Canada. Crédit-bail simple, rachat non requis. Transport (600 $), enregistrement, immatriculation, assurance et taxes en sus. Le véhicule doit provenir du stock du concessionnaire. Le concessionnaire peut louer à coût moindre. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire. † Association des journalistes automobiles du Canada 1995. †† L'offre s'applique aux achats au détail pour usage personnel seulement sur modèles sélectionnés, à l'exception de la Dodge Viper. Cette offre peut être combinée à toute autre offre de Chrysler Crédit Canada Ltée qui fait présentement l'objet d'une publicité. L'offre aux diplômé(e)s s'adresse aux personnes qui ont obtenu ou qui obtiendront un diplôme collégial ou universitaire en 1993, 1994 ou 1995.

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Master Card VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à domicile 107
Services professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Fourgonnettes 621
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

$1000 DE RÉCOMPENSE
Pour tous renseignements permettant de retrouver une rétrocaveuse (pépine ou backoe) modèle 580-K 4x4 Construction King. La pépine en question fut volée tôt jeudi matin le 25 mai à 100 km au nord de Hull-Ottawa dans le stationnement avant de l'Hôtel Chénier, R.R. 3 Gracefield, Qc. Tous les renseignements fournis seront traités de façon strictement confidentielle. Appelez à frais virés, Robert ou Henriette Rochon: 1 (819) 463-2331 ou 2431 ou la Sûreté du Québec, poste Maniwaki: 1 (819) 449-4333.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE du coeur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. **770-3704, 986-1290.**

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare, 233-9697.

A L'UNIQUE NUMÉRO POUR TOUS
1-900-451-3924, poste 108
seulement $2.49/min. 18 ans +
Partout, régional et national
Hétéro - Homo - Couples
Ligne gratuite: 772-8138, poste 108

ANDROGYNE. Agence pour clientèle gaie et lesbienne sérieuse. **643-5975**

CELIBATAIRE A L'ACTION. Club Mosquito, Cruising Bar total, tous les dimanches soirs. Info. 568-0553.

SPÉCIAL D'ÉTÉ
Au Club Vidéo rencontre. Les filles, profitez-en, choisissez votre prince charmant sur vidéo. **C'est gratuit. Informez-vous 246-7048**

TRISTAN et Iseut, $0.00 petite femme (secrétaire), 23-32 ans. **669-6512**

106 TROUVE

TÉLÉPHONE cellulaire trouvé sur le Boul. St-René, Gatineau. **457-2280.**

108 AMITIE-RENCONTRE

HOMME 28 ans cherche semblable pour partager amitié et plus. **775-1688.**

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-7940.**

108 AMITIE-RENCONTRE

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

MONSIEUR, cinquantaine, propre, cherche femme pour sortir à l'occasion. ECRIRE A CASE 97 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

RECHERCHÉE: jolie compagne de vie, 40-50 ans, mince, non-fumeuse, bien dans son corps et dans son coeur, au sourire facile, sociable, éveillée à sa spiritualité, aimant les arts, le chant, les activités de plein-air, voyages, tendresse et intimité. **834-0614.**



109 MESSAGES PERSONNELS

 # 1 SUPER MASSAGE, $45/h. Caroline, Mélanie, Stéphanie. 643-4243.

246-9611
MAÎTRE clairvoyante Juliette
Don de vision 99% précis

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELEZ pour un Rendez-Vous, chez toi ou chez moi. **663-3986.**

ASTRE, tarot, numérologie, **don reçu,** clairvoyance, cristal. 778-6780.

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi **777-7623**

BEAU JEUNE HOMME
Escorte pour hommes, 24h. **771-2532**

109 MESSAGES PERSONNELS

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLINIQUE d'ésotérisme d'Ottawa en Direct. Astrologues, clairvoyants, tarologues répondront à vos questions d'amour, d'argent et de travail. Et recevez le cadeaux gratuit du mois avec consultation pour seulement $3.69/minute. 18 ans et plus. Service à la clientèle: 1-800-766-9790 sans frais d'appel. **1-900-451-4878.**
★★★★★★★★★★

CONNIE, massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Pagette: **782-6637.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

DOLLY ET SAMYAA
massage $30. **613-233-0775.**

ECHANGE de massage. Ecrire à comptoir postal Village Place Cartier, C.P. 79209, Hull, Qc, J8Y 6V2.

ESCORTE **NIGHT LIVE**
Hommes et femmes
Discrétion et satisfaction. 775-1951

ESCORTE, pour une soirée que vous n'oublierez pas. Hommes-femmes. **775-1582.**

FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) **seulement** $25. 243-0632.

F.L.J. Attention nouvelles escortes, une soirée de rêve pour femmes et hommes, 24h/24h. 776-1879.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

♥♥♥ JESSIE LEE ♥♥♥
De nouveau en ville
♥♥♥ 799-3071 ♥♥♥

JEUNE ÉTUDIANTE, donnerait massage sensuel, air cli. **KIM: 772-4225.**

109 MESSAGES PERSONNELS

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

LEISURE SPA PLUS: bain tourbillon, massage relaxant, ouvert du lundi au dimanche de 11h à 1h. **235-5434.**

LIANNA, studio climatisé et privé, massage érotique +. 239-4996.



MAITRESSE Cathie & Sasha + femme soumise, des beautés en cuir ou lingerie. Viens jouer avec nous. **786-1237**

MAÎTRESSE MIMI ET AMIES
offrent jeux, leçons, costumes et fantaisies. **565-4284**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE (par homme). Spécial pour couples. 598-7056.

MASSAGE SENSUEL
JOLIE ROUSSE - 565-8265

MASSOTHÉRAPIE pour une détente complète. 775-1754.

NINA, massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

NOIRE ET BELLE
Viens me voir!!! **746-1035.**

STEPHANIE Massage, relaxation, détente. Privé 243-4190/568-7772.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPER MASSAGE Michelle, propre, discrète, sensuelle. **243-8457.**

109 MESSAGES PERSONNELS

SUPERS massages, propres, discrets. Hommes et femmes, 561-8764.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest
230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

VIVIFIANT, relaxant, excitant, massage. **568-7772, 243-4190** Sonya

XXX FILMS ADULTES, MINI-THÉÂTRE aussi cabines privées pour 1 ou 2 personnes. **175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BALANCEMENT ENERGETIQUE
Retrouvez santé, paix, équilibre.
Francine: 775-3644.

DENIS BEDARD COMPTABILITE
Tenue de livres, service de la paie, états financiers, impôts (informatique). 671-4422, 778-4610.

EN SEPTEMBRE. Infirmier autorisé peut s'occuper de vos parents non-autonomes, dans une maison conforme à leurs besoins, de 7h à 18h. (Animation, soins, repas, etc.). Pour informations, Richard 669-4084.

PLANS D'AFFAIRES
Travail garanti, assistance bancaire. Téléphone, 819-770-2957.

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

120 AMEUBLEMENT

1 LIT DOUBLE et 1 lit Queen. À très bon prix. 772-8216.

3 FAUTEUILS, cuir véritable, vert pâle, $5,000 pour $1,000. **243-7264.**

4 EN 1 = lit + pupitre + étagère + garderobe; commode 5 tiroirs; bibliothèque, **4 mois d'usage,** $420. **246-0348.**

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AMEUBLEMENT COMPLET à vendre. 281-6695.

ARGENTERIE Oneida 12 couverts, mobilier de cuisine noir. 246-5802.

120 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMENT complet, appareils ménagers et accessoires. Tout doit être vendu. 669-0280, après 17h30.

DIVAN, chaise, bon état. Idéal pour étudiant ou chalet, $85. 772-4050.

DIVAN-lit Simmons, velours brun chocolat, $500. 246-3648.

ENSEMBLE de salon 4 morceaux, $380; ensemble s/manger pin, 5 chaises capitaines, $290. Bon état. Tables bistro 24X24 neuves. **568-1827**

ENSEMBLE s/manger, table, 4 chaises, vaisselier-buffet, bon état, $350. 457-1525.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LAV./SÉC.: $250; congélateur 16 pi: $150; lave-vaisselle: $95; poêle et réfrigérateur: $295; déshumidificateur: $95; air cli. vertical: $195; micro-ondes: $50; ensemble cuisine: $95; sofa-lit: $50; lit-capitaine: $150. 777-1435.

LIT de bébé: $35; poussette: $20; sommier 39 po: $20, pupitre d'école: $15; support pivotant pour télévision: $35; fauteuil berçant; ordinateur, WordPerfect 3.5. Prix à discuter. **777-8128**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLE pour ordinateur, en chêne, $150. 243-3472.

MEUBLES pour chalet à vendre et autres. 827-0213.

MOBILIER de chambre, 8 morceaux, mélamine blanche et grise, neuf, $1,000 négociable. **669-1541.**

MOBILIER de salon, 3 morceaux, 2 La-Z-boy et divers. Aubaine. **776-4290**

MOBILIER de salon avec tables et lampes, meilleure offre. 771-3692

MOBILIER de s/dîner en chêne, $1,500. 457-4124.

MOBILIER de cuisine, 6 chaises, vaisselier, $950. 243-5783.

MOBILIER de salon, 3 morc., velours bleu-gris, aubaine. 568-4052.

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

S/MANGER, table, 4 chaises, buffet et huche, $425. 561-3687, 246-1985

SOFA, 5 morceaux, gris, $150. 771-8241, après 18h.

SOFA et chaise: $200; matelas, sommier, 39" + monture. 561-4061.

STORES verticaux pour porte patio 72" X 84", payé $175 chacun pour $125 chacun, couleur mauve, rose, bleu, vert et autres grandeurs. **246-7399.**

TABLE et 4 chaises, bois franc, très bon état, $150. 771-4209.

VENTE DÉMÉNAGEMENT: Appareils électriques, meubles, et beaucoup +. 772-4948.

VENTE RAPIDE de déménagement: réfrigérateur 17 pi cu., 3 lits, prix imbattable. 772-4948.

VENTE RAPIDE de déménagement: divan et causeuse, 3 ans d'usure, valeur $2,100, demande $1,500. Tables à café et coin et étagère pour T.V., noire, $300 (valeur $800). Négociables. Soir: 246-1819, jour: 997-1971.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

CAUSE DEPART Ensemble salle/dîner, table, 10 chaises et bahut antique, etc. **561-5897**

ENSEMBLE s/manger: table 6 chaises, vaisselier, buffet, en noyer, bon état, $800. Suzanne, 827-4268.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508. RÉFRIGÉRATION J.L.**

ASPIRATEUR central Electrolux usagé, prix à discuter. 663-8735.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CUISINIERE 24 po, réfrigérateur (avocat) $125. 561-3687, 246-1985.

ENSEMBLE poêle 24 po., réfrigérateur 17 pi cu, amande: $700. **777-8963.**

LAVEUSE et sécheuse, Whirlpool, $200. 568-3985, après 18h.

LAVEUSE GE, sécheuse Moffat; ventilateur 52" à télécommande. **776-0667**

LAVEUSE, SÉCHEUSE, $300. 243-7650.

LAV./SÉC. beige, Kenmore, très bon état, $375 négociable. 595-8936.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

PAS cher! Laveuse, sécheuse, blanches, $350 l'ensemble. **778-3082**

POELE auto-nettoyant, $200; réfrigérateur $250. Après 14h, 595-0860.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE blanc Kenmore, comme neuf, $150 négociable. 747-7028

POELE et refrigérateur, couleur or, $150 chacun; hotte de ventilation: $50; gros micro-ondes: $50; déshumidificateur: $50. **827-3656.**

POÊLE et réfrigérateur de haute performance, Hot Point, $750. 643-3401.

POÊLE et sécheuse, blancs, très bon état. 772-2994.

POELE, frigo, lav., séc. (et minis), frigo pour chalet ($100). **771-1445.**

POELE, réfrigérateur, couleur amande, Kenmore, $400. Congélateur 11 pi cu, blanc, Kenmore, $125. Jour: 998-4494, soir: 595-3065.

SECHEUSE Kelvinator: $90 négociable. **246-7399.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

TELEVISIONS, VCR, systèmes de son, caméras, bijoux, guitares à vendre, à bas prix. **Howard's Pawn Shop, 682 boul. Maloney est, Gatineau 663-9111**

130 VIDEO

CAMESCOPE Sony 10X, équipé, $750. 827-1421.

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

132 ORDINATEURS

386 DX 33, 2 MB RAM, SVGA, souris, imprimante + logiciels, $600. **243-6122**

486 DLX, 33 MHz, système complet, $1,100 négociable. **778-1770, 243-0299**

132 ORDINATEURS

486 DX 2-80, 8 meg RAM, disque dur 530 meg, SVGA 14 po., garanti 5 ans. $1,899. 568-0626, pagette 239-6802.

486 DX 33 complet, 4 MB RAM, SVGA, $850. 778-2515.

486 SX 25 SVGA couleur 4MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

ACHÈTERAIS ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

IBM 286, complet avec clavier, écran, disque dur, $185. 986-9508.

IBM 386, complet avec clavier, écran couleur, disque dur, $475. **986-9508.**

IMPRIMANTE Laser QMS, Interface MacIntosh, $1,500. 777-0823.

132 ORDINATEURS

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

BATTERIES, 6 morc. Wesbury + cymbales Sabian, $650. **243-7264.**

C-DISCO MOBILE
Musique pour tout occasion.
Henri: 669-2075, Gerry: 243-3752.

CLARINETTE Yamaha à vendre, $450. 776-1362.

CLAVIER électronique Casio presque neuf, pour $225. 595-1358

DISCO MOBILE **LE MIX,** pour toute occasion. Steve 643-3185.

134 MUSIQUE

CLAVIÉRISTE, homme-orchestre, cherche animatrice de danses en ligne et **chanteuse,** avec expérience en musique pop, rétro, sud-américaine, nouveau country, chansonnier pour **travail commercial** bénévole et de studio. **834-0814.**

COURS DE GUITARE: 771-4266 Classique et populaire. Professeur diplomé. **PRIX RÉDUIT POUR L'ÉTÉ.**

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DJ/MUCISIENS, location d'équipement de son, à bon prix. Multi-Son **775-3086.**

ENSEMBLE de batterie, $400 négociable. 643-5729.

ORGUE 2 claviers, en excellent état, $650 négociable. 819-467-2033.

P.A. CRATE, 2 haut-parleurs Soundtech: 1 moniteur Peavey, valeur $3,000 pour $1,350. 776-1909.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1816 10 lettres Le mot clé: Nombres

abonde	flot	multiple	quatre	triple
algèbre	foison		quinto	trois
alidade	foule	neuf	quinze	
aliquote			quota	vingt
amas	guère	octal		
assez			sexto	zéro
	huit	pair	six	
chiffre		partage		
cent	infinité	plein	tantième	
	miette	pluie	tas	
demi	mille		tierce	
dix	milliard	quarante	tiers	
	millier	quart	total	
énième	moins	quatorze	trillion	

Solution du problème précédent: distance

T	R	O	I	S	O	G	T	N	I	E	L	P	R	E
Q	I	E	R	C	U	H	T	R	I	P	L	E	T	D
U	U	E	T	E	M	U	E	T	O	U	Q	I	L	A
A	I	A	R	T	R	I	L	L	I	O	N	Q	Q	D
T	L	E	R	C	E	T	L	E	S	I	T	U	M	I
R	A	A	E	A	E	I	I	L	F	A	I	O	I	L
E	U	N	P	E	N	N	M	N	I	N	M	T	L	A
Q	T	O	T	A	L	T	I	U	T	A	F	A	L	F
U	U	P	A	I	R	Z	E	O	L	O	R	U	I	V
A	N	I	T	L	E	T	E	R	T	T	D	D	E	I
T	B	O	N	S	G	M	A	X	F	E	I	I	R	N
O	O	O	S	Z	O	E	E	G	L	F	M	P	E	G
R	R	A	N	I	E	S	B	U	E	E	I	S	L	T
Z	E	U	N	D	O	X	O	R	D	I	X	H	I	E
E	Z	S	A	T	E	F	E	M	E	I	N	E	C	X

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tout genre. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

BELLE terre noire à parterre et roche concassée. **777-6112, 775-6355**

CÈDRES à vendre pour haies, 18 po. à 12 pi., spécial sur le 3 et 4 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504.

HOMME À TOUT FAIRE ENR. 827-2173 - pagette 782-4933 Entretien, aménagement paysager, coupe gazon, mur de soutien, nettoyage de rebus. Top soil, etc.

POUR l'entretien de votre terrain et votre maison. Pierre 663-6435.

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

D.B. VENTILATION CHAUFFAGE Climatiseur central Ruud 2 tonnes, à partir de $1,750, installation incluse. Financement si approuvé. **561-5565.**

COMPTABILITE

DISPONIBLE POUR FAIRE TENUE DE LIVRES (comptes à payer et à recevoir, payes, remise gouvernement, état financiers, grand livre). **776-3310.**

GESTION NITRAM INC. Services de comptabilité informatisée, d'administration et de gestion. Martin 669-4397.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

SOULEVONS maisons. Nous faisons excavation et fondation. 663-4725.

COUVREUR

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

TOITURES, bardeaux en tout genre, estimation gratuite. André, 776-4460.

TOITURES J.F., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. 669-7908, 778-5706.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison, 7 jours/7 soirs. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **663-0297.**

ATTENTION AUBAINE Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. **837-7495, pagette 566-5663.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

CHAUFFEUR avec camion 1/2 tonne. Pour petit déménagement. $25/H. 663-8851.

DEMENAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

DÉMÉNAGEMENT AZOLA Ponctuel * Rapide * Soigné * Efficace Résidentiel, Commercial, Local Longue Distance **Tél: 669-2026, 1-800-494-2026**

RICHARD TRANSPORT, extérieur et local. Après 16h, 819-243-5617.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

TRANSPORT d'eau, arrosage, remplissage de piscine. 243-5706

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289 Refinition, réparation de meubles

ELECTRICITE

À BAS PRIX, travaux en électricité. Estimation gratuite. **643-5738.**

ELECTRICIEN sur appel, raccordement pompe piscine. Guy: 776-2861.

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.

MACONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs, pierre et sand finish. 663-9633, 663-8350.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

REPARATION, maçonnerie, ciment, à bon prix. 246-2120.

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CLÔTURES, decks, galeries, escaliers, bois traités. Benoît, 771-2448.

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION COMPLÈTE de votre s/bains. Bon prix. Appelez entre 17h et 18h: 246-8278.

TRAVAUX DE TOUS GENRES. Trottoir, brique, deck, clôtures, peinture int./ext., et plus. Estimation gratuite. 595-8785, 772-5521.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

PLANCHERS BOIS FRANC pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME d'expérience ferait votre entretien ménager. 246-9311.

FERAIS lavage/nettoyage de vitres, de 8h à 15h30. **Richard: 782-4526.**

FERAIS ménage dans maison privée. Références. Ottawa/Hull. **243-3698**

JE FERAIS ménage de votre résidence, expérience. 561-5918.

NETTOYAGE T.S.L. Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Sans taxes. **595-8446**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

APPELLEZ-NOUS au **246-PAVÉ** pour "petit pavage", réparation d'asphalte et "patches", application de scellant à $0.10 le pi ca (noir), **toutes les couleurs** maintenant disponibles pour votre entrée d'asphalte! (bleu, vert, rouge, etc.). Aussi: nettoyage, réparation et scellant transparent pour les pavés imbriqués (pavés unis). Entrepreneur reconnu par la Régie du bâtiment. Estimation gratuite, travail garanti, qualité et service. **246-7283, Scellant d'asphalte de l'Outaouais (S.A.O.)**

APPLICATION de scellant; réparation de trous et fissures. $80 et plus. Travaux garantis. 663-8851.

RENO-PAVÉ ENR. application de scellant acrylique et réparation trous, fissures, etc. Travaux garantis, 780-8802.

PISCINES

ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. **Buckingham 281-0026.**

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. Jean-Guy 671-0772.

PLATRIER - PEINTRE

243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

CONTACTEZ Pierre, 671-1451, Marc, 243-1408. Peinture int./ext. Satisfaction garantie. Estimation gratuite.

DECORAMA PEINTURE 10 ans d'expérience, estimation gratuite. 669-0329.

FERAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650.

PEINTURE, décoration, réparations. Professionnel, très bon prix. **773-7667.**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

RÉNOVATIONS PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE 30 ans d'expérience, travail garanti **Robert Joannette: 747-2755**

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

PLOMBIER ET SOUDEUR licencié. Prix raisonnable. Travail garanti. 15 ans d'expérience. Luc, 745-1942.

RENOVATIONS

100% GARANTIE APCHQ. Travail propre. Groupe SERICO, 561-1616.

25% RABAIS. Céramique, plomberie, menuiserie, finition s/sol, bois franc, gyproc, etc. 568-3587.

30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

EXPERT rénovation, 10% meilleur prix du plus bas estimé. 776-2459

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

FERAIS rénovation de tout genre: s/sol, deck, etc. Roger, 568-0635.

LES RÉNOVATIONS B.C.F. rénovations int. ou ext., constructions neuves, licencié, membre A.P.C.H.Q., 663-6053 ou 427-8251.

MENUISERIE générale, finition s/sol, galeries. Charles 243-9782

PAS de compétition sur le prix et l'ouvrage. Sablage et finition de planchers bois franc. **Jimmy, 246-5374, 246-5949**

PORTES ET FENÊTRES Vente et installation. Gestion Pyramid, 771-0092.

SERVICE complet de rénovation et/ou réparations, maisons modulaires, agrandissement de tous genres. Finition int./ext., portes et fenêtres, s/sol, deck. Sylvain, **643-3334.**

134 MUSIQUE

PIANO DROIT, excellent état, livraison possible. 986-1504, 771-3404.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

PIANO Kaway CX5, comme neuf, 3 ans d'utilisation. **778-0587.**

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. **74 Gréber, Gatineau, 243-1417**

TÊTE d'amplificateur Marchall, 100 watts, "dual reverb", prix à discuter. Richard 243-0788 entre 16h et 19h.

136 BICYCLETTES

2 BICYCLETTES 14 po pour fillettes, très bon état, $60 chacune. **770-3765**

VELO compétition Miele Lupa, Shimono 105, pédalier fixe, valeur $950, négociable. Après 18h: 771-2419.

142 MATERIAUX

À VENDRE pour maison ou chalet: bois rond épluché, coupé à l'hiver, pin rouge ou blanc, aussi disponible 6X8, 8X8, 10X10. Bois de charpente et bois de finition. Appeler 771-4085 entre 18h30 et 20h.

144 OUTILLAGE

GROS banc de scie Rockwell Beaver, très bonne condition, $400. **777-9326**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

MANTEAU de vison, beige pâle, grandeur 8/10; costume 2 pièces, rouge, grandeur 8. (613) 235-3206.

148 VETEMENTS A VENDRE

BOUTIQUE ELEGANCE
Nouvellement ouverte pour mariée et cortège, graduation, occasion spéciale. 120 Lorrain, Gatineau, **669-8387.**

ROBE de mariée 11 ans, longueur originale, et accessoires, $350. **246-2650**

ROBE de mariée, 11 ans: $200; souliers en satin, 7: $30. 663-4879.

ROBE DE MARIÉE, 26 ans pour 5"10" et plus, satin et pierre avec accessoires. **Robe pour bouquetière** 3/4, satin, 7 ans. Jour 663-2035, soir 669-8452

ROBE de mariée et accessoires, neufs, aucune altération de faite, grandeur 8 ans, valeur $2,500, négociable. Après 18h: 771-2419.

150 COIN DU BEBE

CHAISE HAUTE, siège d'auto, balançoire, table à langer, poussette, landeau. 986-3328.

LIT, matelas, balançoire, porte-bébé, siège d'auto, moïse, etc... **643-2794.**

151 ENCAN

ENCAN samedi 1er juillet, à 10h, 1911 boul. Lorrain, Gatineau (coin de Lorrain et du Rang 6). Outils, matériaux de construction, articles de maison et de jardin, lot de cassettes neuves et lot de cartes de baseball et d'hockey neuves, tondeuse, souffleuse à neige, auto 1988 Chrysler New Yorker et plusieurs autres items. 663-1604.

151 ENCAN

VENDREDI le 30 juin 1995 à 11h sur la ferme Ernest Lanthier, R.R.4, Crysler, Ontario, concession 10, (613) 987-5519 (Nord de Crysler).
40 Têtes d'animaux Holstein et Hereford. Machinerie neuve et en parfait état. Tracteur International 7110 Magnum 130 forces, "power shift", 4 reculons, cabine, air, 1080 heures. Tracteur International 685, 67 forces avec chargeur #2250 avec toit sécuritaire, 842 heures. Tracteur International 684, 67 forces, 1437 heures avec toit sécuritaire et ligne complète de machinerie agricole et plusieurs autres articles. Equipement laitier complet. Encanteurs bilingues. Léo Ménard (819) 595-2103, (613) 720-2342 mobile ou Charles J. Ménard (819) 983-1056, (613) 720-2331 mobile.

152 DIVERS A VENDRE

1 PORTE de bois et 1 PORTE d'aluminium à vendre. 568-0057.

2 FENÊTRES aluminium brun 48'x60'; 15 fenêtres Strom crème; 6 portes aluminium. 643-1907.

2 FENETRES THERMO, grandeurs: 60x36, 36x36. 643-3610.

2 FENÊTRES, vitres coulissantes doubles, bois int., vinyle ext., 39.5"X 53.5" et 61.25"X 53.5", $200. **770-3765.**

2 PORTES patio, plusieurs chassis thermo en aluminium (grandeur variées), plusieurs portes de bois et métal; néon 4 pi, $8 et néon 8 pi, $20; 100 pi d'étagères en métal de magasin; ensemble de s/bains. (613) 487-3212.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX. Aspenite 7/16: 7.49, plywood 3/8: 12.99, 2X4X8: 1.09, 2X6X8: 1.89, traité 1X6X5: .95, 2X6X8: 3.59, 4X4X7: 4.25, 6X6X8: 11.49. Matériaux imparfaits...prix parfaits! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR cli. central, (intérieur) modèle Carrier, s'adapte à fournaise à air propulsé, 1 an d'usage, $600. 729-7745.

AIR clim. 5,000 BTU, $275 et 8,000 BTU, $375. Parfait état. 770-9838

AIR clim., 8500 BTU, 2 ans d'usage. 669-4265.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Vendons Systèmes Placage Portatif, 60 Métaux Sur Tout. **418-688-2024.**

ARMOIRES de cuisine, en chêne, et comptoir couleur amande; **lavabo** en acier inoxydable; bon état. **643-5310.**

ARMOIRES en pin complètes + double évier, **lave-vaisselle, moteur** de pêche électrique. **749-3933.**

BATTERIE de cuisine neuve, valeur $850 pour **$650** négociable. **684-4792**

BICYCLETTE + tricycle (4 à 7 ans), matelas 39 po., chaise El-Ran. 643-3915.

BOÎTE Fibrobec 60'X 86', très propre, porte moustiquaire aluminium, neuve, $125, 1/2 prix. 246-8209.

BUREAU ministre 4 tiroirs $50; 2 commodes 6 tiroirs $30 chacune. Réfrigérateur blanc 16 pi. cu, 2 portes $175. Bassinette blanche en bois, au complet: $60. 669-2983

CLIMATISEUR neuf, 1 été d'usage, 12,000 BTU, refroidi 900 pi ca, $475. Après 18h 663-5150.

CLIMATISEUR, TV, filière, refrigérateur de bar, petit congélateur. **566-9404.**

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

COMME neuf! Gros congélateur vertical $350. Ensemble de cuisine; commodes; répondeur; déshumidificateur; table tournante; 2 bibliothèques; vidéo; extracteur à jus. **682-9692 soir.**

CONGELATEUR 7 pi cu et rouleau pour toile solaire. 243-5452.

EQUIPEMENT de fabrication de vin à vendre comprenant fouloir, presse, pompe filtreur électrique, bouchonneuse sur pied, 2 barils, cuvette à marcher, dames-jeanne, cruches, passoires, arbre à sécher les bouteilles, pompe à sulfiter et tous les accessoires. Valeur de $2,000 pour $500 ferme. 827-4399

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GÉNÉRATRICE Kubota AE 3500, $900. Soir: 595-3116.

GROSSE remorque 8X6, personne intéressée seulement. 2 moteurs Evinrude 6 forces. 457-1090.

LIT d'eau grandeur Queen; bassinette, prix à discuter. 669-6485.

MOBILIERS de cuisine et salon, **divan-lit,** bassinette, **tondeuse à gaz. 771-1445**

152 DIVERS A VENDRE

"HOUSE PACKAGE"
Matériaux pour maison 24x40
3 chambres à coucher

murs extérieurs 2x6,
isolation 6" et 10",
revêtement de vinyle,
truss, gypse, bardeau 20 ans,
portes et fenêtres,
peinture, etc.
Autres ensembles disponibles

$14,395

(613) 764-2876

HOWARD'S PAWN SHOP
Reprise de possession audio, vidéo, grand choix d'instruments de musique, articles de sport, caméras, outils de tout genre, bijoux, bicyclettes, films VHS, DC, cassettes, super Nin, Sega, Nintendo, etc, etc. Très bons prix. 102 rue St-Antoine, Gatineau, 246-2264.

MOBILIER de chambre massif blanc; moteur de piscine, 1 1/4 force; table de billard Fisherprice; aspirateur Electrolux. 561-0991.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172 ou 1-800-407-6172.**

POELE 24 po, Beaumark, blanc, bon prix. MOBILIER cuisine, blanc et noir, moderne. 776-1527.

POÊLE à bois antique 1897, prix à discuter. 243-7160.

POELE blanc, neuf, $525; RÉFRIGÉRATEUR blanc, $150. HALTÈRES York 2600, $700. Soir: 456-4740.

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

ROTOCULTEUR M.T.D., 8 forces, bon état, $300 négociable. 243-8425

SELLE Western neuve, valeur $3,000 pour $2,500. 561-5203.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TELEPHONE cellulaire portatif avec équipement. $350. 643-4295

TOUR À POTERIE électrique, 2 vitesses. 568-5890.

TRACTEURS à gazon usagés, 8 forces et 11 forces; débrousailleuse usagée; scie mécanique usagée. **SportMoto Thurso, 985-2400.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. **669-2137.**

RECHERCHE **vieilles bouteilles de lait.** Jacques, 669-0683.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, **A NE PAS MANQUER:** dimanche de 8h à 15h. Plus de 1000 articles: antiquités, meubles, articles de maison, système de son et plus. Prenez le chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 Martel, Deschênes.

DUCLOS, Ch. Parent, articles en bois, table de pique-nique, et autres, les 23, 24, 25 juin.

GATINEAU, 69 Monte Carlo, samedi et dimanche, très grande variété.

GATINEAU, 8 des Voyageurs, plusieurs familles, les 24-25 juin, de 8h à 17h.

GATINEAU, au 48 St-Antoine, Super vente de garage les 24 et 25 juin.

GATINEAU, au 21 rue St-Tropez (accès par Monte Carlo, Castillou). Meubles et autres accessoires, 246-8616.

GATINEAU (Templeton), 39 Chassion, 24 et 25 juin, 9h à 16h, meubles, jouets, linge de bébé, des aubaines.

GATINEAU, vente de garage, 388 Main, samedi et dimanche.

HULL. Super vente garage, **70 St-Raymond,** les 23, 24 et 25 juin.

HULL, super vente garage: 9 Ave du Parc (angle Isabelle), 24-25 juin, de 9h à 16h.

162 PISCINES

CHAUFFE piscine, thermopompe, Maxtemp-24, (2 étés), $950. **682-8450.**

DOME solaire pour piscine hors-terre 27 pi, 2 ans, payé $900 demande $500. 669-6097.

PISCINE Citadelle, en résine de synthèse, 24 pi, incluant toile d'hiver et toile solaire, nettoyeur automatique, accessoires, $2,000. 663-6891.

164 CAMPING

SITE EXCEPTIONNEL, prix imbattable, lac Leslie, à partir de $14/jour, $290 pour saison. (819) 453-7382.

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, aussi petite roulotte à louer. **1-819-463-3259, 243-2007.**

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CARABINE antique (poudre noir). Sérieux seulement. **986-9224.**

CARABINES et fusils: 20, 22, 30-30, excellent état. Marc, 568-9181.

CARABINES usagées et neuves, télescope à partir de $79.95. Pièces, accessoires, service, mise de côté. **SportMoto Thurso, 985-2400.**

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Pourquoi cherchez-vous constamment à être rassuré en amour? Forcez-vous davantage à avoir confiance en vous et agissez de même envers la personne qui vous aime. Faites les premiers pas, démontrez votre grande tendresse.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous refusez une aubaine. Vos fonctions vous accaparent. Vous enfreignez une règle bien établie. Une résistance est opiniâtre. Le sort arrive tel que prévu. Un remède est tout indiqué. Quelqu'un vous dit la vérité. Vous faites dévier un orage.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours, mais les promesses seront nombreuses. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui seront à la base de nombreuses activités sociales.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Simplifiez votre programme si vous voulez être en mesure de pouvoir faire face à une situation imprévue; adaptez-vous immédiatement aux circonstances nouvelles, mais ne prenez tout de même pas le mors aux dents!

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Alors que vous ressentirez le besoin de voir de nouveaux visages, la personne qui vous aime sera casanière, semblera apprécier le confort de la maison. Vous auriez tort de vous montrer maussade, capricieux, difficile à contenter.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous connaîtrez un moment de lassitude et vous ressentirez le désir de tout lâcher. La personne qui vous aime vous aidera à surmonter cet état d'esprit. Vous aurez une conversation à coeur ouvert et tout rentrera dans l'ordre.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Sachez faire preuve de plus de volonté et de plus de stabilité pour régler certains problèmes. Votre inquiétude et votre agitation sont néfastes pour vos entreprises. Votre irritabilité rend vos rapports amicaux et familiaux fort difficiles.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne protestez pas inutilement. Surtout pas d'extravagance sans raison. Vous formulez un plan intéressant. Il faut souvent céder aux instances. Une sortie vous plaît. Vous possédez la clef d'un mystère. Ne soyez pas trop catégorique.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Un déplacement vous permettra de renouer avec d'anciennes amitiés. Soyez prudents sur la route. Vos intuitions ne sont pas bonnes; fiez-vous plutôt aux suggestions de vos collaborateurs.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Un problème financier sera résolu sans grosses difficultés grâce à une relation. Profitez de cette période pour ventiler votre compatibilité, mais n'élargissez pas votre rayon d'action. Évitez des dépenses pour les sorties entre amis.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Il y aura une situation à assainir; gardez-vous du temps pour en discuter, ne serait-ce que de l'essentiel, et ne permettez pas que la solution soit remise aux quatre-jeudis. Un climat de paresse et de nonchalance régnera.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous pouvez franchir un cap difficile en usant de prudence et de diplomatie dans vos rapports avec vos chefs ou vos collègues. Ne donnez pas prise à la médisance en adoptant une attitude trop indépendante.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne laissez rien au hasard, vérifiez que tous vos papiers sont en règle et qu'aucune erreur ne s'est glissée dans vos comptes. Votre patience et votre persévérance sont récompensées.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

L'autre sexe a plus d'un charme. On vous cache un fait. Impossible de vous exprimer devant quelqu'un. C'est le coeur qui guide. Un ami s'informe. Vous devenez quelque peu timide. Votre rôle se modifie.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Une nouvelle est confirmée. N'imitez pas servilement. Évitez tout geste douteux. Vous pouvez sauter par-dessus l'océan. Marché conclu avec l'autre sexe. Une question de finances vous passionne.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous savez, vous montrer persuasif et convaincant. Vous éliminerez les obstacles, et vous mettrez de côté les personnes les moins bien disposées. Vous ressentirez le besoin d'être seul pour méditer tranquillement.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Votre vie sentimental sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'on vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ne jetez aucun blâme sur les autres. Vous avez une entrevue extraordinaire. On vous attribue un succès. Vous connaissez une affaire depuis longtemps. Une espérance se justifie. Rien comme la persuasion.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

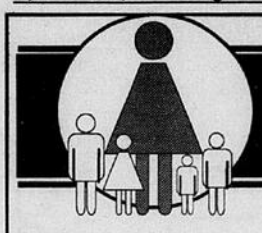
Vous serez d'humeur paresseuse et vous n'aurez pas envie de faire des efforts pour plaire. Tout vous semblera un peu décevant. Sur le plan amical, ne perdez pas votre temps en discussions oiseuses et stériles.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne faites pas le jeu des autres. La musique adoucit les moeurs. On a pensé à vous. Vous n'attendez pas inutilement. Il faut vous frayer un nouveau chemin. Vous avez un geste délicat. Vous vous émerveillez avec raison.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 ET +, bilingue, bons soins. 771-4516.

0 ET PLUS, chez vous, à Hull, jour ou soir, temps plein ou partiel. Solange: **777-1597.**

0 ET PLUS, de 6h à 18h, cours clôturée, références et reçus. 772-8928.

1 A 5 ANS, **jour et nuit** (lundi au vendredi), arrière hôpital, 2 min. école L'Envolée. Beaucoup de jeux int./ext. Très bons repas. **Bon prix.** 243-8711

1 AN et +, confiez-moi vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entouré d'affection. Bonnes références. Secteur Main-Labrosse. 669-8939.

2 ANS +, $60/sem., rue Dollard, bons repas, Hull (près Laval). **595-3055.**

2 ANS et + , formation en techniques de garderie, expérience, cour clôturée, reçus. 669-5508 après 18h.

6H À 18H et +, pour 1 journée, dépannage ou temps plein. Bienvenue chez-nous les poupons et les plus grands. Repas chauds et équilibrés. Marie-Josée, 778-3612.

6 PLACES disponibles, 0-5 ans, Plateau de la Capitale, rue de l'Orbite. Monique: 772-4452.

AYLMER, secteur Broad, garderie, **éducatrice bilingue** possédant un **cours de formation.** Cour clôturée, temps plein et partiel, 3 ans et plus. **682-2127**

CAMP D'ÉTÉ
Sorties et ateliers artistiques quotidiens, ratio de 4 enfants par adulte. **Marie-Josée, 772-0616.**

CHEZ MOI, PLACES DISPONIBLES POUR L'ÉTÉ, piscine, expérience, près école St-Rose. 663-3707.

322 GARDERAIS BEBES

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. 243-0760.

DAME mature, 20 ans d'expérience, **Buckingham,** chez-moi, de 0 à 2 1/2 ans. **986-1537.**

EDUCATIF, milieu familial, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique, pouponnière, 6 à 24 mois. Claire ou Diane 595-2111.

EDUCATRICE cherche enfants, 3 à 12 ans, L'Oiseau Bleu. Sophie **246-5338.**

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

GARDERAIS enfants à la maison, rue Marengère, Gatineau. 568-1884.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi avec bons repas. Bienvenue aux dîneurs. 643-3920.

GARDERAIS vos petits bout'choux, du lundi au vendredi, en soirée seulement, secteur Pte-Gatineau. **246-3021**

GARDERIE LA JEUNE RONDE INC.
Places disponibles pour enfants de 5 à 40 mois, information aux visites. Contacter Linda, 777-1503.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GARDERIE privée, 3 places disponibles, 2 ans et +, expérience, références, fiable, patiente, propre, sécuritaire, bons repas et collation, secteur Touraine. Hélène, 568-6835.

GARDERIE, secteur de l'école de l'Envolée, places disponibles, 0 à 5 ans, bonne nutrition, non fumeur, reçu d'impôts. 246-0587.

LIMBOUR, garderais enfants. Pour information: Manon, 827-8734.

322 GARDERAIS BEBES

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LABROSSE/GIBEAULT, près autoroute 50, 0 à 5 ans, cour clôturée, repas chauds, avec ou sans reçu. **663-5781**

MAMAN anglophone, 1 an et +, $340/mois, temps plein. 770-0555.

MINI-GARDERIE, bricolage, menus équilibrés, reçus. Suzanne, **568-2794.**

MINI GARDERIE, 2 éducatrices avec assistance, 0 et +, cours R.C.R., très bonne nutrition, mini parc aménagé dans cours ext., activités et sorties. Réservez maintenant. Très bonnes références. 771-2720.

MINI-GARDERIE, 6 mois et + , avec un programme complet. 246-0796.

ORLEANS, garde d'enfants, 0 à 4 ans, plein temps. 834-2615.

PLACES disponibles pour l'été, de 2 à 7 ans, activités, bricolage. 663-0727.

PRÉ-MATERNELLE (GARDERIE)
2 places disponibles, temps plein. 663-9813, 669-9989, Ghislaine. 643-1808, Diane.

SECTEUR des Trembles, chez moi, milieu familial, âge: 2 mois et plus, cours premiers soins et RCR. **595-1876.**

TEMPLETON, prendrait soins de vos nourrissons, 2 ans +, reçus. 643-2683

TOURAINE, 2 ans et +, expérience, cour clôturée. 568-5388.

TOURAINE, bons repas, cour clôturée, tout âge, reçus. 243-0221.

TOURAINE, repas chauds, activiés, sorties, cour clôturée, reçu. **568-4789.**

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

LES PETITES ANNONCES

172 VACANCES-VOYAGES

DOMAINE DU BOULEAU BLANC Activités récréo-nautiques pour tous. camping sauvage, détente, massages, **DANS UN ENDROIT DE RÊVE** en Haute-Gatineau. (819) 595-2966 ou soir: (819) 643-4670.

VOUS ÊTES SEUL/E MONOPARENTAL/E OU EN FAMILLE, vous rêvez d'activités en forêt (chasse, pêche, photographie, excursion)? **Votre rêve se réalisera à un prix abordable.** Daniel, 819-595-2966.

174 ANIMAUX

2 LABRADORS noirs, mâle et femelle, 8 sem., $150 chacun. **671-5405**

3 CANICHES TOY à vendre, 6 semaines. 643-1101.

4 FEMELLES Rottweiler de 8 sem., $200 négociable. 671-5575.

50 lb, **litière à chat ramassable à la pelle**, $15; nourriture chat, $0.46 la lb. Nous pouvons livrer. **613-446-1576**

6 CHIOTS Rottweiler 7 semaines, queue et ergots coupés, vaccinés, vermifugés. 456-4387

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382.

BERGER allemand, femelle, 2 ans; **ROTTWEILER,** femelle, 1 an, douce avec enfant, prix à discuter. **458-2238**

BERGER anglais, 7 mois, $50. 669-2160.

BICHON Maltais, chiots. Information, Linda 819-985-3287.

174 ANIMAUX

CANICHE miniature, femelle, blanche, 5 mois, tout compris, $300 ou meilleure offre. Jean-François, 243-2124.

CANICHES, chiots et adultes, abricot et blanc. 281-5334.

CHATONS Himalayen et Persan à vendre. 456-4392.

CHATONS Persans et chatons Himalayens. Enregistrés. 281-5606

CHATONS Persan, enregistrés, vaccinés, $199. 595-0226.

CHATONS Persans, chatons Himalayens, garantie, enregistrés, vaccinés, dégriffés 4 pattes. **777-3448.**

CHATONS Siamois, bleu ou Seal Point, enregistrés, vaccinés, $175; chatons poils longs. **819-585-4159.**

CHAT PERSAN, sans papier, $150. Christine, 669-4864.

CHATS et chatons Persans, couleurs variées, à bon prix. 281-9995.

CHATTE, à vendre, avec accessoires. 669-2168.

CHIHUAHUA pure race, 8 semaines, poil long, $250. Cause déménagement. Urgent. Roxanne: 986-2397.

CHIOT Golden Retriever, 1 femelle, 8 semaines. 643-2819.

CHIOTS Berger allemand, pure race, $200 sans papiers. Si vous êtes intéressé, après 18h, au 819-766-2683.

CHIOTS Berger Allemand, 10 sem., vaccinés. **669-5069.**

CHIOTS Bouvier des Flandres mélangés Labrador, $25. 986-9175.

174 ANIMAUX

CHIOTS Caniches, Lhasa Apso et chatons, vaccinés, vermifugés. **669-7377.**

CHIOTS Doberman, pure race, non enregistrés, nés le 30 mars, noir et fauve, parents sur place. Queue et pouce coupés, $25/chacun. **986-3951**

CHIOTS Husky Sibérien, vaccinés, papiers c.k.c., vermifugés, santé garantie, $350. 281-1040.

CHIOTS Poméraniens femelles, 7 sem. blanc et beige, $300. 246-0263

CHIOTS Rottweiler, pure race, 12 sem., vaccinés, queue coupée, $225. Gilles: **772-5055** (pagette), Richard: **783-9924** (pagette).

COLLIE miniature, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

COLLIES miniatures (chiots), vaccinés, vermifugés, prêts en juillet, $350. Marc: **819-455-9338.**

COURS D'ÉQUITATION, 3 ans et plus, 2 min. de l'autoroute 50. **281-6766**

DANOIS mâle, bringés, à vendre. 246-7290.

DOBERMAN chiots, noir et tan, 6 semaines, $200. 669-0026.

DRESSAGE. **Obéissance + protection,** débutants et avancés. **Pension + dressage.** Nous entraînons votre chien pour vous. Spécial 2 sem.: obéissance ou protection. **Chiens dressés à vendre.** Centre Canin, **663-1233.**

EPAGNEUL Cocker, pure race, âgé de 6 semaines, mâle, $200. 243-3936

MÉLANGES chiots, Lhasa Apso, Shih-Tsu, chatons pure race. **568-0546.**

PETIT chihuahua, mâle, 4 ans, $125, avec accessoires. 669-7827

PETITS chiots 90% Labrador, $75 chacun, prêts le 10 août. **819-427-6670**

PINSONS $15; cages $45; niche, prix à discuter. 568-2691.

PITBULL, 5 sem., vont atteindre 50 à 60 lb, $150 chacun. **281-7634.**

PITBULL 8 semaines, beige, $200 ou meilleure offre. 643-4098

ROTTWEILER, superbes chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, vermifugés, lignée de champions, $400. Réservez tôt! **Chenil Beauséjour, 568-3180**

ROTTWEILER, chiots, enregistrés, tatoués, vaccinés, lignée Champion, grosse tête, éleveur privé, $400. **819-623-3682.**

SCHNAUZER miniature femelle, 3 mois, $275. 568-1488.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

CHENIL BEAUSEJOUR - 568-3180 Pension pour chiens, grands enclos int./ext., $10/jour, propre. **Réservez tôt.**

FOIN à vendre en balles rondes, 4x4, prêt à ramasser. 663-7023.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

BREVIAIRE, 4 livres, $75. Maria Valtorta, 10 livres, $120. 770-5440.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

MITAINE de gardien Vaughn, T1000, Pro Classic: $200; pantalon gardien Tackla, 9-11 ans: $50. **669-5633.**

192 ARTISANAT

CREATION MARIE. Artisanat et arrangements floraux. **"Les prix sont bons en bibitte!".** 561-7360

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **595-0682**

COURS d'été en maths, français, anglais par enseignante du primaire. Cécilia, 778-2757.

COURS privés anglais ou français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101.

LADY YAVANNA SHAMAN, ateliers et conférences pierres et cristaux, runes, réflexologie, médecine douce alternative et préventive, experts conseils, métapsychique. **(613) 679-2813**

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

TABLE d'esthétique; chauffe-cire chaude, équipement de boue volcanique pour traitement de corps; table à 2 tablettes sur roulettes. **778-7944**

VOTRE commerce (à Hull) est un endroit calme et paisible. Il vous reste de l'espace? Réflexothérapeute pourrait vous rejoindre. Andrée, 776-2629.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

AIR CLIMATISÉ, Electrohome, 6,000 B.T.U., $150. 663-7677.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR CLIM. Kenmore, 8,000 BTU, neuf. 772-9794.

AIR CLI., modèle horizontal, Viking, 10,500 BTU. 243-3472.

BOIS de chauffage Marionville, $49 la corde livrée. (613) 445-5772.

ERABLE VERT, 16 po, $48 la corde livrée. 827-0510.

POÊLE à bois Maman Ours de Fisher, $500. Après 17h: 246-1083.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

AMÉNAGEZ VOTRE BUREAU
1 bureau avec allonge, 1 chaise Ergo, 1 classeur, 2 autres chaises usagées, 1 lampe allogène neuve. Le tout pour $450 livré. 613-761-3374.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

5 TABLES de restaurant en très bon état. 281-2667

COMPTOIR à charcuterie et comptoir laitier, balances. 777-8417.

CONGÉLATEUR à crème glacée, vitres coulissantes, $900 et 19 tables de qualité supérieure, $60 chacune. (819) **454-2808.**

DIVERSES machines distributrices (café, liqueurs, friandises), réfrigérées ainsi que trieuse à monnaie. Info.: 243-1667.

EQUIPEMEMT pour salon de coiffure à vendre. 776-9961, 561-7841.

EQUIPEMENT de coiffure, avec produits, $1,900. (819) 827-4316.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT de casse-croûte au complet. 663-4208.

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées. 771-2555.

PELEUSES et couteaux à patates, mélangeurs 20-30 pintes, poêle à pizza, table à vapeur, hot-dog à vapeur, frigo (portes de vitre). **776-3611, 827-4765.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1RE et 2e hyp. L'institution financière vous refuse un prêt? Contactez-nous au 773-1370 (service rapide).

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. **771-3392**

ATTENTION! Vous partez en affaires? Financement limité. Contactez N.A.S. **230-2774.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PRÊT 1er hypothèque 75% de la valeur. Revenu difficile à prouver. 682-7939.

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

311 AIDE DEMANDEE

PREPOSE(E) au comptoir, bilingue, à temps plein pour café-bistro dans centre-ville d'Ottawa, ouvert du lundi au vendredi. A.L. Van Houtte, 235-1273.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS entretien domestique et autres travaux. 561-3865.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AVIS DE RECHERCHE. Coiffure Bellissima ouvrira ses portes le 1er août et ils sont à la recherche de coiffeurs-(ses) professionnels dynamiques et autonomes. Local à louer pour esthétique ou électrolyse. Sylvie, **595-1959.**

COIFFEURS(SES) avec expérience. Contactez Josée au 682-9961.

$$$ COIFFEUSES pour salon érotique. 243-0201.

ESTHÉTICIENNE demandée pour salon de coiffure très achalandé. Salon Christopher Robert aux Promenades.

ESTHETICIENNE-ÉLECTROLYSTE demandée avec expérience. 778-3233 Laurette Poirier.

MAXICOLOR ZEUT COIFFURE assistant(e) demandé(e), temps plein, immédiatement, Place du Centre. 771-5152.

SALON de coiffure achalandé a une station à louer pour une coiffeuse avec ambition. 568-5678

320 GARDIENNE DEMANDEE

DAVIDSON/MAIN, gardienne d'expérience à domicile, pour Vincent 5 ans et Isabelle 3 mois, non-fumeuse, références. 643-3765.

GARDIENNE demandée avec expérience et références, pour garder enfants chez-nous, Templeton. 669-6479, après 15h30.

320 GARDIENNE DEMANDEE

"LA MAISONNÉE", agence de garde en milieu familial francophone est présentement à la recherche de gardiennes dynamiques. Si vous habitez le territoire d'Ottawa-Carleton, que vous aimeriez garder dans votre maison et que vous avez des places disponibles pour le mois de septembre, téléphonez-nous au 789-3033. Nous aurons peut-être des petits amis à vous présenter!

RECHERCHE éducatrice ou gardienne pour enfants de 9 mois et 3 ans, secteur Hautes Plaines, **776-0697**

RECHERCHE gardienne chez elle (près école l'Oiseau Bleu) pour Benjamin 2 ans, 1er août, 3 jours/sem., reçus, non-fumeuse, 568-7918.

325 OFFRE D'EMPLOI

1-2-3 C'EST PARTI!
Vendeurs de crème glacée en triporteur pour Dickie Dee, 15 ans et plus. 568-0815.

ARGENT COMPTANT $$$ PAYE TOUS LES JOURS
"top guns" bilingues demandés(es), télémarketing, $350 + /sem., horaire flexible, bureau climatisé. 236-6467.

$$ ARGENT PAYABLE CHAQUE JOUR $$
DEMANDE personnes pour vente téléphonique, plaisant, mature et courtois. Heures flexibles, climatisé, bilingue de préférence. 236-6467.

VENDEUR(EUSE)

La personne recherchée devra posséder les qualités suivantes:

- Fiabilité et flexibilité.
- Expérience avec le public.
- Apparence soignée.
- Expérience dans la vente et cours de techniques de vente seraient des atouts.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 30 juin à 17 h** à l'adresse ci-dessous:

Construction Chabitat
123, rue Georges
Masson-Angers (Québec)
J8M 1T6
A/S Line Charette
986-1314

À TOUS LES PARENTS
Si vos enfants retournent à l'école, nous avons un emploi à temps plein pour vous en sept. Envoyez votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181 rue Principale, Aylmer, J9H 6A6.

AVONS besoin de gens pour le quart de travail de midi à 21h, temps plein. Les candidat(e)s doivent être bilingue et mature. 739-7969.

BOUCHER (h/f) temps partiel, disponible 7 jours/sem., 3 ans d'expérience. Se présenter au Loeb Riviera, 22 Des Flandres et demander pour Marcel Laprade.

ASSURANCES PERSONNELLES

Nous recherchons une personne bilingue pour notre service d'assurances personnelles.

Le(la) candidat(e) doit posséder un minimum de 2 années d'expérience et préférablement avoir un certificat de R.I.B.O.

Nous offrons: une formule de rémunération compétitive et un programme de bénéfices marginaux avantageux.

Faire la demande à Jean Pigeon

F. PIGEON & fils sons
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE/INSURANCE BROKERS LTD

1052, boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario 746-4383

BESOIN d'argent supplémentaire? Vous avez emploi, enfants, hypothèque, paiement voiture et seulement quelques heures semaine. Appelez-nous. Nous pouvons vous aider. (Vente produits 100% naturels. Efficaces.) **777-0353**

BOUCHER ou aide-boucher avec expérience temps partiel, sem. et fin de sem. Se présenter au Marché Limbour, 914 Principale, Gatineau.

CHAUFFEUR de dépanneuse (towing), avec expérience, permis classe I ou V. Se présenter au 7 Olida, Touraine.

CHERCHE opérateur de "Boom Truck", classe A-Z, bilingue. Envoyez C.V. à 3186 cr. Swansea, Ottawa, Ontario, K1G 3W4.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, conditions de travail à discuter. Période temporaire. 770-2700

COUPLE de concierges demandés à Hull. 771-4299 ou 778-3440.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEURS DE CAMION-REMORQUE Idéal Revêtement Cie Ltée, un important manufacturier de produits d'acier est à la recherche de camionneurs bilingues. Doit avoir 3 années d'expérience avec camion-remorque et panneau étoile. Doit pouvoir partir pour trajets de 2 à 5 jours. Faire parvenir vos C.V. à Claude Laplante, Idéal Revêtement, 1418 chemin Michael, Ottawa, K1B 3R2.

COMMIS bilingue, à temps plein, requis pour librairie universitaire, expérience de librairie un atout. Prière d'envoyer votre c.v. par fax (613) 569-1657.

OFFRE D'EMPLOI
Organisme de charité reconnu recherche distributeur de produits alimentaires. Travail à temps plein. Revenu: 700$ + par semaine. Véhicule requis. Investissement minime.
Pour renseignements:
(819) 693-9037

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Le club va vous donner tous les outils pour que vous puissiez trouver l'emploi que vous recherchez. Toute personne est accessible à la formation. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS, 770-6444.**

CORDONNIER bilingue demandé, avec expérience. Envoyez C.V. à B.P. 363, Chelsea, Qc J0X 1N0.

CUISINIER(E) diplômé(e) ou expérience cuisine française, temps plein (sur semaine de jour). Faire parvenir C.V. et salaire demandé au 935 rue Notre-Dame, Gatineau, QC, J8P 1P2.

MULTI-FEU
FOYERS • POÊLES • CHEMINÉES • DEPUIS 1967

VENDEUR(SE)

Tâches:
- vente de foyers, poêles, cheminées
- voir au bon fonctionnement de la boutique

Exigences:
- 3 années d'expérience dans le domaine de la vente au détail
- posséder connaissances dans le domaine de la construction
- connaissances en chauffage et ventilation un atout

Salaire:
- possibilité 30 000$ à 45 000$
- salaire de base & commissions

Pour une entrevue, communiquez avec Ginette au 595-5868

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances, commencez dès aujourd'hui, vendez Avon! **232-8585.**

LABORATOIRE d'analyses schimiques recherche chimiste, bac ou maîtrise, avec 2 ans d'expérience. Envoyez C.V.: Ressources Humaines, 184 Ch. Freeman, Hull, Qc J8Z 2B5.

$LIFESTYLE, distribuez **Intra,** 100% naturel, efficace. Info.: 24h: **247-6177**

LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au Pizza Pizza, 25 ch. de la Savane, Gatineau.

L'UNIVERSITÉ St-Paul est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour le poste d'adjoint(e) au Doyen - Faculté de théologie. Sous la direction du doyen, l'adjoint(e) gère les activités non scolaires de la faculté incluant le budget, effectue certains travaux de rédaction et de traduction, agit comme personne-ressource et accomplit diverses tâches secrétariales.
Le(la) candidat(e) doit être parfaitement bilingue (français et anglais - oral et écrit), posséder un baccalaurat ou l'équivalent, avoir une connaissance du milieu universitaire, avoir une compétence en gestion et une bonne connaissance de l'informatique. L'échelle salariale de ce poste est $28,915 - $33,575. Pour renseignements, contacter le bureau des ressources numaines au 236-1393. Candidat(e)s, envoyer curriculum vitae au plus tard le 15 juillet 1995 au:
Service du personnel
Pièce 166
Université Saint-Paul
223 rue Main
Ottawa (Ontario)
K1S 1C4

NOUS offrons un emploi stable avec des heures agréables (midi à 21h). Les candidat(e)s doivent être bilingue. 739-7711.

PERSONNE bilingue, énergique, dynamique, pour travailler le jour dans une clinique des soins de la santé. Si vous avez 8 bras, 4 jambes et pouvez faire 10 choses à la fois, laissez-nous votre C.V. Dr Pierre Bernier, 673 Boul. St-Joseph, Hull, 777-0577.

RECHERCHE belle femme pour service d'escorte. Pagette: **593-8287.**

BRIDGE

NO 144

MARC SAMSON

QUAND LE SILENCE EST D'OR

Trop parler nuit! Voilà un axiome que deux jeunes joueurs anglais ont su mettre en pratique lors d'une compétition; mieux en tous cas que certains de leurs adversaires plus avancés en âge sinon en sagesse.

Donneur: Sud
Vulnérables: Tous

	♠ 8 5 2 ♥ R 9 4 3 ♦ 8 7 4 ♣ A D V	
♠ A 9 7 4 3 ♥ 8 ♦ A V 9 5 2 ♣ 6 4	N O E S	♠ V 10 ♥ D V 10 5 2 ♦ 6 3 ♣ 9 8 7 2
	♠ R D 6 ♥ A 7 6 ♦ R D 10 ♣ R 10 5 3	

SUD	OUEST	NORD	EST
1 SA	Passe	2 ♣	Passe
2 ♦	Passe	3 SA	Passe
Passe	Passe		

ENTAME: QUATRE DE PIQUE

Après avoir gagné de son Roi, le déclarant mit la main au mort avec un Trèfle et avança un Carreau dans l'attente de trouver l'As chez Ouest et de la sorte se dénicher un neuvième pli. L'un de ces jeunes surdoués qui détenait le jeu d'Ouest refusa négligemment de prendre au premier coup. Le déclarant retourna évidemment au mort pour répéter ce qui lui semblait un jeu gagnant; mais cette fois Ouest prit de son As et encaissa ses quatre Carreaux devenus maîtres. Ajoutés à ceux-ci, l'As de Pique provoqua la chute du contrat.

Quand cette donne fut jouée à une autre table, le joueur en Ouest s'aventura à 2 ♠ à la suite de l'ouverture de 1 SA. Selon la convention dont se prévalaient l'équipe Est/Ouest, cette enchère annonçait une longue à Pique et une autre longue dans l'une des couleurs mineures. L'entame fut la même, soit le Quatre de Pique mais dans ce cas-ci le déclarant savait, par les enchères, qu'Ouest possédait vraisemblablement cinq cartes de Carreau (tout comme cinq Piques) et la plupart des points manquants. De ce fait, Sud encaissa ses quatre Trèfles et ses deux Coeurs maîtres. Son adversaire de gauche était dans l'eau bouillante, aussi choisit-il d'écarter trois Carreaux. Le déclarant enchaîna avec le Roi de cette couleur; Ouest prit de son As et, magnanime ou souhaitant un doubleton à Pique chez Sud, poursuivit de son As de cette couleur permettant ainsi à N/S de réaliser leur contrat.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

POSTE PERMANENT de représentant de services, temps partiel, pour département de musique et vidéo, $55/jour, véhicule obligatoire, bilingue (atout), expérience avec le public, autonome et débrouillard. 1-800-465-2596 Jasmine Grenier ou envoyer C.V. par fax 514-735-4003.

RECEPTIONNISTE bilingue pour un centre de formation en informatique. Connaissances de l'ordinateur requises. Envoyer C.V. à Infodraf 365, bl. Greber, bureau 203, Gatineau, Qué., J8T 5R3 ou par fax au 246-1525.

REPRESENTANT(E) recherché(e) pour promouvoir école d'art martiaux. Temps plein ou temps partiel. Veuillez envoyer C.V. à l'attention: Véronique Lepage, 2 rue Vanier, Masson-Angers, Qc, J8M 1A8.

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

SECRETAIRE, clinique dentaire, 3 jours/sem. 771-2377.

SERVICE DE TRADUCTION PARADIGME TRADUCTEUR(TRICE). Faxer C.V. immédiatement au 243-3345.

325 OFFRE D'EMPLOI

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

325 OFFRE D'EMPLOI

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
POSTE DE GÉRANCE
Restaurant "Fast Food"

Pré-requis:
- **Sec. V complété**
- **2 ans d'expérience en gestion de personnel**
- **Expérience non nécessaire en restauration**
- **Aptitudes marquées en motivation et planification**

Envoyez votre c.v. à
Les Restaurants A.P.
C.P. 82071, Gatineau, QC J8T 8B8

325 OFFRE D'EMPLOI

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **246-8377.**

SOUS-contracteur demandé pour installation de revêtement d'aluminium pour projet de maisons. Doit être un contracteur licencié pour travailler dans la province de Québec. (613)446-5181.

SUPPORT
Nous recherchons une personne avec des connaissances de Unix et des logiciels de communication les plus reconnus. Expérience de BBS seraient un atout, bilinguisme essentiel. Télécopieur, a/s Pierre, 837-8472

372 PERSONNEL DE BUREAU

URGENT: 30 COMMIS (H/F)
Cote sécuritaire secrète, de 7h30 à 15h30 ou 15h30 à 23h30, ou 23h30 à 7h30. $7 de l'heure. Donnez votre disponibilité à Louise au **246-9689** ou se présenter: 111 Boul. de l'Hôpital.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU COQ GATINEAU recherche un aide-cuisinier(ère) à temps partiel, travail à l'année, 21 ans et +. Postuler en personne, 384 boul. Gréber, Gatineau.

CHEF-CUISINIER(E) et cuisinier(e) à temps partiel, avec expérience minimum de 2 à 3 ans en cuisine française. Se présenter après 14h, au 138 rue Wellington, à Hull.

CUISINER(ERE) pour les déjeuners, temps partiel les fins de semaine. Se présenter au 230 Montcalm (Restaurant Café-Cognac), entre 14h et 17h. 770-2662

RESTAURANT BARBE JUNIOR, Route 105 à Low (30 min. de Hull), recherche serveur(se). Demander Ginette au (819)422-3661.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN compétant retraité, 2/3 jours/sem. 777-5204.

372 PERSONNEL DE BUREAU

Centraide/United Way Ottawa-Carleton
Bureau des Communications et du marketing
chef de bureau bilingue

Responsabilités:

- Est en charge du bureau de C. et M. et supervise les employés à contrat, les cadres délégués, les étudiants et les bénévoles du bureau.
- Offre un soutien administratif à la directrice et à son adjointe.
- Administre le fonctionnement quotidien du Bureau des Conférenciers.

Qualités requises:

- Connaissance approfondie du WordPerfect 6.0 pour Windows.
- Solides aptitudes en organisation et en gestion du temps.
- Aptitudes à travailler avec des bénévoles.
- Des aptitudes en rédaction et en correction d'épreuves sont des atouts.
- Bilinguisme essentiel.

Date limite de présentation des demandes:

Veuillez soumettre votre curriculum vitae ainsi que le salaire espéré d'ici le 30 juin 1995 à:

Directrice, Communications et marketing
Centraide/United Way Ottawa -Carleton
895 Plymouth, Ottawa (Ontario) K1S 3E2

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

ASSURANCE-VIE
ET ASSURANCE-MALADIE

Une des plus grandes compagnies d'assurance au monde est à la recherche de:

DIRECTEURS DES VENTES:
ON RECHERCHE L'INDÉPENDANCE?
60 000 $ / 100 000 $

doit avoir une bonne connaissance de l'anglais ainsi qu'un an d'expérience en assurance-vie ou salaire.

VOUS QUI VISEZ LA RÉUSSITE: Nous recherchons l'élite des vendeurs en assurance-vie et assurance-maladie. Les gains ne dépendent que de vous.

Écrire en toute confidentialité à:
Allen Sawan
Directeur régional des ventes
La Mutuelle d'Omaha
50, Crémazie ouest, 6e étage
Montréal (Québec) H2P 2T3
OU
faxez votre curriculum vitae au: (514) 384-7297

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle; **curriculum vitae** rabais 35%. 243-3345.

TRADUCTION, traitement de texte et correction, français-anglais. **595-4552**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $440, libre immédiatement. **682-7559.**

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, $525, 1er juillet. **684-4524.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, haut duplex, 1er août, $595, pas chauffé, ni éclairé. **682-3371.**

2 CHAMBRES, neuf, logement neuf, puits de lumière, stationnement, $585, non chauffé, 1er juil. **685-0348**

2 CHAMBRES, Notre-Dame, prises lav./séc., $380. 682-5764, 682-9408.

2 CHAMBRES, nouvelle construction, libre, $600. 234-0905.

2 CHAMBRES, près Marina, pas chauffé ni éclairé, $475. **Soir, 685-0744**

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
*Promotion offerte
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $450. 819-455-2360.

1 CHAMBRE, quartier patrimonial, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, autobus, $435. **684-4275.**

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, sept., 1er étage, **$510,** propre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, chauffé/éclairé, buanderie. **CHRISTINE: 941-5365, 682-3390 (soir).**

A Y L M E R
2 chambres à coucher,
à partir de
435$
Bureau : 90 Eardley #102
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- *Édifices en béton*
- *Poêle, réfrigérateur*
- *Service de conciergerie*

684-9836

1ER JUILLET, duplex neuf, 2 chambres, bois franc, chauffé/éclairé. 685-9014.

1 ET 2 CHAMBRES, appareils et stationnement gratuits, libre immédiatement. 776-2031 ou 684-4924.

1 GARÇONNIÈRE libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, face parc/rivière, $405 avec bail. **SPÉCIAL 25% DE RÉDUCTION POUR 2 MOIS. 771-4999**

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit. Grand choix de logements dans toute la région. Toutes catégories de prix et grandeurs.
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, $430-$470. **684-4275**

2-2 CHAMBRES, haut duplex, nouvelle construction, $550 à $625. **234-0905**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, balcon, concierge, non chauffé/éclairé, $545. **455-2525.**

2 CHAMBRES, dans 4 logis de 2 ans, 2 stationnements, balcon, prises lav./séc., $575, 1er août. **684-6873.**

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., stationnements, $510. **243-8697.**

2 CHAMBRES, spacieux, stationnement, eau chaude, $470. 684-9348.

2 CHAMBRES, très grand et éclairé, lave-vaisselle, cour clôturée, prise lav./séc., $600, chauffé, éclairé, libre immédiatement ou 1er août. **685-0675**

3 CHAMBRES, 67 Sacré-Coeur, édifice récent, semi s/sol, pas éclairé, 1er août, $600. Gilles, 682-4151.

3 CHAMBRES, bois franc, 5 appareils, grande cour, $728. 234-0905.

3 CHAMBRES, condo, 1990, 1 1/2 s/bains, près écoles, secteur Deschênes, 1,300 pi ca., luxueux, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, $650. Jour: 682-3176, soir: 682-2808, 684-3163.

3 CHAMBRES, duplex, 1er juillet, 36 Broad, $550. 684-8987 ou 682-4807.

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, 1er août, avec ou sans option d'achat. Jour: **771-3969,** soir: **682-5118.**

4 CHAMBRES, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er juillet, $975. **684-4524.**

$550, chauffé, éclairé, 1 chambre, mansarde, garage, 1er juillet. 682-4544.

MAISON, centre-ville, 2 étages, 2 chambres, grand terrain, 1er juil. $650/mois. 595-0501 après 13h.

PLACE LAVIGNE
SPÉCIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

NO 2952 **MOTS CROISÉS** © Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

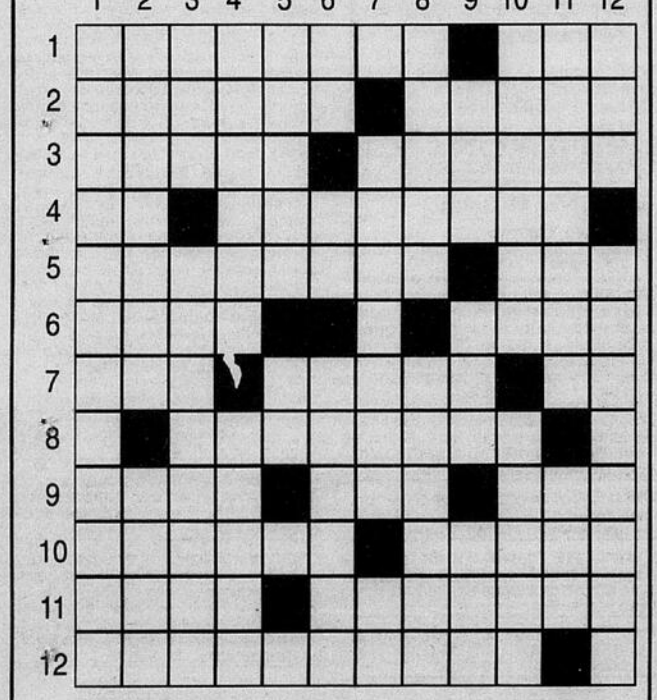
1 - Legs - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse.
2 - Il prend feu facilement - Poisson voisin de la daurade.
3 - Grand bovidé sauvage - Vrilles des plantes grimpantes.
4 - Indium - Pures, irréprochables.
5 - Composé de trois éléments - Résine malodorante.
6 - Jointe - Maladie tropicale infectieuse et contagieuse.
7 - Après le printemps - Stupéfié - Scandium.
8 - Personne qui agit d'une façon ignoble ou méprisable.
9 - Épouse d'Héraclès - Aride - Lettre grecque.
10 - Père d'Horus - Instruments de labour.
11 - Jeune fille - Soutenus.
12 - Relatif aux sceaux.

VERTICALEMENT

1 - Accoutumerions.
2 - Distingué - M'avisai de.
3 - Chef éthiopien - Cépage blanc donnant de petits raisins.
4 - Convenable - Ventilai.
5 - Parla avec véhémence contre quelqu'un - Art. espagnol.
6 - Symbole de l'or - Titane - Essieu porteur de locomotive.
7 - Boucherie - Pascal.
8 - Grivois - Réduisis en menus morceaux.
9 - Peut être "culinaire" - Plus (mus.) - Patrie d'Abraham.
10 - Approuvai - Riv. du nord de la France.
11 - Comprimas de manière à extraire un liquide - Cheville.
12 - Adj. poss. - Couvert de saleté.

SOLUTION DU PROBLEME D-2951

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	C	A	D	R	E	M	E	N	T	S
2	S	O	U	L	I	E	R	■	N	E	R	E
3	T	U	I	L	E	■	E	T	R	O	I	T
4	R	E	T	I	N	E	■	E	O	N	■	T
5	O	R	■	G	E	N	T	I	L	■	S	E
6	P	A	R	A	■	R	E	L	A	T	E	R
7	I	I	■	T	R	O	L	L	■	R	I	S
8	E	■	D	O	U	B	L	E	R	A	S	■
9	■	F	E	R	M	E	E	■	A	I	M	E
10	S	A	I	S	I	R	■	O	P	T	E	R
11	A	R	T	■	N	A	R	R	E	R	■	R
12	S	T	E	L	E	S	■	B	R	E	V	E



373 PERSONNEL D'HOPITAL

CLINIQUE médicale à la recherche d'une infirmière licenciée ou auxiliaire bilingue, avec expérience en clinique médicale, pour temps partiel. Apporter curriculum vitae, ne pas appeler, convocation sera faite, Clinique médicale de la Vérendrye, 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, J8V 1T7.

IMMÉDIATEMENT
INFIRMIER(ÈRE)S
AUTORISÉ(E)S
OTTAWA

- Contrat de 3 mois, possibilité de permanence
- Salaires intéressants et primes
- Minimum 1 an d'expérience en centre hospitalier surtout en soins intensifs ou en urgence ou en natalité
- Permis en règle du College of Nurses of Ontario
- Bilingues

Communiquez avec
Chantal Bourgeois
ou André Drouin

(514) 861-8373
615 BOUL. RENE-LEVESQUE O.
BUREAU 600
MONTRÉAL, H3B 1P6

LES 500
SERVICES DE SÉLECTION
FAX: (514) 866-6180
OU À OTTAWA
(613) 237-2888 ANDRÉ DROUIN

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

26 JUIN...Cours de bar et service aux tables, barman(maid). **1-800-561-1781.**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 26 juin, jour et soir. **247-6260.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER demandé. Se présenter avant 15h au Restaurant Mon Oncle Antoine, 100 ch. Lac Lemay, Hull.

CUISINIER(ERE) avec expérience demandé(e), Buckingham. 281-3570

378 PERSONNEL DE VENTE

APPRENTI EN GESTION
Nous sommes à la recherche de candidats ayant beaucoup de dynamisme. Le poste d'apprenti en gestion vous donnera la chance d'avancement auprès de cette compagnie. Ces personnes qui sont motivées seront exposées à toutes les facettes de la compagnie. Nous cherchons des gens possédant beaucoup d'énergie, dédiés au travail et ayant de très bonnes capacités en tant que communicateur. Vous devez posséder un diplôme récent d'une université et un très bon dossier de conduite automobile. Nous offrons un excellent traitement, de bons avantage sociaux et une chance d'avancement garantie à 100%. Les postes disponibles seront pour les régions de Gatineau et Hull. Prière de communiquer avec Jocelyne chez DARE Personnel inc. au 1-(613)-238-4485.

CONTRACTEUR renommé cherche représentant des ventes à Aylmer, composer le 682-2544 et à Hull, composer le 772-1506 après 13h jusqu'à 20h du lundi au jeudi, samedi et dimanche de 12h à 17h.

LE CENTRE DE LA GRAVURE, est à la recherche d'un(e) gérant(e) comme chef d'équipe aux Promenades de l'Outaouais. Le (la) candidat(e) devra être bilingue et posséder une grande expérience de la vente. Un programme complet d'entraînement est offert pour la personne choisie. S.V.P. contacter Claude Leblanc au (613) 737-9285.

NOUVELLE entreprise de publication à la recherche de représentants(es) de vente pour la région de l'Outaouais. Appelez (819)455-9227.

REPRESENTANT(E)S pour location de logements. Les personnes recherchées sont autonomes, disponibles le jour et le soir, possèdent une auto, l'expérience avec le public. Possibilité de revenus de $500/sem. et plus. Information: M. Demers 776-6164.

VENDEUSE demandée, Bijoux Park-Lane. Gagnez $10 à $20/h. Vente sur démonstration à domicile. 246-0100.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, **chauffé,** $495. **243-9364, 568-7348.**

1-1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, tapis, stationnement, bien situé, libre, $440. **243-7953.**

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1-2-3 CHAMBRES, prix variés. 247-6168.

1-2 CHAMBRES, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

175 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, $655. **Gilles Laflamme, 771-3231 ou 243-5521.**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498, 643-9429**

CONDO
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, remise à l'intérieur.
580 $/mois
Occupation 1er juillet
568-2555 / 243-1173

1 CHAMBRE, 10 Rodolphe, poêle, frigo, stores, 2 stationnements, $385, libre. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, 17 St-Louis, chauffé, stationnement, $395. **243-0379, 738-1136.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, $450 non chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa. 561-7560, 841-5044.

1 CHAMBRE, 1er août, semi s/sol, $450, chauffé et eau chaude inclus, espace lav./séc., 1 stationnement, pas d'animaux. **663-5877, 243-0137.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 6 Picardie, $405 pas chauffé, ni éclairé. **243-8810**

1 CHAMBRE, 1er août, **chauffé, éclairé,** 2 appareils, près hôpital. **643-9051.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er juillet, $385, poêle, frigo, prise lav./séc., **duplex moderne.** 775-9813, fin de sem. 669-4203.

1 CHAMBRE, 1er juillet/août, rue du Coteau, remise ext., prises lav./séc., $475. 643-2670 ou 561-4899.

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $300. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938**

1 CHAMBRE, 259 Oak, près de C.I.P., 1er juillet, eau chaude, $385. **568-6145**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, prises lav./séc., $325, **561-2296.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $430, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 246-2342.

TRIPLEX NEUF
Gatineau, 691 avenue du Golf, 2 chambres.
À partir de **600$**/mois.
Occupation 1er juillet 1995.
Denis Lachapelle
778-3111
231-8884 (pag.)

1 CHAMBRE (3 1/2), très propre, s/sol maison privée, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $375. 663-8684.

1 CHAMBRE (3 1/2), réfrigérateur, poêle, 1er juillet, $395, chauffé, éclairé. **669-0552** message.

1 CHAMBRE, $340, 1er juillet, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 643-2535.

1 CHAMBRE, 364 Lévis (Duquette), chauffé, éclairé, 2 appareils, eau chaude, $440, août. **243-5260.**

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier, 1er juillet ou 1er août. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8860, 771-0898.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage int., centre-ville, $525, juillet. **787-8080.**

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, frigo, $420. **643-2836.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. 663-1231 (laissez message au répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, pas d'animaux, libre mi-juillet, $450. 246-2251.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er juillet, $400. 643-2212

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, stationnement, libre, **$390. 669-0973.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, 10 rue Paris, $380, 1er août. 669-9436.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, **chauffé/éclairé,** poêle, réfrigérateur, **$425.** Soir 643-2001.

1 CHAMBRE, entrée privée, moderne, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, $365. 643-5335.

1 CHAMBRE, foyer, système d'alarme. 568-4586.

1 CHAMBRE, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement, $510, chauffé, éclairé. 568-9701 après 18h.

1 CHAMBRE, imm. neuve, poêle, réfrigérateur inclus, prise lav./séc, 299 de Malartic, $475. 643-4682.

Les Immeubles **L'TASSÉ** *Ltée*
2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26 et 34 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6048 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, adulte. 663-4004.

1 CHAMBRE, Notre-Dame, plancher bois franc, chauffé, non éclairé, près autobus, $450. **663-5162, 777-7878.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er juin. 561-6398.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo, remise, $385, libre. 669-1874.

1 CHAMBRE, petit app., **chauffé, éclairé,** stationnement, $425. **561-2908.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé ni éclairé, buanderie, $375, 1er juillet. 663-5729.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, 1 mois gratuit, $445. 669-1541.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., stationnement, $350 ni chauffé ni éclairé. 246-2097

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., semi s/sol. 243-0830.

1 CHAMBRE, poêle et frigo, $360: semi s/sol. Jour 241-5412, soir 669-1076.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, prises lav./séc., **près boul. Lorrain,** $370. **561-7037**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise, stationnement, grande cour, juillet, $415. Louise, **243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, prise lav./séc., 62C Sanscartier, près du parc et Marina, 1er août, $350, non chauffé ni éclairé. 794-5059, 247-7193.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 1er juillet, $300. 682-6199.

1 CHAMBRE, rue Elm, $375 pas chauffé, pas éclairé. 669-8433.

1 CHAMBRE, rue Napoléon, chauffé, remise, prise lav./séc., $470. **663-9937**

1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, chauffage électrique, $420, 1er août. 663-9327.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, frigo, libre, $330, rue Thomas. **771-2813**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, $425/mois, libre. 669-7502.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrigérateur, $385 pas chauffé ni éclairé, secteur Templeton. 669-6059, 663-7775.

1 CHAMBRE, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $485, libre 1er juillet. 246-0725 après 17h.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, libre, $383. 613-824-9224.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, style condo, foyer, système d'alarme, remise, sationnement, $450 ($460: poêle, frigo inclus). S.v.p. pas d'animaux. Juillet, août, sept. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, $415, 1er août. 246-7691.

1 CHAMBRE, vaste, 4 logis, $470 chauffé, frais peint, poêle, frigo, 2 stationnements, **libre.** 663-5648, 566-1376

1ER JUILLET, 2 CHAMBRES
Beau logis dans triplex pour personne tranquille, poêle, réfrigérateur, stores et aspirateur central inclus, prise lav./séc., plusieurs stationnements, $575. 568-0165

1ER JUILLET, 2 chambres, moderne, propre, très éclairé, central, prises lav./séc., remise, "walk-in", accès à la cour arrière, $540. Pagette: 787-6932 ou message: 243-3465.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er août, chauffés, éclairés, 2 appareils. 246-3703

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $425/$500. **1 mois gratuit.** 246-3357.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. Après 17h: **748-9522.**

1 MOIS gratuit, 1er juillet, spacieux 1 chambre, 4 appareils, 2 stationnements, $425, 827-2123.

1 MOIS GRATUIT
POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

208 ST-ANDRE
2 CHAMBRES, immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 1/2 CHAMBRES, spacieux, tranquille, $585, août, sept., 561-4717.

2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 **mois gratuit. 568-6182, 751-7930.**

2 CHAMBRES
31 Clériсy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er juillet, **spacieux, chauffé, stationnement,** $560. **778-0513**

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
dans un 4 logis récent, prises lav./séc., **juillet à 1/2 PRIX,** $510. **561-4405.**

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., remises, stationnement, 25 Michaud, récent, près Promenades, $570. 663-5634, 663-5966.

2 CHAMBRES, 1er juil./1er sept., luxueux 6 logis, prises lav./séc., 2 stationnements, $575. **243-1509, 246-3902**

2 CHAMBRES 12X14, Nobert, Curé Presseault, neufs, prise lav./séc., remise, balcon, **juil. gratuit. 643-1459.**

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

2 CHAMBRES, 1er juin, **1 MOIS GRATUIT,** rue East, pas chauffé, ni éclairé, $440. **595-1422** ou **663-2186.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, 763 Notre-Dame, grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault et, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 1er: $520, 2e:$535, 3e:$550, juillet-août-septembre. **243-1746.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav., très propre, $500 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, prises lav./séc/lave-vaisselle. **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1er juillet/août, près des Promenades, $440 et $475. 568-4983, 643-3997.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août $521 ni chauffé ni éclairé. 643-3924

2 CHAMBRES, 15 juin, triplex, prises lav./séc., remise, $575. **663-5297.**

2 CHAMBRES, 1er juil./août, redécoré, $540. 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 683-0438.**

2 CHAMBRES, 1er juil-août, près du Parc St-René, dans 6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, très propre, $480 et $535. **643-1920.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, vue sur le lac, $580, **1 mois gratuit.** 663-6301.

2 CHAMBRES, 1er août, dans 4 logis, très propre, paisible, $450, pas chauffé, ni éclairé. 643-4928.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame et 54 Campeau, prises lav./séc., stationnements, $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, près d'une école, $550 pas chauffé, ni éclairé. **243-5787, 568-7599.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, moderne, entrée lav./séc., remise. **243-5525**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, $520, chauffé, éclairé. 561-0771.

2 CHAMBRES, 26 Champlain, prises lav./séc., $400. 561-2296.

2 CHAMBRES, 2e et 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $560-$575. 246-9787.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, juillet/sept./octobre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, **309 De l'Hôpital,** $575/mois, 1er juillet; **212 de Morency,** 5 appareils, foyer, garage, $695/mois, 1er août. 669-9664.

2 CHAMBRES, $380; 1 chambre, $320. Rénovés. 643-5151.

2 CHAMBRES, 307 St-André, Gatineau, $450, pas chauffé, ni éclairé. **1er juillet. 427-5456.**

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, TV, balcon, secteur résidentiel, très propre, 1 minute de l'autoroute, libre, $550. Michel, 669-3339.

2 CHAMBRES, $530, chauffé, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 2 stationnements, libre. 663-2374.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, $510, chauffé, éclairé, grand semi s/sol. 770-2794.

2 CHAMBRES, (5 1/2), prises lav./séc., boul. LaVérendrye. 561-2882

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $460, 1er août. **762-2306.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **568-0673.**

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, $470, non chauffé, non éclairé. Heures de visites du lundi au vendredi de 8h à 18h. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, très récent, spacieux, paisible, juillet-août. 568-7599.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, tranquille, spacieux, prises lav./séc., juillet/août/sept., remise. **568-3860, 568-3133.**

2 CHAMBRES, app. de luxe (duplex), 2 stationnements, foyer, + s/sol, $600, près Lac Beauchamp. 663-7331 entre 8h et 17h.

2 CHAMBRES, à paliers, foyer, garage, $660. 526-5303, 568-7363.

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430. **770-7998.**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, grand, 1er juil., **$490. 771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, Bl. Lorrain, chauffé, éclairé, semi s/sol, $565. **669-3289.**

2 CHAMBRES, **Côte d'Azur,** triplex, 3e étage, spacieux, remise. **243-8584**

2 CHAMBRES, **Côte d'Azur,** triplex spacieux, remises. **243-7088, 787-7044**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, $615. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $520, rue Raymond. **643-2284.**

2 CHAMBRES, chauffé, rénové, stationnement, $530, 1er juillet. **246-3892.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, $530. 243-8478.

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., rénové, 697 Notre-Dame. 669-1302 ou 749-8601.

2 CHAMBRES, condo, spacieux, central, 1er juillet, $580. **772-9729.**

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. **521-5662.**

2 CHAMBRES, câble, 2 appareils, $470, 1er août. 243-7572, 568-7684.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, $500. **669-9950, 246-3720.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $500, 319 rue Hétu. **643-2302**

2 CHAMBRES, dans triplex, neuf, rue Laflamme, $570. **771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, duplex côte à côte, cour arrière et stationnement, $485 ni chauffé, ni éclairé. 243-8842.

2 CHAMBRES, foyer, bain tourbillon, $625 pas chauffé ni éclairé. **243-6576**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, dans 6 logis, près Promenades, style condo, très propre $550. Libre, août, sept. 663-0012.

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-9000, 561-4000.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., 26' X 46', neuf, paisible, entouré d'arbres, s/manger séparée, bois franc, stationnement et rangement abondant, service hors-pair. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er deux mois: $195.** 663-8570, 561-5657.

1, 2, 3 CH. À COUCHER, tout rénové.
Voisin des Promenades de l'Outaouais,
380$ - 610$ incluant: eau chaude, ascenseur, intercom. Structure béton, poêle et frigo disponibles, 1 stat. gratuit.
Disponible juin/juillet/août.
246-3307
Bureau: 5, Place Lausanne.

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext, 1 mois gratuit. **663-4471, 669-5593.**

2 CHAMBRES, grand triplex neuf, très paisible, 1022 Notre-Dame. **669-6953**

2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, $465, très propre. **778-3591.**

2 CHAMBRES (GRANDES)
ensoleillé, prises lav./séc., remise, **$535, du Barry. 246-0170, 771-2947.**

2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, pas chauffé ni éclairé, 173 Charlevoix Est, 1er août, $570. 561-0026 soir.

2 CHAMBRES, immédiatement, 5 appareils, garage pour une automobile, grand. 986 bl. St-René, app. 3. $650/mois ni chauffé ni éclairé. André Charbonneau 789-4140 jour; 737-0403 soir et fin de sem.

2 CHAMBRES, **juillet gratuit,** secteur paisible, $580. 663-9794.

2 CHAMBRES, juillet-août, $520, pas chauffé ni éclairé. **663-0570, 669-4080**

2 CHAMBRES, juillet, récent, $550, **1er deux mois: $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, juillet-août-septembre, près Promenades, moderne, balcon, prises lav./séc. **246-3560.**

2 CHAMBRES, juillet/août/sept., chauffé, éclairé, $525. 243-5699

2 CHAMBRES, juin-juillet, près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, juillet et libre, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./séc., $450 à $520. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

2 CHAMBRES, **juillet 1/2 prix,** $460, remise, près services, secteur tranquille. Laisser messages. **663-8475.**

2 CHAMBRES, juillet, grand, **1er 2 mois $195,** ensuite: $505. **669-6972.**

2 CHAMBRES, juillet, août, septembre, stationnement, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $515. **723-1106.**

2 CHAMBRES, luxueux, près Promenades, proprio occupants, entrée privée, prise lav./séc., verticaux inclus, pas d'animaux, $575. 568-2951

2 CHAMBRES, libre, stationnement, $535. 246-9306.

2 CHAMBRES, luxueux, prises lav./séc., remise, $525. 663-9121.

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $515 à $550. 235-4438.

2 CHAMBRES, luxueux, s/manger, aspirateur central, lave-vaisselle, stores, foyer, prises lav./séc., près hôpital, $650. Après 18h: **663-8373.**

2 CHAMBRES, neuf, de luxe, 1er juillet, 319 Laviolette, **1 mois gratuit. 643-3597.**

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, très grand, 2 appareils, stationnement, 1er étage, $375. Yves **561-1511.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, $495. **246-7412.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., **chauffé, éclairé, 4e étage, près Promenades,** 22 Du Barry. **561-1929.**

2 CHAMBRES, près du Loblaws, très moderne, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $580. (S.V.P. pas d'animaux). Août, sept. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, près Promenades, stationnement, remise, libre. **243-1766**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, câble, semi s/sol, $515, libre. 843-5264.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, avec garage, $480. 595-1745.

2 CHAMBRES, privé, semi s/sol, propre, près boul. Lorrain, prise lav./séc., rangement, 1er juil. **986-7519, 663-2483**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $425. **986-9109** (message).

2 CHAMBRES, près Promenades, juillet-août, $515, prises lav./séc., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **643-1761, 669-7790.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, service hors pair, prises lav./séc., appareils ou pas, chauffé, éclairé. 663-4207 ou 561-5491.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Clément, r.-de-c. de triplex neuf, très propre, 1er juillet, près école Maria Goretti. **663-9895.**

2 CHAMBRES, s/sol, réfrigérateur, poêle, pas d'animaux, $400. **643-3848**

2 CHAMBRES, stationnement, remise, prises lav./séc., près école primaire, secteur paisible, libre. **243-0357**

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-LUC
stationnement, prises lav.séc., près de l'école primaire Au Vallon, à partir de $560/mois. **778-9079, 720-3329.**

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 457-1964, 243-6791.

2 CHAMBRES, semi s/sol de maison, chauffé, prises lav./séc., entrée privée, juillet et août, $530. **663-5745**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, libre, $550. 663-3835, 643-1415.

2 CHAMBRES, Templeton, 1er août, chauffé, éclairé, câble, semi s/sol, $575. 669-5870

2 CHAMBRES, tranquille, cour, remise, $470, 1er août. Après 18h: **669-5845**

2 CHAMBRES, tout compris, Touraine, près de tout, $555. 568-4508.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé ni éclairé, 1er juillet, $530. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES (Templeton), 1er août, prises lav/séc., 246-9796 après 16h.

2 CHAMBRES, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, $450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareil. 771-5804, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Touraine, juillet, août, sept. Patricia. 246-2812.

2 CHAMBRES, Templeton, juillet, **haut de duplex,** pas chauffé, $445. **669-3209**

2 CHAMBRES, Touraine, 2 appareils, semi chauffé, stationnement, entrée privée, 1er juillet, $490. 246-5582.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., entrée privée, $500, pas chauffé, ni éclairé. 827-4584.

2 CHAMBRES, Templeton, juillet gratuit, avec ou sans appareils, prises lav./séc., stationnement, remise. 669-6949.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., libre 1er juillet, $535 pas chauffé/éclairé. 669-7312.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, libre, tapis neuf, $510. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, voisin des Promenades, MOIS GRATUIT, cuisinière et réfrigérateur, prises lav./séc., espace de rangement, stationnement, $525 et $570. Après 16h: 643-3908.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 et 3 CHAMBRES, grand, repeints, eau chaude, chauffé, $470 et +. **731-7083.**

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 243-6048

2 ET 3 CHAMBRES, vue sur la Baie McLaren, rue Notre-Dame, $575 et $595. **669-3583** ou **456-2683.**

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, 1er août. 643-9196, 243-1860.

2 ET 3 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506

2 GRANDES CHAMBRES, remise int./ext., $600/mois, libre 1er septembre, 203 Charlevoix. Pagette: 239-6196.

3 CHAMBRES, AUBAINE
juillet, maison en rangées, pas d'appareils, $795. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRE, luxueux condo, central, école, foyer, remises, stationnements, 1er juillet, $650. 243-5871.

3 CHAMBRES, 15 juin, triplex, prises lav./séc., remise, $575. **663-5297.**

3 CHAMBRES, 1er juillet-août, haut de triplex, près hôpital, spacieux, 2 stationnements, cour clôturée, $595, pas chauffé, ni éclairé. **243-0745.**

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er juillet, $680, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, $575. Richard ou Christine, 745-7141

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, frais peint, spacieux, avec cuisine et s/manger, entrées lav./séc et du lave-vaisselle, remises, 2 stationnements, paisible, $565, libre. **663-9410.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er juil., **construit en 1993,** 79 Campeau. **643-3034, 669-8854**

3 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc., stationnement, entrée privée, $590, rue Laflamme, 3e étage. 669-4767, 243-0350, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., près la 50, rue de Sauternes, 2 stationnements, récent, $600, **juillet gratuit.** 643-1115.

3 CHAMBRES, 1re Avenue, prise lav./séc., 1er juillet, $590. 243-3032 ou 669-1048.

3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, neuf, libre, $525 à $550. **669-6089, 827-3660.**

3 CHAMBRES, 1er juillet ou avant, triplex neuf, prises lav./séc, remise ext, 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue De Charny, 2 stationnements, 1er juillet, $595 pas chauffé ni éclairé. **669-6097.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, libre, $575. 663-0952.

3 CHAMBRES, 384 Jeanne Mance, face au parc, grand, frais peint, tapis neuf, $625 chauffé. 771-9012.

3 CHAMBRES, 3ième étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé pas éclairé, 1 stationnement, $650, 1er août. 246-0003.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES: $685 et 1 CHAMBRE: $465. De luxe, grand, près autobus et Club Pric. 669-6274.

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, **stationnement,** $535, 1er juillet-août. **762-2306.**

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

3 CHAMBRES, av. du Golf, chauffé, pas éclairé, **dernier mois gratuit,** $650. 595-4721.

3 CHAMBRES, bl La Vérendrye, spacieux, foyer, libre, faut voir! Marc **243-1234,** soir + fin de sem. **663-9953.**

3 CHAMBRES, beau 2 logis, tranquille, avec lave-vaisselle, près écoles secondaire et primaire. (Faut voir). 568-2217 (laisser message).

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, bl. Maloney, prises lav./séc., $575. 643-1827, soir: 663-9407

3 CHAMBRES, centre-ville, stores, prises lav./séc., 2 stationnements, remise ext., juillet/août, $585. **669-3798.**

3 CHAMBRES, duplex, neuf, prises lav./séc., cour clôturée, grande cuisine, $575, **1 mois gratuit.** 243-8077.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stationnements, $650. **663-3813, pagette 782-4928.**

3 CHAMBRES, foyer, chauffé, tapis, stationnement, $550. 830-1977.

3 CHAMBRES, grand logement, pas chauffé ni éclairé, coin Labrosse et Maloney, près arrêt autobus, $599, libre immédiatement. 643-4382

3 CHAMBRES, grand, libre 1er août, 2 stationnements, prises lav./séc., remise, $610/mois. 643-9197.

3 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, $625. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550 ni chauffé ni éclairé, 1er juillet. 243-1986.

3 CHAMBRES, juillet-août, près d'un parc, $590. 643-4477, 775-0669.

3 CHAMBRES, juillet, **centre-ville, foyer,** luxueux, remise, **rabais $615. 568-4605.**

3 CHAMBRES, juin, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., $595. **595-4721.**

3 CHAMBRES, joli triplex moderne, spacieux. Labrosse près Maloney, $615, pas chauffé ni éclairé, 1er août. **281-4781.**

3 CHAMBRES, libre 24 juin, près C.H.G., prises lav./séc. $595. 246-1921

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600/$625, 239 Malartic. Bail 14 mois **(2 mois gratuits).** 777-5626.

3 CHAMBRES, **Labrosse, neuf,** prises lav./séc., $635, **juil. gratuit.** 643-1459.

3 CHAMBRES, maison-jardin, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er sept., $750. **684-4524.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, foyer au gaz, 2 grandes remises, $650, 1er juillet. 643-9167.

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600 chauffé. 243-6907.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., remise ext., 2 stationnements, $490. **243-0432.**

3 CHAMBRES, près des Promenades, 1er juillet, $615. 986-7590.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./séc., prise lave-vaisselle, 1,300 pi car., remises ext. et int., 2 stationnements, alarme, $650 ni chauffé, ni éclairé. 663-5886.

3 CHAMBRES, propre, prises lav./séc., remise ext., $565, 225-B Rollin (Main-La Vérendrye). **827-2018.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er juil. ou sept. 663-8351.

3 CHAMBRES, quadrex, LeBaron, 1er août. 243-6253.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., grand, libre, cour, stationnement, remise, prises lav./séc., $585. **643-4719** ou 663-6890.

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grande cour clôturée, frais peint, $600, secteur Templeton. 986-3551

3 CHAMBRES, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre immédiatement. **561-2839.**

3 CHAMBRES, spacieux et nouvellement décoré, stationnement, Côte d'Azur, $600. Peggy, 232-1121.

3 CHAMBRES, triplex spacieux, logis sur 2 étages, 2 s/bains, prise lav./séc., remise, balcon, stationnements, tranquille, $625
***1 MOIS GRATUIT**

2 CHAMBRES, semi s/sol, $500. **246-9692**

3 CHAMBRES, triplex récent, grand, bien éclairé, $630. 243-4851.

3 CHAMBRES, triplex, foyer, secteur LaVérendrye/Labrosse, 1er août, $625. 771-LOGE(5643).

3 CHAMBRES, triplex jumelé, neuf, stationnement, non chauffé, ni éclairé, juillet/août, $530. **684-8300.**

3 ET 1 CHAMBRES, beaux, prises lav./séc., $460 à $600. **772-6417, 246-5895, 663-9561.**

4 1/2, beau, neuf, sécuritaire. $485, non chauffé, non éclairé. 643-8610.

4 CHAMBRES, chauffé, climatisé, plancher bois franc, $685, **561-7585.**

73 LOTBINIERE, GATINEAU
CONFORT et tranquillité pour vous et votre famille, 4 chambres, garage, piscine, grand terrain, $1,075. Michel Asselin, Re/Max, 243-3111.

BON prix, neuf, très beau, spacieux et clair, 3 chambres, 1067 Maloney, juillet. **684-5615, 669-9467, 663-6896.**

CAMPAGNE en ville, beau 2 chambres, $510. 669-8382.

CONDO 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, foyer, $590. 643-4214.

COOP. DE LA VERENDRYE
1er juillet, 2 chambres, 3 étages, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise ext., $470. Pagette 231-1971.

GRAND 2 chambres, prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $530, 1er juil. 669-4512.

GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, **personnes âgées seulement.** 663-8180 ou 737-5788.

GRAND 3 chambres, secteur boul. Labrosse, prises lav./séc., remise, stationnement, $610, libre. 736-6267.

LE MONT-JOYE
Garçonnière 1 et 2 chambres, chauffées, éclairées, câble. **243-4410.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové. **243-1608, 778-4307.**

LIMBOUR, grand 2 chambres, 1er août-sept., $510. **246-3276, 996-2139**

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1-2-3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRES des Promenades, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille et propre. Après 16h30, 243-6255.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, **juin, juillet, août, à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $550. 243-0429.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR, 2 CHAMBRES
pas chauffé/éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement, **568-4498, 778-4481 pagette, 595-2679.**

10 ST-HYACINTHE, 1 chambre, libre, appareils, idéal pour femme seule. 728-1213, 771-4099.

1-158 RICHER, 2 chambres, août, oct., $515, laverie. 243-9364, 595-1237.

1-1 CHAMBRE, 2e, beau, triplex, prises lav./séc., 1er juillet, poêle, frigo, frais peint, $425. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, modernes, lac Lemay, chauffés, éclairés, appareils.

*** DEUX MOIS GRATUITS ***
À partir de $495. **771-0545.**

1-2-3 CHAMBRES, propres, près UQAH et Place du Portage. **824-7428**

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$575, chauffés, libres. **770-8389.**

15 ARCHAMBAULT, 4 1/2, triplex, $450/mois, Après 17h: 771-3381.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. A partir de $415. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, $425, poêle, frigo, grand, 1er juillet. 771-4746.

LES JARDINS **Radisson**

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.

Promotion spéciale **15% de rabais** Sur bail de 12 mois. Nouveaux locataires.

Plus : **5% de rabais 55 ans et plus**

SPÉCIAL ÉTUDIANT(E) **15% DE RABAIS ET BAILS DE 10 MOIS**

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

1 CHAMBRE, libre, juillet, août, sept., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($65), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, 14 Richer, 1er juillet, chauffé, stationnement, remise, $380. Après 17h: 827-3090.

1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $485. **Claire 771-9100.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 2 appareils, chauffé, $480, 135 Boul. Gamelin. **459-1558, 771-0716.**

1 CHAMBRE, 1er août et sept., moderne, poêle, réfrigérateur, balcon, près Galeries, $470. 775-6283.

1 CHAMBRE, 204 Gamelin, $425. Jour 776-4955, après 17h: 827-1095.

1 CHAMBRE (2 1/2), rue Kent, complètement rénové, libre, $400 chauffé, éclairé. **772-4452.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, tapis neuf, buanderie, balcon, **Mont-Bleu, août. 741-2519, 749-3672.**

1 CHAMBRE, $335, grand, stationnement, 1er juillet. 746-8066.

1 CHAMBRE, $350, stationnement, tranquille. 682-7077.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, **remise,** ni chauffé/éclairé, **près Place Portage,** $450-$505. **745-3320, 749-6696**

1 CHAMBRE, $410, juillet. Possibilité de réduction de loyer pour travaux d'entretien. 745-3071.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE dans beau, grand s/sol, idéal pour étudiant, près du Parc de la Gatineau, tout compris, $375, 1er juillet. Proprio dynamique. 778-7778.

1 CHAMBRE, en face UQAH, chauffé, $525. 777-4109.

1 CHAMBRE/GARÇONNIÈRE, propres, chauffés, eau chaude, juin/juillet, $450/$360. **837-9498.**

1 CHAMBRE, grand, réfrigérateur, poêle, $500 chauffé. 770-5609.

1 CHAMBRE, grand, Gamelin, 2 appareils, stationnement, $425, 1er août. Après 17h: 776-5072.

1 CHAMBRE, juillet, secteur Manège, appareils, cour, $370. 777-6770.

1 CHAMBRE, juin-juillet, poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, juillet, près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, 778-0992, 521-5287.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, $340/$360, 175 Archambault. 777-9108, 643-9736.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé ni éclairé, $400, stationnement. 15 rue Lavigne. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille. Poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement disponible, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 776-3855, 243-0609.

1 CHAMBRE, près UQAH, juillet-août, poêle, frigo, **chauffé, $425.** 777-8830.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, spacieux, propre, 2 appareils, août, $370, près Place du Centre. 771-0308.

1 CHAMBRE, rues Charlevoix, chauffé. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, $390, mai. 777-5849

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, pas éclairé, $450, près St-Raymond et St-Joseph, stationnement. 243-1682.

1 CHAMBRE, spacieux, 4 logis, $435/mois chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 643-5104, 778-6127.

1 CHAMBRE, studio neuf, Wrightville (Loblaws), 4 appareils, stationnement, $400, libre. 771-1783.

1 CHAMBRE, style studio, Hautes Plaines, 23 du Sommet, luxeux, 1er juillet, $465. **770-2222.**

1 CHAMBRE, Terrasse Chavoin, $470, 1er août. 776-0843.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, rénové. $460. **684-7834.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, bois franc, libre, $330/$650. **776-4228.**

1 MOIS GRATUIT
1 chambre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495. 770-2757.

1 MOIS GRATUIT!, 3 chambres, grand, éclairé, Plateau de la Capitale, construction 1994, foyer gaz naturel. Faut voir! 1er juillet. 775-9309.

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, juillet: $410, août: $460. **777-6698, 820-3265.**

2-2 CHAMBRES, chauffés, eau chaude, prises lav./séc. Appeler entre 19h et 20h, 778-5033.

2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **771-5449**

Le 700 St-Joseph

MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE

À PARTIR DE **405$**

SUPER PROMOTION

Appartements rénovés
- Chauffés-éclairés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Salon coiffure et bronzage
- Etc.

FAUT VOIR!
- Studio
- 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.

777-7410

Spécial, pour 55 ans et plus, sur visite seulement.

1 CHAMBRE, Terrasses Chavoin, près Cegep, 1er juillet, piscine, dépanneur, frigo, poêle, $467. 778-3920 laisser message.

1 CHAMBRE
tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, libre et août, $385. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, libre/juillet/août/sept., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

2-3-1 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, poêle, frigo inclus.

2 MOIS GRATUITS
À partir de $495. **771-2666.**

277 CHAMPLAIN, 1 chambre, $350 non chauffé ni éclairé, stationnement inclus, 1er juillet. **224-0129.**

277 CHAMPLAIN, garçonnière, chauffage et électricité inclus, $320, 1er juillet. **224-0129.**

Village Cité des jeunes

Spacieux logis:
- garçonnière
- 1 et 2 chambres à coucher

À partir de **400$**

PROMOTION OFFERTE NOUVEAUX LOCATAIRES POUR JUILLET-AOÛT

Utilités: poêle réfrigérateur, chauffé éclairé, câblovision, piscine extérieur

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299

Lundi - vendredi: 9h à 21 h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

1 CHAMBRE, 44 St-Dominique, semi s/sol, meublé, éclairé, chauffé, câble, stationnement, $420. 777-0400.

1 CHAMBRE, $440, chauffé, câble, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu. 595-5704.

1 CHAMBRE $485-$510 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, balcon, juin-juillet. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

1 CHAMBRE (4 pièces), **stationnement, chauffé,** près C.H.R.O., août. **777-1230**

1 CHAMBRE, boul. St-Joseph, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $350. 776-9089.

1 CHAMBRE, centre-ville, $350/mois chauffé. Paul-André 247-6974.

1 CHAMBRE, centre-ville, libre immédiatement. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, central, 3 appareils, chauffé, éclairé, **595-9067.**

1 CHAMBRE, central, bois franc, pas chauffé, 2 appareils, $460; **684-7834.**

1 CHAMBRE, centre-ville, pas chauffé ni éclairé, $395. 561-3095, 771-3740.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 45 Bedard, app. 426. 770-9700, 595-0339.

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, $330. **684-2362**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, juil./août, $515, $535 (appareils). **682-6521**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), $490 chauffé/éclairé, libre. **770-9730**

1 CHAMBRE - MONT-BLEU
Spacieux, bois franc, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, semi s/sol, près Cégep, $466. **771-8614.**

1 CHAMBRE, petit, pour 1 personne, chauffé, éclairé, meublé, câble fourni, 11 St-Alexandre. $450, 1er juillet ou août. Jour 724-3553, soir 778-7637.

1 CHAMBRE, près Place Cartier, moderne, appareils, chauffé. **777-4274.**

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. 456-3370.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., chauffé, éclairé, buanderie, câble, poêle, réfrigérateur, $440. **770-2255, 771-4390**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près Cegep, chauffé, stationnement, $480, libre immédiatement. 772-0925

1 CHAMBRE, près édifices du gouvernement, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet, $395. 684-1202.

1 CHAMBRE, près Cegep, beaux et grands, appareils, bail flexible, juillet, $430. 777-6252.

1 CHAMBRE, près Galeries, rénové, poêle, frigo, lav./séc., stationnement, chauffé, 1er juillet. 568-9772.

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, 2 appareils, 6 logis, **sept.,** $470. **595-9362.**

1 CHAMBRE, près Terrasses Chaudières et UQAH, 1er juillet. 776-0593

1 CHAMBRE, rénové, cour privée, $550 + hydro, 15 min. marche de Place du Portage. 669-2115.

1 CHAMBRE, rénové, très beau, poêle, frigo, $420, stationnement, rue Demontigny. 777-8064.

1 CHAMBRE, rue Trudeau, **près Place Cartier,** chauffé, $390. **772-9822**

MEILLEUR PRIX EN VILLE!
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL

Promotion du nouveau propriétaire 1-2 et 3 ch. à coucher

À PARTIR DE **405$**

système téléphonique pour entrée principale, chauffé, stationnement, dépanneur, immeubles et logements rénovés.

GS GESTION SOLIDEX

20 de la Vérendrye
777-5444
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

1ER JUILLET-AOUT-SEPT
2 chambres, triplex 1994, très spacieux, s/manger, remise, secteur paisible, à partir de $600. Pagette directe, Gilbert: 787-7125.

1ER JUILLET ou plus tard, 2 chambres, ensoleillé, condominium moderne. 462 Taché, autobus à la porte, $620, inclus stationnement avec prise et 4 appareils. Ouvert jusqu'à 21h, Marcel, 595-9044.

1 ER JUILLET-AOÛT - SECTEUR HAUTES-PLAINES, 2 chambres, condo luxueux, $750. Pagette directe: Gilbert, 787-7125.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juillet, ni chauffés ni éclairés, $450. Sylvie **778-5715**

1 ET 2 CHAMBRES, propre, prises appareils, près des Galeries. 684-1536 ou 684-2403.

1 ET 2 CHAMBRES - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffés, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, $510 et $565, appareils et stationnement disponibles. **246-1144.**

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 chambres, très grand, près du parc Gatineau, tranquille, chauffé, eau chaude, $485-$625. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $360 et $390. **457-2540.**

2 APPAREILS, 2 chambres, très beau et très grand logis, vue panoramique, 1er juillet. **776-9702 ou 744-6527.**

2 CHAMBRES, libre, juillet, août, sept., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de $495, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, fraîchement rénové, prises lav./séc., $500, non chauffé ni éclairé, stationnement, près de UQAH. 243-2661.

2 CHAMBRES, 1er juillet, avec cour, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er sept., **triplex, chauffé,** garage, **près musée. 824-2092**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, eau chaude comprise, $521, juillet/août $195. 772-4167.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, $425, stationnement. **771-6858,** soir **776-5190.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, à partir de $490. **770-3478**

2 CHAMBRES, 1er août, grand, propre, prises lav./séc., $500 pas chauffé ni éclairé. 246-9681.

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, $460. 777-2657.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er juillet, appartement du s/sol dans triplex, près de l'hôpital, eau chaude fournie, pas chauffé, ni éclairé, $440. **772-9950.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, $550. Jean-Louis, 595-9622 ou après 18h, Maurice, 771-4929.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Mont-Bleu, **1er mois 1/2 prix.** 772-2457, 225-4742.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 103 Charlevoix, $495, chauffé, eau chaude non fournie, prise lav./séc. 827-3130.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

TRIPLEX · TRIPLEX · TRIPLEX

TRIPLEX 1994

PLATEAU DE LA CAPITALE

- **2 chambres**
- **Spacieux**
- **Salle à manger**
- **Remise ext.**
- **2 stationnements**

À PARTIR DE **600$/mois**

Pagette: 787-7125 (Gilbert)

TRIPLEX · TRIPLEX · TRIPLEX

2 CHAMBRES, 1er août, $450 pas chauffé ni éclairé, stationnement, très propre. 827-2823

2 CHAMBRES, 1er août ou sept., tranquille et propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $560, chauffé, éclairé, près Place Cartier. **682-4593.**

SUPER SPÉCIAL

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull

1 C. à C.

Disponible 1er septembre

470$ par mois

NOTRE SUCCÈS! La qualité de nos locataires

ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.

Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus

776-1897

2 CHAMBRES, 1er août, près Galeries, haut duplex, chauffé, eau chaude, bois franc, poêle, frigo. **778-1779.**

2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, 1er juin, $565. 777-1817, soir: 595-2914

2 CHAMBRES, 292 rue St-Rédempteur, libre, $400. 770-8455.

2 CHAMBRES, 21 rue St-Florent, $425 non chauffé ni éclairé, **738-8086,** pagette **239-7593.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, Mont-Bleu, $445. 777-8345.

2 CHAMBRES, $390, près Musée, 80 Dollard, propre, 1er juillet. 561-7204.

2 CHAMBRES, 46 Tassé, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juillet: $440, semi s/sol et 1er sept.: $480, 3e étage. Immeubles Brisson, **778-7500**

2 CHAMBRES, $536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE

2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.

Loyer à partir de **660** *par mois*

Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.

Août 1995

595-0362

2 CHAMBRES $565 TOUT INCLUS
1ER JUILLET-AOUT-SEPT. Mont-Bleu, balcon, stationnement. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

2 CHAMBRES, Brodeur, bas, 1 stationnement, non chauffé, ni éclairé, $425, juillet/août. 771-0043.

2 CHAMBRES, balcon, stationnement, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $485. 281-5216.

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495, **1er sept. 771-LOGE (5643).**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, frigo, $600, 1er juillet. **595-3505, 770-0306.**

2 CHAMBRES, cuisine, salon, s/manger, 777-0596.

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 81 Fortier, $530, 1er juillet. 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, libre 1er juillet, **$550. 746-2209.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $572 et garçonnière, $420, meublée, chauffée, éclairée. 776-1405, après 19h: 568-0931.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, propre, $550, $500, libre. **595-0379, 772-5557.**

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, $540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, près Cegep, juillet ou août, $600. Jour: **246-8808,** poste 184, soir: **775-3213.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, près centre-ville, stationnement, $500. 684-2362.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, juillet/août/nov., $640, $665 si appareils. **682-6521.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540/mois, libre maintenant ou 1er juillet, 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h 523-8802 ou 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, **duplex,** $575 ni chauffé ni éclairé, juillet. 778-7664.

Le Blackburn
295, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
771-2787
"2 MOIS GRATUITS AVEC BAIL D'UN AN"
Disponible immédiatement

Studio	525 $
1 chambre	675 $
2 chambres	890 $

Incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise intérieure.

2 CHAMBRES, dans 7 logis, 2 appareils, propre, stationnement, libre, 84 Montclair. **827-8806.**

2 CHAMBRES (dont 1 loft), eau chaude, chauffage et stationnement inclus, centre-ville, $490. 685-0268.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES, des Noisetiers, très beau logis, libre août, poêle, réfrigérateur, lavé, peinturé. **684-5615.**

2 CHAMBRES, dans maison privée, chauffé pas éclairé, libre 1er juillet. Patric, 775-3956 ou 765-3760.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juillet, août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, frigo, poêle, stationnement, 1er juillet, $500. **777-1373.**

2 CHAMBRES, grand, $475, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet. **772-1173.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177**

2 CHAMBRES, immédiatement, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., grandes pièces, stationnement, $495 pas chauffé. **776-6299, 772-0807.**

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, frais peint, octobre. **243-0906.**

2 CHAMBRES, juillet/septembre, propre, bien situé. **682-9120.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement • Câblovision (certain logis) • Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, juillet gratuit, triplex, Plateau de la Capitale, prise lav./séc, stationnements, remise, $675. **568-4244.**

2 CHAMBRES, juillet gratuit, 2 appareils, $480. 777-4534.

2 CHAMBRES, juillet, août, sept., ni chauffé ni éclairé, buanderie, près C.H.R.O, $460-$525. **568-7849**

2 CHAMBRES, juillet-août, boul. Sacré-Coeur, très moderne, entrée privée, poêle, frigo, lav./séc., lave-vaisselle, remise ext., $690. 777-3232, 568-1827.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $410. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, pas éclairé, 57 Hôtel-de-Ville, $450. 777-5626.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, prise lav./séc., balcon, $475, semi s/sol, juillet, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, luxueux, air cli., 2 appareils, remise, très propre. **595-9067.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, **Rabais: $375.** 771-8834, 595-0610.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $450. 771-6826.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, spacieux et tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, boul. Cité des Jeunes, **face Parc Gatineau,** rangement abondant, appareils, entrée directe. **778-2645.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, 4 appareils, balcon, $535, juillet. **778-0244**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., 1er juillet, $490, non chauffé, ni éclairé. **772-4372, 281-8891.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., stationnement, $450/$495, juillet/août. 986-3597.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout équipé, 1er août, $575. 770-8999.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, $475 chauffé. 771-9813.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., balcon. 246-3560, 778-6256.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, condo Place des Sorbiers, très paisible, parc adjacent, insonorisation, verdure, prises lav./séc., 1er août, $580. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, balcon, 4 appareils, $515. **772-0453.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet grand, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement. **771-1452, 751-7636.**

2 CHAMBRES neuf, secteur St-Raymond, $525. Sylvie 778-5715.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur Hull
***1 MOIS GRATUIT**
- **App. 1-2 ou 3 chambres**
- **Édifice de béton**
- **App. chauffé et éclairé**
- **Sécurité par caméra**
- **Spacieux et abordable**
- **Dépanneur intérieur**

778-3266
* Pour nouveau locataire seulement

2 CHAMBRES, près Place Cartier, non chauffé, ni éclairé, $425. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, près La Boîte à Grain, chauffé, 1 stationnement, 1er juillet, central. 568-3028, 568-8233.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $480, prises lav./séc., cour arrière, 1er juillet. **776-4144.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près hôpital, 1er juillet, $550 chauffé, eau chaude, câble. 776-1736

2 CHAMBRES, propre, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, libre juin-juil., $580. **770-5461**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $495. 776-1542

2 CHAMBRES, prise lav./séc, poêle, réfrigérateur, stationnement. **772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580**

2 CHAMBRES, près Cegep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près Cegep, juillet/août/sept., chauffé, 2 appareils, buanderie, prix réduit, 6 logis. **595-9362.**

2 CHAMBRES, près Musée, libre et septembre, repeints. 772-5091.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près Galeries, prises lav./séc., très grand, $450. **243-6907**

2 CHAMBRES, près du Parc Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, $600. **775-1691.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., juillet et août. 778-0079.

2 CHAMBRES, près Musée, stationnement int., spacieux. 776-5063.

2 CHAMBRES, quartier St-Raymond, grand, tranquille, près de tout, 1er août. 682-2290.

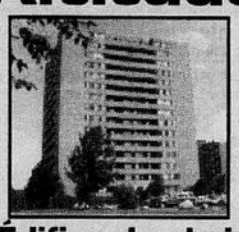
2 CHAMBRES, rue Frontenac, $420, plancher de bois. **771-LOGE(5643).**

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. **773-2174.**

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, non chauffé, ni éclairé, propre, grand deck, juillet/août, $475. 837-9498.

Altitude



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
- ✔ Vue panoramique,
- ✔ Saunas,
- ✔ Piscine,
- ✔ Buanderie,
- ✔ Stationnements.

"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

2 CHAMBRES, St-Joseph et Montclair, grande véranda, chauffé, décoré, libre. 770-4389.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, près St-Joseph. 771-7206.

2 CHAMBRES, stationnement, $435, août, 745-2204 ou 563-0350.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grandes fenêtres, 1er août, stationnement, $440/mois. 456-4813.

2 CHAMBRES, semi-dét., 135 Papineau, $490. 243-9200.

2 CHAMBRES, semi s/sol, Hautes-Plaines, libre, $515. **595-8882.**

2 CHAMBRES, secteur St-Jean Bosco, près de l'université, prises lav./séc., frais peint, non chauffé ni éclairé, 1er juillet ou août, $525. 561-3775

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, eau chaude fournie, libre. 776-4935.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie au s/sol, stationnement, $575, libre, 55 Lesage. **778-6140, 566-6544.**

2 CHAMBRES, libre, juillet-août-sept., stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de $440. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. **778-3449, 776-9794, 568-4498.**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, mai, juin, juillet, août, sept. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 1 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

2 MOIS GRATUITS
2 chambres, Hautes-Plaines, grand semi s/sol, bien éclairé, 1er août, prise lav./séc., $559. 777-0448.

2 MOIS GRATUITS
1-2 ET 3 CHAMBRES modernes, centre-ville, chauffés, éclairés, appareils, à partir de $495. 595-1856.

3 CHAMBRES, 1er juillet, propre, près de polyvalente de l'Ile, lav./séc., 1 stationnement, $545. Claude **772-9616.**

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex neuf, très grand, $690. 776-2164.

3 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, triplex, 1er juillet, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé. Jour **233-3719,** soir **523-8802.**

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 2e étage, chauffé, éclairé, $650, 1er juillet. 771-9550

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, $550 non chauffé ni éclairé, stationnement. 568-5989.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

LE VERSAILLES
680 St-Joseph Hull
- Garçonnière
- 1 chambre

PRIX ABORDABLE.
- Tout inclus

Faut voir.
Visite 9 h à 21 h
777-7801

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, $660. 663-9779

3 CHAMBRES, construction supérieure, Plateau de la Capitale, haut de triplex, foyer, 2 remises, 2 stationnements, 1er juillet, $650. **772-0691.**

3 CHAMBRES, condo, grand, très propre, rue Ste-Thérèse, près Taché, libre, $725. 684-6200.

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, entrée privée, Sacré-Coeur, central, 4 appareils, $695, hydro $41, 1er juillet/août. **775-9682.**

3 CHAMBRES, grand, tapis neufs, chauffé, 2 stationnements, cour privée, $680, juillet. 778-7891.

3 CHAMBRES, grand, bain tourbillon, air cli., foyer, $800. 777-6627.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., remise int./ext., 1er août: $630, 1er sept.: $640. **684-1429.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er août. **EXEC LTEE, 771-7177**

3 CHAMBRES, **Hautes-Plaines:** vous voulez la tranquilité? $650. **776-9778.**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, semi s/sol, $545 pas chauffé ni éclairé. **778-1035.**

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✔ **Portes patios,**
- ✔ **Balcons,**
- ✔ **Poêles,**
- ✔ **Réfrigérateurs,**
- ✔ **Buanderie,**
- ✔ **Concierges,**
- ✔ **Édifices récents.**

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

3 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $650, chauffé, éclairé. **AUSSI** 1 et 2 chambres, $450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, près hôpital, $625, 1er septembre. 663-9998, 643-5769.

3 CHAMBRES, planchers bois franc, $550 chauffé, 14 rue Roy. **770-4715.**

3 CHAMBRES, spacieux, espace lav./séc., chauffé, 1 stationnement avec prise, **près Cegep et autobus. 772-9381**

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

49 L. Brault, près des écoles, triplex, non chauffé, moderne, 3 chambres, salon, grande cuisine, place lav./séc., 2 stationnements, cour arrière, $575, sept. Références. 777-6252.

4 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./séc., balcon. **243-0906.**

5 1/2 PIÈCES, stationnement, semi-meublé, **rue Lévesque, Hull. 772-4901.**

75 RUE Sherbrooke, 3 chambres, $575/mois, rénové. **733-2193, 736-6692**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

59-61 DANIEL JOHNSON, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, $395.
2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $440. Maison: 243-7489, pagette numérique: 772-5984.

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $550, 1er juillet. 771-6121, 777-2959.

DE Lorimier, 2 chambres, 2 balcons, chauffé, non éclairé, 1 stationnement, 1er juillet, $495. **777-5770, 682-0112**

GATINEAU

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles. *À partir de* **700$** par mois.

CONDO - 2 ch, salon, cuisine, salle à manger, foyer, garage. Disp. 1 juin. **675$** par mois.

HULL

MAISON DE VILLE, 3 ch, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain refaite à neuf. **735$** par mois.

RUE LEDUC, appartement 2 ch. à coucher **500$** par mois.

TRIPLEX - 2 & 3 ch., salon, cuisine, s. à manger disponible juillet. **675$** par mois.

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.
GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

GARCONNIERE 1 chambre, 2 appareils, propre, idéal pour 1 personne, Hull, $360. Après 18h: 595-2124.

GRAND 4 1/2, libre 1er juillet, neuf, près bl St-Laurent. **775-3869, 771-5697.**

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, foyer, piscine ext., vue panoramique, $750. 243-6801.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc, balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

*****45-55 Bédard*****
1-2-3 chambres, chauffé, éclairé, repeint, plancher au cristal, garage. Grand terrain paysagé.
Prix Compétitif.
****770-9700**770-9720****

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $585; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place.
777-8857

MAISONNEUVE/ST-LAURENT, 2 chambres, immeuble récent, $520, 4 appareils, stationnement, **juin gratuit. 744-7610, 671-6000.**

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

NOUVELLE inscription près de l'université, 1 chambre, poêle, frigo, stationnement, 1er juil., $385. 777-1861.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR des Hautes Plaines, juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 778-4481, 778-3449.**

SUPER logis, 4 chambres, rénové, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, cour, remise, août/septembre. 777-5849.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.**

TOUR Notre-Dame, face au parc et rivière, 1 ou 2 chambres, 2 appareils, air cli., câble, $560 à $750. 770-8711.

VAL-TETRAULT, spacieux, 2 chambres, rue tranquille, bois franc, chauffé, éclairé, cuisinière, stationnement $550. Après 18h **771-6501.**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

RIO VISTA
Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.

- Près du centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses spacieuses avec foyer
- Piscine intérieure, sauna
- Portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous
789-5168 241-0025

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL Tétreau et Freeman, 1 chambre, juillet, $435; 2 chambres, août, $535/$550; 2 appareils. 827-4918.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, $495 chauffé, stationnement, juil. et sept. 749-0680

1 CHAMBRE, à partir de $513.06, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. 744-8609, 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

1 CHAMBRE, tranquille, propre, sécuritaire, $565. 749-4994.

2 ET 3 CHAMBRES, $725 et $825, 3 appareils, chauffés, libres. **561-4365.**

GARÇONNIÈRE: $460, libre.
1 CHAMBRE: $535, libre.
tous chauffés. **741-3963, 749-7636.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Perkins, $445, chauffé, éclairé, câble, grand, appareils, stationnement. **671-4849, 827-3829.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé, $455, 112 des Pommiers, Masson. Jour: **771-3969,** soir: **682-5118.**

2 CHAMBRES, 2 stationnements, système d'alarme, 5 min. de l'autoroute, construction d'un an, $550 non chauffé, non éclairé. 669-9593.

2 CHAMBRES, $455/mois, Masson-Angers. **819-281-6835, 613-824-9494**

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, $350. 281-5050.

2 CHAMBRES, Angers, $450, pas chauffé, pas éclairé, libre. **643-5800.**

2 CHAMBRES, Cantley, moderne, prises lav./séc., cour personnelle avec gazon, $475. **827-3829, 778-4130.**

4 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $440. 246-9787.

ANGERS, 1 chambre, s/sol, appareils disponibles, un stationnement, près arrêt d'autobus, très propre, 1er août, $400 chauffé, éclairé. 281-1677.

ANGERS, 2 chambres, $460 ni chauffé ni éclairé. Après 18h **643-1158.**

ANGERS, 2 chambres, frais peint, stationnement double, rénové. $400/mois. 613-565-9685.

APPARTEMENT à louer, pour juillet ou août, 3 chambres, neuf, $565 pas chauffé, pas éclairé, Angers près autoroute 50. 281-5774

BUCKINGHAM, rue Sauvé, 2 chambres, grande cour arrière avec remise, $365/mois. Après 18h: 243-2959 ou 281-3918.

CANTLEY, 1 et 2 chambres. Après 18h: 827-2173.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

BUCKINGHAM, habitez dans un semi-dét. au prix minime de $485, 2 chambres, 986-2511, 281-6516.

BUCKINGHAM, grand 2 chambres, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, 2 stationnements, $500. **Michel, 281-0337 ou Gaston, 281-4372**

BUCKINGHAM, 2 chambres, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, grande cour ext., entrée privée, libre immédiatement, 986-2523.

CANTLEY, semi s/sol, 2 chambres, foyer, non chauffé, non éclairé, immédiat, $525. Après 18h: 827-3768.

FARM POINT, 15 min. au nord de Hull. Après 18h: 459-3751.

GRAND LAC Poisson Blanc, pour vacanciers. Venez nous voir. Elizabeth Newton, R.R.1, ch. Lac Poisson Blanc, Lac Ste-Marie.

LUSKVILLE, logis grands et clairs, 1 chambre: libre, 3 chambres: août. Jour: **455-2444,** soir: **455-2722**

MASHAM, 1 et 2 chambres, libres. 819-456-2785 ou 456-2488.

MASHAM, petite maison dans village, 2 chambres, garage, appareils si désirés, libre 1er sept. 456-3054.

MASSON, 1 chambre, **semi s/sol,** juillet/août, **1 mois gratuit,** $350. **595-9582**

MASSON, duplex neuf, 1-2-3 chambres, libre immédiatement, $395 à $595. Projet le Coteau. 776-0147.

MASSON, duplex neuf, 1er juillet, 2 chambres, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, 1 à 2 stationnements, $455. 986-3142.

SECTEUR Masson, grand, beau, pas cher, 3 1/2, tapis neuf, céramique, frais peint, prises lav./séc., s/rangement, $340/mois pas chauffé ni éclairé. 986-2652, 986-5890.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, accès au lac. 770-9328, 593-9745 (pagette).

406 GARCONNIERES

158 RUE Caron, Hull, chauffée, éclairée, semi-meublée, stationnement, très propre, libre. 772-0523.

1ER juillet/août, 2 1/2-3 1/2, Hull, rue Richer, chauffées, eau chaude, repeintes, 2 appareils, $395. **771-9096**

1ER JUILLET, Gatineau, 2 appareils. Privée, tranquille, chauffée, éclairée, $350. 669-5666 ou 663-2489.

1ER JUILLET, Gatineau, semi s/sol, ensoleillé, tranquille, tout compris, pour personne seule et sérieuse, qui travaille le jour, $375/mois. Laisser message, 643-5840.

1ER JUILLET, 1ER SEPT., $350
$395, tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

1ER juillet, Templeton, $375, chauffée, éclairée, stationnement. **243-9749**

1ER juillet, s/sol, sur Brady, garçonnière, tout inclus, chauffée, éclairée, stationnement, $465. 771-6703

2 1/2 PIECES, $350, **très ensoleillée,** 2 appareils, près **Université** et Place du centre. **827-3829, 778-4130 (pagette).**

$340. HULL, chauffée, éclairé, meublée, câble, s/sol. 771-2539.

$350, 1er juillet, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule, stationnement, 37 Brodeur, Hull. **770-5280.**

$395 CHAUFFÉE, éclairée, câble, entrée privée, 1er juillet. 663-4834.

96 LEDUC, libre, grande, chauffée, poêle, réfrigérateur, $315. 834-3254.

ANGERS, 2 1/2, chauffée, éclairée, 4 appareils, $430. 986-7334.

APPAREILS, pas chauffés ni éclairés, stationnement. **770-8411, 458-2749**

AYLMER, chauffée, éclairée, 3 pièces, non fumeur, $395. 682-3559.

CENTRE-VILLE de Hull, près Place du Portage, chauffée, éclairée, disponible maintenant. **770-9377, après 17h**

CENTRE ville Hull, grande pièces, chauffé, éclairé, $390. 663-9932.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475. 771-4292 après 18h.

CITÉ des Jeunes, 1 1/2, chauffé, éclairé, tranquille. $385. 777-4128

ENTREE privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, près autobus, 1er juil., $355. **643-2172,** si occupé: **568-0246.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, 643-5389.

GATINEAU, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, libre, personne seule, tranquille. 561-0619.

GATINEAU, secteur Limbour, chauffé, éclairé, meublée ou non, 1er juillet non-fumeur, $385. 246-0040.

GRAND 2 1/2, semi-s/sol, 2 appareils, immédiatement, $350. 745-3071

HULL, 312 St-Rédempteur #3, libre, 2 appareils, $315. (819) 522-6290.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, $395. 777-4506.

HULL, chauffée, non éclairée, poêle, refrigérateur, 1er juillet, $375. **771-5691.**

HULL, chauffée, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $300. 595-0311 ou 776-5042.

HULL, libre immédiatement, poêle, réfrigérateur, très beau et propre, $380 chauffée/éclairée. **770-9700, 521-5699.**

406 GARCONNIERES

HULL, neuf, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, 138 rue Fontaine. **772-1595.**

HULL, près UQAH, 2 1/2 pièces, juillet, $350. 594-4225.

HULL, rue St-Onge, meublée, chauffée, éclairée, câble, lavoir, $350, références. 682-5179.

HULL, s/sol, coin Lois/St-Jean Bosco, rénové, 1er juillet, $275. **246-7727**

HULL, Wrightville, chauffée, éclairée, $310. **778-0147** ou pagette **598-8125.**

LIBRE, poêle, réfrigérateur, eau chaude, $335. 241-1741, 773-2561.

LIBRE, près U.Q.A.H., meublée, buanderie, stationnement, $325. **777-2123.**

LIBRE, tout inclus: $400/mois + stationnement. Bl. Taché, Hull. 778-6780

LIBRE/JUILLET/AOÛT/SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, centre-ville Pte-Gatineau, $350. **568-8517.**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, $325, libre 1er juillet. 770-0893

TEMPLETON, chauffée, éclairée, meublée, $400. 669-5078.

TRIPLEX, 25 Papineau, Hull, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, remise, pas d'animaux, 1er juillet, $375. **777-7859**

VAL-TETRAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **Après 18h 771-6550.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Après 17h: **777-4478,** pagette **(418) 652-3221.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, libre. 772-6417.

1 ET 2 chambres, neuf, **immense,** chauffé, éclairé, câble, micro-ondes, **piscine,** s/sol, pour matures, paisibles, **non-fumeurs, $575, flexible.** 243-9364

2 1/2 PIECES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, $375, libre. Après 17h 772-4922.

3 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, piscine, $500. Femme mature. **243-4417**

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, chauffé, éclairé, $500. 778-6780

GARCONNIERE, libre/juillet/août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, stationnement, $365, 80 Crémazie. **684-1056, 762-8948.**

HULL, rue Richard, 1 chambre, stationnement, très propre, $375, 1er juillet. Entre 17h et 21h, 770-9670.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maisons et app. privés, meublés, équipés, tout inclus, durée flexible, Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, meublé, très propre, 1 et 2 grandes chambres, grande cuisine, salon, prises lav./séc., télévision, stationnement, grand balcon, 1er juillet. 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CO-LOCATAIRE, non fumeur(se), 51 Binet, Hull. 771-8532.

CO-LOCATAIRE pour aménager dans beau logement tranquille de 3 chambres, coin Montée Paiement/La Vérendrye, non-fumeur, $355. Claire, 243-3253.

CÔTE d'Azur, co-locataire, non-fumeur, meublé, $300. **243-4795.**

ETUDIANT(E) de préférence, non-fumeur(se), responsable. Pas d'animaux. 663-3748.

HULL, centre-ville, 5 min. Ottawa, 5 appareils, air cli., fumeur. 771-5905.

HULL, très grand logement, près **U.Q.A.H.,** meublé, chauffé, éclairé, etc, **$300.** Non-fumeuse seulement. **Léo: 770-3475 (boîte vocale #1).**

LOGIS (quadrex), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., $335. Michel, entre 12h et 15h: **776-6079.**

NON fumeuse, chambre non meublée, près Promenades, $300. **246-9232**

PERSONNE non-fumeuse, près du Cegep à Hull, meublé ou non, $305. 770-6511 ou 777-8937.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, très spacieux, éclairé, propre et tranquille, semi s/sol. 776-6770, 243-7212.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Possibilité de louer. $550. 243-6571/787-9395.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, Gatineau, 1er août. **243-9470.**

HAUTES-Plaines, 2 chambres, près pistes cyclables, $600. 777-9302

HULL, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, **$410,** accès à tout. **776-1405.**

432 MAISONS A LOUER

1ER AOUT, 3 chambres, secteur St-Raymond, $680 chauffé. 772-4750.

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS
Août / Septembre / Octobre
*** 1 MOIS GRATUIT ***
Achat → **$735**/mois
Location → **$850**/mois
Nombre limité * Informez-vous

595-0362

1ER JUILLET, Aylmer, duplex neuf, 2 chambres, chauffé/éclairé. 685-9014

1ER JUILLET, grand semi-détaché de 1,590 pi. car., 3 chambres, plancher bois franc, situé à Hull, à proximité d'Ottawa. **TRÈS BEAU SECTEUR.** Option d'achat. 595-0362.

MAISON-JARDIN À LOUER
Centre-ville Gatineau, près du C.H.G., école et parc, 3 c.c., cour clôturée, 1er sept 710$ par mois.
Line: 986-1314

21 MONTREUIL, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er juillet ou août, $630. **738-7717**

3 CHAMBRES, 1 1/2 étage, solarium, rénové, garage, grand terrain, Templeton, 1er juillet, $725. **663-3979.**

3 CHAMBRES, bungalow, Route 301, près Otter Lake, Qc, $400/mois. 613-837-5702.

ANGERS, 1er juillet, 122 rue la Québécoise, bungalow, 1,500 pi ca. + garage, construit en 1992, 3 chambres, 2 s/bains, $749/mois. Entre 9h et 17h au (819)986-2789.

A PROXIMITE du Parc de la Gatineau et centre-ville, bungalow, 3+1 chambres, garage, foyer, 2 s/bains, disponible 1er août, $900, Hull 778-2772.

AYLMER, 13 Belmont, 1er juillet, 4 chambres, près centre d'achats, $750, références. 827-2573.

AYLMER, 1er juillet, en rangée, 3 chambres, $675. Pierre, 247-6974.

AYLMER, 1er juillet, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $695. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, 2 chambres, clôturée, $750 pas chauffé ni éclairé. 778-7211

AYLMER, 3 chambres, foyer, grand terrain, $725/mois. **Appeler 684-3445.**

AYLMER, 5 chambres, cour privée, secteur tranquille, garage, libre juillet, $950. 682-6743.

AYLMER, 71 Adelbert **Dumoulin,** 3 chambres, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er septembre, $975. **EXEC LTEE, 771-7177.**

AYLMER, 8 pièces, poêle et frigo, s/sol fini, garage, très privé, grande galerie, $950, pas chauffé, ni éclairé. **777-4619**

AYLMER, août ou sept., 4 chambres, garage, $950/mois. **777-1373.**

AYLMER Nord, 20 min. du centre-ville, 4 + 1 chambres, salon-s/manger cathédrales, 2 s/bains, grand terrain privé, piscine, garage double, 6 appareils ménagers, $1,250, août. Jour: 957-0771, soir: 682-8465.

AYLMER, près Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. 568-3110.

AYLMER, semi-dét., 1990, 3 chambres, sur 2 étages, 2 s/bains, cour clôturée, 1er juillet, $775. 682-2377.

AYLMER, unifamiliale 4 chambres, 2 s/bains, grand terrain, près d'un parc et des autobus, $850, juillet. **682-9226**

BEAU semi-dét., Gatineau, 1er août, propre, 3 chambres, clôturée, beau secteur, références, $680. **561-5164**

BL. MAISONNEUVE, Hull, 1er juillet, grand 3 chambres, 2 s/bains, $750/mois chauffée, éclairée. Paul-André 247-6974.

BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne avec garage, 4 chambres, foyer, etc., libre 1er juillet, $700, louer avec option d'achat. 986-2415.

BUCKINGHAM, grand semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, remise, $680, 1er août. 723-1180.

BUNGALOW en campagne, sept., Masham, 3 chambres, 1 acre, havre de paix, 30 min. Hull, $800. **(819) 456-4831**

BUNGALOW Touraine, option d'achat, 2 chambres, abri d'auto, piscine creusée. Jacques Alary, 243-3063.

CANTLEY, avec, option d'achat, libre, 3 chambres, 2 s/bains, 3 appareils, poêle combustion lente, piscine, grand terrain amenagé. 623-8185

CÔTE D'AZUR, 2,500 pi car., garage double, piscine, $1,200. **243-8105.**

COTE D'AZUR, luxueux 4 chambres, cuisine de rêve, s/familiale + foyer, piscine, $1,300. **613-824-6156, 819-456-3453.**

432 MAISONS A LOUER

COTE D'AZUR
2,400 pi ca. + s/sol fini, air cli., 1er septembre. Bail de 2 à 3 ans. $1,400/mois. **Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, 594-1509.**

COTE D'AZUR, 3+2 chambres, 3 s/bains, plafond cathédrale, s/familiale, foyer, s/sol fini, garage double, plancher bois franc, aspirateur central. Paulette, 745-3229.

CÔTE D'AZUR
neuve, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, s/familiale, 1,835 pi ca., chauffage au gaz, 1er sept., $1,300. 246-8007.

DUPLEX, Gatineau, très propre, 3 chambres, 2 stationnements, près école, $700, libre 1er août. 561-5874

GATINEAU, 1,200 pi car., libre, 3 chambres, grand terrain, $800. **243-8584.**

GATINEAU, 1,500 pi ca., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, $800 + utilités, libre immédiatement. 745-3229.

GATINEAU, 1,650 PI.CA., garage, bain giratoire, foyer, juillet. 643-1856.

GATINEAU, 19 Du Sommet, 2 étages, 1,500 pi ca, avec garage, $1,000/mois. 663-9233.

GATINEAU, 2,400 pi. car., 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage double, située dans un nouveau projet très recherché, vue panoramique sur la ville, $2,000. 663-9233, 246-8136.

GATINEAU, 29 Henri Dunant, 3 chambres, près C.H.G., 1 1/2 s/bains, 1er septembre, cour clôturée, $695. 243-1444

GATINEAU, 3 chambres, propre, 1er juillet. $580/mois. 643-5104.

GATINEAU, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, $695. 771-9214.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, garage, cour clôturée, $750. 643-1020.

GATINEAU, 3 chambres, $650. Option d'achat. 459-3311.

GATINEAU, 433 Dubeau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, clôturé, ni chauffé, ni éclairé, $710. Après 18h (819) 456-3614.

GATINEAU, $825/mois ou à vendre: $87,500. Semi-bungalow, garage, grand terrain, 1er sept. 243-5300.

GATINEAU, 86 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé ni éclairé. $745, août. **771-8707**

GATINEAU, grande maison, 3 chambres, garage, $950. 643-4416.

GATINEAU, haut de maison, bord de l'eau, rue Hurtubise, 1 chambre, poêle, frigo, lav./séc. fournis, chauffé, éclairé, louez au mois, $750. **643-1097.**

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. 771-4264.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, garage, climatisée, $720. Références. 663-4960.

MAISON À LOUER
4 ch. à coucher
Vue spectaculaire sur la ville de Gatineau 800$ par mois
(pas chauffé ni éclairé)
à partir du 1er septembre.
243-6863

GATINEAU, maison en rangée avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, peut être louée au mois. Libre rapidement. 243-0096.

GATINEAU, près hôpital, semi-dét., grand stationnement, 3 chambres, foyer. Entre 16h et 20h: 246-2174.

GATINEAU, quadrex, août, 3 chambres, ou à vendre. 243-6253.

GATINEAU, rénovée, 2 chambres, grand terrain, $635 non chauffée, non éclairée. Pagette, 787-1748.

GATINEAU, rue Paquette, semi-dét. 3 chambres, repeint, clôturé, remise, près d'un parc. **663-9937.**

GATINEAU, semi-dét. très luxueux, foyer, bain tourbillon, s/sol fini et autres, 3 + 1 chambres, secteur de choix. **669-8782.**

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, **1611, boul. Maloney Est,** $700, pas chauffé ni éclairé. **669-1514.**

GATINEAU, semi-det., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grand deck, libre immédiatement, $685. 669-9407.

HAUTES-PLAINES, unifamiliale, 2 grandes chambres, 5 appareils, clôturée, paysagée, 1er août, $825. **772-8612** (soir) ou **944-0396** (jour).

HULL, 1,900 pi ca., semi neuf, de luxe, garage double, bois franc, à proximité du parc de la Gatineau, $1,200. Trans-Action Excellence courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, 1er août, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, ni chauffée, ni éclairée, $895/mois. 595-9582.

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 1er juillet, $775. 241-1600 entre 10h et 16h.

HULL, 51 Ste-Thérèse, maison en rangée récente, 3 chambres, 2 stationnements, $760, libre. 830-2137.

HULL, 53 du Gabbro, secteur Hautes Plaines, grand semi-dét., 1er juillet. **1 seule journée pour visiter: lundi le 26 juin.** Rendez-vous sur place (jour).

HULL, centre-ville, 2 et 3 chambres, libre, $550. 568-5989.

432 MAISONS A LOUER

HULL, disponible immédiatement, maison neuve unifamiliale, 1,800 pi car., garage, près d'un parc. **595-2629**

HULL, Du Dôme, semi-dét. + garage, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, août et septembre, $825. 770-4301.

HULL, unité de coin, 3 chambres, garage, s/sol aménagé, 1er août, $1,000/mois, **Luc Bélanger, Gestion Abitek 778-4560.**

SEMI-DÉTACHÉ NEUF À LOUER
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais. 3 chambres, tourbé.
Informations:
568-2555 / 243-1173

LOCATION ET GESTION
GENS de l'ACDI et des AFFAIRES EXTÉRIEURES: Location et gestion de votre propriété durant votre séjour à l'étranger. **Noël Immobilier,** courtier immobilier agréé, Jacques Noël, 594-1509 ou Pauline Noël, 778-4352.

MAISON 3 chambres, 62 Morin, Hull, rénovée, $525. 643-5151.

MAISON de campagne, très propre, option d'achat. 243-4444.

MAISON jumelée unique en son genre à louer ($850), ou à vendre ($99,200). Tout aménagé! Centre du Cegep, Promenade, Maison de la Culture, Walmart. **243-0717.**

MAISON JUMELÉE, 87 Leduc, Hull, 2 chambres, stationnement avec garage, $550, libre. Du lundi au vendredi entre 8h et 17h, 777-7692.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, plafond cathédrale, garage double, aspirateur central, grand patio, $930 + utilités, 1er sept. 745-3229.

MONT-LUC, 2 + 1 chambres, 5 appareils, salle familiale, 1er septembre, $900. 684-4524.

MONTPELLIER, maison seule, 3 chambres, remise. **819-428-1878.**

OU A VENDRE: possibilité de louer avec option d'achat, secteur des Hautes Plaines, Hull, superbe maison rangée, 3 chambres, près Parc, libre août, $800/mois. **595-9061.**

PARC de la Montagne, bungalow 3 chambres, 5 appareils, céramique, près écoles primaire/secondaire, fin juillet. **745-3229**

PERKINS, 1 chambre, rénovée, accès au lac, $400, 1er août. **663-8465.**

PERKINS, quadrex, rue Lesage, 3 chambres, juillet. 568-0648.

QUADREX, Perkins, 1,400 pi car., garage, disponible immédiatement, très propre, $650. **246-5256, 771-2648.**

SEMI-dét. 2 chambres, 566 Graveline, $425, 1er sept. 663-2572.

SEMI-DÉT., rue de Charny, 3 chambres, remise, $725. 568-2591.

STE-THERESE de Gatineau, 15 min. lac 31 Milles, 3 chambres, grand terrain, $350/mois, libre. 643-2419.

ST-PIERRE de Wakefield, maison luxueuse, sauna, bain giratoire, 3 foyers, 4 chambres, 3,000 pi car. sur le lac, 30 min. Ottawa-Hull, $1,100/mois, 1er sept. **457-1753.**

VOUS recherchez la fois la campagne et le confort? Cette maison est pour vous! A 20 km de Hull, 3 chambres, 2 s/bains, bains giratoire, Jennair, terrain 1 acre, 1er août, $845. Louise, 457-2814.

433 MAISON A PARTAGER

20 MIN. d'Ottawa, 3 chambres, $550/mois. 443-2476, après 18h.

40 CH. des Erables, tout inclus, **$275.** Stéphane, 243-6913.

À AYLMER, 2 chambres, propre, tranquille, autobus, $325/mois. **684-7242**

CHELSEA, accès à tout, près Parc de la Gatineau, garage. 827-3200

GATINEAU, neuf, s/bains et salon privés, accès à tout. 669-8832.

H. ou F. non fumeur, près Lac McGregor, accès au lac, $300. 671-5276.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $300. **777-2219.**

JARDINS du Château, grande maison, 3 chambres, salon, foyer, cuisine, s/manger, buanderie, $350. **776-1446**

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. 246-0589.

WAKEFIELD (à la campagne), $300 tout compris. 459-3684.

440 CHAMBRES A LOUER

111 GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $260. 246-0850.

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccable, près Promenades, $60/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille, Gatineau, $250. **568-0360.**

1 CHAMBRE, homme, literie fournie, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, permis de cuisson, $70/sem. 772-1366.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A Llouer

1 CHAMBRE pour homme, non-fumeur, $65/semaine. 771-6138.

$245, $290, commodités, très tranquille, non-fumeur(se), Hull. **778-2626.**

$250/MOIS, Mont-Bleu/Riel, maison privée, libre immédiatement. **771-2720**

$260, HULL, central, propre, calme, accueillant, accès à tout, non-fumeur, stationnement. 684-4697.

$300/MOIS ou payable à la sem., petit déjeuner compris, beau site avec piscine creusée. Monique ou Jean-Pierre, 595-1304.

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

À 2 PAS DE UQAH, neuve, meublée, literie, non-fumeur. **778-6464.**

ACCES à tout, Chelsea, garage ou abri d'auto. 827-3200

AYLMER, accès à la maison, personne propre et tranquille, $275. 684-6921 ou 954-5310.

AYLMER-centre, **beau + propre,** câble et téléphone, non-fumeur. **682-4479**

AYLMER, grande chambre **(maison patrimoine),** 64 Bancroft, $350. **684-9948**

BELLE grande chambre avec cour, Hull, personne tranquille, 1er juillet, stationnement. 776-0117.

BL. RIEL ou Cité des Jeunes, à partir de $200. Plusieurs extra. **819-983-2203**

CENTRE-ville Hull, à partir $200/mois. Sylvie: 777-7929, 778-5715.

CHAMBRE à louer, femme, parlant anglais de préférence, pour partager maison avec propriétaire. 243-7290 après 18h.

CHAMBRE EN VILLE, étudiant(e) non-fumeur, entrée privée. **771-8794.**

CHAMBRE meublée, salon, télé, vidéo, s/bains, accès cuisine, homme travaillant, stationnement, $70/sem. 246-1032.

CHAMBRES à louer au jour, à la semaine ou au mois. 778-0513.

CUISINE et s/bains privées, non-fumeur, lav./séc, neuf. 243-7775.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENTREE privée, meublée, stationnement, propre, travailleur. 246-5802.

ENTRÉE privée, cuisinette, câble TV, téléphone, $240/mois. 595-0263

ETUDIANT(E), Hautes Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, meublée, chauffée. 771-7431.

GATINEAU derrière hôpital, rue Ste-Catherine. 561-3683.

GATINEAU, meublée, pour homme tranquille, références, entrée privée, $65/sem. 663-4398, 663-4045.

GATINEAU, près des Promenades, personne responsable, non-fumeur(se), libre. 568-0589.

GATINEAU, salon et cuisine à partager, accès à tout, $265. 561-5394.

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $275. **777-2219.**

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre privée, tranquille, près C.H.R.O., libre. 595-9492.

HULL, dans un appartement, $160 par mois, jusqu'à fin août. 777-3765.

HULL, entrée privée, central, réfrigérateur, cuisson dans chambre, meublée, stationnement, $250. **777-0342.**

HULL, permis de cuisson, entrée privée. Après 17h, 777-9580.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, air cli., réfrigérateur, cuisinette, câble, accès lav./séc., entrée privée, non-fumeur, $320/mois. 776-3194, après 18h.

HULL, rue Bourque, entrée privée. 771-6558.

HULL, secteur Mont-Bleu, maison privée, $300 accès à tout, 1er juillet. 772-9009.

HULL, secteur résidentiel, à la sem., ou au mois. 953-2081, 776-6133.

PRÈS Cegep Hull, non-fumeur, accès à tout, stationnement, $305. 770-6511 ou 777-8937.

PRÈS Promenades, câble, téléphone, permis de cuisson, $265. **561-0922**

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, 1er juillet. 663-5825.

VAL Tétreau, 5 min. UQAH, plage, vélo, tranquille, $250. 771-4873.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

12 JUIN, Gatineau, pension, repas, lavage, travailleur(se) ou personne autonome non fumeur(se). 561-7697.

700 PI ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, $100/sem. **684-1596**

GATINEAU, nourri, blanchi, très propre, pour travailleur seulement, $125/sem. 669-7559.

GATINEAU, RESIDENCE AGREABLE avec soins personnalisés, personnes âgées autonomes, non-fumeurs(ses), air cli. central. **643-2683.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

HULL, âge d'or, autonome, secteur paisible, tout inclus. 770-3844 ou pagette 783-5585.

INFIRMIERE d'expérience ouvre résidence personnes âgées. Surveillance 24h. 986-3566 Angers.

MANIWAKI
PENSION NOTRE-DAME
PERSONNES AGEES AUTONOMES
Hommes ou femmes. Inf.: Johanne, **819-449-3635.**

PERSONNES ÂGÉES AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES, soins infirmiers professionnels 24h/24, dans résidence privée, beau site, piscine, air cli., couples bienvenus, 5 min. de la cabane en bois rond. A voir! Monique ou Jean-Pierre, 595-1304.

POUR aînés, occupation simple. Et occupation double: $500/mois chacun, 24h de surveillance. 281-4524.

POUR personne âgée, autonome seulement, non-fumeur, s/bains privée, $750. Après 17h30: 243-7958.

PRENDRAIS personnes âgées auto nomes en chambre et pension, $800/mois. Une maison en ville et une maison en campagne. 827-3200

470 CONDOMINIUM A LOUER

10 MIN. Hull/Ottawa, luxueux 2 chambres, $625. **246-9562, 827-0235.**

1,200 PI CAR., luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, etc., vue panoramique. **663-8506.**

1 CHAMBRE, 1er août, Gatineau, quartier tranquille, 4 appareils, stationnement, $500. 243-1420

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300$
À LOUER
CONDOS
2 ch. à c. sur 1 étage
CONDOS 2 ou 3 ch. à c. à 2 étages
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie
Les Châteaux de la Montagne
Pour seulement:
650$ à 745$/mois
770-9911
MARC BRUNET

1 CHAMBRE, 2 blocs du Portage, Hull, 11e étage, $570. **777-3271.**

1ER septembre, 2 chambres, foyer, $725. 561-6373, 827-3096.

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau et Hull, appareils disponibles, plancher béton, $490 à $660. 243-7418.

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnement. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 21e étage, vue panoramique sur le Parlement, 285 Laurier, Hull, cuisinière, réfrigérateur, câble, eau chaude fournis. $795/mois. Garage int. disponible. 595-0733

2 CHAMBRES, foyer, bois franc, vue panoramique, montée Paiement, 1er août, $650. 669-2641, 561-5234.

2 CHAMBRES, luxueux, boul. de l'Hôpital, à louer ou à vendre. 561-8777.

2 CHAMBRES, plafond cathédrale, garage, 4 appareils ménagers, près du C.H. Gatineau, $725. 243-1215.

2 CHAMBRES, spacieux, ensoleillé, balcon, 1er juillet, $640. Raison: transfert à Montréal. **243-1260.**

A GATINEAU, près de l'hôpital, 1er juillet. 643-3664.

HAUTES PLAINES
Condos luxueux
2 c.c., foyer, salle à manger
750 $ par mois.
Disponible 1er juillet 1er août
Gilbert 787-7125
(pagette directe)

AYLMER, luxueux condo, 2,200 pi. car., 3 chambres, $1,200/mois, libre. **Luc Bélanger, Gestion Abitek 778-4560.**

CENTRE-VILLE Hull, condo 2 chambres, 5 appareils, ni chauffé, ni éclairé, 1er août, $790. **Soir: 777-9841.**

CH. FREEMAN, 1er septembre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $550/mois. 281-5109

CONDO DE LUXE
GATINEAU, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

470 CONDOMINIUM A LOUER

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO
Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher
561-3325

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, $585, juillet. **787-8080.**

COTE D'AZUR, GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, **2 stationnements,** 1er août, $690. **246-2217**

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, foyer, $625 pas chauffé, ni éclairé, 1er août. Jour: 951-2566, soir: 669-5625.

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 chambres, foyer, occupation négociable. Michel, 773-0235.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er juillet, $590. **243-6290.**

GATINEAU, rue Notre-Dame, condo neuf, 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $575/mois. 771-4264.

HAUTES Plaines, 2 chambres, foyer, 4 appareils, $625. 748-9685, 243-1462

HULL-AYLMER, luxueux condo/semi-dét., libre, raisonnable. **778-8716 soir.**

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre, $595, ni chauffé/éclairé. **Sylvie, 243-3317 jour.**

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $550. 243-4665.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. 243-5222, 736-8650.

HULL, Penthouse luxueux, centre-ville, vue Parlement et nouveau casino, foyer, climatisé, 2 chambres, 5 appareils, 1er juillet, $900. 827-0650.

HULL, Village Normandie, 3 appareils, 2 chambres, foyer, rez-de-chaussée, vue panoramique, 1er août, $660/mois. Message: 669-4093.

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

MANOIR des Trembles, condo 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, beaucoup de rangement, 5 appareils inclus, $650/mois. 771-4264.

OU A VENDRE, Hull, près Ch. de la Montagne, 2 chambres, r. de ch., $575. **669-7733.**

POINTE-GATINEAU
à côté parc, 2 chambres, neuf, luxueux, foyer, $640. **568-0308.**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,400 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177.**

SECTEUR Ch. de la Montagne, 2 chambres, 2 étages, foyer, 4 appareils, $700, 1er juillet. 684-1592

SECTEUR Ch. de la Montagne, luxueux, 3 chambres, foyer, 5 appareils, $750, 1er juillet. Pagette 594-0619.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, $74,500. Aussi autre unité libre le 1er août, $72,500. **775-3422**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

4 CONDOS à paliers impeccables, aux 1er, 2e et 3e niveaux, foyer, garage, à partir de $63,500. **M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.**

$63,500, GATINEAU, 2 chambres, 1er étage, **près Promenades et parc,** air clim., **1er juillet ou avant. 246-8368.**

À paliers, 2 chambres, 3e étage, foyer, garage, **4 appareils,** $69,500. **246-0622**

Cité des Jeunes et Village Normandie, Hull
Condominiums à vendre, 2 chambres, foyer.
Financement 95% SCHL
À partir de **60 000 $**
Pierre McMartin
770-4880

AUBAINE! AUBAINE! Hautes Plaines, Hull, 2 chambres, impeccable, $10,000 de moins que l'évaluation! **$54,900.** Yvon Germain, courtier Countrywide, 561-5970.

BLACKBURN, 1 chambre. Après 17h: 595-2761.

CHATEAU Vanier, 1 chambre, piscine, sauna, $74,900. France, 749-5908 en soirée.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

COTE d'Azur, 3 chambres, $58,000, prix réduit. 669-2629.

DOIT vendre, transfert, vente privée, Hull, ch. de la Montagne, 3 ans, 2 étages, 2 chambres, foyer, piscine, tennis, 2 balcons, prix réduit, $79,900. 775-3720.

GATINEAU, foyer, garage. Faut vendre, $63,900. 526-5303 ou 568-7363.

GATINEAU, grand condo 2 chambres, foyer, garage, parc en face, près de tout, pas d'agent. Raison: déménagement en campagne. 568-0697

HULL, 2 chambres, foyer. Vente rapide $59,900. Diane, 247-6969.


REAL J.D. BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

NEUFCHATEL - Ch. du Château H. 1 320 pi. ca. Superbe 2 ch. à c. **"VENDU"** manger. Centre récréatif.

OCCUPATION RAPIDE - Tourelle sur le parc. 304-50 Dussault H. Impeccable 2 chambres. S. à manger. Vue piscine & rivière. Réduit à 94 900$

LE BLACKBURN - 1503-295 St-Joseph H. Complètement rénové. Une chambre. S. à manger. Vue Parlement.

LE PARC, unité 1705, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., lavage dans le logis, club de santé, lave-auto et stationnement int., système de sécurité 24h. Petit dépôt. **824-1414.**

"MAISON OUVERTE" samedi et dimanche de 13h à 17h, Château Vanier, Tour A, app. 1606, magnifique appartement 1 chambre, à vendre meublé ou non. $75,000. Venez nous rencontrer ou appelez le 748-7091 pour rendez-vous.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0$ COMPTANT! Maisons neuves à Gatineau, 15 à 20% sous le prix d'évaluation. Faites vite! Seulement 4 de disponibles. 771-4432, pagette numérique: 782-5029.

CARON CONSTRUCTION
Modèles à partir de
85 000$
0 comptant!
INFO : 772-4989

$113,900, AYLMER, "High Ranch" moderne, **évalué à $180,000.** 685-9307

2 ETAGES, int. rénové, rue St-Henri, (200 ampères), $70,000. 778-0971.

• 2 X 6 LOGIS, très beau secteur, près de la rivière, en dessous de $50,000 l'unité. Très bonne aubaine pour investisseurs(euses).
• 10 DU MUGUET, Hull. Prix réduit, semi, 3 chambres + appareils, garage électrique, salon, foyer au bois. Faites vite! Dimanche le 18 juin, visite libre de 14h à 16h.
• FERME à Ripon, à prix réduit. Il faut vendre. 70 acres agricoles + 1 acre récréatif sur le bord de la rivière, maison, bâtiment et plus.
Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais Centres, 775-9666, pagette 778-9166.

5 MIN. d'Aylmer, à la campagne, 2 acres, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, 2 garages, tracteur, piscine, $115,000 négociable. **819-682-5043.**

6 3/4% TAUX HYPOTHÉCAIRE si qualifié, super 2 chambres, grand terrain, Hull. Vente privée. **772-2994.**

$73,000. GATINEAU, maison de ville, 5 min. pont Cartier McDonald, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. **663-2300.**

Terrasse Chavoin
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans
Terme de 9 ans disponible
Une visite vous convaincra
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

NEUF avec ascenseur, abri d'auto et planchers de béton, centre-ville Gatineau, 80 rue de Rouville, coin boul. de l'Hôpital. Ouvert aux visiteurs, samedi et dimanche de midi à 16h. Jacques Alary, 243-3063.

SUPER AUBAINE
GATINEAU, choix de 3 condos, "Penthouse", 1,600 pi ca., foyer, $74,900. Royal Lepage, courtier agréé, Daniel Bellehumeur, 643-3444

SUPERBE condo "penthouse", très grand, ultra moderne, terrasse sur le toit, mezzanine, foyer, beaucoup d'extra. Faut voir! Jour: 243-6523, soir: 246-7279.

UNITE de coin, très bien insonorisé, situé près des pistes cyclables, secteur Freeman à Hull, $57,500. **778-0078**

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

5 MIN. de St-Sauveur, à **VENDRE** ou à **LOUER** (à la sem. ou fin de sem.). Condo presque neuf avec garage, équipé de **"A à Z". 771-0092**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ALFRED, neuve, 3 chambres, **prix sacrifice:** $99,900. **613-679-1271.**

EMBRUN, **vente privée,** bungalow, 6 ans, 1/2 acre, fraîchement rénové, s/sol fini, financement possible, libre, $124,500. 744-6527.

MAISON CONDO EN RANGÉE, NEPEAN VENTE FLEXIBLE, $97,000, échangerait pour **PLEX,** Outaouais. **246-0850.**

SUPERBE maison de ville, Embrun, 3 chambres, 4 appareils, piste cyclable. Extra. $105,000. **Avant 19h 443-1636.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 À $80,000. Achetons maisons à l'achat d'une neuve. **594-9818.**

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché, très propre. 594-9818.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

75 RUE Sherbrooke, Hull, triplex, 3 chambres, $169,900, revenu $21,000. 733-2193 ou 736-6692.

MAISON A VENDRE
4 chambres, garage, climatiseur, piscine, beaucoup d'extra.
Prix: **119 900$**
243-6863

84 ROUVILLE, Hull, libre, 2 chambres, + solarium, super condition d'achat, int. 7 3/4%, 5 ans. **772-2994.**

A LA CAMPAGNE, maison centenaire rénovée, grande et chaleureuse, à 1 km de St-André Avellin, décor bucolique! 5 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 1 acre, petite grange et poulailler, $90,000. 1-819-983-2998.

À qui la chance. Maison à vendre, succession, $49,499, 15 Morin, Hull. Evaluation municipale: $61,400. Denise, 776-2975, Richard, 246-0651.

ATTENTION FAILLITE. Plusieurs reprises de finance. Vente à perte. Semi-détachés, bungalows. Aide financière, subventions. Aucun comptant. Le Permanent, Louis-Claude Thibault, 663-8287.

ATTENTION - FAUT VENDRE
Près de Labrosse, unifamiliale 1,560 pi ca, 3 chambres, 2 s/bains, $109,900
La Sablonnière, unifamiliale, 1,120 pi ca, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle Jenn-Air, piscine, $94,900. Faites une offre. Théresa Tremblay, agent affilié, Le Permanent, 594-1538

AUBAINE, 136 rue Dugal, Masson, secteur tranquille, $82,900 négociable, unifamiliale, 3 ans, 2 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, remise 12x12. 281-0900.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE! $94,500. Gatineau, grand bungalow impeccable, 4 chambres, 2 s/bains, garage, 663-8868.

A VENDRE OU À ÉCHANGER, High Rang, 4 chambres, armoires neuves, cuisine et s/manger, s/familiale avec p.c.l., piscine hors terre, grand deck, pas voisin arrière, cul de sac, $99,900. 246-1642.

A VENDRE: Semi-détachés, 3 chambres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 226 Edey, bungalow **8 pièces,** foyer, 3 chambres, 2 s/bains, très privé, galerie 20'x20', garage, $109,900 ou location $950. **777-4619.**

AYLMER, 4 chambres, s/sol, garage, cour clôturée, $119,000. **777-1373.**

ACHETONS
VOTRE MAISON USAGÉE À L'ACHAT D'UNE NEUVE
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
561-3325

AYLMER, 3 Pl. Laurentien, charmant bungalow, concept ouvert, toit cathédrale, lot double, arbres matures, foyer, p.c.l., $99,500. **761-9916,** bureau: **759-7841.**

AYLMER, joli bungalow 4 + 1 chambres, pas de voisins en arrière, superbe décoration et paysagement, quartier familial, $109,900. **684-4742.**

AYLMER, joli bungalow, 1994, 2+1 chambre, s/sol fini, 2 s/bains, appareils encastrés, foyer, toit cathédrale, gaz, arbres matures, garage double, +++ extras, $159,000 ou meilleure offre, 249 Bois Franc. **682-2027.**

AYLMER, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, concept de designer, ouvert et ensoleillé. Studio mezzanine, vue sur le salon à plafond cathédrale + foyer. Cour arrière boisée, situé près de pistes cyclables et marina, avec vue sur la rivière, $104,900. **684-5508**

AYLMER, UNIQUE, 2,700 pi ca., 4 chambres, bois franc, $299,000. 682-7738 après 18h.

AYLMER, vente privée, grand bungalow tout brique, 3 + 2 chambres, foyer, garage, piscine, extra. Magnifique acre boisé, petit ruisseau, $140,000 ou **échange** pour semi-dét., duplex ou triplex près CEGEP. 684-0494.

BEAU semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, stores et remise 10x12 inclus, $76,500 négociable. 281-0793.

BORD de l'eau, Lac McGregor, résidence à l'année à 25 min. de la ville. Superbe, 3,200 pi car., qualité supérieure, 2 foyers, 2 1/2 s/bains, climatisation centrale, alarme, intercom. Cause transfert. Evaluation foncière: $250,000. Faites une offre. **671-4336.**

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, revenu au s/sol, très propre, beaucoup d'extra, $81,900. 243-2155, 281-2297.

BUCKINGHAM, 1985, unifamiliale briques, 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, s/lavage, garage, foyer, terrain 7700 pi ca., $125,500 négociable. **986-3012.**

BUCKINGHAM, grand semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, grande remise, $78,500. 723-1180.

BUNGALOW 2 chambres, grand s/sol, 50 min. de Hull. Endroit de chasse et pêche. Ripon, $48,000. 983-1947.

BUNGALOW Touraine, 2 chambres, piscine creusée, abri d'auto, financement par le propriétaire. Jacques Alary, 243-3063.

CANTLEY, 20 min. d'Ottawa, 2 étages, 2,128 pi ca., 4 chambres, 2 s/bains, 2 cuisines, 2 salons, terrain 1 3/4 acre, site agréable, la campagne en ville. $166,000. 827-3033.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI
Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. **568-2581.**

CHARMANTE maison de 3 chambres à vendre juste après Chelsea, $190,000. 827-3103.

COQUETTE maison, bien paysager, 26X40, accès au Lac MacGregor, puits artésien, $66,900. **671-3998.**

FAUT vendre. Gatineau, semi-dét. + garage. **Cause divorce. 246-1067.**

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

CHARME campagnard, 1,800 pi car. Maison en bois rond à haut rendement énergétique sur 2 acres à Duclos. Grand atelier séparé. Rivière La-Pêche traverse la propriété. Aubaine à $79,000. Tom Rogers, 669-7364, Century 21 Macintyre 459-2355.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, $72,900. **643-4517**



GATINEAU - SECTEUR CIP
156 Vianney
94 500 $ - moins que l'évaluation municipale. 1 050 pi.ca., 3+1 c.c., sous-sol aménagé, foyer-gaz, piscine h.t., patio, grand terrain de coin paysager.
669-5515

CH. de la Montagne, maison en rangée de 3 chambres. Devenez propriétaire avec un minimum de dépôt et payé seulement $631.19 par mois, capital , intérêts, taxes. N'attendez pas. Saisissez cette chance. Rernande Sirois, 772-2705. Royal LePage courtier immobilier agréé.

- **CHELSEA**, 2 étages, 15 min., $69,000. Doit vendre!
- **EN CAMPAGNE**, 3 chambres récentes dans superbe boisé de 2 acres, très privé, 30 min., $97,000. Faites une offre!

Eric Anfossi, Gauvin Immobilier, courtier, 456-2969.

VENTE D'INVENTAIRE
SEMI DÉTACHÉ
RÉCENT
Valeur de 90 000$
demande 79 000$
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
(financement disponible)
561-3325

CHELSEA, 20 de la Solitude, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, bain giratoire, 2 étages de qualité supérieure, plus d'un acre de terrain paysagé et boisé, à 5 min. de Hull, 3 façades en briques, beaucoup de bois franc, puits de lumières, plafonds cathédrale, deck 27' X 17' en béton et bois. La qualité réside ici, réalisez votre rêve! $199,000, évaluation municipale: $218,000. Après 19h30: **827-0413.**

FERME Limbour, bungalow, 3 chambres + 1 au s/sol, 2 s/bains, tranquille, $95,000 (pas d'agents). **243-4647**

Aubaine!



Plateau de la Capitale à Hull. Unifamiliale à partir de 789 $/mois, 7.6% - 36 mois.
Diane, 247-6969
CONSTRUCTION CHARBO

CÔTE D'AZUR, luxueux 4 chambres, cuisine de rêve, s/familiale + foyer, piscine. Évaluation foncière $175,000, toute offre sera considérée. **613-824-6156, 819-456-3453.**

DOIT VENDRE
SUPERBE semi-dét., impeccable, grand terrain. 53 de Richmond, Gatineau, $82,500. Faites une offre. Michel Asselin, Re/Max, 246-5600.

FAUT VENDRE. Ripon, rue Bélanger, 1991, 4 chambres ou +, 2 s/bains, s/sol fini, poêle à bois, planchers et armoires bois franc, garage 2 étages, $88,000 négociable. 983-1344.

MAISON à vendre ($119,000) ou à louer ($900), à Gatineau. 281-6695

Aubaine!



Plateau de la Capitale à Hull. Semi-détaché, 1 400 pi.ca. avec garage. Seulement 109 900 $. Crédit Premier toit 4 000 $.
Diane, 247-6969
CONSTRUCTION CHARBO

FERME Limbour, semi-dét. avec garage, sur coin de rue, 3 + 1 chambre, s/sol aménagé, piscine, près d'un parc, $97,900. Agents s'abstenir. **561-6085, 827-1124.**

FERME Limbour, maison-jardin, 2 étages, garage, plancher bois, arrière boisé, s/sol fini, et extras. 243-0116

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 3 chambres, garage, cour clôturée, s/sol fini, 4 appareils, ou à louer: $630, 1er août. 669-9700.

GATINEAU, 58 de Pincourt, maison de ville, unité de coin, **3 chambres,** 2 étages, propre, prix à négocier. **568-7584**

GATINEAU, 64 Lafayette, bungalow, 3 chambres, s/sol fini bar, s/lavage, établi, grand cabanon, cour clôturée, près écoles, taxes municipales $1,505. Transfert. $80,900. 643-4889

GATINEAU
ATTENTION: $99,000, superbe semi-dét., idéal pour famille. Secteur école L'Envolée, décoration de choix, salon à paliers, chauffage au gaz. Possession choix de l'acquéreur. **Diane Tremblay, agent affilié, Countrywide G.R. Lauzon Inc., 663-5648 ou 566-1376.**

YVON CARON
791-6622
778-5741

HULL - CONDO - 188 Doucet. 2 chambres. Foyer. Grand balcon 61 000$

HULL - DUPLEX - 221 Kent. Près Sacré-Coeur. 2 chambres propre. Éval. prof.: 92 000$ Pour vente rapide 86 000$

HULL - TRIPLEX - 210, St-Rédempteur. 3X2 chambres 1987 brique-vinyle. Revenus 17 640$

AYLMER - BUNGALOW - 149 Foley, 2+2 chambres. Salle à manger propre. Faut vendre 83 500$

UNE VRAIE AUBAINE
AYLMER - SEMI-DÉTACHÉ - 4 André Presseau. 3 chambres, 1988, dans un rond point. Financement disponible. 76 500$. Passez-la voir.

Réal J.D. Brunet et associé inc.
Courtier immobilier agréé

GATINEAU, aubaine à **$54,900,** maison en rangée, centrale, moderne. **Trouvez mieux à ce prix!** 663-3516

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, paliers multiples, moderne, 1,400 pi car., 2 chambres et +, 2 s/bains, garage, clôturé, près de tout, $126,000. Transfert. 669-0499.



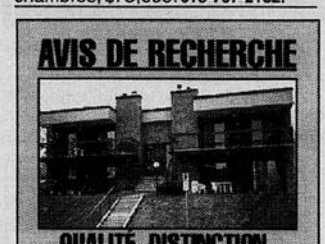
139 900$ Pour vente rapide, secteur Jardins Lavigne Aylmer. 3 chambres à coucher, sous-sol aménager avec foyer, terrain 60 x 100. **685-1225**

GATINEAU, semi-dét., 2 étages, 1,400 pi ca, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, remise, clôturé, près centre-ville, pas d'agents, $94,900. **561-0569.**

GATINEAU, secteur CIP, 156 Vianney, $94,500, moins que l'évaluation municipale, 1,050 pi.ca. 3+1 chambres, s/sol aménagé, foyer gaz, piscine hors-terre, patio, grand terrain de coin paysager. 669-5515.

PERKINS (1984), Route 366, 350 pi, 2 chambres, $73,000. **819-767-2182.**

AVIS DE RECHERCHE



QUALITÉ, DISTINCTION, SITE PANORAMIQUE.
Voilà ce qui distinguent mon spacieux 2 chambres, avec foyer. Mes 2 portes patio vous conduisent à ma superbe terrasse. Déjeunez en admirant le magnifique profil de l'Outaouais.
À VOIR ABSOLUMENT!
Michel Matte
778-4143
Agent immobilier affilié RE/MAX OUTAOUAIS ENTRE
Courtier immobilier agréé

GATINEAU, secteur recherché, Québécoise, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer, deck, piscine, garage, terrain 90' X 100', $135,000. 663-2821.

GATINEAU-TOURAINE, bungalow, 39 Rouen, 3 chambres en haut, s/sol fini, garage, très privé. 243-5131.

GATINEAU (Touraine), bungalow briques, 3 + 1 chambres, bois franc, clôturé, près école. **243-6356.**

HULL, 22 Marcel Chaput, près du pont Champlain, 3 chambres, 5 appareils, foyer, bois franc, galerie, garage, prix négociable. 775-3597.

HULL, 30 Nicolet, 2 étages, 3 chambres, rénovée, $89,000. Profesco Inc., N. St-Cyr, jour: 777-6677.

HULL, 37 de Lanaudière, 2 logis, 2 chambres, rénovée: $115,000;
35 Duhamel, 2 chambres, rénovée: $89,900.
BOUL. Taché, maison Victorienne rénovée, 1,731 pi car., zoné commercial domestique.
Bibianne Langlois, Royal LePage 778-7392.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, 50 du Coteau, 2,800 pi car., maison spacieuse, 3 chambres + 1 au s/sol, $245,000 négociable. **778-7034.**

HULL, 88 St-Etienne, unifamiliale, 4 chambres, tapis, grande cuisine, donnant sur parc. Pas d'agent. **770-8513.**

HULL, 8 St-Florent, 2 logis, évaluation municipale $65,400, pour $59,500 négociable, libre, **561-4186, 778-9507.**

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres, foyer, thermopompe, s/sol fini, $108,000. 778-2161.

HULL, luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. Transaction Excellence, courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
ACTION OUTAOUAIS
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



41 ST-JEAN-BAPTISTE - Prix sacrifice, Hull, près Musée Civilisations, évalué à 136 900$. À vendre 124 900$. 3 étages de 5 c.c. Garage et sous-sol, offre à considérer.
Guy Bélanger 778-4500



HULL CONSTRUCTION 1991 - Tout brique, foyer turbine. Cuisine moderne. Clôturée, Mont-Bleu, près de tout les services.
Guy Bélanger 778-4500

HULL, Manoir des Trembles, semi-détaché, 1,350 pi car., 4 chambres, s/sol semi aménagé. **772-1959.**

HULL, **Plateau de la Capitale,** unifamiliale 1,800 pi. car., 3 chambres, bois franc, céramique, foyer, deck, près parc. Faut voir! $171,000. 595-1400

AVIS DE RECHERCHE



FAMILLE HEUREUSE.
Mon intérêt à paliers de 3 chambres, vous convie dans un secteur de choix. Ma piscine creusée, mon aspirateur et climatiseur central agrémenteront votre confort. Mon école de quartier est à proximité, mon parc récréatif à deux pas.
IL NE MANQUE QUE VOUS!
Michel Matte
778-4143
Agent immobilier affilié RE/MAX OUTAOUAIS ENTRE
Courtier immobilier agréé

HULL, Plateau de la Capitale, luxueux semi, 1993, 1,464 pi car., 3 chambres, beaucoup d'extras, $105,000, possession rapide. 772-9995.

HULL, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, piscine hors-terre, secteur de choix, $136,500. Pas d'agent. 770-9978.

LE bungalow le moins cher dans le Mont-Bleu, $109,900! **Jean-Claude Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

PERKINS, 1991 bungalow 1600 pi ca, qualité supérieure. 671-4474.

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
RE/COM
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
247-6974



4 LOGIS NEUF - 3-3 c.c., 2-1 c.c., très bon revenu, secteur de choix, près de tout. Prix réduit pour vente rapide. Pour information (91008)



SUPERBE SEMI - 3 c.c. + 1 c.c. const. 91 Tout ce que vous désirez et plus. Vue exceptionnelle sur la ville, s.-sol aménagé, trois portes-patio, entrée pavée etc. etc. (95012)

"ATTENTION" - Super aubaine condo 2 c.c., dans Mont-Bleu, foyer au bois, face au parc, près de tous les services, 62 000$ À qui la chance.

P.A. Charbonneau agent affilié
247-6974

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, unifamiliale chaleureuse, près du Parc de la Gatineau, 23 de la Berline, 1,390 pi car., 3 chambres, bois franc ORDC, armoires en chêne, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé professionnellement, bien paysager avec pergola, $129,900. **770-8344.**

LAC St-Pierre, 4 chambres, maison Viceroy, 3,800 pi car., 147 pi. de rive sablonneuse à proximité d'Ottawa et des pentes de ski. $264,500. Bob Dalton 663-0605, Century 21 Macintyre 459-2355.

LA PECHE-MASHAM, pour moins de $78,000, vous pouvez avoir votre propre maison sur 2 acres de terrain boisés, avec accès à 200 acres de forêt. J'ai aussi d'autres belles propriétés pour moins de $78,000 chacune. **Raymond Poirier, agent immobilier affilié, 456-2617.**

LIQUIDATION RAPIDE
A qui la chance, différents constructeurs liquident, unifamiliales, semi-dét., maisons rangées, prix ridicules, $0 comptant. Art, 771-4432.

LOT À VENDRE, 2 maisons, 1 de 3 étages et 1 petite en location, paisible et calme, tous les services de la ville sont fournis, 2.2 acres. La campagne en ville! Prix à discuter. 819-458-2445.

LUSKVILLE, bungalow neuf, 3 chambres, s/familiale, 2 s/bains. Superbe vue, 10 min d'Aylmer. Demande $109,000.
LAC 31 MILLES, propriété très privée, 5.6 acres, 686 pi sur le lac. Facile d'accès. Idéal pour professionnel. Carmen Poirier, (819) 455-2655 ou (819) 465-5038.

MAISON campagnarde sous grands pins à Chelsea. 2 chambres, finition intérieure en pin, poêle à bois, atelier séparé, rénovations récentes. $79,900. Steve Gagné 827-1646, Century 21 Macintyre 459-2355.

MAISON de ville, Gatineau, 3 chambres, s/sol fini, demande $3,750 comptant. **Immeubles Cossette, courtier, 568-0049.**



Prix réduit à 112 000$
Maison de 3 c.c., + 1 bureau, bois franc, portes françaises, garage, sous-sol fini. 772-0636 ou 684-7010 (soir)

MANOIR DES TREMBLES, bungalow brique, 3 chambres, garage double, terrain 135x109, $129,000. Vente privée. 771-9234.

✓ **MANOIR des Trembles** (Hull), 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** sans agent. 595-0440, 824-1088 soir.

MANOIR des Trembles, semi-dét., 3 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, 3 s/bains, grand terrain avec arbres. **778-3193.**

MONTPELLIER, Lac Schryer, magnifique 3 chambres, neuf, très bien situé, 800 pi du lac, 80' X 100'. Urgent, doit vendre, $49,500. **428-2013, 428-2006.**

NOUVEAU
superbe bungalow, 3 chambres, rénové à neuf, armoires en chêne blanchi, $99,900. 246-8007.

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtamax Courtier agréé, H. Thivierge, **787-8080.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

ROCKLAND, duplex de 2 chambres, revenu $1,046/mois, prix $99,500. Visites sur rendez-vous. **(613) 446-5478**

SEMI-DÉT., Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, toit neuf, fenêtres neuves, paysager, $69,900. **777-1857**

SITE enchanteur, splendide vue panoramique de la rivière Gatineau et de la ville d'Ottawa, accès à la rivière, 3 chambres, toit cathédrale, fabrication neuve de qualité supérieure. $189,900. **827-8719**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

ST-ANDRÉ Avellin, 14 acres, **bungalow 4 chambres,** 2 s/bains, grande s/familiale avec **p.c.l.,** bar avec évier, **garage** 20x30, **piscine** hors-terre 27 pi, patio. **$102,000** négociable. **983-3403**

Aubaine!



Plateau de la Capitale à Hull. Semi-détaché à partir de 597 $/mois. Financement sur place.
Diane, 247-6969
CONSTRUCTION CHARBO

UNIFAMILIALE. TRANSFERT. **URGENT!** 1,550 pi. car., 3 chambres, garage, foyer, climatiseur, clôturé, très propre, libre, près hôpital Gatineau. Super aubaine à $119,000. **M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141.**

VENTE forcée. Maison 2 étages, 10 ans, 1.5 acre, 269 pi. sur Lac-des-Loups, évaluée à $91,510 pour taxes. Doit vendre: $75,000. Gauvin Immobilier, 775-1515.

JUNIC
PAIEMENT À PARTIR DE 569$ PAR MOIS
TEMPS LIMITÉ . PROMOTION COUP DE FOUDRE
INFO: 595-5962

*****VENTE PRIVÉE*****
GATINEAU, unifamiliale, tout brique, abri d'auto, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, air cli. central, système d'alarme, poêle à combustion lente, bois franc, grande cour paysager, haie de cèdres 10 pi, piscine creusée. **Prix réduit** $105,000. 212 St-René E. **996-8963, 643-9084 après 18h.**

WAKEFIELD, "Vorlage Heights", 3 chambres, endroit tranquille, en face pente de ski, $75,000. **Paul Richard, Imm. le Huard, 459-3285, 684-6451.**



REAL ED BRUNET & ASSOC INC
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
773-0077

5 CHAMBRES - 74, rue Binet H. 2 étages brique. 1 408 pi. ca. 94 900$
OCCUPATION IMMÉDIATE - Manoir des Trembles, 50 Boyer H. Semi-détaché 4e ch. au sous-sol 91 400$
AYLMER - 23 Dicken. Impeccable bungalow de 1 527 pi. ca. Foyer, 2 s. bains, terrain 8 890 pi. ca. Face à la piste cyclable. 114 900$
71 900$ - 19 Papineau. Grand 2 étages. 2 160 pi. ca. En partie rénové
749 ST-JOSEPH H. - 3 100 pi. ca. + sous-sol sur 3 terrains (15 000 pi. ca.). Possibilité d'agrandir. Réduit à 325 000$

482 VISITE LIBRE QUEBEC

AYLMER, 14 Elgin, adjacent Parc Glenwood, samedi et dimanche de 13h à 16h, joli bungalow, 4 + 1 chambres, pas de voisins en arrière, $109,900. **A VOIR! 684-4742.**

AYLMER, 543 Wilfrid Lavigne, samedi et dimanche de 10h à 17h. Joli 4 chambres, 2,000 pi car., foyer, garage, parfait état. Venez voir. Century 21 Accord Ltée, Fernand Brisson, agent affilié, 684-1924.

"MAISON OUVERTE" dimanche le 25 juin, 1443 Route 195, Chelsea, 1278 pi ca + s/sol, 4 chambres + bureau, sauna, foyer, garage, système d'alarme, + 1 acre, planchers de bois franc, céramique et tapis. Robert Poirier, agent immobilier affilié, 566-1252.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

15 JUBILEE, Aylmer, près de la Marina, spacieuse, de style Canadien, réduit à $388,000. **771-6266, 685-0424.**

Agence immobilière Le Huard Ltée

Lac St-Pierre, maison bord de l'eau, 3 ch. à c. vue magnifique face au sud-ouest, 117 000$
Estelle Chenier 457-1743

BORD de lac, maison paisible, privée, sur terrain boisé, près de St-Pierre, 25 min. de la ville. Faut voir! 457-9625.

GATINEAU (1991), 2,000 pi car., luxueux. Prix réduit. **663-0661.**

PERKINS, rivière La Blanche, 3 chambres, p.c.l., $85,000. 671-4392

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, rivière des Outaouais, luxueuse, spacieuse (2,800 pi ca), terrain 1 acre, à vendre: $235,000 ou à louer avec option d'achat. Accepterais commerce, ferme, chalet ou autres comme paiement initial. **281-0421.**

LAC Notre-Dame, toit cathédrale, grandes fenêtres, foyer, magnifique plage sablonneuse avec quai et glissade sur grand lac paisible. A 35 min. de la ville. $143,000. Gauvin Immobilier courtier, Gilles Séguin, **(613) 593-5440**

PETITE maison blanche, bord rivière nation, Plaisance, moins 45 min. de Gatineau, prix réduit, faut voir. Idéal: pêcheur ou retraités. **819-427-5828.**

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac privé et ensemencé, 3 chambres, deck, lot d'un acre boisé. 457-1330.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché. Reprises. **594-9818.**

3 LOGIS, secteur des Hautes Plaines, bon taux de rentabilité, construction neuve, $179,000. 724-8016.

6 MAISONS rangées, très bien situées avec terrain 100' X 200', revenu brut annuel: $40,000, $285,000. **777-2123.**

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, tout brique, garage double + remise, stationnements, secteur agréable. (819) 983-6285, 771-5093.

HULL, 2 à 12 logis rénovés, rentables. **Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677**

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

HULL, duplex rénové, rue St-Onge, beaucoup d'extra, $112,000. **772-0079**

SI vous êtes un contracteur spécialisé dans la rénovation, il faut se parler. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

TEMPLETON. Pour couple avec parents et pour investisseurs. Duplex, excellente construction en pièces, années 1950. Haut: 2 chambres, cuisine, salon, s/lavage. Bas: immense cuisine, 3 chambres, salon, s/lavage au s/sol. Chauffage eau chaude, très économique et sécuritaire. Rénové: électricité, plomberie, bois franc, céramique. Vente rapide pour cause de transfert. Prix $82,000. 643-2726.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

6 LOGIS et plus ou commercial, bien situé. 243-4445 ou fax 827-8944.

560 CHALET A VENDRE

4 SAISONS, bord de l'eau, Twin Lake (Perkins), 1,460 pi car., meublé, 2 étages, terrain 85' X 130', très belle propriété, $89,500. **246-8811, 671-5397.**

AU LAC SCHRYER...
9 CHALETS...IMBATTABLES
OUVERTS aux visiteurs dimanche de 14h à 16h... $32,000 et plus. Bords de l'eau ou accès au lac....
Venez vivre un coup de foudre!!!
Francine Kirouac, (514) 629-3043.
Imm. Vision 2000, courtier agréé.

CABINE, façade au lac, Gracefield, $29,500 ferme. 246-9748.

CHALET lac Grant, hivernisé, foyer, 3 patios. Ce lac communique avec le lac Blue Sea par un canal navigable. $55,000. (819) 465-2483.

CHALET pour bricoleur, façade sur lac Champeau; terrain 78x180. $30,000. (Terrain voisin 78x180 disponible). **778-0147, 841-8443, 598-8125.**

FAUT VENDRE! Lac Bataille, 3 chambres, p.c.l., accès 4 saisons, chalet rénové, seulement $29,900. 778-4289.

L-51 LAC SERPENT, Notre-Dame-du-Laus. BORD DE L'EAU. Résidence style cottage 28' X 28', 4 chambres, solarium au 2 niveaux, plage sablonneuse, terrain de 130,897 pi car., prix: $69,500. **Jean-Pierre Boudreault, RE/MAX Mont-Laurier Inc., 1-819-623-2266 ou 1-819-623-2181.**

LAC BERNARD, bord de l'eau, 4 chambres, entièrement meublé, ponton, pédalo, chaloupe, à 45 min. de Hull, $75,000 négociable. **Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.**

LAC Cameron, Bouchette, meublé, 3 chambres, avec foyer. 669-5777

LAC Chalifoux, Bouchette, joli chalet, idéal pour la relaxation, hivérisé, bord de l'eau, $37,000. **819-671-2064.**

LAC Claire (Val-des-Monts), 45 min. Hull, 3 chambres, 1 acre. **643-1332.**

LAC DES LOUPS, 2 chambres, meublé, $32,000. 777-4138, 456-2028.

LAC des Loups, petite résidence, 4 saisons, propre, gaie, beau terrain, ruisseau, piscine, $44,000 ou à louer. Aussi 610 pi bord d'un lac à vendre pour moins que l'évaluation. **833-3630**

LAC GAGNON, 3 chambres, sur grand terrain boisé, bord du lac. 464-0215(514)

LAC Girard (Cantley). Faut vendre. Cause déménagement. Chalet bord de l'eau. **561-0622, 457-1474.**

LAC LONG, 10 min. du lac Blue Sea, 2 chambres, meublé, chauffage électrique, foyer, eau chaude, droit d'accès au lac, $18,000 tout inclus. 777-5626

LAC LYTTON, 3 chambres, 28' X 32', très bien situé, au bord de l'eau, idéal pour chasse et pêche. **449-7715.**

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

50 ANS, 5'5", 128 lb, professionnelle, près de la retraite, recherche compagnon entre 50-60 ans, universitaire, non-fumeur, aimable de caractère, ayant des enfants, aimant voyager en Europe, sans contraintes financières. 6602

AFRICAINE 38 ans, 2 enfants, recherche africain 40-48 ans, proportionné, non-fumeur, aimant dialoguer, danse, marche, tranquillité. 6674

BELLE femme de 31 ans, 5'5", 140 lb, 1 enfant, autonome, sens de l'humour et plus encore, recherche bel homme autonome, entre 29-36 ans, monoparental ou non, sobre, déterminé, emploi stable, qui croit encore à une relation durable. 6656

BRUNETTE, menue, 45, recherche universitaire bilingue, 40-50, non fumeur, qui aime ciné, randonnées pédestres, activités culturelles. 6668.

CHRETIENNE, 35 ans, veut chrétien qui respecte Dieu, entre 35-40 ans, proportionné, apparence agréable, pour stabilité. 6515

DAME 43 ans, ronde, professionnelle et cultivée, cherche homme mature et affectueux aimant Freud, Platon, Ferré, Vivaldi et Puccini, capable d'introspection et de partage dans le respect de l'autre. But amitié. 6527

FEMME 39 ans, autonome, indépendante, aime activité extérieur, vélo, aimerait rencontrer homme 38-45 ans. 6578

FEMME, 48 ans, 5'5, 110 lb, fumeuse, belle apparence, aimant restos, musique, danse, voyages, recherche homme entre 45-55 ans, 5'8" ou plus, autonome, sérieux, sincère, aimant musique. But sérieux. 6497

FEMME blanche, ontarienne, 48 ans, 130 lb, fumeuse, aimerait rencontrer jeune homme noir, 30 à 45 ans, 130 à 150 lb, libre, affectueux, aimant la vie et la danse. Pour relation à long terme. 6641

FEMME cinquantaine, de belle apparence, désire rencontrer homme de 55 à 58 ans, aimant la pêche, sportif et ballades en auto, honnête et sincère. But sérieux. 6569.

FRANCO-ONTARIENNE, aimerait te connaître si tu as entre 45 et 52 ans, non-fumeur, tu es croyant, sincère et affectueux, tu aimes les activités culturelles et le plein air. 6575

JEUNE de coeur, 5'5", 130 lbs, recherche homme dans la cinquantaine, 5'8" et +, qui est propre, sincère, qui a le sens de l'humour, pour amitié ou plus. Alcooliques et drogués s'abstenir. 6635

JOLIE brunette, quarantaine, recherche homme mince, entre 44-50 ans, pour une relation épanouissante et communicative. Avons un style de vie holistique, professionnel, aimant nature, voyages, activités culturelles, et spiritualité. 6599

JOLIE FEMME dans la quarantaine, d'action et de coeur, aimerait savourer la vie, déguster les instants agréables, affronter les difficultés, avec homme qui piquerait ma curiosité, mais non mystérieux, aimant musique, lecture, voyage et enfants, la vie quoi! 6458

MÈRE dont l'contrat est au 2/3, cherche le bon couvercle, mûr et usagé, qui appartient à son chaudron. 6557

PASSONS l'été ensemble et puis on verra. Moi, belle apparence, 5'4", 135 lb, très affectueuse, non fumeuse, aime la nature, balades en auto, soupers en tête-à-tête. Toi, honnête, affectueux, belle personnalité, à l'aise et bien dans ta peau, 50 ans et +. 6521.

PETITE fleur, autonome, fidèle, belle apparence, 5'4", 110 lb, aimerait rencontrer tendre prince, 40-50 ans, mince, sportif, non-fumeur et qui fait parti d'un groupe "Réseau hommes" ou autre. But: vivre relation de croissance. 6311

PETITE orientale recherche l'âme soeur, grand, mince, 47 ans et plus, émotionnellement et financièrement stable, bilingue. 6584.

POISSONS, 45 ans, 5'3", 130 lb, monoparentale, autonome financièrement, honnête, aimant sports, théâtre, soupers au restaurant, recherche compagnon avec emploi stable, pour partager les bons moments de la vie. But: l'avenir le dira. 6593

SUPER femme recherche "nounours" pour gros câlins, gentlemen, sens de l'humour, intello, sans défauts mais pas beau, entre (c'est relatif), sans enfants, cérébralement libre, 25-35 ans, 6' et plus, pour relation amicale, sincère. 6629.

TOUT juste 40 ans, je refuse de croire qu'il manque d'amoureux compatibles sur cette planète. Imagine que tu réponds à cette annonce, que nous nous rencontrons et que nous nous plaisons...(3 points d'excitation). Pas si mal comme risque! 6572

VEUVE, 5'6", 135 lb, désire gros et grand homme, entre 55 ans et 62 ans... Oui, veut bien être ami confident avec respect mutuel avant d'être amant. Petite Nation. 6626

HOMME CHERCHE FEMME

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

30 ANS, 5'3", cheveux bruns, yeux bruns, travail stable, fumeur, honnête, affectueux, bonne communication aimerait rencontrer dame entre 25-35 ans. But sérieux. 6605

30 ANS, 6 pi, 185 lb, cheveux et yeux bruns, beau, doux, tranquille, sans enfant, honnête, aime resto, films, marche, soirées à la maison, cherche femme de 20 à 28 ans, jolie, mince, sans enfant. 6242

30, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime hockey, plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche rockeuse aux yeux bruns, honnête, gentille, affectueuse, bien pourvue! 6317

32 ANS, autonome, sans enfant, honnête, avec sens de l'humour, aimant les restos, les voyages, les sorties, recherche femme entre 25-35 ans avec mêmes affinités. But: relation sincère. 6533

32 ANS, cheveux bruns, 5'6", 150 lb, travaillant, responsable, doux, affectueux, aimerait rencontrer charmante jeune femme entre 22 et 32 ans, sans enfant, bienvenue femme grassette. But amitié ou devenir ma princesse. 5969.

34 ANS, 5'7", 155 lb, très attentionné, grand sens de l'humour, bon cuisinier, aimant le dialogue, voyage, camping, cinéma, moto, les sports: vélo, canot, tennis, etc., recherche femme svelte entre 25-36 ans. But sérieux. 6479

34 ANS, profesionnel, sportif, 5'11", beau physique, aime danser, sens de l'humour, recherche jolie demoiselle entre 24-30 ans, mince, non-fumeuse, sans enfant, pour relation sincère. 6518

36 ANS, 6'1", 186 lb, intègre, belle personnalité, sportif, recherche femme équilibrée, svelte, pour activités sociales. 6590.

37 ANS, au coeur jeune, recherche compagne à temps partiel, environ 25 à 35 ans, aimant musique, cuisine, s'amuser et partager affection. 5942

39 ANS, homme d'affaires, 5' 9", recherche femme qui est bien dans sa peau. But sérieux. 6587.

42 ANS, sans enfant, tranquille, calme, aimant cinéma, golf, nature, désire rencontrer femme, ayant mêmes goûts, pour but sérieux. 6638.

45 belles racines de qualité, de la campagne, non-fumeur, 5'10", prêt à supporter belle fleur moyenne, assez mûre et épanouie pour être cueillie tous les jours et respirée toutes les nuits, 35 à 45. 6398

49 ANS, 6 pi, 176 lb, sportif, recherche jolie femme svelte, non-fumeuse, jovial, entre 38-45 ans, autonome. 6611.

50 fort cultivé, professionnellement très actif, mais trop seul, sans famille, maison, amis ou maîtresse, mais sincère, généreux, sensible, cherche pour le bon motif seulement, une dame, même âge ou presque, de formation universitaire, mince, sincère, sans préjugés, même avec jeunes enfants, pourvu qu'elle ait du coeur et du courage. 6380.

ARTISTE, 44 ans, 5' 11", 160 lb, fumeur, autonome. Si tes rêves sont de mêmes natures, on se verra au détour XXX. 6614.

BEAU grand jeune homme de 43 ans, 6'2", mince, professionnel, très actif, aime plein air, enfants, musique, danse, natation, souhaite amie svelte et "sexy", 26 à 39 ans; maman bienvenue. 6500.

Célibataire, 35 ans, souriant, doux, éduqué, non-fumeur, aime activités extérieures, cinéma et soirées en tête à tête, recherche jolie jeune femme avec goûts semblables. But sérieux. 6470

FIN trentaine, plutôt grand, svelte, professionnel, avec enfants, aime cinéma, sorties au resto, le vélo, aimerait rencontrer femme, dans la même situation, pour sorties amicales. 6650

HOMME 40 ans, 5'8", 140 lb, simple, affectueux, sincère, aime s'amuser, cinéma, soirée tranquille, vélo, cherche femme entre 37-42 ans, avec qualités et goûts semblables. But sérieux. 6536

HOMME 65 ans, non-fumeur, sobre, cherche femme 55 à 65 ans, sincère, jolie, mince. But sérieux. 6509.

JE désire rencontrer une compagne dans la trentaine, s'intéressant à toutes formes d'art et d'activités de plein air. Si tu as des obligations qui te poussent à travailler à l'étranger, je suis prêt à y aller avec toi. 6560

ONTARIO, 61 ans, 160 lb, sobre, propre, honnête, aimant pêche, nature, restaurant, voyage, tout ce qui est beau. Toi, 57-63 ans, de 110-135 lb, autonome, ayant les mêmes goûts. 6566

PROFESSIONNEL, 52, grand, actif, passionné, fidèle, attentionné, partagerait sa vie avec une dame, seule ou maman, 45 en montant, pas grosse, sérieuse, bonne et aimante, de préférence une professionnelle cultivée et spirituelle qui y croit encore. 6101

PROFESSIONNEL, 41 ans, sportif, très attrayant, sens de l'humour, cherche femme positive, svelte, jolie, pour sorties, dances... 6530

SI TU ES dans la quarantaine, bien dans ta peau, active, autonome, non-fumeuse, avec sens de l'humour, qui aime le plein air et les activités culturelles, et recherche une relation stable, j'aimerais te connaître. 6662

UNIVERSITAIRE, 53 ans, extraverti, sérieux, cherche confidente 43 ans+, svelte, cultivée, aimante pour unir nos vies. Enfants acceptés. 6551

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

BEL homme, 37 ans, naturiste, gentil, humoriste, recherche une femme pour partager loisirs ou voyage dans un club nudiste. But amical. 6659

FEMME recherche amie entre 40-55 ans pour sorties, loisirs, resto. Amitié seulement. 6653

HOMME 42 ans, professionnel, non fumeur, recherche une copine qui aime la nature, pour partager activités: camping, excursions, voyages. 6620.

JE recherche une femme libre, entre 24-32 ans, qui n'aime pas les clubs, pour partager différents loisirs. Je ne suis pas aventurier. 6647

JEUNE homme sportif, 29 ans, marié, voudrait rencontrer jeune femme mariée 25-38 ans pour plaisirs et aventures. 6485

RECHERCHE partenaire (h) de tennis, 3 soirs/sem., intermédiaire, secteur Hull. 6596.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME 30 ans désire rencontrer femme entre 29 et 35 ans, pour amitié ou plus. Droguée et alcoolique s'abstenir. 6662

FEMME 33 ans, bisexuelle, bien dans sa peau, désire rencontrer femme entre 28 et 38 ans pour amitié ou plus. 6548

HOMME 50 ans, 5'7", 165 lb, fumeur, bois à l'occasion, cherche semblable entre 40-60 ans, peu importe couleur et origine. Ouvert aux personnes handicapées "consentantes". Amitié ou plus. 6644

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1(votre code régional)976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555
Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

560 CHALET A VENDRE

LAC Roddick, 4 saisons, complètement meublé, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, Bonne baignade, pêche, 30,000 pi. car., 140 pi. bord de l'eau, $75,000. **829-0899** ou **(819)465-2331.**

LAC RUTHLEDGE: chalet meublé à 45 min. du centre-ville sur très beau lac, frontage 150 pi, accès à l'année, $49,500. Roger Mondoux, Royal LePage courtier immobilier agréé, 243-5681, 770-9221.

LAC SCHRYER, 14 rue André, Montpellier, par succession, $40,000, meublé, 5 lits, hiver/été, garage. Info.: (819)428-2594, (514)372-3559, J.L. Tétreault, Granby.

LAC Schryer, 2 chambres meublé, garage, lot 80x100, vue du lac et droits d'accès, $27,000. **613-745-8775**

LAC SCHRYER, Viceroy, 4 saisons, 3 chambres, ruisseau, abri d'auto, terrain paysager. **1-819-428-2257.**

LAC SERPENT, N.-D.-du-Laus, chalet 4 saisons + 50 acres, endroit paisible, chasse et pêche. 243-5453.

LAC Simon (Barrière), 60 pi. façade sur lac, 3+1 chambres, plein s/sol, sis sur 1/2 acre, belle vue, accès facile à l'année, meublé, bateau, moteur, $105,000. **246-3469** ou **819-428-4112.**

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: **777-2777** ou soir: **777-3774.**

LAC SIMON, **BORD DE L'EAU**, belle plage, maison-chalet Viceroy, chemin ouvert à l'année, construction récente, moderne, 3 chambres, terrain bien aménagé, $115,000. 770-5166.

LAC St-Pierre, 3 chambres, int. fini cèdre, bord de l'eau. 776-2213.

LAC ST-PIERRE, DOIT VENDRE
Chalet 4 saisons, bord de l'eau, libre, #59,900. Royal Lepage, courtier agréé, Daniel Bellehumeur, 643-3444

LAC ST-PIERRE, 3 chambres, meublé, équipé, belle plage, 30 min. de la ville, $49,500 négociable. **243-3816.**

LAC TENTENNY (Cantley), petit chalet, bord de l'eau, 2 acres, très privé. Faut vendre: $42,000. **827-0549.**

● LAC WOODS, **beau, grand et abordable,** 3 chambres, planchers bois franc, foyer, eau de source, électricité. Seulement $47,900. Faites une offre! Eric Anfossi, Gauvin Immobilier, courtier, 456-2969.

NAMUR, meublé, semi-hiverisé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

NOTRE-DAME DE PONTMAIN, Lac du Camp, 3 chambres, meublé, isolé, garage, terrain + 1 acre, chemin ouvert à l'année. **986-2124.**

OTTER Lake, ch. Picanock, bord de l'eau, 4 saisons, endroit chasse et pêche, $32,900 à discuter. 827-5466.

POUR adeptes de la tranquilité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, $109,000. 819-281-3414.

PRÈS de Otter Lake, 350 pi sur le lac, $47,000. (819) 455-2623.

PRET à échanger 3 très beaux terrains cadastrés au lac Notre-Dame. Valeur aux taxes approx. $30,000 pour chalet au bord de l'eau. **684-7899**

REPRISE DE FINANCE
$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtamax Courtier agréé A. Lecuyer, **787-8080.**

SUPER Lac Roddick, 4 saisons, moderne, 2 chambres, puits, plage, tout équipé, meublé, $47,500. Denise, 994-6938, soir: 568-3903.

TERRAIN et roulotte avec rallonge cuisinette ext., remise, plusieurs extra, au bord de l'eau au Camping Le Pavillon, Lac Simon. Après 18h: (819)983-2846.

VAL-DES-MONTS. Maison exécutive en cèdre à galeries multiples sur le Lac Noir. 5 chambres, 1 acre privé et paysager. Appareils ménagers, pompe à chaleur et plus encore. $199,000. Steve Gagné, 827-1646, Century 21 Macintyre 459-2355.

561 CHALET A LOUER

1 SEMAINE DISPONIBLE SUITE À UNE ANNULATION DU 7 AU 14 JUILLET. Bordure du lac Vert, Val-des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux. Pour réservation, faites vite! **776-0675**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (514) 636-9293.

2 CHAMBRES sur très belle ferme, Cantley. 827-2075.

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

2 HEURES d'Ottawa, décor paisible, bord du lac des Iles, magnifique chalet tout équipé, $500/semaine. 1-(819)-623-9162.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, $400 à $450, Notre Domaine. (819) 463-2534

À LA SAISON, bord du lac Forgeron, Val des Bois. 986-2154.

561 CHALET A LOUER

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

AU LAC SIMON, plages, eau chaude. 595-3175.

BLUE SEA, 2 chambres, équipé. 778-1532, (819) 463-2250.

BORD de l'eau, lac Heney, près de Gracefield. 835-2391, 1-819-463-4829.

À ST-DONAT - Luxueux chalets, bord de l'eau, 1-2 chambres, cuisine, véranda, salon, foyer, T.V. tél., bain tourb. (accès aux chaloupes, pédalos). Dépliants: **AUBERGE ST-GUILLAUME 819-424-5376**

BORD de l'eau, 2 et 3 chambres, 1h30 d'Ottawa-Hull (Pontmain). 663-2399.

BORD du Lac-des-Iles, entièrement meublé, 2 chambres, eau courante, chauffage électrique, foyer, micro-ondes, terrain privé. Sem. ou mois. 819-623-5721

BORD du Lac Paterson (lac Cayamant), $350/sem. Pour information, **561-3970**

BORDE de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. (819)**454-2808.**

CHALETS à louer, près du lac, belle plage, juillet et août, $395: 4 personnes - 7 nuits. Faites vite. **(819)449-4475**

CHALETS, lac privé, plage, pêche, chaloupe, sentiers pédestres, près du Lac des Plages, $1,500/saison. (819)426-2486.

DOMAINE DENIS
Chalets et terrains de camping, Notre-Dame du Laus. **663-1343.**

DOMAINE Hazelwood, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles. 819-463-2091.

GARCONNIÈRE au Lac d'Argile, Val-Des-Bois, personne seule ou couple, tout équipée, neuve, à la sem., mois ou saison été. (819) 454-2371.

HIVERISÉ, foyer, bain, pêche, belle plage, N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, avec chaloupe, $300/sem. 561-5927 ou 454-2158

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC COLE, route nord 309, 2 chambres, 1h d'Ottawa. **730-4853, 986-9529**

LAC des Plages, 2 chambres, tout équipé, sem. ou mois. Soir 443-2991.

LAC DES SABLES, 3 chambres, plage superbe, bateau, privé, **568-6766**

LACS 31 Milles et Heney, couche 6, bord de l'eau, $400/7 jours. **663-0297.**

LAC Schryer, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, tout équipé. **488-2702.**

LAC SCHRYER, chalet et roulotte à louer, belle plage. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SIMON, 2 chambres, libre 19 août, belle plage, bateau. **568-8740.**

LAC SIMON, 3 chambres, plage sablonneuse, terrain privé. 827-4445.

LAC Simon, bord de l'eau, 2 chambres. 819-428-1920

LAC Sinclair, 45 min. de Hull, 1 grande chambre, privé, tranquille, $1,500 de juillet à septembre. **456-3063**

LAC STE-MARIE, 3 chambres, foyer, bord de l'eau, golf, pêche, plage, libre du 23 au 30 juin. 246-9003, 467-2583.

LAC ST-PIERRE, équipé, douche, belle plage, $250/sem. **457-9877.**

LUSKVILLE, 2 chambres, bord de l'eau, semaine $300, mois $1,000. Après 17h30: 771-7635 ou 684-6298.

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, sem., mois ou saison. 455-2757.

MAISON-CHALET au bord de l'eau, sur la rivière du Sourd. Pour information, 767-2187, demander Claude.

MESSINES, bord de l'eau, gaz propane. 986-8752, 463-3384.

N.-D.-DU-LAUS, 3 chambres, tout équipé, bord de l'eau. 643-2838.

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou repos. Informations, (819) 767-2343.

ROULOTTE 35 pi, équipement complet, installée à l'endroit de votre choix, 1 sem. et +, bon prix. 663-1239

TRANQUILLITÉ sur le bord du lac, $400/sem. 776-2387.

TRÈS paisible, 1 chambre. 20 min. de Hull, chaloupe, 25 juin au 2 juillet et 23 juillet au 30 juillet, $300/sem. **682-2715**

VAL-DES-BOIS, pour des vacances de rêve: chalets équipés pour 4 à 8 personnes (douche, chauffage électrique, belle plage, etc). **819-454-2526.**

562 FERME

"HOBBY FARM", 114 acres, écurie, maison 4 chambres, thermo-pompe, $110,000. 819-766-2673.

MINI-ferme à vendre, 9 acres, maison 2 étages rénovée, étable et cabane à sucre. Soir 455-2722, jour 455-2444

RECHERCHE ferme isolée, maison en bon état, près d'un lac ou rivière, pour vente ou échange bungalow et quadruplex. (514) 257-0873.

RECHERCHE maison (ferme de loisir), à louer, excellentes références. 643-8680, laisser message.

563 MAISON DE CAMPAGNE

3 + 2 CHAMBRES, avec garage, vue et accès au lac + extras. 457-2110.

A VENDRE OU A LOUER: neuve, 3 chambres, vue/accès lac. **457-2110.**

L'ANGE-GARDIEN, duplex sur 9.5 acres, 20 min. en Gatineau, construit en 1990, demande $125,000. Après 17h: **281-1772.**

PERKINS, bungalow, 1,200 pi car., s/sol fini, garage attaché 24' X 24' tout isolé, 1 acre, 10 min. de Gatineau, 20 min. du Parlement. Evaluée à $109,000, demande $94,000. Possession rapide pour sérieux. **671-1782.**

564 MAISON MOBILE

130 GRATTON, Buckingham, 14'X 68', 1976, tapis, peinture neuve, sur terrain loué, $29,500. **Ben Tardif 663-1215.**

1985 PARC RIVIERA, frais peint, 16X66, 2 chambres, patio 8X16, remise 10X12, terrain loué, $54,900 négociable. **243-1404, 1-514-556-6170 (pagette)**

À VENDRE, 12x65, $27,000 négociable, bonne condition. 568-0461.

570 TERRES

- **LAC du Barrage,** 218 acres, $80,000.
- **LAC Blue Sea,** 321 acres, $45,000.
- **BRENNAN'S Hill,** 206 acres, $40,000.
- **POLTIMORE,** 198 acres, $40,000.
- **WAKEFIELD,** 246 acres, $285,000.

Gauvin Immobilier, 775-1515

575 TERRAINS

102 ACRES pour développement résidentiel, à 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 246-9311

1.5 ACRE, Lac Mer Bleu, boisé, plage, chemin privé, vue panoramique, $40,000. (819) 463-4446.

19 TERRAINS à vendre, coin ch. des Terres et Montée St-Amour. Bon investissement. Marc Danis 243-8777.

1 ACRE, bord du Lac St-Pierre de Wakefield, boisé, vue spectaculaire, $45,000. 739-8018.

1 ACRE, Cantley, près de la rivière, secteur de choix, sans voisins arrière ni avant, $45,500. **246-7784.**

200 ACRES de terrain boisé à vendre, en haut de Buckingham, municipalité de l'Ange-Gardien. (613)443-0980.



3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

60X110, RUE Lacasse, Aylmer. Prêt à construire. 771-9096

6 ACRES, ch. des Terres, Gatineau (près Club Price). **663-2628** après 17h

$8,000
Voisin golf Touraine, vente rapide, 1 acre. **775-2413.**

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. **778-7533.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORD de l'eau, Perkins, rivière La-Blanche, à 10 min. de la 50, 1 acre, paisible, prêt à construire. 671-1314.

CANTLEY, 100' X 150', Ch. Helie, $10,500. 669-6829.

CANTLEY, domaine Chanteclerc, superbe terrain 2.9 acres, prêt à construire, $37,900. **561-4456.**

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CARTEL DU PONTIAC
En bordure du Parc de la Gatineau, secteur Luskville, à partir de $16,500, 1 acre et +, avantage pour construction immédiate. Jour: 455-2444, soir 455-2722. Demander pour Louis-Henri.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**

CHELSEA (Burnett), 1 acre et plus, cadastré, à partir de $25,000, prêts à construire, fin autoroute 5. **827-0549.**

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, $30,000 pas de taxes. **246-8239.**

GATINEAU, terrains pour uni, bi et trifamiliale et maison en rangée, service inclus, prêts à construire, nouveau projet, phase 2. **643-2998, 663-6257.**

GRAND Lac Poisson Blanc, 220 pi de frontage sur le lac, 6 acres, $25,000. Venez nous voir. Elizabeth Newton, R.R.1, ch. Lac Poisson Blanc, Lac Ste-Marie.

GRAND LAC Poisson Blanc, 2 terrains au bord de l'eau, 2 roulottes, $13,500. 671-4029.

575 TERRAINS

GRAND TERRITOIRE de chasse, 2 chalets, 5 km de Cadilac (Val d'Or). 669-4463.

HAUTES PLAINES, près golf, 8,300 pi car. Prix réduit. Soir **771-1189.**

L-49 ILE PRIVÉE à vendre. 5.6 acres de calme et de détente à 300 pieds de la rive avec un terrain de 8,000 pi car., plage de sable. Peut recevoir 4 résidences. La paix pour $49,700. **Jean-Pierre Boudreault, RE/MAX Mont-Laurier Inc., 1-819-623-2266 ou 1-819-623-2181.**

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, $40,000 négociable. 776-2365.

LAC Blue Sea, idéal chasse et futurs projets, environ 1 mille du lac, 200 acres, **$400/acre négociable. 463-3282**

LAC du barrage, 3 acres, bord de l'eau, 25 min. du centre-ville. 778-7551.

TERRAINS À VENDRE
Secteur de choix à Hull
Le carrefour des BRISES
TERRAIN UNIFAMILIALE 0 COMPTANT
• Financement sur les lieux
Bâtissez votre propre maison
778-6629
pagette 598-7290

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

LAC privé sur 70 acres, commercial, résidentiel ou saisonnier. Chemin municipal près East-Aldfield. $125,000 ferme. Gens sérieux seulement. (819) 456-2204.

LAC RODDICK, 1.5 acre, **$276 du lot,** camper-bateau-moteur, prêt à construire, prix à discuter. **749-6172**

MASHAM, très beau, Projet Biron, arpenté, cadastré. **819-246-0989.**

LAC RUTHLEDGE: 6 lots sur très beau lac. 45 min. du centre-ville, accès à l'année, frontage minimum 150 pi, superficie minimum 2 acres, $24,500 et $29,900, financement disponible. Roger Mondoux, Royal LePage courtier immobilier agréé, 243-5681, 770-9221.

LADY SMITH, petit projet 2 acres et +, à partir de $4,800, terrains pour construction. Bon prix. **613-834-7820.**

LES Acres du Plateau, rue de Bourdon, 1 acre de terrain, services d'égout, $24,000. 561-7791, 243-7866.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale. Terrains prêts à construire pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. **238-4223**

NOTRE-DAME DU LAUS, 5 acres boisés, pins adultes et nature, peuvent être subdivisés en 4 lots, accès au lac. (514) 257-0873.

PERKINS, $15,000, 1 acre, prêt à bâtir, avec puits artésien. 671-3251.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par propriо. 819-767-2182.

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,500 chacun. 669-8458.

POUR CHALET OU MAISON, bon choix, de $3,000 à $11,400, dans plusieurs régions, près de la ville. Financement. 225-7750.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

ROCKLAND, 60'X 100', central, prêt à constuire, $38,000. **(613)446-5478**

RUE Legault, 75' X 110', accès Rivière Petite-Nation, + services. **561-3129.**

ST-PIERRE DE WAKEFIELD
2 lots de 1 acre et +, riverains, boisés, **accès Lac McArthur. 246-4550.**

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre +, boisé, privé, bord de l'eau. 457-1330

TEMPLETON, 6 Calumet, prêt pour triplex, 6,520 pi car., avec service, $28,500. **561-4186, 778-9507.**

TERRAIN 1 acre sur le bord d'un lac, près lac Blue Sea. 463-2529(819)

595 LOCAUX

595 LOCAUX

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

575 TERRAINS

TERRAIN à Bowman, champs d'épuration et eau. 243-3871.

TERRAIN de 9 acres, à vendre, pouvant être subdivisé en 3 lots, situé sur la Montée St-Amour dans la municipalité de Cantley. Contactez, sans frais, 1-800-820-1118.

TERRAINS DE PREMIER CHOIX
- Chelsea, 1 acre
- Cantley, près de la rivière, 1 acre
- Val-des-Monts, 3 acres
- Lac Lesvesque, 1 acre

TERRAIN, bâtiment, maison, écurie. Lac Lesvesque, $25,000. Possibilités commerciales, randonnée équestre. **Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais Centres, 775-9666, pagette 778-9166.**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

TU recherches un terrain + ou - 1 acre, entre $16,500 et $23,000, Gatineau, service d'égout. Tu me rejoins au 773-1414. **Denis Bédard Agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc.**

VAL-DES-MONTS, rang 6, terrain boisé 150'X 260', 10 min. de l'autoroute, $14,500. 281-4186.

VENTE PRIVEE: Gatineau, terrain commercial, 440 pi de façade sur Boul. Maloney, 70,000 pi car. Prix négociable. Normand: **613-769-7298.**

VERSANT Côte d'Azur, 5,890 pi ca, $28,500. 568-6895.

VUE PANORAMIQUE, Côte d'Azur, 20,000 pi ca, $25,000. **561-5209.**

580 BUREAU A LOUER

133 CHAMPLAIN, près de Place du Portage et Musée, vieille maison, cachet spécial, 2 bureaux de psychothérapie, chauffé, stationnement, 1er juillet, 235-4692.

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., bon prix. Sans bail. Profesco, N. St-Cyr, Jour: 777-6677.

151 ST-ANTOINE, Gatineau, 700 pi car., occupation immédiate, $600/mois, pas chauffé, pas éclairé. **568-0211.**

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **772-9383 ou 773-7773.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car, air cli. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, 600 pi ca., $695, tout inclus. **771-6266.**

AYLMER, 64 Bancroft, bureaux à louer, $250 à $350. 684-9948.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, centre-ville, 800 pi ca., pas chauffé ni éclairé, $600, 1er juillet. 771-6121.

581 BUREAU A VENDRE

HULL, CENTRAL: 30 Nicolet, $89,000; 13 Dumas, $189,000. Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677.

585 COMMERCES

$15,000! PETIT restaurant à vendre à Ottawa (Somerset Ouest), 728-1853.

1,500 PI CA., espace commercial à louer, idéal pour fleuriste (réfrigérateur déjà sur place) ou autres commerces, boul. St-Joseph, Hull. 770-5609, pagette: 594-6722.

43 FONTAINE, Hull, super pour garderie ou autres, libre. Plan de financement si qualitié. **772-2994.**

ACHATS-VENTES-LOCATIONS
Informez-vous. C. Bourdeau, agent agréé, Royal LePage, **770-9221.**

A LOUER: magasin 800 pi car., 365 Boul. St-Joseph, Hull. **737-3393, 237-7771.**

A VENDRE, cantine mobile, (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h.

BOUTIQUE érotique à vendre, très bon chiffre d'affaires. Doit quitter le pays. 819-243-0201

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs, etc., établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel D. Joly, 593-5222.**

DEPANNEUR à Hull, fonds commerce: $40,000 + inventaire. **595-4687.**

DEPANNEUR À VENDRE avec inventaire. 776-0046 ou 772-9630

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

ÉPICERIE, casse-croûte, station-service, 42 km nord de Hull, **247-8416.**

FRANCHISE d'impression de T-Shirts est à la recherche de franchisés pour les Promenades de l'Outaouais et les Galeries St-Laurent. **Mise de fond initiale à partir de $10,000. Prêt garanti par le gouvernement de $50,000.** Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Richard Gareau au 514-695-8989.

HULL, bijouterie, trophées et gravure, équipement joallerie, hologerie et gravure, fonds de commerce, $45,000 + inventaire. 771-6121.

LAC SIMON, Outaouais, vue magnifique sur le lac, motel neuf 1994, 9 chambres, possibilités de 27. Infrastructure déjà installée et approuvée. Brasserie 1994, terrasse-restaurant. Tout ça sur 2 arpents carrés. À ne pas manquer pour jeune retraité ou homme d'affaires. (819)428-1990.

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf, à Hull. Jour: **776-0434,** soir: **243-2961,** fin sem.: **986-3568.**

RESTAURANT, Hull, rentable, près du Casino, 72 places, $89,000. **Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677.**

SALON DE COIFFURE, tout équipé, clientèle établie. En soirée, 561-9865.

VENTE RAPIDE
RESTO-BAR Le Mosquito doit vendre. Contactez Marcel au 773-0933 ou 561-6547.

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE? Plusieurs en inventaire. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

590 ENTREPOTS

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

GATINEAU, Parc Greber, local industriel. 561-1405.

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

REZ-DE-CHAUSSÉE, Pointe-Gatineau, 700 pi car., $300/mois, stationnement. **Yves: 561-1511 après 17h.**

595 LOCAUX

12 MOIS GRATUITS, $10/p car., édifice professionnel très bien situé à Gatineau. Daniel **243-7392, 593-5407.**

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez-de-chaussée. **568-1827.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, commercial, 962 pi car., air cli., $798. **737-3390**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

E.TASSÉ

Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

A LOUER ou à vendre. Chelsea - commercial et industriel léger. Bâtiment récent de 4,000 pi. car., divisé en 3 locaux de 1,250 pi. car. avec portes de 12 pi. Idéal pour entrepôt ou commerce de tout genre. Terrain d'un acre. Yvon Germain, courtier Countrywide, 561-5970.

AVENUE Gatineau, Gatineau, bureau, commerce, environ 1,300 pi car. 568-4238.

BUCKINGHAM, locaux commerciaux, pour menuiserie et vente et instalation de portes et fenêtres. **Après 19h 281-2908**

COMMERCIAL: 84 av. Gatineau à Gatineau, local de 545 pi ca., bail net, $11 du pi ca. Pour info.: Guylaine Fortier, 568-5103.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, espaces locatifs, divers grandeurs, 2 mois gratuits par année. Info: 663-5045 ou 669-7716.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand stationnement. 1 mois gratuit. **663-6592.**

HULL, **près Place Cartier,** mini centre commercial, 600 pi car., **$550. 772-8400**

LOCAL 1200 pi ca., chauffé, 101 rue Bédard, Hull. 776-1323.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.

LOCAUX COMMERCIAUX, de 1,100 à 4,000 pi ca., possibilité de mois gratuits. 643-4050, demander M. Tessier.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ALLIANCE STRATÉGIQUE D.P. INC, une compagnie qui se spécialise dans la recherche d'associés, recherche présentement des candidats. **246-7980.**

A VENDRE: 13 roulottes de chantiers, tous louées, très bon retour d'argent. Contactez André chez Location d'Outils J.R.G., 663-8505.

AVOIR votre entreprise vous intéresse? Etablie et rentable. **1-800-814-6096**

BÂTIR un empire à temps partiel. Paye hebdomadaire $U.S. 788-0801

CAMION tout équipé pour frites, $7,900. 595-1041.

DEPANNEUR, "fast food", occasion unique, boul. St-Joseph. **772-2994.**

FIRME de comptabilité S.E.N.C. recherche nouveau partenaire en affaires, jeune, dynamique, **bien informatisé,** investissement $10,000. Info.: 669-8887.

FRANCHISE d'impression de T-Shirts est à la recherche de franchisés pour les Promenades de l'Outaouais et les Galeries St-Laurent. **Mise de fond initiale à partir de $10,000. Prêt garanti par le gouvernement de $50,000.** Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Richard Gareau au 514-695-8989.

GARAGE à louer, 2 portes, avec "lift", permis de carosserie et mécanique, Hull. **827-4200.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OPPORTUNITE $$$
Vous recherchez un revenu supplémentaire à temps partiel? Aucune vente. Guy, **243-0319.**

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

PLAN D'AFFAIRES
service professionnel et prix compétitif. Communiquer avec Alliance Stratégique D.P. Inc. **246-7980.**

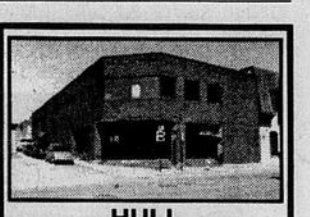
POSTE d'essence à louer sur la 148 (Aylmer - Luskville). Bon chiffre d'affaires. Expérience nécessaire et lettre de crédit exigée. **Francis Fuels (613) 723-4567. L. de la Rocq - Rick McCagg**

PROBLEMES FINANCIERS
ACHETERAIS propriété pour solde d'hypothèque. Résidentiel, commercial, industriel. Réponse immédiate. C.P. 88034, Gatineau, Qc, J8T 3P8.

ROUTE liqueur et croustilles marque **Fiesta,** excellent potentiel. Négociable. Pagette, 751-9080

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SALON DE COIFFURE à louer, bien situé, à Gatineau. **561-4446.**



HULL
CENTRE-VILLE
Édifice 12,200 p.c.
Évaluation municipale
1 214 000$
Prix demandé
625 000$
(51$/p.c.)

NOËL IMMOBILIER
Courtier immobilier agréé
JACQUES NOËL
594-1509

597 PROPRIETES COMMERCIALES

AVENUE Gatineau, Gatineau, commerce, bureau, 1,300 pi car; 1 logis, 1,600 pi car; garage, 600 pi car.; terrain, 8,000 pi car. 568-4238.

DEPANNEUR, "fast food", occasion unique, boul. St-Joseph. **772-2994.**

IMMEUBLE commercial à vendre, seulement $90,000, avec cuisine tout équipée, pour faire Pizza, cuisine canadienne ou Orientale ou sans équipement $80,000. **776-4887.**



Enchères immobilières
REPRISE HYPOTHÉCAIRE
Voir section économie

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
ACTION OUTAOUAIS
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

COMMERCIAL
À LOUER - de 800 à 6 000 p.c. Parc Industriel, Hull

HULL ET GATINEAU - Dépanneur chiffre d'affaires, 1 300 000.00$

BOULANGERIE PÂTISSERIE - Hull, prix réduit.

PARC INDUSTRIEL HULL - Choix de plusieurs édifices à vendre.

Guy Bélanger 778-4500

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1968 CHARGER. A vendre pour reconditionner avec pièces neuves, $1,600 pour les 2. 568-9307.

605 AUTOS A VENDRE

1972 PONTIAC Catalina, 33,000 milles, très bon état. Après 18h 246-1025 ou 243-3665.

1978 CORDOBA, bon état, propre int. et ext., 55,000 milles, silencieux neuf au complet, $800. **663-8720.**

1979 CAMARO, $1,500 négociable ou échange. 568-4586.

1979 CONTINENTAL Mark V, tel quel. Prix à discuter. 986-5709

1980 LE BARON 6 cyl., bon état, $995. **Auto Chelsea, Gatineau 663-8288.**

1980 OLDSMOBILE (Delta 88), bonne condition. 561-8092.

1981 JAGUAR, excellent état, 24,000 milles. 643-4057, 561-5565.

1982 CAMARA Z28, couleur or, toit en "T", V-8, automatique, $2,200 ou meilleure offre. **456-3515, 456-2372.**

1982 CAMARO Z-28, parfaite condition, $4,500. 281-0470.

1982 ELECTRA repeint, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 BUICK Century, très bon état, $1,200 ou meilleure offre. **281-5389**

1983 NISSAN Sentra, super propre, $1,450. 243-6768, 782-6608.

1983 TOYOTA Corolla SR5, excellent état, $650. 568-0754.

1984 CAMARO, refait à neuf, moteur 454, automatique, $7,500. 669-9579.

1984 CAVALIER, automatique, frais peint, $1,500, très bon état. **243-1976.**

1984 FORD Escort GL, excellent état. Faut voir! $1,200. 778-0552.

1984 MAZDA RX7, 148,000 km, en bon état, $2,400 négociable. **682-7532.**

1984 NEW YORKER, très belle, sièges cuir, toutes options, régulateur de vistesse... $1,400. 685-0152.

1984 RENAULT 5, bon état, $500. 772-9545 ou 243-9746.

1984 SUNBIRD J-2000, peinture neuve, $1,400 négociable. 669-5094

1984 TOYATA Tercel, bonne mécanique, ou pièces, légère perforation, $500 négociable. **595-9131.**

1985 CADILLAC de Ville, $4,500. Après 18h 682-8518.

1985 CADILLAC Seville, impeccable, certifiée. **Prix spécial $3,950.** Model Auto 747-7873.

1985 CELICA GT blanc, propre, $2,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CIERA 4 portes, 6 cyl., $2,475. **Auto Chelsea, Gatineau 663-8288.**

1985 COLT bonne mécanique, $899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CORVETTE noire, impeccable, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 GRAND PRIX, automatique, refait à neuf, repeint, $3,500. **776-4684.**

1985 HONDA Prelude, automatique, 166,000 km, toit ouvrant (neufs: ligne d'échappement, freins, pneus), mécanique A-1, $2,000 ferme. **772-1773.**

1985 JETTA Turbo Diesel, $1,700.
1985 LYNX familiale, très bon état, $999. **643-9340,** pagette: **772-5372.**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MAZDA 626 certifiée, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 OLDSMOBILE Cierra, tout équipée. 772-5539.

1985 PONTIAC Sunbird, 130,000 km, automatique, $995. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1986 BUICK Century Ltd familiale, équipée. 663-7884.

1986 CAMARO, V6, toit en T, $1,695. **Principale Auto 568-2591.**

1986 DODGE Aries, très propre, 91,000 km, $1,500. **663-8720.**

1986 HONDA Accord LX, $3,200, 5 vitesses, 4 portes, bon état, besoin silencieux, telle quelle. (819)456-4812.

1986 HONDA Civic, bon état, 180,000 km, $2,700 négociable. **778-3177.**

1986 Hyundai Excel, bon état, $700 négociable. Départ outre-mer. **772-9847**

1986 LE SABRE Ltd, 95,000 km, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MAZDA 323, 140,000 km, très propre, $1,900. **281-8791.**

1986 NISSAN 200 SX Turbo, $1,700, peu de réparations. 246-0068

1986 PONTIAC Bonneville, air cli., 112,000 km, $1,900. 643-1459.

1986 PONY Hyundai, 1,600 c.c., manuelle 5 vitesses, + pièces, très propre, 40,000 km, $1,500. **671-4327**

1986 SUBARU, 4 portes, 4 cylindres, peinture neuve, $995, **456-4404.**

1986 TERCEL familiale, 4 roues motrices, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOPAZ 2 portes, 5 vitesses, propre, $1,295. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1986 TOYOTA Tercel automatique, $1,250 négociable. 246-5562

1986 TOYOTA Cressida, tout équipée, excellent état, 106,000 km, $4,800. 246-1079.

1986 VOLKSWAGEN GOLF diesel, 5 vitesses, $2,600. **772-0447.**

1987 ACCORD LX automatique, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CELEBRITY, V6, équipée, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

605 AUTOS A VENDRE

1987 CENTURY, familiale, 6 cyl., $2,495. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CORSICA, tout équipée, $2,888. **Denis Autos 568-6885.**

1987 DAYTONA Turbo, équipée, bon km, $3,288. **Denis Autos 568-6885.**

1987 DODGE Horizon, manuelle, 5' vitesses, 4 portes, bon état, $1,000 négociable. 663-9912.

1987 ESCORT automatique, $650. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 JETTA GL, noir, 4 portes, automatique, moteur presque neuf, bon état, **$4,300.** 643-3445.

1987 JETTA GL, manuelle, 171,200 km. Après 18h 663-6235.

1987 LINCOLN Continental, certifiée, $4,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 MAZDA 323, 98,000 km. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1987 MAZDA 626 LX, $3,900 négociable. Martin, 643-3580.

1987 MUSTANG 5 vitesses. Aubaine! $1,295. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1987 PLYMOUTH Horizon, très propre, fonctionne bien, $1,800. **771-9361**

1987 SUNDANCE, 2 portes, automatique, 2.2 L. Turbo, **excellente condition,** plusieurs nouvelles pièces, $1,995. **243-6308** après 17h.

1987 TOYOTA Tercel, 4 portes, 5 vitesses, 131,000 km, très bon état, $2,675. 684-9050.

1987 TRANS-AM 5.0 L., 38,000 km, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKSWAGEN SCIROCCO, 5 vitesses, air cli., $2,999. **772-0447.**

1988 6000 SE 4 portes, équipé, garanti, $5,975. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1988 BERETTA GT. Faut voir! $3,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CIERA 4 portes, 6 cyl., $3,475. **Auto Chelsea, Gatineau 663-8288.**

1988 CONTINENTALE, très propre, $7,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ESCORT 4 portes, automatique, $1,888. **Denis Autos 568-6885.**

1988 EXCEL automatique, 112,000 km, $1,495. **Principale Auto 568-2591.**

1988 FIRENZA, 76,000 km, impeccable, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ISUZU turbo, bon km, toit ouvrant, $3,488. **Denis Auto 568-6885.**

1988 LINCOLN Continental, certifiée, $7,595. **Principale Auto 568-2591.**

1988 MAZDA 626, automatique, 100,000 km, $4,600. **772-0447.**

1988 MICRA automatique, certifiée, $1,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MUSTANG Cobra GT noir, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 RELIANT LE très propre, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SPRINT manuelle, repeint, $1,895. **Principale Auto 568-2591.**

1988 SUBARU XT6, 4x4, tout équipée, 5 vitesses, 90,000 km, $4,600. **772-0447**

1988 SUNBIRD 4 portes, repeint, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 235,000 km, bon état, $1,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Tercel, manuelle, excellent état, $2,900. 246-9057

1988 TOYOTA Corolla 4 portes, automatique, $3900 négociable. **819-983-6385**

1989 BERETTA GT, bon état, certifiée, $95 comptant, $189 mensuel. Model Auto 747-7873.

1989 CAVALIER Z-24, 5 vitesses, $5,988. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CORSICA, V6, air cli., $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 CORSICA, cause déménagement, 154,000 km, bon état, achetée mai 1990, $3,600 négociable. 671-0473

1989 FESTIVA 5 vitesses, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 FORD Probe GT, 98,000 km, tout équipé, très propre. 819-766-2613.

1989 FORD Tempo GL, 74,000 km, tout équipée, $4,500. 776-2290.

1989 HONDA Civic, certifiée, 5 vitesses, $4,788. **Denis Auto 643-5262.**

1989 HONDA Civic, bon km, certifiée, $4,888. **Denis Autos 568-6885.**

1989 SHADOW 4 portes, air cli., vérifié, $5,475. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1989 TAURUS familiale, 8 places, $4,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TEMPEST, V6, air cli., certifiée, $4,695. **Principale Auto 568-2591.**

1989 TEMPO automatique, air cli., garanti, $4,175. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1989 TERCEL coupé, automatique, $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1990 CHEVROLET Cavalier, 5 vitesses, radio am-fm cassette, $3,500 négociable. 669-6876.

1990 DYNASTY équipé, V6, certifié, air cli., $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 EAGLE Vista 4 portes, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 HONDA CIVIC, 5 vitesses, 84,000 km, $3,999. **772-0447.**

1990 OLDSMOBILE Royale garanti, superbe, $7,975. **Auto Chelsea 663-8288.**

605 AUTOS A VENDRE

1990 PRELUDE air cli., immaculé, garanti, $9,575. **Auto Chelsea 663-8288.**

1990 SHADOW automatique, certifiée, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 SPIRIT bleu, 4 portes, automatique, Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1990 SPRINT 2 portes, 5 vitesses. A voir! $1,475. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1990 SPRINT 4 portes, automatique, $3,995. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1990 SUNDANCE, automatique, 4 portes, $4,188. **Denis Auto 568-6885.**

1990 SUNDANCE garantie, aqua. $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SWIFT 4 cyl., $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TEMPEST, 6 cyl., équipée, certifiée. Faites offre. **Denis Auto 643-5262.**

1990 TEMPO automatique, certifié, $3,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TERCEL DX 5 vitesses, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ blanc, certifié, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ GS équipée, rouge, $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA Tercel automatique, $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 ACCLAIM, 4 portes, automatique, air cli., $6,988. **Denis Auto 643-5262.**

1991 CAVALIER automatique, air cli., garanti, $6975. **Auto Chelsea 663-8288.**

1991 CAVALIER, air cli., 65,000 km, $7,488. **Denis Auto 643-5262.**

1991 CIVIC 2 portes, blanc, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 COROLLA SR5 noire, 1 1/2 garantie. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1991 FESTIVA. Faut voir! #7238: $3,333. **Denis Autos 568-6885.**

1991 HONDA Accord EXR, tout équipée, bas millage, terme et échange acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1991 TEMPEST 3.1, V6, air cli., $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Celica GT, 5 vitesses, $10,988. **Denis Auto 643-5262.**

1992 CORSICA LT, 3.1, V6, 89,000 km, $7,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 ESCORT LX, manuelle, air clim., toit ouvrant, 3 portes. 561-7958.

1992 FESTIVA, 52,000 km, manuel, 5 vitesses, 1 an garanti, $5,000. 561-3712

1992 HONDA Accord LX, 40,000 km, air cli., 4 portes, automatique, impeccable. Doit vendre! $14,000. **243-3664**

1992 HONDA Civic CX, noire, 2 portes, "hatchback", 55,000 km, manuelle, $8,995 négociable. **243-6723.**

1992 HYUNDAI Scoupe, 113,000 km, bon état, 5 vitesses, $5,800. François, 281-8949, 986-3317.

1992 MAZDA MPV, V6, 68,000 km, cause: transfert, $16,000. **246-3648.**

1992 TEMPO avec système d'alarme. $7,000. 643-4295

1992 TOYOTA Camry, 5 vitesses, 102,000 km, $12,500. **669-5790.**

1993 CAVALIER 2 portes, 37,000 km, Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1993 FESTIVA, 5 vitesses, 17,000 km, garantie transférable de 2 ans, $8,000 négociable. 243-3975.

1993 HONDA Civic DX, noire, 70,000 km, garantie prolongée 3 ans, non fumeur, $9,900. 246-9779.

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, 27,000 km, garantie, impeccable, $12,500. **561-8741, pagette 778-9649.**

1993 MAZDA 323, garantie, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PASSAT, automatique, tout équipée, 46,000 km, $20,000. **568-7562.**

1993 SUZUKI SWIFT, 5 vitesses, 3 cylindres, $6,000. **246-8724.**

605 AUTOS A VENDRE

1993 SUZUKI Swift GS, 53,000 km, 1.3l., 4 cyl., manuelle. 669-8950.

1993 SUZUKI Swift GT, 25,000 km, meilleure offre. 595-4797, Eric

1993 TOYOTA Corolla, impeccable, 30,800 km, 5 vitesses, air cli., $13,500. 682-7738 après 18h.

1993 TOYOTA Tercel, 4 portes, 55,000 km, $9,995. 663-5238.

1994 HONDA Accord EX, marine, 42,000 km, $18,400. 561-4753.

1994 JETTA GL, blanche, 5 vitesses, air clim., garantie 10 ans/160,000 km. 243-1535.

1994 MUSTANG, V6, 5 vitesses, rouge, air cli., garantie prolongée, anti-vol, 8 roues/pneus, et beaucoup plus, meilleure offre. 775-9867.

A GATINEAU: Autos Chelsea,
895 Maloney Est. 663-8288

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

CHOIX DE VEHICULES, plus de 25 voitures, avec air cli. **Denis Auto 643-5262.**

DENIS AUTO
SPÉCIAL ÉTUDIANT
PAS DE T.P.S.
568-6885

ECONO-EXPERT, carrossier
Spécial de juin
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

ROLLS ROYCE Silver Shadow 1973, unique en son genre. 79,000 milles, $55,000. 246-2264.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h: 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 + . 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

ACCEPTONS de ramasser vos vieilles voitures gratuitement, payons comptant pour certaines. **788-9101.**

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995. **685-1199, 775-8111.**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule. 663-7884.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1985 CHEVROLET Cargo Van, bon état, certifiée, $95 comptant, $139 mensuel. Model Auto 747-7873.

1986 DODGE Mini Ram Van, $4,000. 771-0054.

1986 TOYOTA Van automatique, $1,700 négociable; 246-5562.

1986 VAN GMC VENTURA, V6, 75,000 km, $3,000. 819-463-2742.

1987 AEROSTAR, 7 passagers, 114,000 km, $6,500. 941-8645.

1987 ASTRO 7 places, certifié, $4,595. **Principale Auto 568-2591.**

1988 MULTIVAN automatique, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VOYAGER, 5 places, V6, repeint, $4,888. **Denis Autos 568-6885.**

1989 DODGE CARAVAN rouge, turbo, 4 cyl., 5 passagers, 152,000 km, bon état. (819) 428-7807

1989 EAGLE Vista, certifiée, 6 places, $3,988. **Denis Auto 643-5262.**

1989 GRAND Voyager, 7 places, certifié, $6,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 CHEVY Van 1 tonne, avec extension, 107,000 km, 777-0596.

615 AUTOS A LOUER

615 AUTOS A LOUER

eeZe
NATIONAL LEASING
Voitures GM Voitures Chrysler Voitures Ford
Voitures Importées Toutes sortes de voitures



LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT OU ACHETEZ TOUT SIMPLEMENT.
pas de vérification de crédit
Louer pour louer/ Louez une voiture usagée
Rebâtissez votre crédit
"Le coin de votre grossiste"
Magasinez sans pression - financement sur le champ
1438 Youville Dr., #18 Tél.: 830-5536 Fax: 830-0107
Pas de vérification de crédit

LES PETITES ANNONCES

621 FOURGONNETTES

1991 AEROSTAR, 7 places, 5 vitesses manuelle, état A-1, 54,000 km, volant inclinable, régulateur de vitesse, am/fm cassettes, $9,200. **746-5643**

1991 AEROSTAR, 98,000 km, 7 passagers, **$11,000** (négociable). **744-3776.**

1991 TOYOTA Previa, 7 places, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTRA XL sport, 45,000 km, $14,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 PLYMOUTH Voyager, V-6, air cli., 7 passagers, balance garantie Chrysler, échange accepté. **747-7873.**

1993 VOYAGER, 7 places, équipé, $13,488. **Denis Auto 643-5262.**

1995 DODGE Caravan, vert émeraude, 11,000 km, équipée, $19,000. Chantal, 777-1597.

625 CAMIONS A VENDRE

1980 DODGE 3/4 tonnes, 318, certifié, $1,100. 663-8465.

1984 F-150 XLT, cabine Fibrobec, bon état, $2,800. 243-3343.

1984 FORD Ranger, boîte longue, mags chromés, V-6, automatique, $1,200 négociable. **663-4367.**

1985 FORD pick-up XLT, Lariat. 778-0056.

1985 GMC F-15, 6 cyl., 2.8 litres, boîte en fibre, manuelle, besoin réparations de carrosserie, $1,075. **748-3371.**

1985 S-15 cabine allongée, MAGS, $2,288. **Denis Autos 568-6885.**

1986 CHEVROLET 1 tonne, diesel, boîte 16 pi., 72,000 km. Aubaine! $10,975. **Auto Chelsea, Gatineau 663-8288.**

1986 SUBURBAN, 145,000 km, automatique, peinture neuve, demande $3,000. 986-8705.

1987 MAZDA automatique, boîte fibres, $1,588. **Denis Autos 568-6885.**

1988 DAKOTA, V-6, automatique, 100,000 km. Yves **983-2515.**

1989 DODGE 1/2 T., 6 cyl., automatique, garanti, $6175. **Auto Chelsea 663-8288.**

1992 FORD F-250, 4x2 diesel XLT, Super Cab, tout équipé, 45,000 km, balance de garantie. 246-0952.

1994 CUBE Van Ford + machine à souffler les greniers. 663-5878

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 3/4 tonne, pneus 33 po., $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 FORD 250, très bon état, demande $1,500. 281-4193, 669-7908.

1979 FORD Bronco XLT, 4x4, bon état, $2,295. 671-4750

1980 FORD 4x4, $3,200 négociable. 281-0341

1981 4X4 SUBURBAN, moteur 350, 4 barils, $1,250. 457-4124.

1985 CJ7, bonne mécanique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 JEEP Cherokee Pionner, 172,000 km, excellent état, $2,200. **771-3384**

1985 NISSAN King Cab, 4 X 4, automatique, $3,500. 456-2412.

1986 JEEP CHEROKEE LTD, tout équipé, moteur refait à neuf et transmisson aussi. Michel, 246-2375 (laisser message). $8,500 négociable.

1987 CHEVROLET 1 tonne, blanc, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 BLAZER, automatique, 2 tons, $6,388. **Denis Auto 643-5262.**

1988 TROOPER II, repeint, air cli., $4,888. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CHEVROLET King Cab, moteur 350, 170,000 km, mécanique A-1, beaucoup d'extras, tout équipé, freins neufs, très propre, $9,500. Après 19h30: **827-0413.**

1991 SIDEKICK décapotable, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SUZUKI Samuraï, 71,000 km, toit mou, $5,500. **Après 18h, 669-4959**

1991 TOYOTA 4x4, peinture originale, équipé, 2 sièges, très bon état, $14,000 négociable. Soir, 243-9121.

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO avec raccord électrique pour remorque, $20,900. 243-6181, 561-4738.

1993 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 32,000 km, $14,900. 595-6719.

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

RECHERCHONS camion **Ford/GM** avec moteur diesel, pour pièces. **777-7107**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GARAGE pour entreposage, pas cher, centre-ville. **776-3470, 594-1401.**

663 MACHINERIE

3 TRACTEURS à gazon (2 fonctionnant et 1 pour pièces) avec équipement, $1,000 pour les 3. 671-5876

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bonne condition, prix à discuter. (819) 449-2250.

663 MACHINERIE

MOULIN à scie ronde, excellent état, opérationnelle, en option: chargeuse articulée Patrick, camion 10 roues avec chargeuse Serco. 663-4062.

665 MOTOCYCLETTES

1975 HARLEY Davidson, modifié. Prix à discuter ou échangerais contre bateau. Roch 986-1842, 773-7733.

1977 HARLEY Davidson, Sportster, $4,950. Alain: (819) 663-6862, soir: (819) 427-8408.

1982 GOLDWING Honda 1100 Interstate, bon état, prix à discuter. 986-5680.

1983 HONDA ASCOT 500, bon état, $900. 643-9759 après 18h.

1984 HONDA modifié 450, excellent état, 13,000 km, peinture spéciale. Jour: 941-3414 ou soir: 669-5610.

1985 KAWASAKI Eliminator, 900 c.c., 16 valves, 22,000 km, très bon état, $2,800 négociable. **1-819-766-2906**

1986 RM 125, refait à neuf. Excellent état. $1,100. 568-7695, Jonathan.

1987 YAMAYA DT 200, 2,800 km, excellent état, $1,800. 827-4800

1988 YAMAHA YSR 50, excellent état, $860. Jean, 243-7512.

1989 SUZUKI Katana, 14,000 km, très propre, $3,600. 830-8024.

1991 RM 125 de compétition, mécanique A-1, $2,300. 777-5069

1991 SCOOTER Suzuki, 50cc, $800 ou meilleure offre. 771-1788.

1994 SUZUKI Intruder 800, bas km., faut voir pour croire. Bas prix: **663-3748**

HONDA 1993 Shadow 1100, style Harley, 2 tons: rouge et blanc, 2,600 km, $9,000. 568-6631.

KATANA GSX 600 1991, comme neuve, $5,500. 427-5660.

670 MOTONEIGE

1993 YAMAHA Venture, 2 passagers, équipé, $4,500 négociable. **281-7245.**

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1983 MAZDA, manuelle, à vendre pour pièces. 669-3282.

1984 ACCORD pour pièces, $300 négociable. Patrick, 777-9495.

4 MAGS, 13 po., presque neufs, universels. $125. 561-0269, Bruce.

4 PNEUS d'hiver Yokohama usagés 12 po.: $100. 246-0248.

4 PNEUS Michelin XH4P225 75R15; 4 BF Goodrich P195 75R14. **643-3017**

4 ROUES magnésium 15 po. pour Trans-Am, $115. 281-0436.

5 PNEUS Eagle GT+4, P225-70R15, comme neufs, $460. 243-7454

ARSEAUX de sécurité (roll bar) pour petit camion, $250. Pagette: **598-6043**

MOTEUR et transmission 302 Ford, 1979, $400. 281-8117

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

673 REMORQUES

REMORQUE à bateau, rouleaux ajustables, **réduit à $745.** 778-0771

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

674 REPARATION ET ENTRETIEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. **778-4421** (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES

1970 SHAMROCK, propre, avec solarium, $5900 négociable. **819-827-0699**

1971 ROULOTTE Shamrock 21 pi., propre, $1,500 négociable. **281-7245.**

1973 TRAVELAIR 21 pi., en bon état, $4,000 négociable. **281-7245.**

1977 VAL BAR, roulotte chalet, 33 pi, meublée et équipée, bon état, idéal pour un chalet. 246-1288.

1982 MASTERLINE 25 pi., très propre, Lac Simon, $6,800. **613-746-7202.**

1987 TERRY RESORT, 29 pi, très propre, auvent, perron, remise, installée, air clim. neuf, $12,000, Parc Evergreen, Alfred. 613-446-4137.

1989 CAMPEUR Coachman 9'6", tout équipé, $6,800. **819-766-2669.**

1989 YELLOSTONE, 25 pi, avec chambre arrière, 2 portes, très propre, $9,600. 246-0952.

1990 PROWLER 29 pi., comme neuve, située à Poltimore. **613-748-6072**

1990 TERRY RESORT 35 pi; auvent 25 pi; deck 25 pi; rallonge, remise 5X6; barbecue, comme neuve, $16,500. A Evergreen Park. (613) 674-5353.

1992 GITAN, 22 pi, chambre arrière, lits jumeaux, légère, très bien équipée, excellent état. 663-3851.

1 CAMPER Mini Gitan, 7 pi; 1 camper 8 pi., équipés. 819-463-2742.

ROULOTTE PROWLER, 29 pi, avec rallonge de 8x18 + équipement. 766-2694(819)

677 ROULOTTES

CAMPING Val-des-Bois, bon choix de roulottes usagées. Prix avantageux. Taxes réduites. Transport disponible. (819)**454-2808.**

TENTE-ROULOTTE 8 places, refait à neuf, $2,200 comprend terrain payé pour 1 an, voir camping Plaisance lot 29, ou téléphoner le 26 juin, 770-2746

TENTE-ROULOTTE, très propre, prix à discuter. 770-1756.

TENTE-ROULOTTE 1978 Bellevue, 6 places. 778-0472.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1989 YAMAHA Blaster 200, moteur refait à neuf, $1,800 négociable. 669-0389.

300 BAYOU 4 roues, équipé, pelle et remorque, $3,500. Échangerais pour bateau à ski. 246-2901, 595-6627.

"DUNE BUGGY", 1600 moteur Volkswagen, comme neuf. 825-7029

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 DORAL 19 pi. parfait état, moteur 205 c.v., cabine, chambre et toilette marine, avec remorque. $14,500 négociable. **684-2064, 771-3557.**

1987 MAGNUM 190, excellent état, chambre, toilette, etc etc etc, $13,900. 643-3444

1992 EVINRUDE 15 forces, comme neuf, $1,800. 682-4209.

1992 PRINCECRAFT Pro 162 SC avec console, Mercury 40 c.v., plus extra. $8,500. 281-9858

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, $12,500. 669-0746.

AUBAINE cruiser: 1987 Thundercraft magnum express 25 pi, tout équipé, toit neuf. Vente rapide. $21,500. 762-0425 ou 643-1226.

BATEAU 14 pi. avec moteur Mercury 50 forces, remorque incluse, excellent état, $2,000. 776-6475.

BATEAU 1990 Skimaster avec 90 forces; **Cadorette** 17 pi., comme neuf. **669-0434.**

BATEAU aluminium 16 pi. 9 po., fini Pro Série, Johnson 50 forces encore garanti. $4,300. 643-1623

BATEAU PONTON À LOUER
à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

BAYLINER, 17 pi, 1988, 85 forces, très propre, $7,900 négociable. 663-1794.

CADORETTE Holiday 200, 4,3 L., 194 heures, OMC Cobra, toit neuf, remorque Tandem, $15,900. **243-0116**

CANOT Grand-Mère, 16 pi, 3 quilles, $320. Nicolas, 565-5501.

CANOT, Webco, 12' triples parois, utilisé 2 fois, $300. 775-3303.

CRUISER 16 pi, par 6 pi. large, 6 places, moteur 90 c.v. Johnson, remorque, $4,500. En parfait état. **771-2816**

GREW 15.5 pi 1986 avec moteur Mercury 75 c.v., 1992 et remorque, $6,900. 246-8811 ou 775-8272.

JOHNSON 10 forces, 1989, $875, garantie. **Moto Thurso, 985-2400.**

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente âpats vivants, articles de pêche.** 663-1239.

MOTEUR de chaloupe Johnson, 9.9, utilisé 4 fois. $1,000. 663-1602

PLANCHE à voile Mistral New Malibu + **voile** Mistral Slalom 5.7. Après 18h: **684-6830.**

PONTON 20 pi., moteur 60 C.V. Mercury, très bon état. $9,500. **669-5904**

ST-MAURICE 14 pi (fibre de verre), avec remorque, $1,200. 243-3343.

SUNRAY PRELUDE 21.9 PI, "open-deck", 205 C.V., excellente condition, $12,900. Après 17h, 561-9480, jour: 770-0114, demander Michel.

THUNDERCRAFT Magnum 190, cabine, toilette, remorque. 778-7600

VOILIER 25 pi., super équipé, spacieux, moteur int. diesel, remorque double, $12,500 ou offre. 684-0040

VOILIER Laser Mistral, 15 pi, $1,300. 243-5931.

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

NÉCROLOGIE

DAGENAIS - Mme Jeannine, née Legault, est décédée le 22 juin 1995 au C.H.R.O., à l'âge de 66 ans. Elle était l'épouse de Sylvio Dagenais et fille de feu Zéphir Legault et de feu Marie-Louise Séguin. Elle laisse dans le deuil 4 fils: Michel (Sylvie Cousineau), Jacques (Nicole Pin), Jean-Pierre et François (Dominique Charbonneau); 1 fille: Sylvie (Marc Lasalle); 2 frères: Roland et Jacques; 2 soeurs: Simone et Thérèse; 3 beaux-frères: Germain, Robert et Maurice; 4 belles-soeurs: Dora, Eldamai, Jeanne et Cécile; 6 petits-enfants: Jyslain et Mélanie Dagenais, Philippe et Roxanne Dagenais, Véronique et Geneviève Lasalle ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un remerciement spécial au Dr Chantal Laquerre et au personnel du 6e ouest du C.H.R.O. Un service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull mardi le 27 juin 1995 à 13h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du C.H.R.O. seraient appréciés. Pour renseignements, 819-778-2425.

DESORMEAUX - Mme Laurette (née Lafontaine) de Vanier, est décédée vendredi 23 juin 1995 à l'âge de 87 ans. Epouse de feu René Desormeaux, fille de feu Eugène Lafontaine et de feu Olivine Morin. Soeur de: Lucille d'Ottawa, Jeannine (Joffre Araial) de Gatineau, Georgette (feu Oscar Ducharme) d'Ottawa, Constance (Aldoria Constantineau) de Hull, Jacqueline (Florian Desjardins) de Gatineau. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Parents et amis sont invités à assister à une messe à la mémoire de la défunte, mardi 27 juin en l'église Ste-Anne à 10h. L'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour plus d'informations composer 241-3680, **MAISON FUNERAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER.**

LAJOIE - Mme Françoise. Est décédée paisiblement dans un hôpital local le jeudi 22 juin 1995, à l'âge de 72 ans, Thérèse Ducharme, épouse bien-aimée de Roger Lajoie. Chère mère de: Patricia (Ernie), Emile (Barbara) et Richard (Jackie); grand-mère chérie de: Michael (Moira), Garry (Louise) et Debbie (John). Elle laisse également plusieurs arrière-petits-enfants. Prédécédée par plusieurs soeurs et frères. Une messe à la mémoire de Mme Lajoie aura lieu à une date ultérieure en l'église Our Lady of Perpetual Help. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNERAIRE KELLY.

LAROCQUE - M. René. Au C.H. de Buckingham, le 22 juin 1995 est décédé Monsieur René Larocque à l'âge de 65 ans. Fils de feu Damien Larocque et de feu Mable Julien et époux bien-aimé de Thérèse Thauvette. Il laisse dans le deuil également ses 4 filles: Reine-Aimée (ami Daniel Didier), Jeanne (Marcel Sabourin), Lucette (Serge Trottier) de Buckingham, Roberta (André Cyr) de Notre-Dame-du-Laus; ses 3 fils: Jean-Yves (Louise Gaudreault) de Mont-Laurier, Luc (Rose-Marie Desjardins) de St-Lazare, Daniel (Judith Bisson) de Buckingham; 11 petits-enfants; ses 2 frères: Alfred (Simone Thibodeau) de Rouyn-Noranda, Laurier (Antonine Thauvette) et 1 soeur: Rhéa de Notre-Dame-du-Laus; 3 belles-soeurs: Simone Larocque (feu Duncan) de Notre-Dame-du-Laus et Liana Larocque (feu Donald) de Sudbury, Cécile Larocque (feu Donat). Il repose à Notre-Dame-du-Laus sous la direction du SALON FUNERAIRE MGR BRUNET du 632 de la Madone, Mont-Laurier. Les funérailles de M. Larocque auront lieu en l'église de Notre-Dame-du-Laus samedi le 24 juin à 14h. L'inhumation suivra au cimetière de l'endroit.



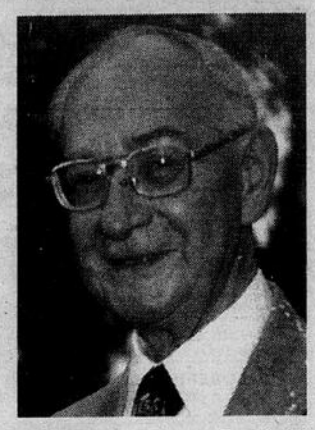
MIRON - Mme Germaine, née Lévesque, est décédée le 23 juin 1995 au CHSLD de la Piéta, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Antonio Miron et fille de feu Adélard Lévesque et de feu Adélaïde Normand. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Aldège (feu Marguerite Bilodeau); 1 fille: Carmen Rulé (Lucien Joseph); 1 frère: Albert; 6 petits-enfants: Luc, Michel, Sylvie, Ginette et Marc Miron, Vincent Rulé et leurs conjoints(tes); 8 arrière-petits-enfants, ainsi qu'un ami très cher, Armand Philion. L'ont prédécédée, son frère: Claude et sa soeur: Yvonne. Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire, cependant, un **service religieux** aura lieu en l'église St-Joseph de Hull (245 Boul. St-Joseph), heure et jour à confirmer. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS:** à la Société de l'Alzheimer du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

RICHER - Mme Dona (née Lamarche) est décédée le 22 juin 1995, au CHSLD de la Piétà, à l'âge de 93 ans. Elle était l'épouse de feu Edouard Richer et fille de feu Noé Lamarche et de feu Alexina Charette. Elle laisse dans le deuil 1 frère: Ivanhoé Lamarche de Ste-Marthe sur le Lac; ses nièces: Lyse et Edith Lamarche ainsi que plusieurs autres neveux, nièces, parents et ami(e)s. Un remerciement tout spécial au personnel du 2e étage du CHSLD de la Piétà. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11 Ste-Bernadette à Hull lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que mardi matin à compter de 9h. Service religieux, en l'église St-Joseph de Hull mardi le 27 juin à 10h. Pour renseignements, 819-778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

F.G.



VINCENT - M. Lucien. Est décédé dans un hôpital local le jeudi 22 juin 1995 à l'âge de 83 ans, Lucien Vincent, époux bien-aimé de Cécile Lemieux. Père de: Louise (Marcel Godard), Marthe (André Villeneuve), Mariette (Albert Girouard), Colette (Gilles Ouellette), Monique (Michel Lacroix), Francine (Léo Poitras), André (Jeannine Ouellette), Michel (Josée Beaudet); grand-père de 21 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Prédécédé par 3 frères: René, Azarie, Ulric et 2 soeurs: Jeanne et Juliette; beau-frère de: Marcelle Vincent, Thérèse et Jean-Paul Charron, Alfred Joanisse. Il reposera samedi de 18h à 22h et dimanche de 14h à 17h et 19h et 22h à la **MAISON FUNERAIRE RACINE ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmstead, Vanier. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 26 juin en l'église Ste-Geneviève à 11h, suivi de l'incinération. Un remerciement très sincère au Dr Edward Smith, aux infirmières et infirmiers du 5 étage B, ainsi qu'aux religieuses et le clergé de l'Hôpital St-Vincent pour leurs bons soins et leur soutien. Dons à la Fondation de l'hôpital St-Vincent, 60 rue Cambridge, seraient grandement appréciés.

WALKER - John V. Est décédé le jeudi 22 juin 1995, à l'âge de 85 ans, John V. Walker, époux de feu Phoebe Hébert. Père bien-aimé de: Richard (époux de Kathy) de New Lisbon, Wisconsin, Etats-Unis, Dr Laurent G. (époux de Lise) d'Orléans et Philippe (époux de Edith) de Vernon, Colombie Britannique. Lui survivent également 8 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Cher frère du révérend Anatole Walker, o.m.i., Jérémie et révérende Soeur Réjane f.d.l.p. tous de Montréal et Germain (époux de Colleen) de St. Catharines. Parents et amis sont invités à une messe en la mémoire de John V. Walker vendredi le 30 juin 1995, à 11h, en l'église St-Joseph, d'Orléans. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans.

REMERCIEMENTS

RACICOT - Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui ont manifesté leur sympathie, soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, cartes, encouragements, lors du décès de notre soeur, Suzanne Racicot, survenu le 27 mai 1995. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille Racicot

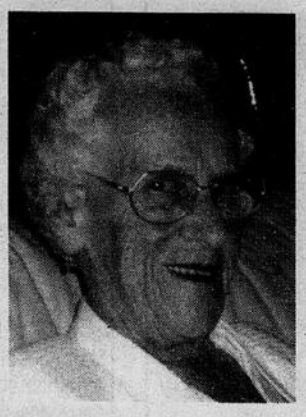
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.R.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



BERNADETTE LALONDE (NEE BOUCHER)

Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Bernadette Lalonde, née Boucher, survenu le 20 mai 1995, nous ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance au service religieux. Ces gestes furent grandement appréciés. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Les membres de la famille Lalonde

EN MEMOIRE DE



LORTIE - Pierrette (née Lahaie). A la douce mémoire d'une chère épouse, mère et grand-mère. Déjà un an que tu nous as quittés. Le temps s'enfuit, mais l'amour et l'attachement que nous avions pour toi ne s'effaceront jamais.

Ton époux, ton fils
et ton petit-fils

REMERCIEMENTS

ROSEMARY LAUZON
(née Sullivan)

La famille Lauzon désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Rosemary Lauzon, survenu le 26 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société de l'Arthrite d'Ottawa, visites ou assistance au service religieux. Un merci spécial au personnel de l'Hôpital Carleton, de l'Hôpital Riverside et de l'Hôpital Général d'Ottawa pour les bons soins qu'elle a reçus. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements à titre personnel.

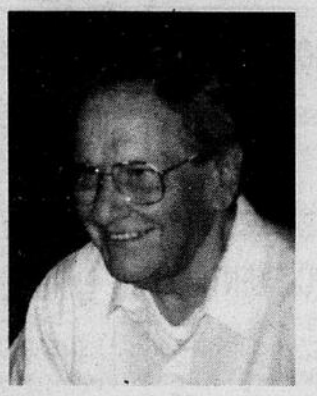
Les bénévoles offrent le plus précieux des cadeaux...



Eux-mêmes!

TEL. (819) 568-0747

REMERCIEMENTS



MONSIEUR CLERMONT PICARD

Les membres de la famille Picard remercient sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Clermont Picard, survenu le 4 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial aux médecins et au personnel infirmier du 7e Ouest du C.H.R.O. de Hull pour leur dévouement.

EN MEMOIRE DE



Solange et Emilien Roussel

A vous maman, que le Seigneur est venu chercher le 6 novembre 1979, et vous papa, le 24 juin 1990, nous réitérons notre amour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs tout ce que vous avez été pour nous. Nous savons que de là-haut, vous continuez à veiller sur nous.

Vos enfants

FUNÉRAILLES

LUNDI

VINCENT - M. Lucien
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h en l'église Ste-Geneviève.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.A.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

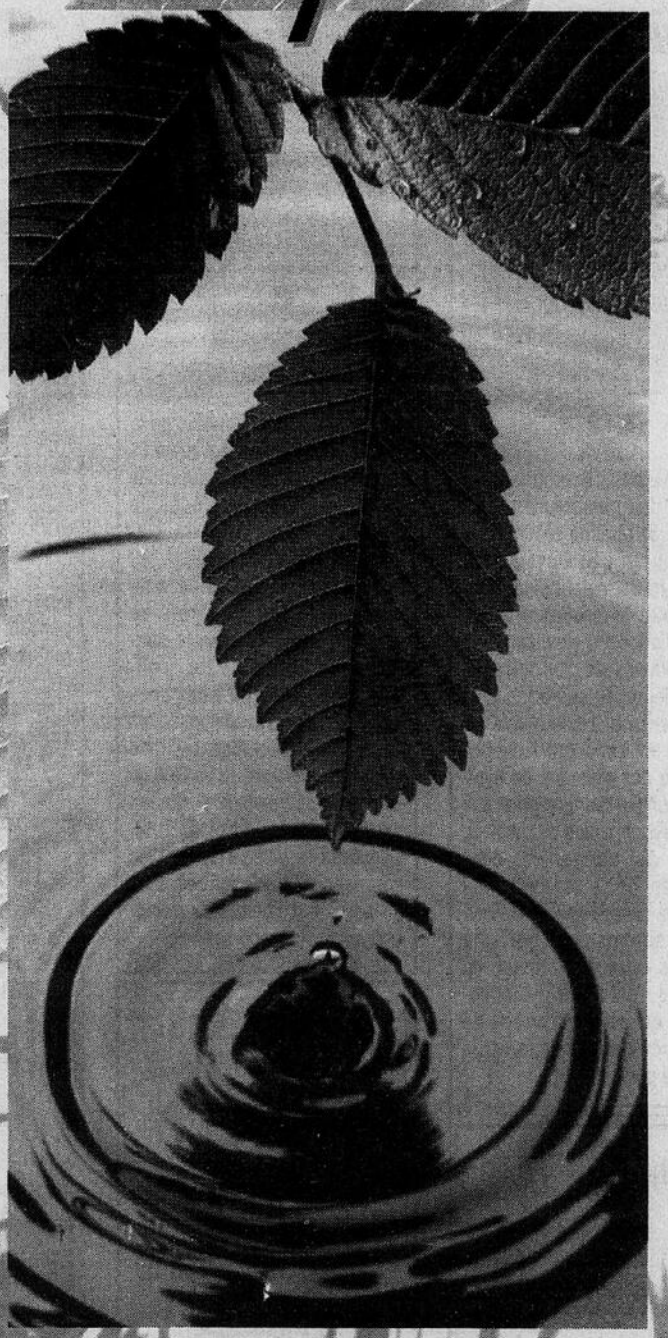
R.D.

En toute simplicité

L'amour d'un être cher ne se mesure pas aux choses matérielles.

Le Funérarium Beauchamp comprend le désir des familles qui veulent rendre à l'être aimé un dernier hommage en toute simplicité.

C'est pourquoi nous offrons* L'ALTERNATIVE FUNÉRAIRE, *des arrangements et pré-arrangements comprenant les services essentiels à un prix très économique. Toujours dans la compassion, la compréhension et le respect.

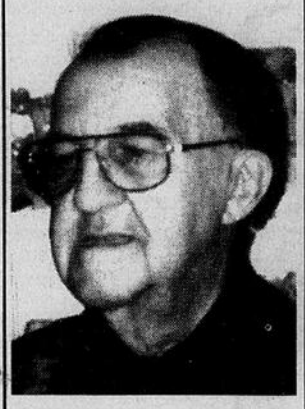


FUNÉRARIUM
Beauchamp
(819) 770-1300
24 heures par jour, 7 jours par semaine

Hull 271, boul. St-Joseph • **Gatineau** 105, boul. Gréber • **Aylmer** 47, rue Denise-Friend

NÉCROLOGIE

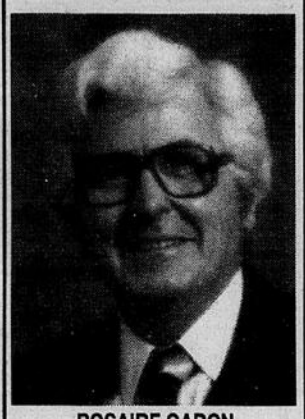
REMERCIEMENTS



BELLEY - Suite au décès de M. Aurélien Belley, le 27 mai 1995, nous tenons à remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui nous ont apporté réconfort et soutien par des offrandes de fleurs, de messes, de cartes, visites ou assistance aux funérailles. Remerciement spécial aux Plaisanciers de Rockliffe Marina. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant personnellement adressés, en souvenir de celui que nous aimions tant.

Son épouse Marie,
ses enfants Roger, André,

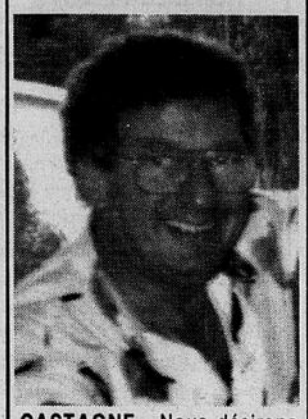
REMERCIEMENTS



ROSAIRE CARON

Son amie Carmen Sabourin et son fils Daniel désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rosaire Caron, survenu le 2 juin 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



CASTAGNE - Nous désirons remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jean-Marc Castagne, survenu le 15 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Sa mère, son frère,
et ses enfants

"TROP AIMÉE POUR ÊTRE OUBLIÉE"

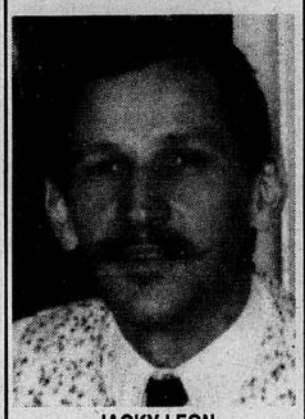


Jeannette Péris
née Gauthier
25 juin 1989

Chère maman, il y a six ans tu nous quittais avec beaucoup de courage, laissant derrière toi les coeurs brisés qui t'ont aimés. Dieu t'a vu épuisée par la maladie alors, Il a apaisé ta souffrance en te disant "Tu es fatiguée, viens te reposer." Ce repos tu l'a mérité. Nous n'avons pu te retenir malgré nos peines. Le vide que ton départ a causé demeure aussi douloureux qu'au permier jour. Tu nous manques. Ton nom revient souvent sur nos lèvres. En levant les yeux nous disons: "Veille sur nous, nous t'aimons.".

Ton mari, tes enfants, tes petits-enfants.

REMERCIEMENTS



JACKY LEON

Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de Jacky, survenu le 21 mai 1995, son épouse Lise et Mme Françoise Larouche vous remercient et vous assurent de leur sincère gratitude. Que chacun veuille bien considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

BERNIER

Chantal et Martin sont heureux d'annoncer l'arrivée de leurs jumeaux, Samantha et Jean-Marc, nés au C.H.R.O. le 22 juin 1995 à 15h02 et 15h03, pesant 5 livres et 1 once et 5 livres et 4 onces. Les heureux grands-parents sont Monique Delangie et Denis Bernier et Jeanne et Richard Parent.

RENAUD

Maman Céline et papa Michel, Jonathan et Julien sont heureux d'annoncer l'arrivée de Nicolas, né le 4 mai 1995 à 9h28, pesant 8 livres, au C.H.R.O. Les heureux grands-parents sont Hubert et Monique Cyr et Antoinette Renaud. Merci au personnel du C.H.R.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.H.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

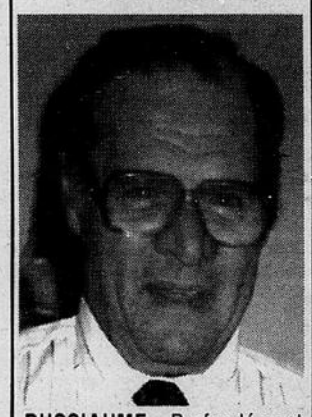
C.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

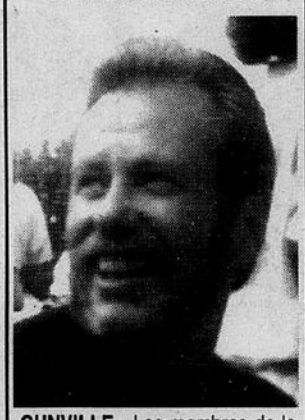
M.D.

REMERCIEMENTS



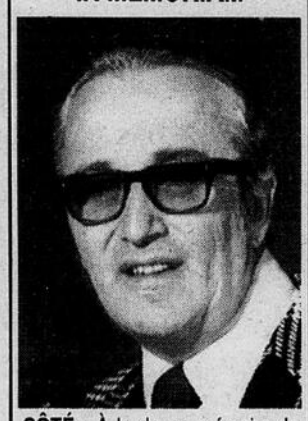
DUSSIAUME - Profondément touchés des nombreuses marques de sympathie reçues lors du décès de Léo Dussiaume, survenu le 31 mai 1995, à l'âge de 67 ans, Marie-Paule et les enfants tiennent à exprimer leurs remerciements les plus sincères, leur chaleureuse appréciation et leur profonde gratitude à tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par leur présence aux funérailles, offrandes de messes, envois de cartes de condoléances, de fleurs, de dons à la Société canadienne du cancer. Les personnes dont nous ne pourrons retracer l'adresse ou celles qui n'ont pas signé le registre à l'église, sont priées de considérer ces remerciements commme personnels.

REMERCIEMENTS



GUNVILLE - Les membres de la famille Gunville désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Charles Auguste Gunville, survenu le 7 juin 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Un remerciement spécial au Dr Lorraine LeGrand et tout le personnel du 5e Sud du Centre hospitalier de Gatineau pour les soins apportés à M. Gunville. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

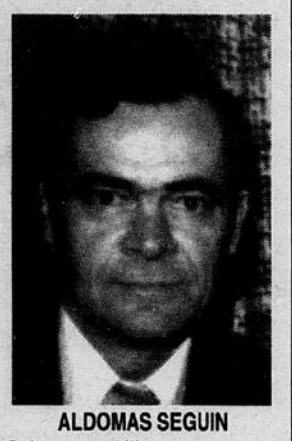


CÔTÉ - À la douce mémoire de Lucien Côté, décédé le 27 juin 1992. Trois longues années se sont écoulées depuis son départ. En cette occasion, j'aimerais rappeler son nom, demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Son épouse Simone

Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 25 juin à 10h15, en l'église Marie-Médiatrice de Vanier.

15e ANNIVERSAIRE



ALDOMAS SEGUIN

Quinze ans déjà que tu nous as quittés. Parti si jeune, tu étais un époux attentionné, un père exemplaire, si doux, d'une vie sans reproche et d'un courage inlassable. Jamais nous n'oublierons ta bonté et ton dévouement sans limites. Tu étais aimé de tous. Tu as laissé un grand vide dans notre vie, qui continue toujours mais qui n'est plus la même sans toi. Tu nous manques énormément, tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées ainsi que dans nos prières. On t'aime beaucoup, Papa!

Ton épouse Rollande,
tes filles: Louise,
Suzanne, Danielle
et Carole

Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 25 juin 1995 à 9h45 en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse

✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

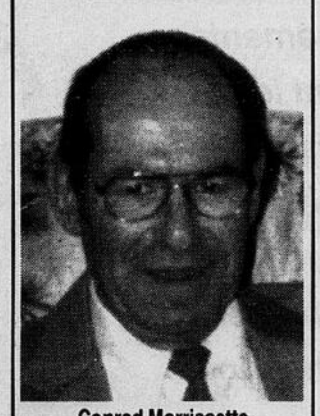
Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le

1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est vital

1er ANNIVERSAIRE



Conrad Morrissette

À la douce mémoire d'un époux, d'un papa, d'un grand-papa très cher. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ inattendu. Une messe anniversaire sera chantée à l'église St-François-de-Sales de Gatineau, le 25 juin à 10h.

Ton épouse Lucille, tes enfants:
Gaston, Denis, Sylvie et tes
petits-enfants.

RÉMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

1-800-667-4746

On peut t'aider

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**Déficit fiscal:** par Judith Maxwell, prés. des réseaux canadien de recherche en politiques publiques, 21 juin, à 17 h 30 au Lebanese Palace, Ottawa. 770-2467.

• **Familles Lagacé, Lagasse, Migne:** rassemblement à Rivière-du-Loup, 11-12-13 août, (514) 962-5774 ou (819) 663-9657.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiennes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.

• **Association québécoise des troubles d'apprentissage**: soirée d'échange pour les parents, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.

• **Entraide Allaitement**: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.

• Droits-Accès de l'Outaouais: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.

• **CLSC Vallée de la Lièvre**: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes francophones un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider et les soutenir dans leur choix de dire non à la violence. Rencontre chaque mercredi, 9 h à 11 h 30, du 3 mai au 12 juillet, au Centre de ressources de la Basse-Ville. Inscription: 233-8478, poste 328.

• **La Voix Sacrée**: randonnée pédestre dans l'ouest de la Côte de Sable et visite intérieure avec commentaires de quatre églises, 28 mai, 15 h. Rencontre à l'église St.Alban's (anglicane), 125 ave Daly, angle King Edward, Ottawa. 241-7182.

• **Impératif Français:** recherche bénévoles pour organiser les festivités de la St-Jean: 684-7119.

• **Camp de jour de la Coopérative Carrousel:** enfants de 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 18 août, de 9h à 13h, Myrand à Ottawa. 789-4004.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastqmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club de bridge de Gatineau**: soirée de bridge (duplicata), chaque jeudi, 19 h 30, au 89, rue Maple, Gatineau.

• **Groupe d'entraide pour personne vivant ou ayant vécu une dépression:** rencontre 19 juin, à 19h30, au 92 St-Raymond,Hull. 770-6993.

Joie de vivre du Canada: Mini-Joie de vivre, 4-5-6 août à St-Augustin pour anciens. 669-5525 ou 777-7345.

• **Le cercle des Filles d'Isabelle Notre Dame du Sacré-Coeur:** réunion mensuelle, 20 juin au 2586 St-Joseph, Orléans. 824-7704.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Centre des aînés francophones d'Ottawa**: le groupe musical Mélodica recrute de nouveaux membres. Bienvenus aux francophones de 50 ans et plus, pouvant jouer d'un instrument et lire la musique ou chanter. 241-4070.

• **Passionné de la marche**: le nouveau local du programme Passionné de la marche au Centre commercial St-Laurent est situé au premier étage près de l'escalier roulant. Les aînés marchent les lundis, mercredis et vendredis. Cotisation annuelle: 10 $. 724-4206.

• **Comptoir de police communautaire Gatineau Metro**: le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aîné(e)s victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

• **Club des Aînés de St-René Goupil:** souper voyage à l'île MacKinac et aux chutes Niagara du 13 au 18 août: 663-4417.

• **Club de l'âge d'or St-Jean Bréboeuf:** voyage d'été du 12 au 15 juillet. 561-1246.

• **La rencontre des amis:** soirée de danse pour 40 ans et plus, 17 juin à 21 h. Vanier. 243-4714.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour nonfumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.

• **Fondation Pierre-Janet**: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.

• **Fondation Entre deux Roues:** bingo tous les mercredis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-2233.

• **Entraide parents-enfants Outaouais**: bingo tous les samedi soirs, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 771-4639.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu es libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** rencontre de groupe de soutien le 21 juin à 19 h au 1194 St-René ouest, Gat. 777-4232.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• Parentraide Hull: groupe d'entraide pour les parents: échange et discussions sur les hauts et les bas du métier de parent. Rencontre chaque mercredi, 19 h. Pour connaître le lieu de rencontre: 1-800-361-5085.

• **Action-Développement communautaire:** offre un service gratuit d'épicerie et de magasinage pour les personnes qui ont de la difficulté à se déplacer ou qui ne peuvent pas se déplacer. (819) 671-3997.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa:** ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Groupe Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984, 488-2202.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.

• **Immigrante francophone:** Tu te sens isolée? Nous créons un espace pour toi et tes enfants. 744-2892.

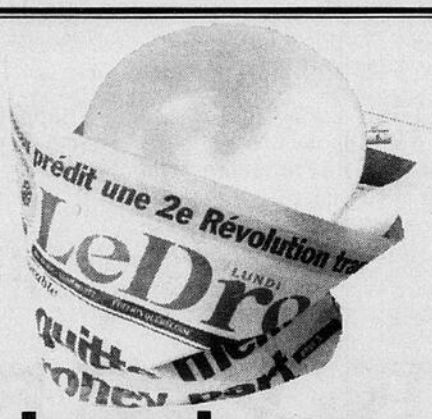
• **C.A.P. Santé Outaouais:** assemblée générale, 22 juin à 17 h au 92 St-Raymond, pièce 203. 771-2277.

• **Réseau de logements VIH-Sida:** assemblée générale, 21 juin à 19 h au 5 St-Arthur, Gat. 243-7238.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.



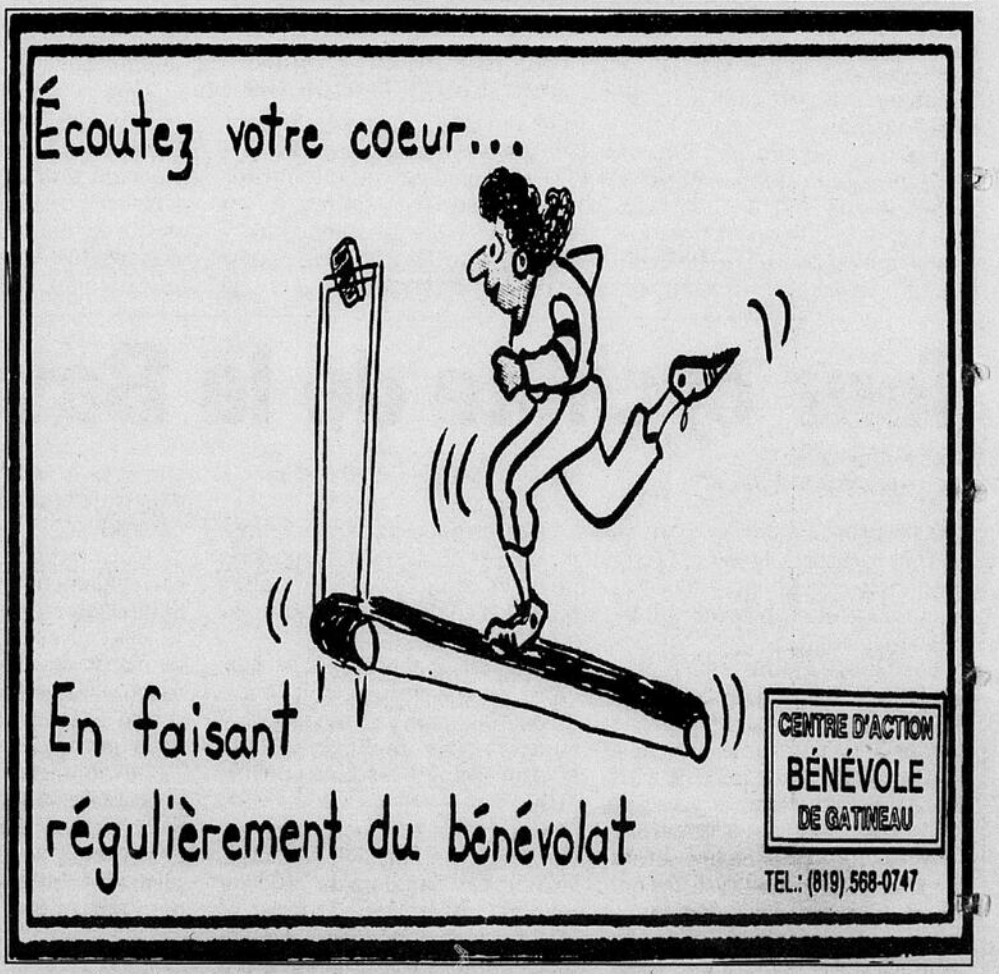
La perle rare se trouve dans LeDroit

Certains cherchent l'amitié. Un compagnon. Une compagne. D'autres, l'amour avec un grand "A"!

Une recherche longue... et parfois frustrante!
Voilà pourquoi LeDroit vous propose un nouveau service de rencontres:
«Le rendez-vous».
Le coût est minime, c'est facile comme bonjour, et les résultats...
eh bien! vous nous en donnerez des nouvelles...*tous les deux!*

LE RENDEZ VOUS

562.0222



LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 24 JUIN 1995

Une première *pole* pour Jacques Villeneuve?



PORTLAND, OREGON Jacques Villeneuve est à mi-chemin de décrocher sa première position de tête en Formule Indy.

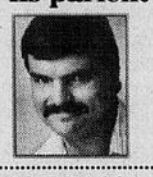
Hier, le pilote de 24 ans, originaire d'Iberville, qui domine le clasement général de Formule IndyCar et qui vient de remporter les 500 milles d'Indianapolis, a réussi un tour de piste du International Raceway de Portland (Oregon) à une vitesse moyenne de 116,606 m.-à-h., soit quelques crans au-dessus des 116,278 m.à-h. de son plus proche rival, Jimmy Vasser.

«Nous nous sommes présentés ici avec la première place en tête et nous avons au moins accompli la première moitié de nos objectifs.»

Tournoi Lacroix Sports/Sun Life

Même sur un terrain de golf, on parle de hockey

Que font les gens de hockey quand ils se retrouvent sur un terrain de golf au beau milieu de la finale de la coupe Stanley? Ils parlent de hockey, évidemment.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les nombreuses personnalités invitées à la 19e édition du prestigieux Tournoi Lacroix Sports/Sun Life, tenu hier au club Outaouais de Rockland, n'ont pas manqué de jaser des derniers développements dans leur petit monde.

Comme Alain Vigneault était le président d'honneur de l'événement, tout le monde lui demandait comment l'affaire Alexeï Yashine va finalement aboutir cet été.

Dossier Yashine: Vigneault ne sait rien

L'entraîneur adjoint des Sénateurs d'Ottawa n'avait cependant pas de réponse très éclairée à offrir.

«Tout ce que je sais, c'est ce que je lis dans les journaux, alors je n'ai vraiment aucune idée de ce qui se passe», a dit le Hullois avant de s'attaquer au parcours sous un soleil de plomb.

Cela n'empêchait pas Robert Mongrain, l'entraîneur-chef des Olympiques de Hull, de lui tirer la pipe un peu, blaguant que Vigneault, qui est arrivé à peine quelques minutes avant son temps de départ, «attend Yashine avant de se présenter».

Mis à part les déboires estivaux des Sénateurs, le fait que la finale entre les Devils du New Jersey et les Red Wings de Détroit n'était pas encore terminée en cette veille de Saint-Jean-Baptiste faisait évidemment sourciller.

«Ça n'a presque pas de bon sens, moi j'ai décroché», notait Vigneault.

Si le hockey était un sujet de prédilection, plusieurs participants se remémoraient le tournoi de l'an dernier, qui s'était avéré la dernière apparition publique de feu Pierre Dorion père, alors le dépisteur-chef des Maple Leafs de Toronto.

Quelques heures après avoir livré un discours au banquet de clôture du tournoi à titre de président d'honneur, Dorion était terrassé par une violente attaque cardiaque.

Son fils, Pierre fils, qui suit ses traces comme dépisteur avec le Canadien de Montréal, participait à la compétition amicale, hier.

Pas une journée facile pour Pierre Dorion fils

«Ce n'est pas une journée facile, mais on va passer au travers», a-t-il souligné, forçant un sourire.

Un de ses partenaires de jeu était l'ancien du Canadien Murray Wilson, dont l'ancien coéquipier Bob Gainey traverse à son tour une rude épreuve, son épouse étant décédée cette semaine des suites d'un cancer.

Wilson a quitté Rockland avant la fin de sa ronde pour se rendre à Peterborough, où aura lieu l'enterrement, aujourd'hui.

«Bob est probablement mon meilleur ami, il était mon témoin à mes noces, a-t-il relaté. Il savait que ça s'en venait, les médecins lui avaient donné quatre mois à vivre et elle a été emportée trois semaines plus tard. Ce n'est pas facile, il a encore des filles de 11 et 13 ans à la maison. Mais c'est la vie.»

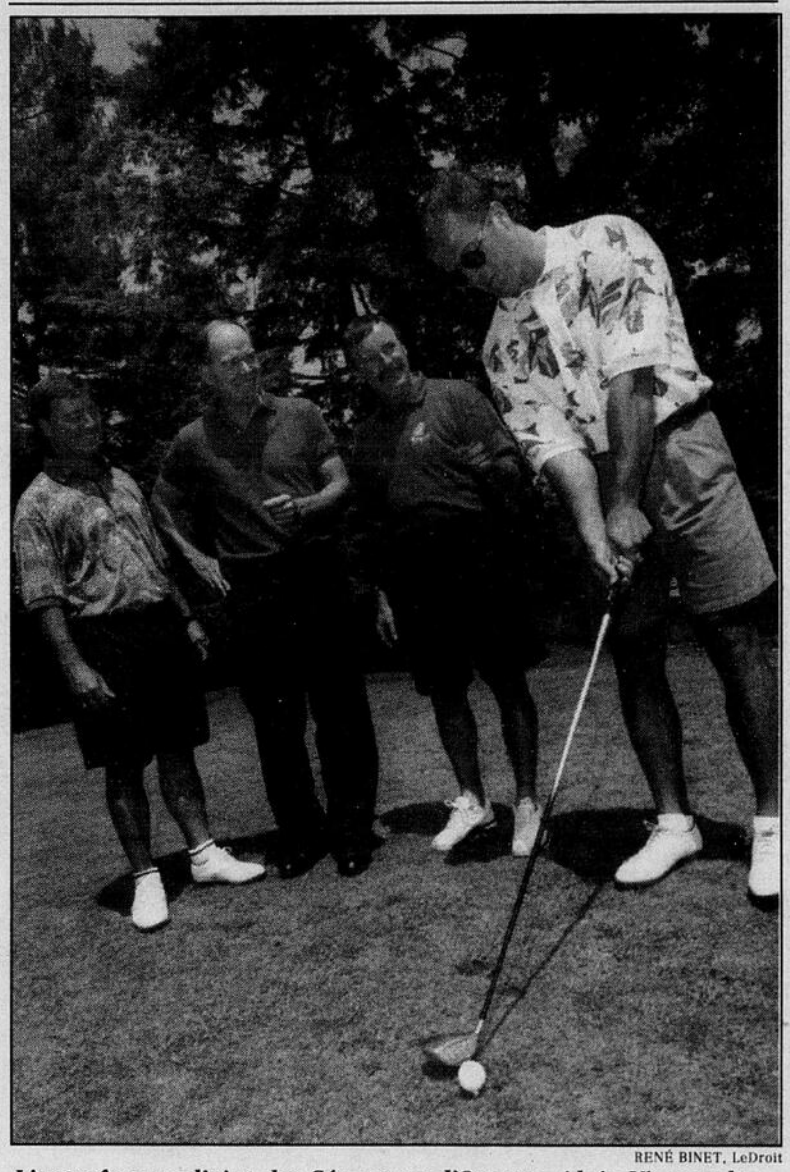
Le tournoi Lacroix Sports/Sun Life est un événement qui, année après année, grandit en importance. Cette année, il y avait environ 325 golfeurs ainsi que 500 convives au banquet.

Une somme d'environ 22 000 $ devrait être versé à la Fondation de la fibrose kystique ainsi qu'à la Fondation de l'hôpital Montfort.

Une 20e édition, mais après?

Mais toute bonne chose à une fin. André Lacroix, de Lacroix Sport, assure qu'il y aura une 20e édition. Mais après l'année prochaine, il n'y a rien de certain:

«J'ai des projets, mais on va attendre un bon six mois après le prochain tournoi pour laisser ça germer», a-t-il dit, occupé qu'il était à souhaiter la bienvenue à tous ses invités — les Jimmy Waite (Chicago), Matthew Barnaby (Buffalo), Guy Larose (qui a joué pour les Bruins de Boston, dans leur club-école de Providence, cette hiver) et Mike Bullard, qui a évolué en Europe, l'arbitre Gérard Gauthier, Mongrain et son adjoint Claude Julien, entre autres.



RENÉ BINET, LeDroit

L'entraîneur adjoint des Sénateurs d'Ottawa, Alain Vigneault, a reçu les conseils et les encouragements de Denis Roy, Lee Watchorn et André Lacroix, de la Sun Life, hier, avant de frapper sa première balle.

Rapportant une fiche de -15 au terme du parcours, c'est le quatuor formé de Willie et Mike Walker, Gil Julien et Kim Violette qui a remporté les grands honneurs de ce 19e tournoi, disputé sous un soleil de plomb.

Tour cycliste de la Basse-Lièvre: c'est reparti

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM La quatrième édition du Tour cycliste de la Basse-Lièvre donnera le coup d'envoi de la Fête nationale des Québécois à Buckingham ce matin.

Les clubs Optimiste et Richelieu profitent aussi de cette fête familiale pour lancer une campagne de sensibilisation sur la sécurité à bicyclette et l'importance du port du casque protecteur.

Unissant le geste à la parole, 1000 casques protecteurs seront distribués aux jeunes cyclistes qui prendront part à cet événement.

Prévu pour 10 h 15, le départ du tour cycliste se fera de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, sur le boulevard Cité-des-jeunes, à Buckingham.

L'inscription se fera à compter de 8 h 30. Il n'y a aucun frais pour les moins de 18 ans alors qu'il n'en coûtera que 5 $ pour les adultes.

Les participants auront le choix entre quatre circuits, soit le six, 20 ou 40 kilomètres, qui sillonneront les rues de Buckingham, Masson-Angers et L'Ange-Gardien.

Les cyclistes aguerris auront également un bon défi à relever. Un nouveau parcours de 140 kilomètres, entre Mont-Laurier et Buckingham, a été ajouté. Un autobus quittera Buckingham à 6 h pour transporter les cyclistes et leur vélo à Mont-Laurier d'où le départ de la randonnée est prévu pour 8 h.

L'inscription est de 25 $ et inclut également les spectacles de la Saint-Jean en soirée.

Des rallyes cycliste et pédestre, un circuit de vélo montagne et un rodéo à bicyclette sur la sécurité seront également au programme de la journée.

De nombreux prix de participation seront remis tout au cours de la journée dont un séjour familial de cinq jours à l'auberge de plein air L'Interval, à Sainte-Lucie des Laurentides.

Volet culturel

Vers les 14 h 30, les cyclistes se joindront aux Dynamiques et l'ensemble Unission pour participer à la parade des drapeaux qui les conduiront au parc du Centenaire, sous le pont Brady, pour le volet culturel des festivités de la Fête nationale des Québécois.

En plus des spectacles des deux groupes musicaux, les enfants pourront également assister à la pièce *La magie t'embrouille*.

Dès 17 h 30, la musique folklorique et populaire se succèderont de façon continue avec les artistes Dany Fortin, le trio Maya de même que le Duo Anormal avec Normand D'Aoust et Alain Guimond.

Un feu de joie complètera les festivités à 22 h 30.

Le macaron-passeport au coût de 5 $ (3 $, pour les enfants de moins de 14 ans) donnera accès aux activités du volet culturel.

Vestiaire pour vélos

À noter que toute la journée, les cyclistes pourront garer leur vélo en toute quiétude puisqu'à l'école Hormisdas-Gamelin comme sous le pont, un «vestiaire» pour bicyclette sera à leur disposition moyennant un coût minime.

En cas de pluie, le tour cycliste aura quand même lieu comme prévu et les spectacles de la Saint-Jean se transporteront au centre sportif de Buckingham.

Pour de plus amples informations, communiquez au 281-2077 ou 986-4200.

Le babillard sportif

BALLE

• **Matches amicaux:** le club de balle lente Tic-Tic Mécanique désire recevoir des équipes pour jouer des parties amicales, le lundi soir au terrain du collège Saint-Alexandre. Infos: Roy Laframboise 561-6119 ou Gaston Morin 561-2323.

• **Tournoi 3-lancers:** organisé par le Scoop les 4, 5 et 6 août au parc Saint-René de Gatineau. Divisions B et C. Inscription 175 $ hommes et 150 $ mixtes. Infos: 246-2045.

• **Casselman:** tournoi trois lancers, organisé par les Dukes, 27 au 30 juillet, au parc municipal Casselman Cambridge. Inscription: 150 $. Hommes, femmes. Infos: Jean-Roch 764-5264 ou Yannick 764-3289

BASEBALL

• **Tournoi régional peewee:** à Pointe-Gatineau du 13 au 16 juillet, classes B et BM, au parc Laleri. Infos: Pierre Demers 561-9120.

BASKET-BALL

• **Camp des Gee-Gees:** à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, du 14 au 18 août, entre 9 h et 16 h 30, pour joueurs et joueuses de 8 à 16 ans. Inscription 110 $. Infos: Pierre Renaud jusqu'au 23 juin 568-9012 ou Jack Eisenmann après le 23 juin 562-5800.

•**Camp de basketball:** au centre sportif de l'Université d'Ottawa, du 4 au 8 juillet. Aussi, 14 au 18 août. Pour jeunes de 9 à 16 ans, Joueurs des Gee-Gees sur place. Accès aux installations sportives de l'Université. Programme de 9 h00 à 16 h 30. Coût: 125$ avec t-shirt et ballon. Infos: Sherley 562-5800, poste 4342.

BILLARD - TOURNOIS

•**Pub Billard:** les mardis soirs, samedi (9 balles) et dimanche. Inscription 10 $. Infos: 777-0950.

CHASSE ET PECHE

•**Tournois APAL:** Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610:

-8 juillet: rivière du Lièvre Nord, Notre-Dame-du-Laus, inscription 50 $ par équipe.

-22 juillet: lac Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, inscription 50 $ par équipe.

-19 août: rivière du Lièvre Sud, Manoir des Hautes Chutes, Bowman, tournoi à l'heure, inscription 60 $ par équipe.

-9 septembre: lac d'Argile, Val-des-Bois, inscription 50 $ par équipe.

-30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman, inscription 50 $ par équipe.

•**Tournoi AMAG:** organisé les 7, 8 et 9 juillet par le club de chasse et pêche AMAG, au lac Sainte-Marie. Inscription 8 $, ou 12 $ non-membres. Infos et billets: Le Houblon 568-0161, Station Service Leblanc 561-1041, Centre de l'appât 568-9787, ou Pierre Montreuil 246-5935.

COURSE DE CHEVAUX

• **Papineauville:** course du circuit régional 1995 du Québec, le 8 juillet. Infos: Henri Hébert 427-5600 ou 427-5443.

HOCKEY ADULTE

• **Ligue Molson Outaouais:** équipes recherchées pour divisions B et C. Parties en soirée du dimanche au jeudi à Hull et à Gatineau. Infos: Gaétan Bisson 778-1861.

HOCKEY BALLE

•**Premier turnoi annuel** de l'Association de hockey-balle de Vanier, à l'aréna Bernard-Grandmaître, les 11, 12 et 13 juilelt. Inscription: 300 $ (deux parties assurées). Bourses: 1500 $. Information: Manon Lacasse, 747-0769, ou Charles Fecteau, 995-9126 ou 281-1107.

HOCKEY MINEUR

•**Canton de Cumberland:** Association du Hockey mineur de Cumberland, sessions d'enregistrement pour saison 1995-1996, merc 9 et 23 août, 19 h à 21 h. Centre Ray Friel, salle A et B. Infos: 995-9491 ou 824-1913.

•**Hockey Gatineau–entraîneur:** entraîneur niveau intermédiaire recherché pour compléter le comité entraîneur. Infos: Luc Dugas, entraîneur-chef 986-7982.

•**École de hockey Podium Sport:** du 14 au 19 août, pour les 6 à 16 ans, patineurs et gardiens. Infos: 986-7429.

•**École de hockey Alexeï Yashine:** du 24 au 28 juillet, au centre récréatif de Kanata, pour les 6 à 16 ans. Infos: Lynda 820-9531.

•**École de hockey Tecnik:** pour novices, atomes et peewees, du 30 juillet au 12 août. Infos: Jean Guertin 685-1057 ou Serge Bernatchez 643-1128.

•**École de hockey de l'Outaouais:** sesssion de jour du 7 au 11 août, session de soir du 14 au 25 août, aréna Guertin de Hull, pour les 7 à 15 ans. Infos: 775-9624.

• **École de gardien de l'Outaouais:** pour les 6 à 16 ans, du 7 au 11 août, aréna Guertin de Hull, sous la direction de Steve Penney. Infos: Bernard Duguay 771-3512 ou Normand Lapointe 775-6537.

KARATÉ

• **Camp d'entraînement provincial:** karaté traditionnel J.K.A. du Québec, du 16 au 22 juillet, polyvalente le Carrefour à Gatineau. Infos: Denis Beaudoinb 663-0268.

MINI-PUTT

•**Tournois:** tous les lundis soir au mini-putt Tropical, à 19 h. Infos: Réjean 776-3535.

•**Hull:** mini-putt participatif, samedi 8 juillet, 8 h 30 à 19 h 30. 198 Montcalm. Billets 2,50 $. Réservations: 778-0634 ou 595-7632. Infos: Louise Jeanvenue 778-0634.

QUILLES

• **Tournois:** Tous les lundis à 19 h durant l'été, à la salle Anik, pour équipe de deux. Bourses selon les inscriptions. Infos: Réjean 776-3535.

• **Nouvelle ligue d'été:** Les intéressés peuvent communiquer avec le Salon de quilles Templeton, le mercredi soir à 18 h 45. En activités jusqu'au 23 août, 10 $ par semaine. Infos: Lise ou Michel Comeau 669-8768.

SOCCER

• **Joueurs séniors recherchés:** par la Ligue amicale de soccer, niveau récréatif, pour compléter ses deux nouvelles équipes. Matches le dimanche soir à Gatineau, parfois le jeudi soir aussi, à l'arrière de l'école de la rue DeSavoie. Inscription 40 $. Infos: Joel Cloutier 669-9802 ou Luc Leblanc 778-7031.

• **École R.E.S:** camp d'été «Rapides École de Soccer», du 26 juin au 18 août, de 8 h 30 à 16 h 30, sur les terrains du collège Saint-Alexandre. Infos: 643-1599 ou 568-1754. Télécopieur 643-4548.

• **Camps d'été:** pour garçons et filles de 6 à 18 ans, du 26 au 30 juin (Alta Vista), du 3 au 7 juillet (Aylmer) et du 10 au 14 juillet (Hull). Infos: Bernard Thivierge 778-7165 ou Gilles Boumard 776-0596.

TENNIS

• **Camps d'été:** au club de Tennis Beacon Hill. Organisé pour les jeunes du 3 au 7 juillet, du 17 au 21 juillet, du 31 juillet au 4 août et du 14 au 18 août. Infos: Club 742-8829 ou André 747-5628.

TIR À L'ARC

• **Les Caméléons de Gatineau:** ligue de Gatineau 450, tous les mercredis soir, jusqu'au 9 août, départ à 18 h 30. Coût 20 $. Au terrain extérieur des Caméléons, intersection Caron et Magnus, près de l'aréna Baribeau. Infos: Serge Fugère 669-6078 ou Luc Saint-Michel 643-3308.

VOILE

•**Cours de voile:** du 17 au 21 juillet (100$), ou planche à voile du 24 au 28 juillet (125$). A la plage du parc de L'Orignal. Niveau débutant ou intermédiaire pour la planche, et jusqu'au niveau 5 pour la voile. 15 heures de cours. Infos: 679-2426

VOLLEY-BALL

•**À l'Université d'Ottawa:** du 31 juillet au 4 août. Filles élites âgées de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342 de 8 au 12 août. Garçons âgés de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342.

VOLLEYBALL SUR SABLE

• **Hull**: terrains du complexe Anik, 8-9 juillet, catégorie mixte, participation et compétition. Inscriptions: 30$ par joueur. Infos: Pascal Laroche 776-1216 ou 776-2531.

• **Hull:** terrains du complexe Anik, 1ère saison débutant à la fin juin, joueurs et joueuses de tous les niveaux, pratique 27 juin. Infos: Pascal Laroche 776-1216 ou 776-2531.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

LES SPORTS

Les Raiders sur le chemin d'Oakland

Associated Press

OAKLAND, CALIFORNIE Le propriétaire des Raiders de Los Angeles, Al Davis, a signé une lettre d'entente confirmant son intention de retourner à Oakland.

Le comité responsable du colisée d'Oakland a unanimement approuvé, hier, l'envoi d'une lettre d'entente en vue d'un contrat d'une durée de 16 ans. Une heure plus tard, Davis a fait connaître sa réponse par télécopie.

Le président du colisée, George Vukasin, était au milieu d'une conférence de presse lorsqu'on lui a remis une feuille de papier et il s'est dramatiquement interrompu pour révéler qu'il s'agissait de la signature de Davis.

Un retour aux sources...

«Pour la première fois, une équipe ayant quitté une ville y revient, s'est exclamé le maire d'Oakland Elihu Harris. Les noms Oakland et Raiders vont de pair.»

Les Raiders ont vu le jour à Oakland dans la Ligue américaine de football en 1960.

Davis avait déménagé l'équipe à Los Angeles en 1982.

Les Raiders pourraient être de retour à Oakland pour le début de la saison 1995.

L'entente doit être approuvée par les autorités municipales, les dirigeants du comté et de la NFL.

... à moins que San Francisco s'en mêle

De plus, les 49ers de San Francisco auront leur mot à dire à cause des droits territoriaux.

Le colisée d'Oakland, qui serait agrandi à quelque 65 000 sièges pour le football et à 48 000 pour le baseball, est déjà le domicile des Athletics, qui évoluent dans la Ligue américaine de baseball.

Le babillard des golfeurs

N.D.L.R.: *LeDroit publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par modem, via Libertel, à l'adresse ak039@freenet.carleton.ca.*

24 JUIN

•Tournoi annuel du Best Western Motel L'Héritage, au Glengarry Golf and Country Club. Inscription 50 $. Infos: Charles Lahaie ou Ronald et Sylvia Guérin 632-5941.

28 JUIN

•Tournoi de la Fondation Roger-Séguin, au club Hammond. Inscription 75 $ ou souper seulement 25 $. Infos: Marie Gagnier 488-2053.

7 JUILLET

•Tournoi de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin, au club Kingsway d'Aylmer. Inscription 50 $, ou 25 $ pour le souper seulement. Infos: Martine Belley 827-4007 ou télécopieur 827-3614.

•Classique «Fibrose kystique-Scott, au club Tecumseh de Gatineau. Inscription 65 $. Infos 595-5302, ou Guy Lamoureux 684-7780, ou Gilbert Delisle 595-8950.

9 JUILLET

•Tournoi de la Fondation Michel «Bunny» Larocque pour l'aide aux athlètes amateurs, au Mont-Cascade, inscription 75 $, ou souper seulement 25 $. Infos: Geneviève Brown 459-2980.

10 JUILLET

•Tournoi de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais, au Tecumseh de Gatineau. Inscription 95 $, ou 35 $ souper seulement. Infos: Francine Dumas 243-2246.

14 JUILLET

•Tournoi *Brewer's Classic* de l'équipe de balle molle Le Beachclub, au club Mont-Cascades. Inscription 40 $ (30 $ golf seulement ou 12 $ souper seulement). Infos: Peter Habel 599-5245 ou 995-3708 ou Denis Chrétien 739-4712 ou télécopieur 739-8927.

•Tournoi Hammond Open, organisé par le comité des loisirs de Hammond, en collaboration avec le club Optimiste, au profit de la Fondation Serge-Sabourin, au club Hammond. Inscription et infos: Alphonse Carrière 487-2114, Jeannette Brazeau 487-2596, François Leduc 487-3419 ou Nicole Normand 487-2673.

15 JUILLET

•Tournoi du 20e anniversaire de Val-des-Monts, au club Touraine. Inscription 50 $. Infos: à la municipalité 457-9400 ou Denis Dupuis et Nicole A. Thibodeau 671-0783.

20 JUILLET

•Tournoi du service de protection de l'Université d'Ottawa, au profit de Épilepsie Outaouais et Epilepsy Ottawa-Carleton, au club Hammond. Inscription 49 $. Infos: Luc Boileau 562-5800 poste 6654.

21 JUILLET

•Tournoi Jean-Paul-Gagné organisé par les Chevaliers de Colomb d'Aylmer au profit de la paroisse Saint-Paul, au club Gatineau à Aylmer. Inscription: 50 $ ou 35 $ golf et prix ou 15 $ souper seulement. Infos: Michel Brabant 684-5505.

27 JUILLET

•Tournoi bénéfice du club Tecumseh, sous la présidence du maire de Gatineau, Guy Lacroix. Au profit de la cuisine collective du Carrefour de la Miséricorde. Inscription 40 $ souper inclus ou 25 $ golf seulement. Infos: Ricky Jolivette 663-4460 ou Françoise Sigouin 663-4501.

12 AOÛT

•Tournoi du bar St-Pierre au Club de golf Champlain le 12 août. Inscriptions: 45$ ou 10$ pour souper seulement. Infos: Michel Fournier, Rally Décarie 749-5939 ou bar St-Pierre 777-7655

• Tournoi des Abitaouais, au club Chaudière. Inscriptions 60 $. Infos: Denis Godin 561-6800.

14 AOÛT

•Tournoi de l'Association touristique de l'Outaouais, au club Mont Cascades. Inscription 85 $, golf seulement 55 $, souper seulement 40 $. Infos: 778-2222 ou télécopieur 778-7758.

17 AOÛT

•Tournoi au Club de Golf Mont-Cascades à Cantley le 17 août. Organisé par l'association touristique de l'Outaouais. Inscriptions à 11 h 00. Départs simultanés «shotgun» à 12 h 30. Formule meilleure ball. Souper : 19 h 00. Prix de présences. Coût varie de 40$ pour souper seulement, à 85$ pour souper et golf pour un non-membre. Infos: 778-2222

24 AOÛT

• Tournoi du comité de la fondation sportive du Gala Méritas de Gatineau, au club de golf Chaudière, à Aylmer. Coût 60 $. Infos: Daniel Moreau 568-0161, Marc Savoie 663-1069, Yves Blondin 568-7736 ou Jacques Robert 243-2332.

26 AOÛT

•Tournoi du club Saski à Edelweis. Inscription 55 $ ou souper seulement 20 $. Infos: Andrée 827-8964 ou Jocelyn 770-3780.

27 AOÛT

• Tournoi de l'Amicale Cauvin de Hull, au Mont Cascade. Inscription 50 $, souper seulement 20 $. Infos: Roland Levasseur 561-2569, J.-Pierre Charron 770-5782, Robert Duguay 568-3847.

30 AOÛT

• Tournoi Uniclean au Mont-Cascades, au profit de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario. Inscription 100 $. Infos: Daniel Fournier 561-5092, Yvon Henri 727-0413 ou Marc Gervais 561-5299.

18 SEPTEMBRE

• Tournoi de l'Association des retraités de l'enseignement de Gatineau, au club de golf Touraine, au profit de la fondation Laure-Gaudreault et du Carrefour de la Miséricorde. Infos: Suzanne Perrier 643-3981.



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

CONFÉRENCE EST

Québec 5 3 3 2 4 2 / 4 8 4 3 2 4
Rangers NY
Philadelphie 4 3 1 3 6 / 3 1 3 2 4
Buffalo
Pittsburgh 4 5 2 2 6 7 3 / 5 3 6 6 5 1 0
Washington
Boston 0 0 3 0 2 / 5 3 2 1 3
New Jersey

Philadelphie 5 4 5 4 / 4 3 2 1
Rangers NY
Philadelphie 1 2 3 4 2 2 / 4 5 2 2 3 4
New Jersey
Pittsburgh 3 2 1 1 1 / 2 4 5 2 4
New Jersey



Detroit 1 2 2 / 2 4 5
New Jersey

Detroit 6 6 6 6 / 0 2 2 2
San Jose
Detroit 2 3 4 2 2 / 1 2 3 5 1
Chicago
Chicago 2 2 3 4 / 1 0 2 3
Vancouver

Detroit 4 4 5 1 3 / 3 1 1 4 1
Dallas
Calgary 4 4 9 6 5 3 4 / 5 5 2 4 0 5 5
San Jose
St.Louis 2 3 1 5 5 8 3 / 1 5 6 2 6 2 5
Vancouver
Chicago 3 0 3 3 4 4 5 / 5 3 2 1 2 5 2
Toronto

CONFÉRENCE OUEST

LES SÉRIES DE LA LNH

FINALE DE LA COUPE STANLEY

DEVILS DU NEW JERSEY

RED WINGS DE DETROIT

Samedi, 17 juin
New Jersey 2 Detroit 1
Mardi, 20 juin
New Jersey 4 Detroit 2
Jeudi, 22 juin
Detroit 2 New Jersey 5
(New Jersey mène la série 3-0)
Samedi, 24 juin
Detroit au New Jersey, 20h (SRC, CBC et FOX)
Lundi, 26 juin
x-New Jersey à Detroit, 20h, (SRC, CBC et ESPN)
Mercredi, 28 juin
x-Detroit au New Jersey, 19h30 (SRC, CBC et ESPN)
Vendredi, 30 juin
x-New Jersey à Detroit, 20h (SRC, CBC et FOX)

MENEURS

	B	P	Pts
Sergeï Fedorov, Det	6	16	22
Stéphane Richer, NJ	6	14	20
Ron Francis, Pit	6	13	19
Denis Savard, Chi	7	11	18
Paul Coffey, Det	5	12	17
John MacLean, NJ	5	12	17
Neal Broten, NJ	5	12	17
Claude Lemieux, NJ	13	3	16
Vyacheslav Kozlov, Det	9	7	16
Nicklas Lidstrom, Det	4	12	16
Jaromir Jagr, Pit	10	5	15
Rod Brind'Amour, Phi	6	9	15
Eric Lindros, Phi	4	11	15
Larry Murphy, Pit	2	13	15
Theoren Fleury, Cal	7	7	14
Brian Leetch, RNY	6	8	14
Pavel Bure, Van	7	6	13
Mikael Renberg, Phi	6	7	13
Mark Messier, RNY	3	10	13
Joe Murphy, Chi	9	3	12
Randy McKay, NJ	8	4	12
John LeClair, Phi	5	7	12
Russ Courtnall, Van	4	8	12
Steve Yzerman, Det	4	8	12
Bernie Nicholls, Chi	1	11	12
Dino Ciccarelli, Det	9	2	11

Aujourd'hui

Samedi

BASEBALL:
Toronto à New York
13 h 30, CBC

BASKETBALL:
Repêchage de la NBA
16h 30, NBC et CTV

BOXE:
Finale du
Championnat mondial
12 h 30, SRC

GOLF:
Championnat de la
PGA senior
14 h, RDS et TSN

HOCKEY:
Detroit au New Jersey
19 h 30, CBC
20 h, SRC et FOX

RUGBY:
Finale de la Coupe du monde
8 h 50, RDS et TSN

TENNIS:
Émission sur Wimbledon
13 h, RDS

VOLLEYBALL:
AVP Volleyball
17 h, NBC

Dimanche

BASEBALL:
Toronto à New York
13 h 30, CTV
Pittsburgh à Montréal
13 h 30, RDS
San Francisco à Los Angeles
20 h, RDS et TSN

GOLF:
Championnat de la
PGA senior
14 h, TSN; 17 h, RDSS

SOCCER:
Équipes à déterminer
13 h, ABC

VOLLEYBALL:
Volleyball de plage
17 h, NBC

à la télé

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Dp	P	Bp	Bc
New Jersey	5	2	0	10	57	49
Montreal	3	2	0	6	47	38
Philadelphia	2	2	1	5	36	38
Ottawa	2	**2**	**0**	**4**	**31**	**22**
Orlando	1	4	0	2	27	44

SECTION CENTRALE

Chicago	4	0	0	8	37	25
Detroit	3	1	0	6	35	28
St. Louis	2	3	0	4	39	45
Buffalo	2	4	0	4	45	44
Minnesota	2	5	0	4	45	66

SECTION NORD-EST

Vancouver	4	1	0	8	47	32
Sacramento	3	2	0	6	29	32
San Jose	3	2	0	6	37	35
Oakland	1	5	0	2	35	48

SECTION PACIFIQUE

Anaheim	4	0	0	8	46	25
Los Angeles	3	2	0	6	30	25
San Diego	3	2	0	6	39	33
Oklahoma	2	5	0	4	51	65
Phoenix	2	6	0	4	44	63

Mercredi, 23 juin
Ottawa 12 Minnesota 2
Oakland 2 Los Angeles 8
Orlando 10 Buffalo 8
St. Louis 12 New Jersey 7
Jeudi, 22 juin
Sacramento 5 Vancouver 4
Chicago 10 Detroit 6
Venndredi, 23 juin
Oakland à Anaheim
Ottawa à Montreal
Orlando à Philadelphia
Chicago à Buffalo
Samedi, 24 juin
Phoenix à Vancouver
San Jose à Sacramento
New Jersey à Detroit
Dimanche, 25 juin
Sacramento à Oakland
Chicago à St. Louis



INSCRITS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 24 JUIN 1995
PREMIER DÉPART 19 h 30

Course 1. Amble. Bourse 1300 $
2-1 4 Commisioner Gordon(Macdonnell)
3-1 7 Harbor Miss.....(Gagnon)
4-1 1 Brandy Image.....(Filion)
5-1 2 L S Dramis.....(AEA)
6-1 5 Big Bam Boom.....(Coville)
8-1 6 Monsieur Des Acres.....(Pyke)
10-1 9 That Dog Will Hunt...(Dupuis)
12-1 3 Gemstar Ice Man.(Desjardins)
15-1 8 Miss Trinx.....(Norris)

Course 2. Amble. Bourse 1600 $
2-1 6 Bogarts Babe.....(Steacy)
3-1 4 Cateye.....(Toth)
4-1 7 Willy Be A Star.....(Coville)
5-1 8 Madame Aline.....(Carisse)
6-1 2 On A Binge.....(Reynolds)
8-1 1 Vivat Ourane.....(Desjardins)
10-1 3 Skip The Weapon.....(Kehoe)
12-1 5 Buccaneer Wild Cat(Chretien)

Course 3. Amble. Bourse 1500 $
2-1 8 Max Litton.....(Desjardins)
3-1 6 Kendal Lyric.....(Porte lance)
4-1 4 R V Miracles.....(Dupuis)
5-1 3 Dish It Out.....(Beaudoin)
6-1 1 Prince Lee Henry.....(Lake)
8-1 2 Mostly Mint.....(Masse)
10-1 7 Seahawk Robin.....(Jansen)
12-1 5 Cloudburst.....(Day)

Course 4. Amble. Bourse 1400 $
2-1 3 Casey J.....(Johnson)
3-1 5 Growing Concern.....(Kehoe)
4-1 6 Lukes Gayfryd.....(Dupuis)
5-1 2 Miscue.....(Bourgon)
6-1 1 Kilman Express.....(Chretien)
8-1 4 Three Times Three.....(Carisse)
10-1 8 Whata Corker.....(Mcphee)
12-1 7 Three Star Gourmet.....(Toth)

Course 5. Trot. Bourse 2000 $
2-1 5 Saffire Gretta.....(Gagnon)
3-1 4 Nalas Ebony.....(Portelance)
4-1 7 Lucette Somolli.....(St Amour)
5-1 8 Will You Please.....(Robinson)
6-1 9 Go Go Rascal.....(Backer)
8-1 6 Trotabouts Dream.....(Duford)
10-1 1 Breeze Hill Chill (Loranger Jr)
12-1 2 Meath Tara.....(Jansen)
15-1 3 Beat U Tuit.....(St Amour)

Course 6. Amble. Bourse 2000 $
2-1 4 Harrisburg.....(Steacy)
3-1 7 Timothy Jan.....(Johnson)
4-1 8 Proud And True.....(Dupuis)
5-1 5 Seduction De Mars..(Beaudoin)
6-1 2 Lukes Reet.....(Ingram Jr)
8-1 3 Convocation.....(Cassell)
10-1 1 Ocypete.....(Filion)
12-1 6 Heliodore.....(Groulx Jr)

Course 7. Amble. Bourse 1900 $
2-1 1 Light My Wire.....(Masse)
3-1 3 Doctor Gene.....(Samons)
4-1 7 Armbro Nutra.....(Steacy)
5-1 5 Casimir Only One....(Robinson)
6-1 8 Socas First.....(Dupuis)
8-1 6 Sporting Luxury.....(Groulx Jr)
10-1 4 Freshen Up Merit....(Gagnon)
12-1 2 Finale Concerto.....(Beaudoin)

Course 8. Amble. Bourse 1100 $
2-1 4 Pleasure In Profit.....(Pyke)
3-1 6 Angel Of Music.....(Seguin)
4-1 5 Rosalator.....(Desjardins)
5-1 9 Pembarjay.....(Toth)
6-1 2 Rodeo Hanover.....(Lake)
8-1 7 Taylors Hope.....(Filion)
10-1 1 Sky Ivory.....(Belmonte)
12-1 8 Dave Senter.....(AEA)
15-1 3 Nuclear Warhead.....(Cassell)
ae Denzils Pride.....(Reynolds)

TENNIS

CHAMPIONNATS D'EASTBOURNE

(Disputés sur gazon)

Simple
Demi-finales
Nathalie Tauziat (11), France, bat Natalia Zvereva (2), Biélorussie, 6-2, 6-2.
Chada Rubin (13), É.-U., bat Christina Singer, Allemagne, 6-0, 6-0.

TOURNOI DE ST. POELTEN

(Disputé sur terre battue)

Simple
Quarts-de-finales
Thomas Muster (1), Autriche, bat Rodolphe Gilbert, France, 6-2, 6-2.
Stefano Pescosolido, Italie, bat Gilbert Schaller (3), Autriche, 6-1, 7-6 (8-6).
Slava Dosedel (8), Rép. tchèque, bat Jordi Burillo, Espagne, 6-3, 6-7 (7-9), 6-4.
Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, bat Carlos Moya, Espagne, 6-3, 6-1.

TOURNOI DE HALLE

(Disputé sur gazon)

Simple
Quarts-de-finale
Paul Haarhuis, Pays-Bas, bat Yevgeny Kafelnikov (1), Russie, 6-1, 7-6 (7-5).
Michael Stich (3), Allemagne, bat Richey Reneberg, É.-U., 6-3, 6-4.
Marc Rosset (4), Suisse, bat Jimmy Connors, É.-U., 7-6 (7-3), 6-3.
Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Brett Steven, N.-Zélande, 6-3, 5-7, 6-4.

OMNIUM DE NOTTINGHAM

(Disputé sur gazon)

Simple
Demi-finales
Todd Woodbridge (7), Australie, bat Mark Woodforde (3), Australie, 6-3, 2-6, 6-4.
Javier Frana, Argentine, bat Byron Black, Zimbabwe, 7-6 (7-2), 7-5.

INTERNATIONAUX DE WIMBLEDON

Voici la liste des confrontations de premier tour qui impliqueront des Canadiens lors des Internationaux de Winbledon qui seront disputé du 26 juin au 9 juillet:

HOMMES
Sébastien Lareau, Boucherville, Qué., vs Goran Ivanisevic (4), Croatie
Daniel Nestor, Toronto, vs Danny Sapsford, G.-B.
Albert Chang, Calgary, vs Tommy Ho, É.-U.

FEMMES
Silke Frankl, Allemagne, vs **Patricia-Hy-Boulais, Montréal**
Julie Halard, France, vs **Jana Nejedly, Richmond, C.-B.**

Doubles
Demi-finales
Luke Jensen et Murphy Jensen, E.-U., battent Rick Leach et Jared Palmer, E.-U., (2), 6-2, 6-4.
Patrick Galbraith, E.-U., et Danie Visser, AFS (4), battent Thomas Enqvist, Suède et Lionel Roux, France, 6-4, 6-2.

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE DE BALLE-MOLLE PODIUM SPORT CHAMPAGNE DE BUCKINGHAM

	Pj	G	P	N	P
Alexandra	16	10	8	0	20
Rest. Ferme-Rouge	15	9	6	0	18
Shell Grandmaison	16	9	7	0	18
D.P.M./Bar du Parc	16	8	8	0	16
Fondation Dupont	16	7	9	0	14
Carl Wallingford/Alex	15	4	11	0	8

LIGUE DE BALLE-LENTE CAFÉ RENAISSANCE

	Pj	G	P	Moy	Dif
Cléroux Fruits-Lég.	8	5	3	.625	—
Marc Sports Podium	8	4	4	.500	1
Valentine	8	4	4	.500	1
Café Renaissance	8	3	5	.429	2

MENEURS

FRAPPEURS

	Ab	Cs	Moy
Hugo Soulard, CR	28	19	.679
Rudy Cayer, CR	24	13	.542
Pierre Major, Clé	19	10	.526
Jean-Yves Mercier, MS	24	12	.500
Michel Robinson, Val	29	14	.483
Jean-Pierre Maurier, Val	29	14	.483
Michel Madore, Clé	23	11	.478
Rock Charbonneau, Val	34	16	.417
Louis Comtois, Clé	27	12	.444
Marc Brizzard, Clé	18	8	.444

LANCEURS

	V	D	MPM
Guy Couture, MS	4	4	6.65
Alain Duchesne, Clé	5	3	6.87
Conrad Lafleur, Val	3	4	8.79
Claude Osborne, CR	3	5	12.94

LIGUE RÉGIONALE DE SOFTBALL D'OTTAWA

Vendredi, 23 juin
PRSECOTT, Division B, Tier I
Don Fournier 16 Bytown 11
Top Hat 7 Challengers 7
WHISPER'S, Division B, Tier II
Nite Watch/Trax 8 Fritz-Bea's 3
BEACON HILL, Division C, Tier I
Nestle Blues 12 Valleyboys 10
Stacks Belts 16 City Slickers 7
NEW EDINBURGH, Division C, Tier II
Tornade's 7 Maxwell's 0

LIGUE DE BALLE ASSOCIATION PIERRE-LAFONTAINE

	Pj	G	P	N	P
Marc Sport	13	11	2	0	22
Pete's Garage	13	6	5	2	14
Metro Céré	13	6	6	1	13
Germex	13	5	7	1	11
Gaudreau Clement	13	4	7	2	10
Construction Syl-Den	13	4	9	0	8

LIGUE DE BALLE-MOLLE BRAVES DU COIN

	Pj	G	P	N	P
Garage Diotte	14	9	5	0	18
Duguay Sport	13	9	4	0	18
Radiateurs L.S.	13	6	7	0	12
Petro Francis	14	2	12	0	4

LIGUE DE BALLE LES DRAVEURS MOLSON-O'KEEFE

	Pj	G	P	N	P
Houblon/B.L./TPS	12	12	0	0	24
La Warta	13	7	6	0	14
Sox Templeton	11	6	5	0	12
Vieux Duluth	13	6	7	0	12
Houblon II	12	3	9	0	6
Rookies	13	3	10	0	6

LIGUE DE BASEBALL DE LA CAPITALE NATIONALE

Jeudi, 22 juin
Knights 10 Jiminy Crikets 9
Buddy's Sharks 13 OSC Bandits 4
Ottawa-Gloucester Flames 9 Gloucester Jr. Athletics 6
Kanata Sr. Selects 9 Nepean Brewers 2

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	35	17	.673	—	G 6	15-09	20-08
Atlanta (M2)	30	23	.566	5 ½	P 3	13-14	17-09
Montréal	**27**	**27**	**.500**	**9**	**P 6**	**14-13**	**13-14**
New York	20	34	.370	15 ½	G 1	11-18	09-16
Floride	17	33	.340	17	P 1	06-16	11-17

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	33	19	.635	—	G 2	16-11	17-08
Chicago	27	25	.519	6	G 1	10-14	17-11
Houston	26	25	.520	6 ½	P 1	07-16	19-09
St. Louis	22	31	.415	11 ½	P 1	13-17	09-14
Pittsburgh	20	31	.392	12 ½	G 1	08-17	12-14

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	29	24	.547	—	G 2	17-12	12-12
San Francisco	28	25	.528	1	G 1	14-12	14-13
San Diego	26	26	.500	2 ½	P 1	18-13	08-13
Los Angeles	26	26	.500	2 ½	G 1	08-14	18-12

COMPARAISON AVEC 1994

2. Montréal	32	22	.593	3 ½	G 4	14-09	18-13

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 21 juin
Houston 5 **Montréal 3**
Los Angeles 10 St. Louis 1
Chicago 0 San Diego 1
San Francisco 6 Pittsburgh 5
Floride 3 Colorado 6
Atlanta 1 Cincinnati 3
Philadelphie 6 New York 2

Jeudi, 22 juin
Atlanta 8 Cincinnati 9
Colorado 3 San Diego 2
Philadelphie 8 New York 2
Chicago 13 Houston 2
San Francisco 6 Los Angeles 7

Vendredi, 23 juin
Pittsburgh 2 **Montréal 0**
New York 9 Atlanta 3
Floride à Cincinnati, 19h35
Chicago à Houston, 20h05
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Francisco à Los Angeles, 22h05
Colorado à San Diego, 22h05

Samedi, 24 juin
Philadelphie à St. Louis, 14h15
(Quantrill 6-2 vs Hill 4-3)
Pittsburgh à **Montréal**, 17h
(Ericks 0-0 vs ***Perez*** *6-1)*
Floride à Cincinnati, 19h05
(Hammond 4-1 vs Schourek 4-4)
New York à Atlanta, 19h10
(Micki 4-3 vs Smoltz 6-3)
Chicago à Houston, 20h05
(Foster 4-4 vs Kile 3-5)
San Francisco à Los Angeles, 22h05
(Leiter 3-4 vs Nomo 4-1)
Colorado à San Diego, 22h05
(Ritz 5-2 vs Hamilton 2-2)

Dimanche, 25 juin
New York à Atlanta, 13h10
Pittsburgh à **Montréal**, 13h35
Floride à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à St. Louis, 14h15
Chicago à Houston, 14h35
Colorado à San Diego, 16h05
San Francisco à Los Angeles, 20h05

Lundi, 26 juin
New York en Floride, 19h05
Montréal à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Chicago, 20h05
St. Louis à Houston, 20h05
San Diego à Los Angeles, 22h05

Mardi, 27 juin
Colorado à San Francisco, 16h05
New York en Floride, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h35
Montréal à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Chicago, 20h05
St. Louis à Houston, 20h05
San Diego à Los Angeles, 22h05

Mercredi, 28 juin
Montréal à Atlanta, 12h40
Pittsburgh à Chicago, 14h20
St. Louis à Houston, 14h35
Colorado à San Francisco, 15h35
New York en Floride, 19h05
Cincinnati à Philadelphie, 19h35
San Diego à Los Angeles, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	30	21	.588	—	G 2	15-11	15-10
Detroit	26	28	.481	5 ½	G 2	14-13	12-15
New York	21	29	.420	8 ½	G 1	10-12	11-17
Baltimore	21	30	.420	9	P 2	14-12	07-18
Toronto	**20**	**29**	**.408**	9	**P 3**	**14-15**	**06-14**

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	36	14	.720	—	P 1	21-07	15-07
Kansas City (M2)	29	21	.580	7	G 1	12-09	17-12
Milwaukee	25	26	.490	11 ½	P 1	10-15	15-11
Chicago	18	31	.367	17 ½	P 1	13-11	05-20
Minnesota	16	36	.308	21	G 1	08-18	08-18

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	31	21	.596	—	P 1	16-12	15-09
Texas	30	22	.577	1	P 1	17-10	13-12
Oakland	28	25	.528	3 ½	P 1	13-13	15-12
Seattle	27	25	.519	4	G 1	14-08	13-17

COMPARAISON AVEC 1994

4. Toronto	24	26	.480	10	P 2	19-10	05-16

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 21 juin
Boston 3 Cleveland 1
Texas 0 Detroit 1
Milwaukee 10 **Toronto 9**
New York 2 Baltimore 1
Seattle 4 Chicago 5 (10 m)
Minnesota 3 Oakland 2
Kansas City 6 Californie 3

Jeudi, 22 juin
Milwaukee 9 **Toronto 0**
Seattle 3 Chicago 2
Boston 4 Baltimore 1

Vendredi, 23 juin
Milwaukee 2 Detroit 5
Boston à Baltimore, 19h35
Toronto à New York, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h05
Cleveland à Chicago, 20h05
Oakland au Texas, 20h35
Californie à Seattle, 22h35

Samedi, 24 juin
Toronto à New York, 13h35
(Guzman 1-2 vs Perez 4-4)
Cleveland à Chicago, 19h05
(Black 3-1 vs Fernandez 2-4)
Milwaukee à Detroit, 19h05
(Givens 0-0 vs Moore 4-5)
Boston à Baltimore, 19h05
(Wakefield 4-1 vs Klingenbeck 2-1)
Minnesota à Kansas City, 20h05
(Erickson 4-1 vs Gubicza 4-6)
Oakland au Texas, 20h35
(Darling 2-3 vs Pavlik 4-2)
Californie à Seattle, 22h05
(Finley 5-5 vs Johnson 7-1)

Dimanche, 25 juin
Milwaukee à Detroit, 13h15
Boston à Baltimore, 13h35
Toronto à New York, 13h35
Cleveland à Chicago, 14h05
Minnesota à Kansas City, 14h35
Californie à Seattle, 16h35
Oakland au Texas, 20h05

Lundi, 26 juin
Toronto à Boston, 19h05
Detroit à New York, 19h35
Cleveland à Kansas City, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Baltimore à Milwaukee, 20h05
Oakland au Texas, 20h35
Californie à Seattle, 22h05

Mardi, 27 juin
Toronto à Boston, 19h05
Detroit à New York, 19h35
Cleveland à Kansas City, 20h05
Chicago au Minnesota, 20h05
Baltimore à Milwaukee, 20h05
Californie au Texas, 20h35
Oakland à Seattle, 22h05

Mercredi, 28 juin
Detroit à New York, 13h05
Chicago au Minnesota, 13h15
Baltimore à Milwaukee, 14h05
Cleveland à Kansas City, 16h05
Toronto à Boston, 19h05
Californie au Texas, 20h35
Oakland à Seattle, 22h35

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bichette Col	52	214	31	75	.350
DBell Hou	50	203	24	68	.335
RSanders Cin	52	188	37	62	.330
Grace Chi	51	194	37	64	.330
LWalker Col	44	173	33	57	.329
Offerman LA	51	189	36	62	.328
Karros LA	53	208	28	68	.327
Castilla Col	52	198	31	64	.323
TGwynn SD	51	198	29	64	.323
Roberts SD	47	187	26	60	.321

Points – Mondesi, L.A., 44; Bonds, S.F., 42; Gant, Cin., 40; Biggio, Hou., 39; RSanders, Cin., 37; McRae, Chi., 37; Grace, Chi., 37.

Points produits – Sosa, Chi., 46; RSanders, Cin., 43; Karros, L.A., 42; CpJones, Atl., 40; Gant, Cin., 40; Bonds, S.F., 39; Hayes, Phi., 38.

Coups sûrs – Bichette, Col., 75; Mondesi, L.A., 69; Karros, L.A., 68; DBell, Hou., 68; Sanchez, Chi., 67; Gilkey, St. Louis, 65; Castilla, Col., 64; Grace, Chi., 64; TGwynn, S.D., 64.

Doubles – Grace, Chi., 24; Bichette, Col., 19; Lankford, St. Louis, 18; McRae, Chi., 17; **Cordero, Mon., 16**; Sanchez, Chi., 15; **Tarasco, Mon., 14**; Castilla, Col., 14; RSanders, Cin., 14; Biggio, Hou., 14.

Triples – Mondesi, L.A., 4; Gonzalez, Hou., 4; McRae, Chi., 4; Bonds, S.F., 4; Larkin, Cin., 4; 8 à égalité à 3.

Circuits – LWalker, Col., 16; Sosa, Chi., 14; Gant, Cin., 14; Karros, L.A., 13; MaWilliams, S.F., 13; Mondesi, L.A., 12; Castilla, Col., 12; RSanders, Cin., 12.

Buts volés – Veras, Floride, 18; Larkin, Cin., 17; DSanders, Cin., 16; RSanders, Cin., 15; DBell, Hou., 15; DeShields, L.A., 15; Mouton, Hou., 14; Sheffield, Floride, 14.

Lanceurs (6 décisions) – Mimbs, Phi., 6-1, .857, 3.03; **CPerez, Mon., 6-1, .857, 2.72**; Smiley, Cin., 6-1, .857, 3.22; GMaddux, Atl., 6-1, .857, 1.77; Schilling, Phi., 5-1, .833, 3.09; Portugal, S.F., 5-1, .833, 3.28; Quantrill, Phi., 6-2, .750, 3.65; FCastillo, Chi., 6-2, .750, 2.51.

Retraits – Nomo, L.A., 83; Benes, S.D., 74; Schilling, Phi., 74; Smoltz, Atl., 73; **Fassero, Mon., 67**; GMaddux, Atl., 66; **PJMartinez, Mon., 60**.

Victoires protégées – Slocumb, Phi., 17; Myers, Chi., 15; Henke, St. Louis, 15; Beck, S.F., 12; **Rojas, Mon., 11**; JBrantley, Cin., 11; TdWorrell, L.A., 11.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Seitzer Mil	46	171	17	63	.368
CDavis Cal	50	181	40	65	.359
Naehring Bos	46	158	27	56	.354
EMrtinez Sea	52	184	44	65	.353
Ramirez Cle	48	167	33	58	.347
Baerga Cle	50	211	34	71	.336
Knblauch Min	46	188	32	63	.335
Thome Cle	48	163	34	54	.331
Lofton Cle	47	206	35	68	.330
RAlomar Tor	**49**	**193**	**26**	**63**	**.326**

Points – EMartinez, Sea., 44; JnValentin, Bos., 41; Belle, Cle., 40; ByAnderson, Bal., 40; McGwire, Oak., 40; CDavis, Cal., 40; MVaughn, Bos., 39; Phillips, Cal., 39.

Points produits – McGwire, Oak., 46; MVaughn, Bos., 45; EMartinez, Sea., 44; TMartinez, Sea., 41; Belle, Cle., 40; Gaetti, K.C., 40; Palmeiro, Bal., 38; CDavis, Cal., 38.

Coups sûrs – Baerga, Cle., 71; Lofton, Cle., 68; EMartinez, Sea., 65; CDavis, Cal., 65; Knoblauch, Min., 63; **RAlomar, Tor., 63**; Seitzer, Mil., 63.

Doubles – Belle, Cle., 22; Seitzer, Mil., 17; DiSarcina, Cal., 16; EMartinez, Sea., 15; Gagne, K.C., 15; 6 à égalité à 14.

Triples – RAlomar, Tor., 6; Lofton, Cle., 5; **White, Tor., 5**; DiSarcina, Cal., 4; ByAnderson, Bal., 4; BWilliams, N.Y., 3; JeClark, Min., 3.

Circuits – MVaughn, Bos., 18; McGwire, Oak., 18; Fielder, Det., 16; Thome, Cle., 15; Thomas, Chi., 15; Ramirez, Cle., 14; Gaetti, K.C., 14.

Buts volés – Goodwin, K.C., 18; Lofton, Cle., 17; Coleman, K.C., 17; Nixon, Texas, 17; Knoblauch, Min., 16; McLemore, Texas, 16; LJohnson, Chi., 15.

Lanceurs (6 décisions) – DeMartinez, Cle., 6-0, 1.000, 2.68; RJohnson, Sea., 7-1, .875, 2.85; Hanson, Bos., 7-1, .875, 2.99; Butcher, Cal., 5-1, .833, 7.71; Boskie, Cal., 5-1, .833, 4.20; Appier, K.C., 10-2, .833, 2.19; Stottlemyre, Oak., 5-1, .833, 4.01; Langston, Cal., 5-1, .833, 4.66.

Retraits – RJohnson, Sea., 112; Appier, K.C., 95; Stottlemyre, Oak., 80; Finley, Cal., 75; Hanson, Bos., 64; Brown, Bal., 61; **Cone, Tor., 59**.

Victoires protégées – LeSmith, Cal., 18; Mesa, Cle., 17; Montgomery, K.C., 13; Eckersley, Oak., 13; Ayala, Sea., 11; RHernandez, Chi., 11; Henneman, Det., 11.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

PIRATES 2 EXPOS 0

	Ab	P	Cs	Pp
Brmfld cc	4	1	1	0
Liriano 2b	4	0	1	1
Martin cg	2	1	0	0
Merced cd	4	0	2	0
Slaught r	4	0	0	0
MJhnsn 1b	4	0	1	1
CGrcia ac	3	0	1	0
KYng 3b	3	0	0	0
Neagle l	3	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
Berry 3b	3	0	0	0
Segui 1b	4	0	2	0
Crdero ac	4	0	0	0
Alou cg	3	0	0	0
RWhite cc	3	0	0	0
Lnsing 2b	3	0	0	0
Trsco cd	2	0	0	0
Spehr r	3	0	0	0
PJMtnz l	2	0	0	0
Andrws 6s	1	0	0	0
Shaw l	0	0	0	0

Totaux ....31 2 6 2 **Totaux**....28 0 2 0

Pittsburgh....000 100 010–2
Montréal.....000 000 000–0

DJ–Pittsburgh 1, Montréal 2. **LSB**–Pittsburgh 4, Montréal 3. **2B**–Liriano (4), CGarcia (10), Segui (6).

Pittsburgh	Mj	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Neagle G,8-3	9	2	0	0	1	6
Montréal						
PJMartinez P,5-4	8	5	2	2	2	7
Shaw	1	1	0	0	0	0

Atteint–Neagle (Berry).
Arbitres–Marbre, Pulli; 1er but, West; 2e but, Darling; 3e but, Vanover.
Durée–2 h 03. **Assistance**–27 367.

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans les parties d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
18. Alou, Moises	177	23	53	32	7	1	.299
11. Andrews, Shane	89	16	20	12	4	1	.225
5. Berry, Sean	100	9	26	18	1	0	.260
12. Cordero, Wilfredo	209	27	62	18	2	3	.297
24. Fletcher, Darrin	126	12	37	16	5	0	.294
30. Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3	.173
16. Foley, Tom	16	1	4	1	0	1	.250
7. Frazier, Lou	63	6	12	4	0	4	.190
4. Grudzielanek, Mark	139	17	36	11	1	3	.259
19. Laker, Tim	58	7	12	13	1	0	.207
3. Lansing, Mike	146	19	36	22	4	3	.247
16. Pride, Curtis	9	2	3	1	0	0	.333
40. Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0	.259
25. Segui, David	121	20	38	16	2	0	.314
2. Spehr, Tim	18	3	6	2	1	0	.333
44. Tarasco, Tony	193	34	58	23	8	11	.301
14. Treadway, Jeff	35	4	4	5	0	0	.114
22. White, Rondell	116	33	41	22	7	2	.353

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
72. Aquino, Luis	0	1	2	29.0	13	8	18	4.03
13. Fassero, Jeff	7	4	0	69.0	30	23	67	3.91
29. Harris, Greg	0	0	0	13.2	3	2	13	1.99
27. Henry, Butch	2	5	0	59.0	26	12	24	3.97
34. Heredia, Gil	3	4	0	56.1	34	12	37	5.44
45. Martinez, Pedro	5	3	0	66.0	25	22	60	3.41
33. Perez, Carlos	6	1	0	49.2	15	10	43	2.72
51. Rojas, Mel	1	1	11	29.0	12	13	29	3.72
54. Scott, Tim	0	0	2	27.1	13	10	26	4.29
31. Shaw, Jeff	1	4	2	33.1	20	16	26	5.41
47. White, Gabe	1	0	0	14.2	5	5	14	3.08

RENDEMENT DES LYNX

(Sans la partie d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alvarez, Clemente, r	109	12	27	17	4	0	.248
Barron, Tony, vol	58	9	14	5	5	0	.241
Benitez, Yamil, vol	241	27	62	32	10	6	.257
Bournigal, Rafaël, ac	24	1	3	1	0	0	.125
Buccheri, Jim, vol	252	38	71	16	0	24	.281
Castleberry, Kevin, 2b	197	28	62	26	1	4	.314
Felix, Junior, fd	46	6	15	6	0	0	.326
Heffernan, Bert, r	11	2	3	1	0	0	.273
Martin, Chris, ac	209	36	54	18	1	14	.258
Martinez, Ray, 3b	80	9	20	8	0	3	.250
Santangelo, F.P., 2b	179	23	48	16	2	4	.268
Siddall, Joe, r	119	14	21	12	1	3	.176
Velasquez, Guillermo, 1b	112	11	28	9	1	1	.250
Wilstead, Randy, fd	24	6	7	3	0	0	.292
Wood, Ted, 1b	148	14	39	31	5	6	.263
Yan, Julian, 1b	161	17	42	31	5	2	.261
Autres frappeurs	*357*	*58*	*99*	*46*	*3*	*12*	*.277*
Totaux	**2331**	**311**	**616**	**277**	**38**	**77**	**.264**

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Baxter, Robert	1	4	0	61.1	33	15	20	4.84
Boucher, Denis	2	3	0	43.1	27	25	18	5.61
Diaz, Rafaël	0	2	0	31.0	23	14	23	6.68
Eversgerd, Bryan	4	0	0	17.1	10	8	14	5.19
Fraser, Willie	3	6	0	70.1	31	10	61	3.97
Garcia, Miguel	0	0	0	6.2	1	3	4	1.35
Layana, Tim	1	1	4	33.0	32	19	26	8.73
Manuel, Barry	3	5	1	68.1	34	21	46	4.48
Rueter, Kirk	4	3	0	49.0	13	11	34	2.39
Schmidt, Curt	3	0	6	23.0	8	7	15	3.13
Thobe, J.J.	2	3	1	51.1	11	8	16	1.93
Torres, Ricky	1	5	0	52.1	28	8	32	4.82
Urbina, Ugueth	4	1	0	36.2	8	13	36	1.96
Autres lanceurs	*6*	*2*	*1*	*58.2*	*21*	*24*	*44*	*3.22*
Totaux	**36**	**36**	**13**	**609.0**	**283**	**194**	**398**	**4.18**

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
Rochester (Bal)	41	30	.577	—
Ottawa (Mon)	**36**	**36**	**.500**	**5**
Pawtucket (Bos)	34	36	.486	6 ½
Scranton (Phi)	34	38	.472	7 ½
Syracuse (Tor)	26	43	.377	14

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (MNY)	46	29	.613	—
Richmond (Atl)	42	32	.568	3 ½
Toledo (Det)	38	35	.521	7
Columbus (YNY)	32	41	.438	13
Charlotte (Flo)	31	40	.437	13

Mercredi, 21 juin
Ottawa 1 Norfolk 0
Pawtucket 0 Syracuse 3
Richmond 2 Rochester 5
Scranton 8 Charlotte 4
Columbus 3 Toledo 2

Jeudi, 22 juin
Ottawa 2 Norfolk 3
Pawtucket 5 Syracuse 9
Richmond 1 Rochester 3
Scranton 3 Charlotte 2
Columbus 4 Toledo 6

Vendredi, 23 juin
Ottawa à Charlotte
Rochester à Syracuse
Richmond à Pawtucket
Columbus à Scranton
Toledo à Norfolk

Samedi, 24 juin
Ottawa à Charlotte
Richmond à Pawtucket
Syracuse à Rochester
Columbus à Scranton
Toledo à Norfolk

Dimanche, 25 juin
Ottawa à Charlotte
Richmond à Pawtucket
Syracuse à Rochester
Columbus à Scranton
Toledo à Norfolk

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 23 JUIN 1995

Course 1.Amble.Bourse 1600 $
1.Byeridge Gambler 2.10 2.20 2.40
4.Career First 3.30 2.70
8.Captain Skeet 3.30
Durée:2:00
EX.:25.50 $ — TR.:245.40 $

Course 2.Trot.Bourse 3200 $
4.Nevis Freight 5.90 3.20 2.40
7.Count Proud 4.70 2.50
3.Western Defiance 3.40
Durée:2:00 — **EX.:22.80 $**

Course 3.Amble.Bourse 1600 $
1.Homerun Gourmet 8.40 4.90 3.70
5.Topclass Apache 8.50 5.20
4.Kahntstopnow 3.80
Durée:2:02.4
EX.:58.90 $ — TR.:532.20 $

Course 4.Amble.Bourse 3000 $
6.Dabbie 3.60 3.30 2.30
3.Happy Be Happy 4.30 2.80
4.Persantine 2.60
Durée:1:57.2 — **EX.:10.20**

Course 5.Amble.Bourse 1200 $
9.Canaco Elsa 8.20 5.10 4.60
1.Iron Roy 4.50 6.00
5.Spicie Colt 5.20
Durée:2:00.3
EX.:41.50 $ — TR.:208.20 $

Courses suivantes non-disponibles.

FORMULE INDY

GRAND PRIX DE PORTLAND

Voici la grille de départ provisoire en vue de la course de Formule Indy de Portland qui sera disputée dimanche:

1. Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., Reynard-Ford, 116.606; 2. Jimmy Vasser, E.-U., Reynard-Ford, 116.278; 3., Mauricio Gugelmin, Brésil, Reynard Ford, 116.139; 4. Michael Andretti, E.-U., Lola-Ford, 115.863; 5. Gil de Ferran, Brésil, Reynard-Mercedes, 115.855; 6. Bryan Herta, E.-U., Reynard-Ford, 115.771; 7. Raul Boesel, Brésil, Lola-Mercedes, 115.609; 8. Teo Fabi, Italie, Reynard-Ford, 115.530; 9. Al Unser Jr., E.-U., Penske-Mercedes, 115.113; 10. Stefan Johansson, Suède, 1994 Penske-Mercedes, 115.088; 11. Adrian Fernandez, Mexique, Lola-Mercedes, 115.051; 12. Danny Sullivan, E.-U., Reynard-Ford, 115.038; 13. Robby Gordon, E.-U., Reynard-Ford, 114.977; 14. Emerson Fittipaldi, Brésil, Penske-Mercedes,115.931; **15. Paul Tracy, Toronto, Lola-Ford, 114.780**; 16. Christian Fittipaldi, Brésil, Reynard-Ford, 114.727; 17. Bobby Rahal, E.-U., Lola-Mercedes, 114.169; 18. Eddie Cheever, E.-U., Lola-Ford, 114.147; 19. Scott Pruett, E.-U., Lola-Ford, 114.097; 20. Marco Greco, Brésil, Lola-Mercedes, 113.108; 21. Carlos Guerrero, Mexique, Lola-Ford, 112.325; 22. Andre Ribeiro, Brésil, Reynard-Honda, 112.037; 23. Eliseo Salazar, Chili, Lola-Ford, 111.271; 24. Hiro Matsushita, Japon, 1994 Reynard-Ford, 111.089; 25. Eric Bachelart, Belgique, 1994 Lola-Ford, 110.363; 26. Alessandro Zampedri, Italie, 1994 Lola-Ford, 109.443.

GOLF

OMNIUM GREATER HARTFORD DE LA PGA

Kirk Triplett	64	67	—131
Greg Norman	67	64	—131
Grant Waite	66	67	—133
Fuzzy Zoeller	70	63	—133
Lee Rinker	68	65	—133
Michael Bradley	67	66	—133
Dave Stockton	65	68	—133
Brian Henninger	66	67	—133
Ronnie Black	67	66	—133
Jerry Haas	68	65	—133
Vijay Singh	68	66	—134
Chip Beck	67	68	—135
Andrew Magee	69	66	—135
Steve Jones	68	68	—136
Steve Rintoul	68	68	—136
David Edwards	69	67	—136
Pat Bates	70	66	—136
Bob Estes	64	72	—136
Paul Azinger	67	70	—137
Corey Pavin	70	67	—137
Scott McCarron	70	67	—137
Tony Sills	67	70	—137
Mark Wurtz	71	66	—137
Dave Barr	**68**	**71**	**—139**

NON QUALIFIÉ

Ray Stewart	**68**	**74**	**—142**

CHAMPIONNAT NATIONWIDE DE LA PGA SENIOR

Bruce Summerhays	32	31	—63
Deane Beman	35	31	—66
Larry Laoretti	33	33	—66
Orville Moody	33	34	—67
Jim Ferree	35	34	—69
Isao Aoki	34	35	—69
Tom Wargo	36	33	—69
Graham Marsh	35	34	—69
Mike Joyce	35	34	—69

CLASSIQUE SHOPRITE DE LA LPGA

(Note: Les résultats sont partiels. En raison de cinq heures de pluie, 70 golfeuses n'ont pu compléter la première ronde)

Barb Thomas	32	36	—68
Michele Redman	32	36	—68
Allison Finney	36	33	—69
Vicki Fergon	35	34	—69
Sally Little	38	32	—70
Juli Inkster	36	34	—70
Jane Geddes	35	35	—70
Brandie Burton	35	35	—70
Danielle Ammaccapane	36	35	—71
Jodi Renner	34	37	—71
Val Skinner	35	37	—72
Tina Barrett	38	34	—72
Kris Tschetter	37	36	—73
Liselotte Neumann	38	35	—73
Debbie Massey	38	35	—73
Michelle Mackall	38	35	—73
Patty Jordan	38	35	—73
Judy Dickinson	36	37	—73
Noelle Daghe	37	36	—73
Jane Crafter	35	38	—73
Kim Bauer	34	39	—73
Karen Noble	37	36	—73
Kathryn Marshall	39	34	—73
Nancy Harvey	**39**	**36**	**—75**
Dawn Coe-Jones	**38**	**39**	**—77**
Lisa Walters	**38**	**39**	**—77**
Chris Greatrex	**45**	**39**	**—84**

CANADIENNES QUI N'ONT PAS COMPLÉTÉ LA PREMIERE RONDE
Jennifer Wyatt
Nancy White-Brophy
Tina Tombs
Gail Graham

Tous nos véhicules
sont vérifiés, garantis et prêts pour la route

Stock # 55335A
1990 FORD TAURUS
4 portes, V6, auto., air climatisé, garantie Ford jusqu'à 160,000 km ou jusqu'au 27 sept. 1995
8 995$

Stock # 3175
1991 PLYMOUTH VOYAGER
Moteur V6, automatique rouge
11 995$

Stock # 55488A
1992 CHRYSLER LE BARON
4 portes, auto., air climatisé, tout équipée, noire
11 995$

Kolbec AUTOMOBILE INC.
812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



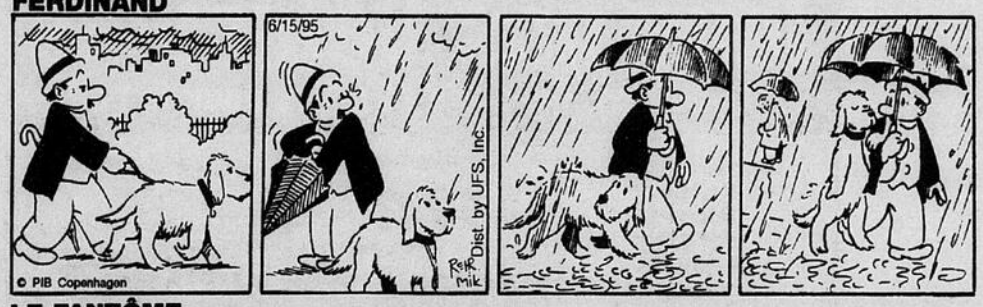
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Jouer au golf pour la fibrose kystique

Le troisième tournoi annuel de golf de l'Association de la fibrose kystique, section Outaouais aura lieu le 7 juillet au club Tecumseh, de Gatineau. Cette année, le comité organisateur s'est fixé un objectif de 15 000 $ et de 288 participants. Le comité organisateur de ce troisième annuel est composé de, première rangée de gauche à droite, Gilbert Delisle, président, Francine Lemieux, présidente régionale de l'association, Louise Lauzon, Michelyne Lemieux et Claude Gauthier. Deuxième rangée, même ordre: Yves Lamoureux, Richard Scarborough, Josée Vaillancourt et Richard Gendron. En arrière, Gaston Gravelle et Guy Lamoureux.

Garage Diotte défait Pétro Francis 15-7

Le Garage Diotte a défait le Pétro Francis 15-7 dans le premier match d'un programme double présente dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

Pierre Landry, le lanceur gagnant a aidé sa propre cause avec un double, un simple et quatre points produits. **Roch Larivière** et **Charles Richer**, avec un triple et un simple chacun, ont aussi brillé à l'offensive pour les gagnants. **Pierre Meyneur** et **Guy Beauparlant** ont réussi trois et deux coups sûrs chacun. **Jim Courchesne** a été le lanceur perdant. **Mario Duval**, avec un triple, ainsi que **Ken Rafter**, avec un double et deux points produits chacun, ont excellé pour les perdants.

Le Duguay Sport a triomphé du Radiateur LS 12-5 dans le second match. **Henri Lavergne** a été le gagnant et **Rémi Lacroix**, le perdant. **Marcel Courchesne**, avec un circuit et un double, a dirigé l'attaque des gagnants. **Daniel Durand**, avec un double et un triple, ainsi qu'**Henri Lavergne**, avec un double et un simple, ont aussi brillé à l'offensive. **Jean-Pierre Lavoie** et **Jean-Paul Vailières** ont réussi un simple de deux points chacun. **Gilles Legros**, avec deux simples et trois points produits, a été le meilleur des gagnants tandis que **Lacroix** a réussi un simple d'un point.

J.D. Bar défait le Bistro-Alexandra 7-4

Daniel Lamarche a réussi quatre buts et récolté deux aides et le J.D. Bar a défait le Bistro-Alexandra 7-4 dans le premier de trois matches présentés dans la division Marc Sport de la Ligue de roller-hockey de l'Outaouais. **Stéphane Villeneuve**, avec deux buts, et **Marc Saumier**, avec un, ont complété. **Serge Fortin** a été le meilleur des perdants avec deux filets tandis que **Sylvain Roy** et **Len Stewart** ont complété.

Richard Chénier et **Alain Plouffe** ont marqué quatre buts chacun et le Sirolla's Steak House a disposé du Cage aux Sports 12-6. **Denis Charron**, avec un tour du chapeau, et **Yves Béland**, avec un but, ont complété. La réplique est venue de **Marc Loyer** et **Patrick Lacoste**, avec trois et deux buts respectivement, et d'**Éric Dupuis**, avec un.

Pierre Marleau et **Jean Francoeur** ont réussi trois buts et complété deux aides chacun et le Shalimar a difficilement défait le Houblon-Côté Sport 9-8. **Peter Vranas**, avec deux filets, et **Marc-André Fauvelle**, avec un, ont été les autres marqueurs. **Sean Power** a excellé pour les perdants avec quatre buts tandis que **Carlo Colombi**, **Martin Ménard**, **Éric Maisonneuve** et **Bruno Therien** ont réussi les autres buts.

Une victoire de 10-5 pour le C.V. Tech

Richard Bouchard, avec un tour du chapeau, ainsi que **Paul Marengère** et **Richard Lepage**, avec deux buts chacun, ont permis au C.V. Tech de vaincre l'Entreprise M.S. dans le premier de trois matches présentés dans la division Koho de la Ligue de roller-hockey de l'Outaouais. **Brennan Darcy**, **Stéphane Campeau** et **Stéphane Vigneault** ont complété le pointage.

Martin Gagnon et **Jeannot Voisine** ont marqué quatre et trois buts respectivement et les Rebels ont défait les Bulldogs 11-7. **Stéphane Corriveau**, avec deux filets, ainsi qu'**Éric Lirette** et **Claude Gagnon**, avec un chacun, ont été les autres compteurs. **Stéphane Goulet**, avec trois buts, et **Ben Janisson**, avec deux, ainsi qu'**Éric-St-Michel**, avec un, ont réussi les filets des perdants.

Paulin Lafontaine, **Jean-Marc Myner** et **Jean Trottier** ont réussi un but chacun et le Sport aux Puces a défait le Crocodeli 3-1. **Emmanuel Bandeira** a marqué le seul filet de son équipe.

Victoire de 14-11 pour le Marc Sport

Menant par 14-0 en début de match, le Marc Sport a résisté à une poussée de six points en sixième manche et de cinq autres points en septième manche pour finalement remporter une victoire de 14-11 sur le Station Service Leblanc dans un match de la Ligue de balle-lente 50 et Plus-Labatt 50, de Gatineau.

Marc Savoie a été le lanceur gagnant tandis que **Roger Parisien** et **Bernard Proulx** se sont partagé le travail au monticule des perdants.

Réjean Lafrance a mené l'attaque du Marc Sport avec quatre coups sûrs, dont un circuit et trois points produits en autant de visites au marbre.

Paul Gendron a aussi réussi quatre coups sûrs pour les perdants.

LES SPORTS

Une idée de Stéphane Maxwell

Du volley-ball sur sable à Gloucester

Jean-François Plante
LeDroit

En vacances au mois de janvier, assis sur une plage de la République dominicaine, Stéphane Maxwell, étudiant en activité physique à l'Université d'Ottawa, songe à un projet. Il pense déjà à son prochain emploi d'été. L'université, ça coûte cher et, pour un étudiant, dénicher un emploi d'été qu'on affectionne, ça ne court pas les rues.

Après quelques sessions de volley-ball sur plage avec son père, Brett, Stéphane a une idée de génie: le volley-ball de plage est peu développé à Ottawa. Peu de terrains sont offerts au grand public.

Maxwell n'a pas perdu de temps.

À son retour au pays, il lance les grandes lignes de son projet à la ville de Gloucester.

La ville a acquiescé à ses demandes et une collaboration est née entre les deux clans. *Max Volley-ball* n'a mis que quatre mois à se mettre en place.

Neuf terrains

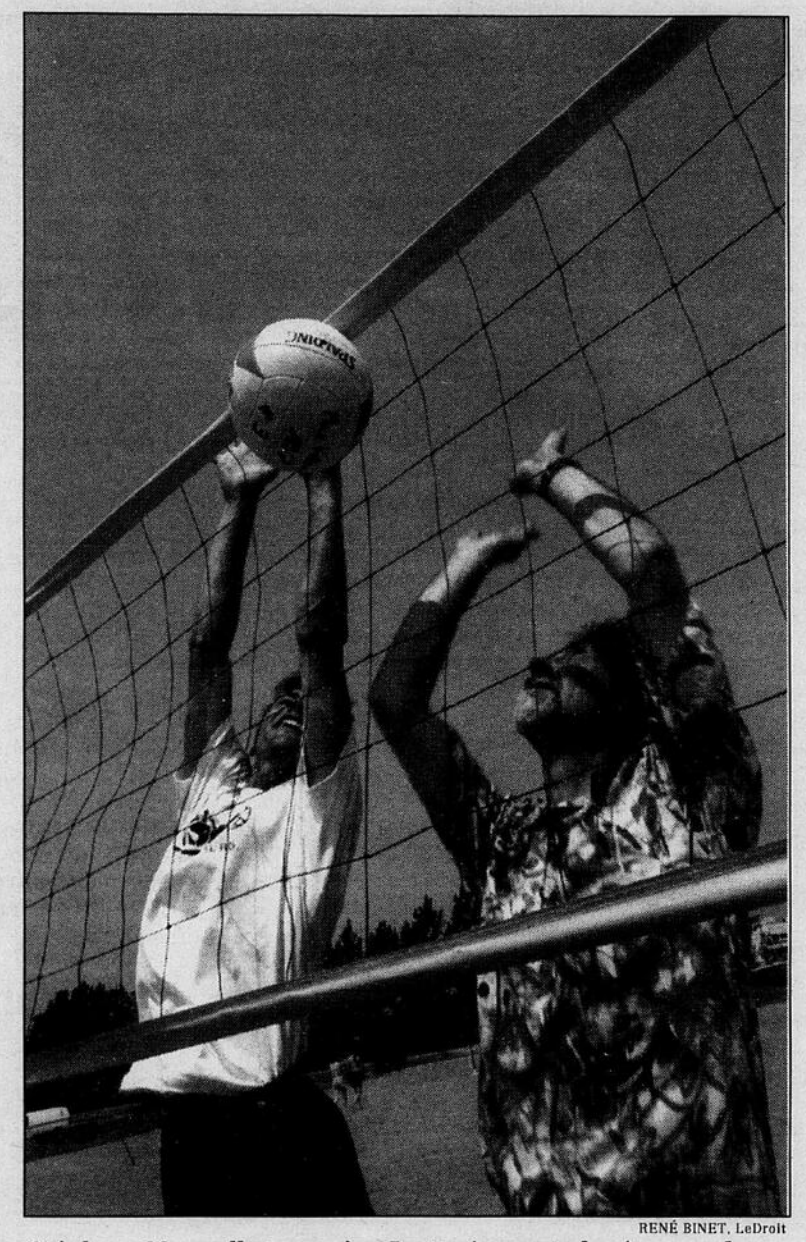
Aujourd'hui, Stéphane Maxwell est devenu un jeune entrepreneur de 20 ans qui offre pas moins de neuf terrains de volley-ball sur du sable, rue Shefford. Les terrains sont situés tout juste derrière l'aréna Potvin de Gloucester.

Du même coup, Maxwell a créé son propre emploi d'été.

Quelques ligues ont été mises sur pied pour la saison 1995 chez *Max Volley-ball*. Deux catégories, hommes et mixtes, (A, B, C) offrent de la compétition à deux contre deux (120 $ par équipe), ou quatre contre quatre (200 $ par équipe).

Les matches de ligue se mettront en branle dès lundi et les séries éliminatoires sont prévues pour le début du mois de septembre.

Deux tournois seront organisés pendant l'été 1995. Le premier aura lieu lors de la fin de semaine du 22 et 23 juillet, tandis que le second sera disputé lors de la fin de semaine de la fête du Travail en septembre.



RENÉ BINET, LeDroit

Stéphane Maxwell et son père Brett n'auront plus à se rendre en République dominicaine pour jouer au volley-ball sur sable, grâce à l'initiative du plus jeune.

Le grand public invité aussi

Le public en général peu aussi se déplacer pour aller s'amuser sur les terrains de sable.

Une passe de jour coûte 5 $, une passe de saison est aussi disponible moyennant 40 $ (adultes) ou 30 $ (étudiants). *Max Volley-ball* vous fournira le ballon et, évidemment, le filet.

Stéphane Maxwell, qui se lancera en physiothérapie l'an prochain, vise un public cible de 12 à 24 ans. La volley-ball de plage est devenu un sport populaire au cours des dernières années et Maxwell espère pouvoir combler un besoin chez les adeptes de ce sport dans la région.

La grande finale: Afrique du Sud vs Nouvelle-Zélande

Rugby: le choc de deux légendes

Associated Press

JOHANNESBURG L'heure du *Big Clash,* selon les journaux Sud-Africains a sonné. Aujourd'hui, dans le mythique Ellis Park de Johannesburg, l'Afrique du Sud et la Nouvelle-Zélande tenteront de succéder à l'Australie, vainqueur en 1991, au palmarès de la Coupe du monde de rugby.

De ces deux nations qui appartiennent déjà au Panthéon de l'Ovalie, seule la Nouvelle-Zélande a déjà connu l'honneur suprême d'un sacre mondial. C'était en 1987, à Auckland.

À cette époque, les Springboks, placés hors du circuit international pour cause d'apartheid, rêvaient sans doute du titre, eux qui avaient si longtemps fait régner leur loi sur l'Ovalie.

La parenthèse de l'histoire s'étant refermée, c'est maintenant une Afrique du Sud conduite par un président de couleur mais dont l'équipe est blanche à une exception près (l'ailier Chester William) qui se voit offrir la chance de disputer la couronne mondiale.

Si les Européens (Anglais ou Français) peuvent nourrir des regrets d'être écartés de cette finale 100 pour cent hémisphère Sud, il faut admettre que l'affiche est somptueuse entre ces deux nations légendaires du rugby.

Puissance contre mouvement

C'est aussi une opposition de style au plus haut, car les 30 acteurs possèdent tous une remarquable technique individuelle. D'un côté, la puissance et la combativité exacerbée des Springboks. De l'autre la vivacité d'exécution, la prise de risque, le mouvement, autant de nouvelles armes pour les All Blacks.

Les «Verts» ou les «Noirs». L'Ellis Park a déja choisi sa couleur. C'est déjà énorme.

Jouer devant ses partisans

«La pression de jouer chez eux a toujours su faire réagir les Sud-Africains et leur permettre de donner le maximum», analyse Serge Blanco dans les colonnes de l'hebdomadaire *Midi Olympique*.

Mais cette fois, la mission des Sud-Africains apparaît très ardue. Les All Blacks n'ont cessé de faire forte impression depuis le début de la Coupe du monde avec un point culminant lors de la demi-finale contre les Anglais. Vitesse, inspiration, amplitude du jeu pour écarteler les défenses, enchaînements parfaits, le visage des «Blacks» de 1995, bien différent de celui de 1987, n'en est pas moins séduisant. Sans oublier «Monsieur plus», Jonah Lomu, l'ailier-obus capable de faire exploser n'importe quelle forteresse.

Pour offrir la coupe William Webb Ellis à leur capitaine François Pienaar, les Springboks devront serrer leurs gardes et n'ont, en fait, d'autres ressources que de jouer comme ils l'ont fait dans le match d'ouverture contre les champions sortants Australiens. Une tactique s'appuyant sur la seule force de pénétration du *pack* et les bons coups de pieds de déplacements ne devrait suffire.

Certes, les Sud-Africains ont les moyens de confisquer partiellement le jeu mais les All Blacks possèdent cet atout extraordinaire de jouer tous les coups à fond avec beaucoup de réussite.

Par ailleurs, les Springboks pourraient bien payer leurs efforts de l'épique bataille contre la France alors que les «Noirs» ont survolé leur demi-finale.

En bref

Ottawa: pas de changement d'âge avant deux ans

L'assemblée de l'Association de hockey mineur d'Ottawa a discuté de deux sujets en particulier: le changement d'âge et les assurances pour les jeunes joueurs de hockey.

Pour le moment, l'association n'a pas l'intention de faire le changement d'âge avant au moins deux ans. Pour ce qui est des assurances pour les joueurs, entraîneurs, arbitres et bénévoles, l'association ne prévoit pas de hausses de ces frais cette année.

Championnat national de quilles pour le troisième âge

Les Championnats canadiens de quilles pour les gens du troisième âge auront lieu dimanche, au centre de quilles d'Orléans.

Les cérémonies d'ouverture sont prévues à 10 h 30 et la compétition débutera à 11 h. Les finales seront disputées lundi, à compter de 13 h 30.

Au total, 12 équipes s'affronteront au cours des deux jours de compétition. Chaque équipe jouera deux matches contre chacune des provinces.

Tournoi de volley-ball sur plage

La tournée de volley-ball sur plage ontarienne entreprend sa deuxième étape à Ottawa, aujourd'hui.

Les meilleurs joueurs de la province s'affronteront dans des matches à deux contre deux, à la plage Britannia. Une cinquantaine d'équipes se disputeront la victoire sur 10 terrains aménagés pour la compétition.

Les équipes tentent d'amasser des points qui leur permettront de se classer pour les Championnats canadiens qui auront lieu à Wasaga Beach, les 26 et 27 août.

Pour soulager la fièvre du printemps.
La 2,5TL 1996

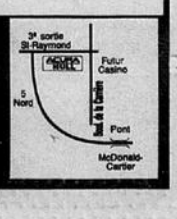


La toute nouvelle Acura 2,5 TL

488$* mois • moteur de 176 ch., 2.5 litres, ACT • suspension indépendante à double fourchette aux 4 roues • boîte automatique à 4 vitesses Cateshift • freins ABS conçus par Acura • deux coussins pneumatiques SRS • siège conducteur assisté réglable en 8 sens • contrôle automatique de la température • système de sécurité

*location-bail de 48 mois à 488$ par mois (UA264), un accompte de $3200, un paiement mensuel et un dépôt de sécurité sont requis. allocation de 96 000 km (frais de .06¢ par km supplémentaire). option de rachat à la fin des 48 mois. Offre pour un temps limité par HCFI.

ACURA HULL
675, boul. de la Carrière
route 5 sortie St-Raymond 777-1771





Yvon PEDNEAULT

L'entraîneur des Red Wings n'hésite pas: une vraie honte

Bowman se dit humilié

NEW YORK D'un calme désarmant, devant une presse attentive, Scotty Bowman a fait une déclaration incendiaire, jeudi soir, après la déconfiture des Red Wings de Detroit.

«Je n'ai jamais été aussi humilié de toute ma carrière, a-t-il tout d'abord lancé comme entrée en matière.

«Humilié et désillusionné. Il y a des joueurs qui rêvent de disputer un seul match de la série finale pour l'obtention de la coupe Stanley. Nous y sommes et regardez les résultats. Je pense que le moment est venu de faire un examen de conscience. Nous exigeons des salaires astronomiques, l'Association des joueurs de la Ligue nationale exige des conditions de travail qui dépassent parfois les bornes. Et quel spectacle offrons-nous aux amateurs de hockey? Une vraie honte.»

Il faut croire que le bon vieux Scotty vient de rendre les armes et ce, pour deux raisons.

a) il est incapable de trouver un moyen de s'éloigner du piège que lui tendent à chaque match Jacques Lemaire et les Devils du New Jersey;

b) il est désarmé. Ses meilleurs patineurs (Fedorov, Yzerman, Coffey, Sheppard, Kozlov, Ciccarelli) ne produisent pas. Ils sont d'une nullité à faire souffrir tout entraîneur.

Et, Scotty Bowman, orgueilleux comme pas un, souffre. Ça lui fait mal parce que, pour la première fois de sa carrière, il se sent inconfortable dans son rôle d'entraîneur.

Pire encore, sa notoriété, sans être écorchée, est quelque peu contestée. Et ce qui choque encore plus Bowman, c'est qu'un de ses anciens joueurs lui fasse la leçon.

Bowman sait très bien que Lemaire s'amuse comme larron en foire. Il sait que le pilote des Devils du New Jersey n'avait jamais rêvé d'une telle revanche face à son ex-entraîneur qu'il a tant détesté au cours des années 1970.

❑ Pas spectaculaire

Jeudi, après que Claude Lemieux eut porté la marque 2-0 face à un Mike Vernon, égal à lui-même, c'est-à-dire ordinaire, les Red Wings se sont effondrés.

Ils n'ont offert aucune résistance à des Devils méthodiques, patients, à l'aise dans un système qu'ils polissent depuis maintenant deux ans.

Ils n'ont rien de bien spectaculaire, c'est un fait, mais ils ont du caractère, ils ont de l'ambition, ils ont le sens du devoir.

Ce n'est pas le cas pour certains des Red Wings et la présente série finale remettra en question le caractère des Européens.

Sergeï Fedorov et Slava Kozlov ont choisi les options exigeant le moins d'efforts dans le troisième match de la série, c'est-à-dire éviter le long des rampes, ne pas tenter de se faufiler dans l'enclave.

Bref, ils ont peur.

Bowman a vu tout ça. Comme un vieux guerrier, il a l'impression de se retrouver avec un tire-pois dans les mains.

Certes, le facteur blessure joue un rôle de premier plan.

Paul Coffey a mal au dos et à une jambe.

Keith Primeau a démontré du courage en participant au match de jeudi soir.

Steve Yzerman, c'est évident, n'est pas au sommet de sa forme, sauf qu'il montre dans cette série ce que bien des gens ne soupçonnaient pas. Il a ralenti, considérablement ralenti. Il n'est plus le joueur d'il y a trois ou quatre ans.

Reste Ciccarelli, avec sa petite taille, qui veut bien provoquer des choses, mais il n'a aucun complice avec lui.

On le laisse se faire brasser les flancs sans broncher.

❑ Plus de ressources

J'ai observé longuement Bowman pendant le match de jeudi. Il bougeait à peine derrière le banc des siens. Il jetait un regard au tableau d'affichage puis baissait les yeux pour regarder les joueurs.

Il semblait avoir rendu les armes.

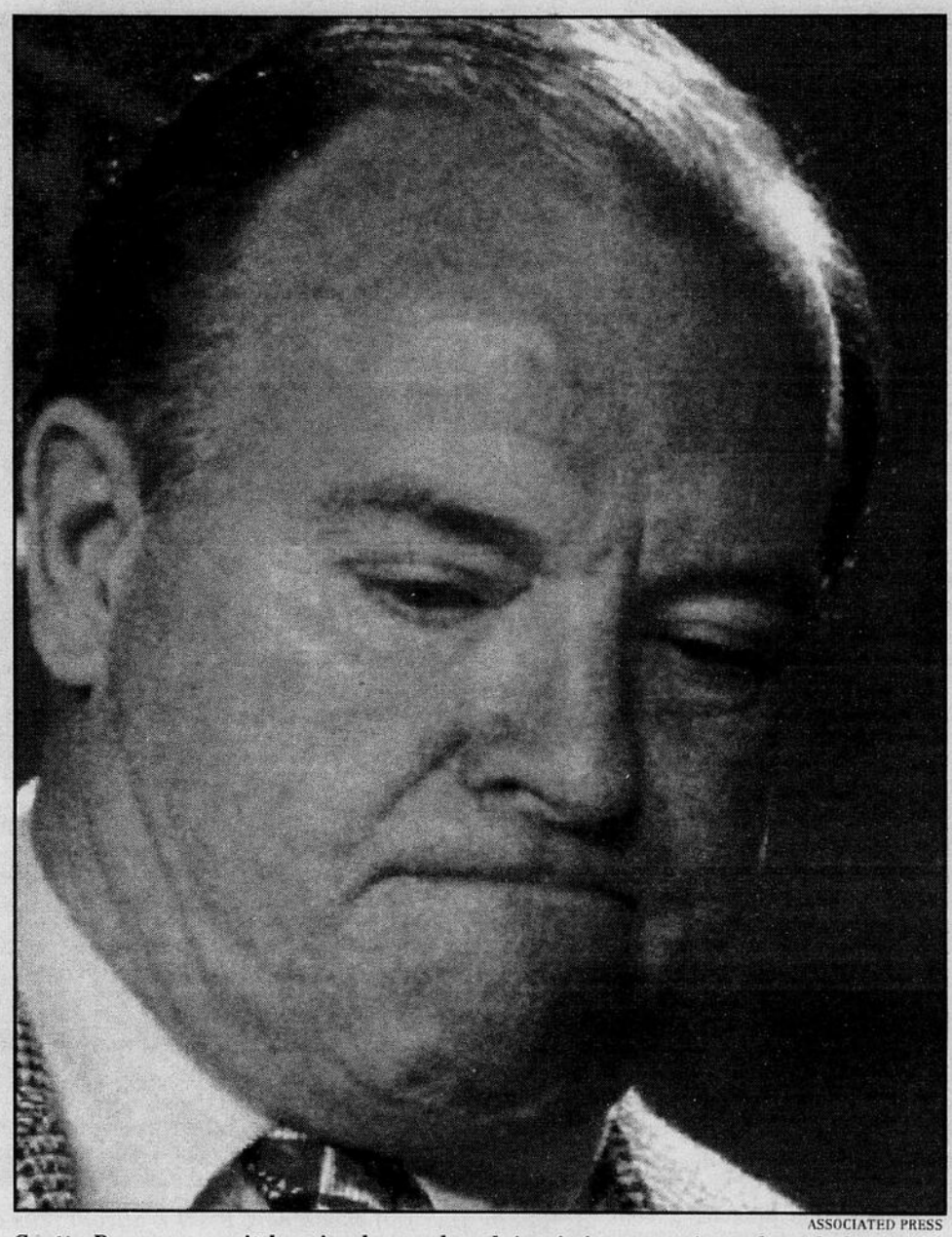
En déficit de 0-3, il n'y a plus d'espoir. Bowman, le premier, sait qu'il ne battra jamais les Devils en quatre matches d'affilée.

Pas avec ce qu'il a vu lors de cette troisième rencontre de la série. C'est à croire que les Red Wings sont faits sur mesure... pour les Devils. La bande à Lemaire gagne neuf fois sur 10 la bataille le long des rampes. Elle ne rate jamais une chance d'écraser le nez des défenseurs des Wings contre la baie vitrée.

Et, encore plus important, il y a une différence énorme entre Martin Brodeur et Vernon.

Jeudi soir, pendant les 10 premières minutes du match, Brodeur a frustré les Wings de deux buts certains.

Vernon n'a fait aucun arrêt important, au contraire, il a été bêtement déjoué sur des tirs de loin par Claude Lemieux et Neal Broten.



ASSOCIATED PRESS

Scotty Bowman avait la mine basse de celui qui s'avoue vaincu, lors de la conférence de presse qui a suivi le match de jeudi soir.

Il est à souhaiter que cette série finale se termine aujourd'hui au Meadowlands. Il est déjà trop tard pour jouer au hockey, une leçon, je l'espère, qui fera ouvrir les yeux à ces Américains, insouciants, qui dirigent maintenant la Ligue nationale.

Il est temps que l'on mette un terme à cette saison remplie de frustration, sabotée par un lock-out.

Il est temps que la finale s'arrête parce que le spectacle n'a rien d'excitant et n'allez pas blâmer Lemaire et son système.

Je pense que la réponse a été fournie par Bowman, jeudi soir. Les Devils sont seuls sur la patinoire. Les Wings et leurs millionnaires refusent de s'imposer les sacrifices pour gagner la coupe Stanley.

Ils ne veulent tout simplement pas payer le prix.

Mais, en retour, ils sont intraitables quand vient le temps de négocier des contrats. Peut-être que la lecon va servir à Mike Ilitch et qu'il va fermer son coffre-fort.

Les directeurs généraux sur les bancs d'école

NEW YORK Tous les directeurs généraux de la Ligue nationale sont à New York pour une session d'étude de trois jours. L'avocat de la Ligue nationale, Jeff Pash, les a convoqués pour étudier en long et en large la convention de travail négociée pendant le lock-out.

Bob Goodenow et Gary Bettman devaient signer le document, hier.

«Comme ça devient de plus en plus complexe, il est important de connaître chaque article de la convention de travail», souligne Serge Savard. Surtout au chapitre de l'autonomie.

Il y aura plus de 150 joueurs qui deviendront des athlètes autonomes à partir du 3 juillet et on s'attend à un véritable *derby* de ce côté-là. N'oublions pas que la clause de compensation est toujours présente mais modifiée. Un club n'aura plus à donner un ou des joueurs pour avoir «volé» un patineur à une autre équipe, mais bien des choix de repêchage.

❑ Chapeau à Bryden

Un bravo tout spécial à Rod Bryden pour sa prise de position dans le dossier Alexeï Yashine.

Je comprends la frustration du propriétaire des Sénateurs d'Ottawa dans ce dossier: Yashine a passé deux saisons dans la Ligue nationale, mais a fait plus de bruit à l'extérieur de la patinoire à la recherche du Klondyke.

Rob Bryden devra cependant, avant le début de la saison, trancher dans le cas de son jeune joueur et il n'aura pas d'autres solutions que de l'échanger à une autre formation.

❑ Savard veut un défenseur

Serge Savard est à la recherche d'un défenseur au gabarit impressionnant ainsi que d'un ailier droit, également fort et solide.

Il est presque assuré que Patrice Brisebois sera échangé, puisqu'il n'est pas dans les bonnes grâces de Jacques Demers.

Le Canadien devra y penser deux fois avant d'échanger Brisebois. Ce ne sera pas la première fois que les entraîneurs du Canadien forceront Savard à se départir de bons éléments.

Pat Burns ne voulait plus voir Claude Lemieux, or, dans quelques heures, Lemieux touchera probablement au trophée Connie Smythe. Demers n'aimait pas Kevin Haller et John LeClair.

En parlant de Burns, Jacques Lemaire a dit l'autre jour qu'il avait beaucoup appris en observant Burns pendant les années qu'il a passées au Forum.

Le problème, c'est que Pat n'a jamais voulu apprendre de Lemaire.

LES SPORTS

Une coupe encore plus importante que les huit remportées avec le Canadien

Lemaire: encore plus valorisant

Guy Robillard
Presse Canadienne

WEST ORANGE, N.J. Jacques Lemaire estime que la coupe Stanley qu'il risque de remporter avec les Devils sera encore plus valorisante dans son rôle d'entraîneur que les huit qu'il a gagnées à Montréal comme joueur.

«Parce que je vais me rappeler tout le travail qui s'est fait», a-t-il dit hier. Et aussi parce qu'il aura la satisfaction d'avoir été le grand patron, le décideur et le penseur.

Autre motif de satisfaction: Lemaire estime que les Devils ont connu une saison beaucoup plus difficile que l'an dernier même s'ils ont cette fois atteint la finale.

«Ç'a été dur avec toutes ces blessures, a-t-il confié. On a dû faire jouer six joueurs d'Albany à un certain moment. Ce n'est pas que ce n'est pas intéressant, mais quand vous luttez pour une place dans les séries...»

Cela dit, Lemaire affirmait hier qu'il n'était pas vraiment excité.

«J'ai plus peur de perdre»

«Bien sûr, je ressens une certaine nervosité, a-t-il admis. Mais je ne suis pas excité de gagner. J'ai plus peur de perdre. Cette crainte à propos de ses joueurs, c'est le tourment que les entraîneurs doivent endurer. Mais ça peut être bon pour les joueurs: s'ils savent que moi j'ai un peu peur, ils vont ressentir le même *feeling*.»

Lemaire ne trouve pas que ses joueurs sont «trop» confiants malgré l'assurance qu'ils affichent.

«Ils savent que s'ils continuent à jouer de la même façon, si on n'ouvre pas la machine, nos chances sont bonnes».

C'est une saine confiance, selon l'entraîneur.

Lemaire n'a guère apprécié les propos tenus par Scotty Bowman la veille, qui racontait n'avoir jamais été aussi humilié et embarrassé par la performance de ses joueurs.

«Il y a des choses que je vais dire après la série», a lancé l'entraîneur des Devils.

On a compris que ce serait quelque chose dans le genre: «Ça se pourrait-y que ce soit mon équipe qui joue bien?»

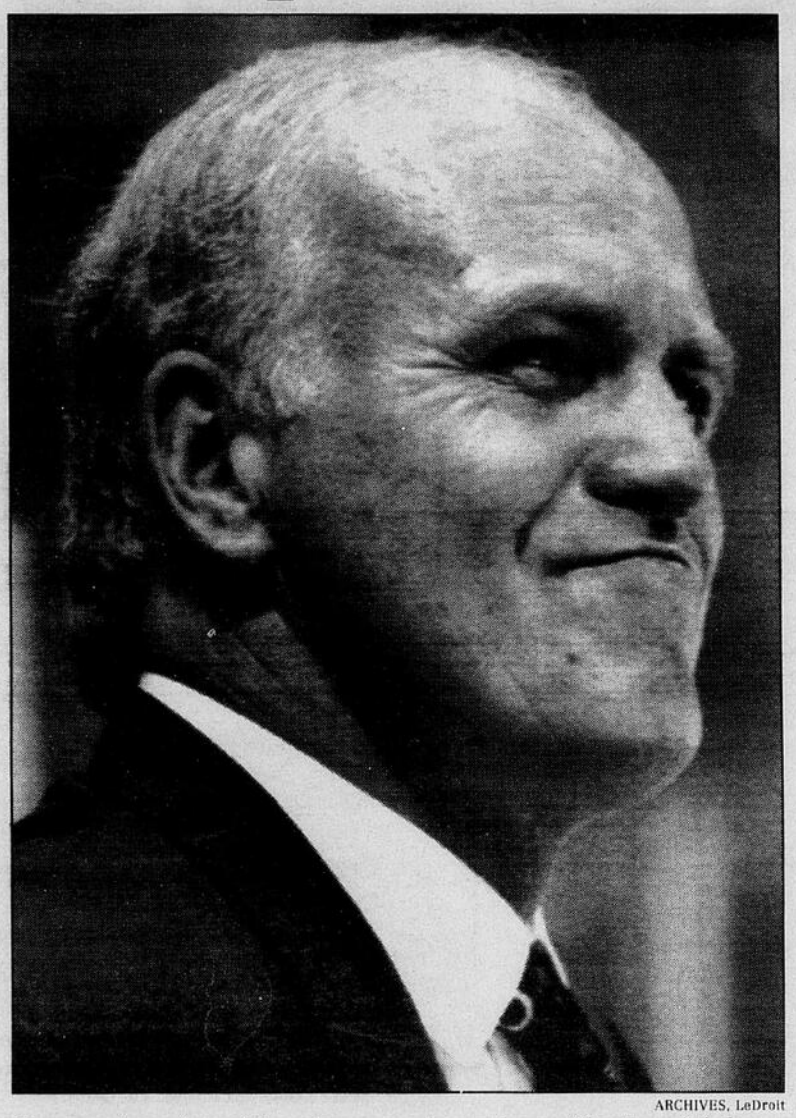
Lemieux: comme son entraîneur

Comme son entraîneur, mais pour des raisons différentes, Claude Lemieux estime que gagner la coupe Stanley avec les Devils serait plus valorisant que celle qu'il a remportée avec le Canadien en 1986.

«Je peux l'apprécier davantage, tandis qu'en 1986, c'était comme un rêve. Je ne réalisais pas vraiment ce qui se passait».

Lemieux a aussi avoué qu'il était surpris de ses 13 buts dans un rôle en principe défensif.

«Je n'ai pas commencé les séries en pensant que je pourrais dominer les marqueurs rendu en finale», a reconnu l'auteur de six buts en saison régulière.



ARCHIVES, LeDroit

Jacques Lemaire a bien plus peur de perdre qu'il est excité de gagner la coupe à domicile, ce soir.

Fait à signaler, tous les buts de Lemieux ont été réussis à forces égales, les joueurs défensifs ne participant pas au jeu de puissance...

De nouveaux changements

Lemaire n'a pas nié la possibilité d'effectuer de nouveaux changements à sa formation après une performance qu'il a lui-même qualifiée de presque parfaite, il y a deux jours.

Mais pas question de sentiment, et si Jim Dowd revient dans la formation, ce ne sera pas pour lui procurer la chance de gagner la coupe chez lui au New Jersey, a assuré l'entraineur.

Se défendant bien d'être un génie, Lemaire a expliqué l'alternance entre Dowd et Sergeï Bryline par le fait que le premier n'a presque pas joué de la saison après avoir été opéré à une épaule («Il a donc été un an sans jouer!») tandis que le second en est à sa première année professionnelle et ne s'est joint aux Devils qu'en cours de saison.

Dans les deux cas, a poursuivi Lemaire, il est normal qu'on manque d'énergie.

Lemaire a d'autre part bien aimé le jeu de Tom Chorske lors du dernier match et ce dernier devrait conserver son poste cette fois.

Wimbledon: Lareau n'aura pas la vie facile

Presse Canadienne

LONDRES Sébastien Lareau fera face à un défi de taille, demain, en première ronde du tournoi de tennis de Wimbledon quand il affrontera le quatrième favori, Goran Ivanisevic, de Croatie.

Lareau, âgé de 22 ans, est originaire de Boucherville et il souhaite que les conseils de son nouvel entraîneur Martin Laurendeau lui portent fruit contre Ivanisevic, deux fois finaliste au tournoi londonien.

«C'est la première fois que je me retrouve avec Martin (Laurendeau) à Wimbledon, a dit Lareau qui est classé 81e au monde. J'ai l'impression qu'il peut m'être d'un grand soutien sur une surface comme celle-ci (gazon).

«Nous avons le même style de jeu et il ne faut pas oublier qu'il a atteint la troisième ronde à deux reprises ici.»

Lareau a connu son plus grand triomphe en carrière en novembre dernier lorsqu'il a défait l'Allemand Michael Stich, au tournoi d'Anvers, en Belgique.

Plus difficile sur gazon

Mais sur gazon, le Québécois a tendance à peiner quelque peu. La semaine dernière, au tournoi du Queen's Club, il a été éliminé dès la première ronde; à Halles, en Allemagne, mardi, il a été défait par Jimmy Connors, un vétéran de 42 ans.

«Martin (Laureandeau) me donne de précieux conseils, a dit Lareau. Il connaît bien le jeu du service et de la volée. Il cherche surtout à m'aider sur les retours de service. Sur d'autres surfaces (que le gazon), mes retours sont ma grande force. Mais il faut vraiment que mon synchronisme soit à point Wimbledon.

«C'est un tournoi à part.»



ASSOCIATED PRESS

Après avoir battu Sébastien Lareau, Jimmy Connors s'est incliné, hier, en quart de finale du tournoi de Halle (Allemagne). Imprévisible, Connors a déridé la galerie en faisant du vent à deux officiels qui ont dû réparer le terrain de gazon pendant son match, qui s'est déroulé sous un soleil de plomb.

MONTRÉAL EXPOS

MERCREDIS & WEEK-ENDS

43 83$ FORFAITS EXPOS

Cet été venez voir **les matchs des expos, les mercredis et les week-ends,** avec Voyageur! Consultez notre calendrier ci-dessous pour choisir votre match. Notre prix inclus votre transport aller-retour **d'Ottawa au terminus de Montréal,** ainsi qu'un billet de baseball dans la section «Bleue-Parterre». Choix de 20+ voyages par jour - sièges garantis!

DATES

15 JUILLET	PHILADELPHIE
16	PHILADELPHIE
19	CHICAGO
29	COLORADO
30	COLORADO

Voyageur

INFO: (613) 238-5900

* TAXE EN SUS. L'achat des forfaits seront disponibles entre 07h00 et 19h00.

Consultez notre dépliant "VACANCES D'UN JOUR" pour d'autres forfaits amusants et pas chers!

Malgré un Martinez solide

Les Expos blanchis 2-0

MONTRÉAL Pedro Martinez était à son mieux vendredi, mais les Expos ont encore perdu.



RICHARD MILO
Presse canadienne

Devant 27 367 personnes, ils ont subi une sixième défaite de suite, une huitième à leurs neuf derniers matches, en s'inclinant 2-0 contre les Pirates de Pittsburgh.

Le gaucher Denny Neagle (8-3) a remporté son duel contre Martinez en lançant un match complet de deux coups sûrs, les deux par David Segui, un simple et un double.

Pas plus loin que le deuxième coussin

Gardant les frappeurs hors d'équilibre, il n'a permis à aucun coureur de dépasser le deuxième but en portant à 23 manches et un tiers sa séquence de manches sans point.

Curieusement, Neagle n'avait jamais battu les Expos, ayant subi quatre défaites. L'an passé, il avait accordé 12 points en 16 manches et deux tiers à ses trois départs contre eux.

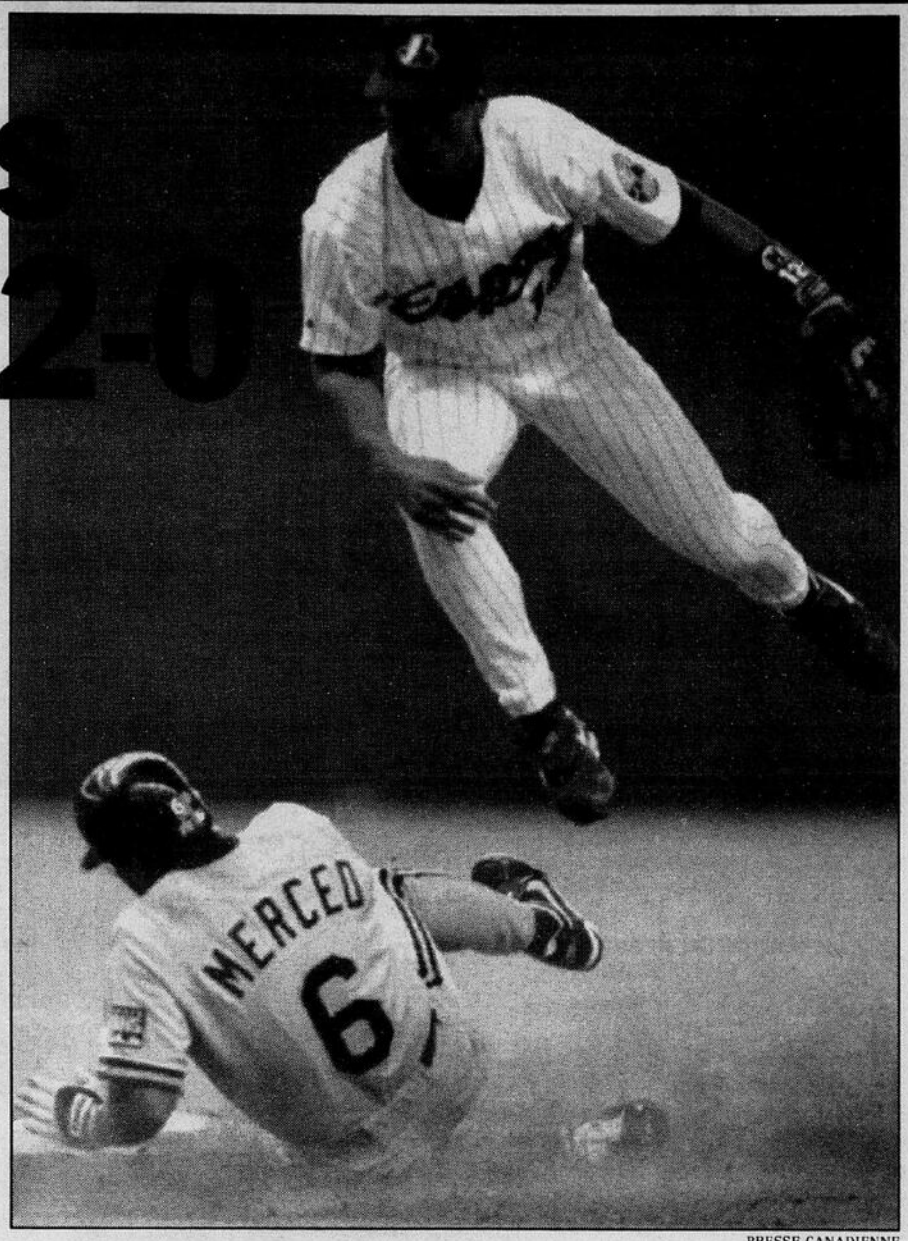
Martinez (5-4), lui, a donné cinq coups sûrs et deux points en huit manches. À son deuxième départ en quatre jours, il a fait oublier sa contre-performance contre les Astros quand il avait donné cinq points et six coups sûrs en deux tiers de manche.

Mike Lansing l'a bien appuyé en réalisant un superbe catch sur un entre-champ à la première, mais Neagle a aussi été bien secondé.

Les voltigeurs Orlando Merced et Jacob Brumfield, entre autres, ont saisi de longs coups en flèche en courant vers la clôture.

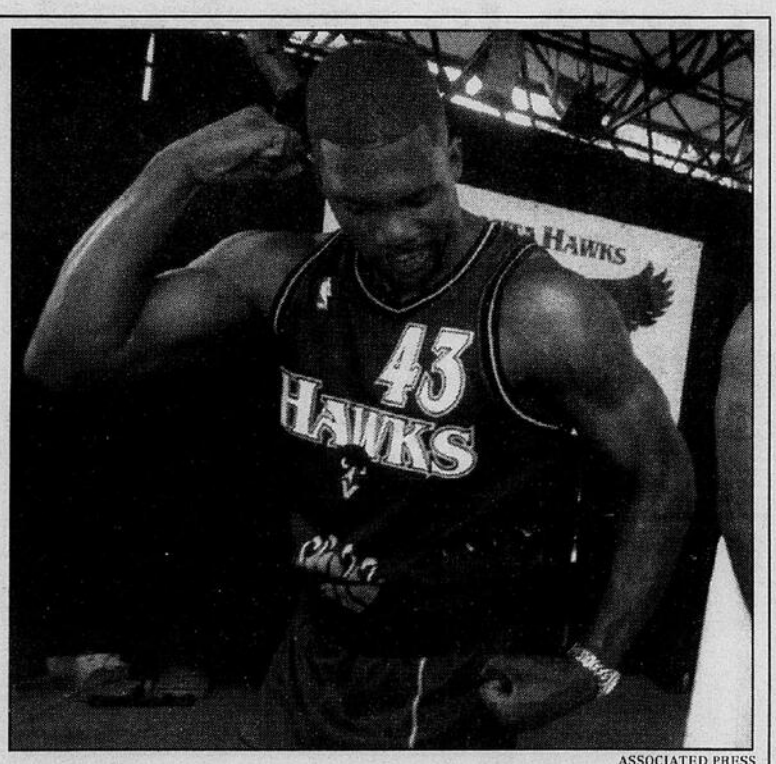
Un double de Nelson Liriano a produit le deuxième point des Pirates après un simple de Jacob Brumfield à la huitième, la dernière manche de Martinez. Le jeune droitier des Expos a enregistré sept retraits au bâton.

Neagle avait entrepris le match en atteignant le premier frappeur des Expos, Sean Berry...



PRESSE CANADIENNE

Malgré la rapidité d'exécution de Wil Cordero, sur cette séquence qui a permis un double jeu en quatrième manche, les Expos ont dû s'avouer vaincus, hier soir, face aux Pirates.



ASSOCIATED PRESS

Pendant que Grant Jones défilait dans le nouvel uniforme des Hawks d'Atlanta, hier, le bureua des gouverneurs de la NBA a approuvé une nouvelle convention collective.

NBA: près d'une entente

Associated Press

NEW YORK Le bureau des gouverneurs de la NBA a approuvé une nouvelle convention collective, mais le sort de l'entente repose maintenant entre les mains des joueurs. Les propriétaires ont approuvé une entente collective d'une durée de six ans. Les 28 représentants présents ont approuvé le document.

Seule la concession de Miami n'était pas représentée lors du déroulement du vote.

Les représentants des joueurs devaient se prononcer en soirée pour ratifier l'entente, mais ils ont fait savoir qu'ils retardaient le processus afin d'étudier davantage la taxe, dite punitive, inscrite au contrat. La nouvelle offre comprend une taxe punitive et un plafond salarial pour les recrues.

Les Braves encaissent un quatrième revers de suite

Associated Press

ATLANTA Tim Bogar a produit quatre points, dont trois à l'aide d'un circuit en septième manche, et les Mets de New York ont infligé une défaite de 9-3 aux Braves d'Atlanta, hier.

Cette victoire permettait aux Mets de mettre un terme à une séquence de quatre revers; quant aux Braves, ils subissaient un troisième revers d'affilée.

Bogar, qui a produit un point à l'aide d'un simple en cinquième, a expédié une offrande de Kent Mercker (4-4) par-dessus la clôture après un simple de Chris Jones et un but sur balles de Todd Hundley en septième.

Edgardo Alfonzo et Rico Brogna, qui avait bouclé le circuit en première, ont aussi contribué des simples productifs.

Bret Saberhagen (4-2) a été le lanceur gagnant. Il a accordé six coups sûrs, lançant son deuxième match complet de la saison.

Les points des Braves ont été le résultat de circuits en solo de Jeff Blauser (septième), Javy Lopez (septième) et Ryan Klesko (cinquième).

Tigers 5 Brewers 2

David Wells est demeuré invaincu au Tiger Stadium cette saison lorsque les Tigers ont claqué quatre circuits pour défaire les Brewers de Milwaukee 5-2.

Wells (5-3) a accordé 11 coups sûrs et deux buts sur balles tout en retirant cinq frappeurs au bâton en huit manches et deux tiers. Mike Henneman a obtenu le dernier retrait pour protéger sa 12e victoire.

John Flaherty, avec deux, et Bobby Higginson et Chad Curtis ont frappé les circuits des Tigers.

Ricky Bones (4-5) a permis six coups sûrs en cinq manches et un tiers et il a subi la défaite.

Matt Mieske a frappé un circuit pour les Brewers à la neuvième.

En bref

Rojas boude

D'habitude courtois et jasant, Mel Rojas n'avait le goût de discuter, hier, de sa défaite en arbitrage.

«Je ne suis pas vraiment surpris, mais je ne veux faire aucun commentaire», s'est-il limité à dire quand on lui a rappelé que c'est la deuxième année de suite qu'il perd en arbitrage.

L'arbitre a donné raison aux Expos en lui accordant 1,3 million $ alors qu'il en demandait 2,1. Rojas a gagné 850 000 $ la saison dernière.

Son agent Jaime Torres pensait bien que son client allait gagner sa cause après avoir protégé 16 victoires en 58 présences en 1994. Il s'était imposé pendant l'absence de John Wetteland au début de la saison en récoltant une victoire et huit sauvetages de suite du 20 avril au 2 mai.

Il y a environ deux semaines, Moises Alou a évité l'arbitrage en s'entendant avec l'équipe sur un contrat de 3 millions $.

Quant à Jeff Fassero, sa cause a été entendue hier et le verdict sera connu aujourd'hui. Le lanceur gaucher veut 2,45 millions $ en 1995, mais les Expos ne lui offrent que 1,5 million $. Il ne gagnait que 315 000 $ la saison dernière.

Pourquoi pas Magrane?

«Pourquoi pas?»

En deux mots, Kevin Malone a tout dit hier en annonçant la mise sous contrat du vétéran Joe Magrane, un lanceur gaucher qui a connu de bonnes années avec les Cardinals de St.-Louis.

Magrane, qui aura 31 ans le 2 juillet, doit se présenter aux Lynx d'Ottawa s'il subit avec succès un test médical. Il était sans emploi après avoir connu une saison misérable avec les Angels de la Cafifornie, conservant une fiche de 2-6 et une ronflante moyenne de points mérités de 7,30 en 11 départs.

«C'est un gaucher et il a de l'expérience. Nous n'avons rien à perdre et tout à gagner», a expliqué le directeur général des Expos.

Magrane s'entraînait chez-lui à Las Vegas et Malone a noté qu'il effectuait entre 75 et 80 tirs à tous les deux jours.

Travailler pour éviter les erreurs

Wil Cordero s'est présenté tôt au stade pour travailler avec Jerry Manuel, l'instructeur des joueurs d'avant-champ.

Avant le match d'hier, le joueur des Expos avait déjà commis 11 erreurs.

«L'an passé, Cordero a été invité au match des étoiles et sa défensive était très bonne, a dit Felipe Alou. Je ne crois pas qu'il puisse devenir un autre Ozzie Smith, mais il est sûrement capable de jouer aussi bien défensivement que l'an passé.»

Le dossier Martinez

Kevin Malone, le d.g. des Expos, doit bientôt rencontrer le président de la Ligue nationale, Leonard Coleman, pour lui parler du traitement qu'on fait subir à Pedro Martinez.

Nous avons accordé trop d'importance à leur trappe — Lapointe

SECAUCUS, N.J. Le jeune Martin Lapointe, qui a disputé son premier match des séries jeudi soir, a apporté une explication intéressante aux déboires de son équipe face aux Devils.



GUY ROBILLARD
Presse canadienne

«Je ne pense pas qu'on les ait sous-estimés, a-t-il commencé par dire. Mais nous avons accordé trop d'importance à leur trappe. Ç'a été une erreur. Il aurait fallu continuer à jouer à notre façon.»

Ces propos recoupent ceux déjà tenus par Jacques Lemaire, qui estime qu'on accorde vraiment trop d'importance à sa prétendue «trappe de la zone centrale», mais que c'est tant mieux si ça en vient à déconcentrer et changer le jeu de ses adversaires.

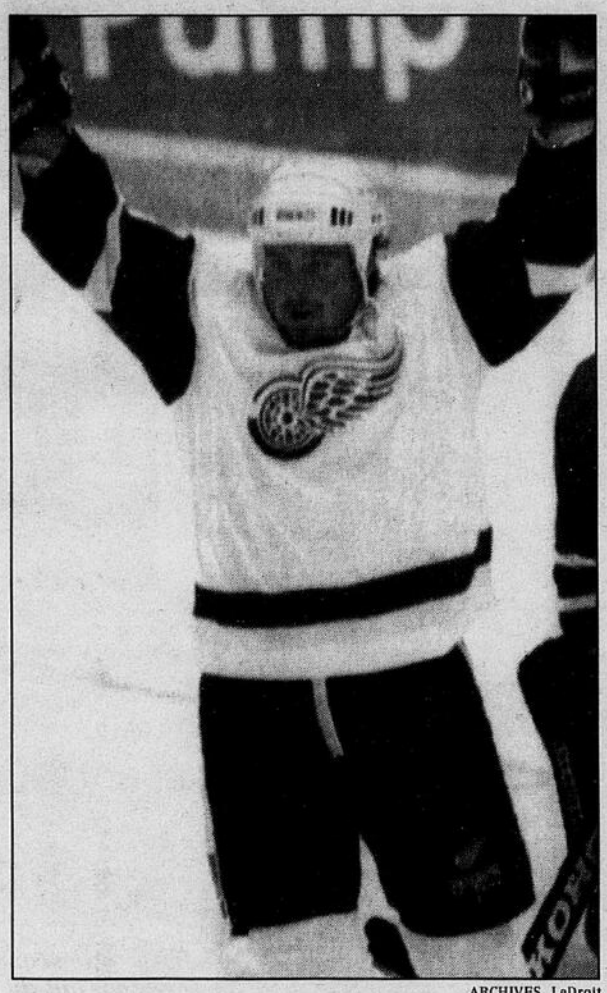
Pour le reste, Lapointe ne s'est pas gêné pour rendre hommage à ses adversaires et en cette veille de la Saint-Jean-Baptiste, il l'a fait en bon Québécois.

«Ils sont durs à jouer en h..., a-t-il en effet déclaré. Ils sont gros, ils sont forts et ils font beaucoup d'obstruction.

«Prenez leur quatrième trio (Peluso-Holik-McKay), je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de talent là, mais ils font leur *job* et ils travaillent fort.»

La solution, pour l'ancien du Titan de Laval, c'est de «trouver le moyen de lancer de partout».

«Si on prend les joueurs un par un, on a une meilleure équipe et ce n'est pas juste la trappe qui devrait nous empêcher d'avoir du succès.»



ARCHIVES, LeDroit

À l'instar de ses coéquipiers, Martin Lapointe n'a pas levé les bras en l'air souvent depuis le début de la finale contre les Devils.

Vernon prend le blâme

Cela dit, les Wings n'avaient pas l'air plus optimistes qu'il faut hier à leur hôtel (Scotty Bowman avait annulé l'entraînement sur glace dans une lointaine banlieue) pour rencontrer les membres de la presse, qui se sont rués sur eux comme des charognes sur des cadavres. Les visages étaient plutôt longs en effet.

Mike Vernon, notamment, parlait sans cesse de frustration après avoir préparé la conquête de la coupe Stanley pendant toute la saison; de frustration aussi d'avoir si mal entrepris le dernier match malgré toutes les précautions prises.

Il a cependant pris sa part de responsabilités: «En finale de la coupe Stanley vous avez besoin d'une solide performance devant le filet et ce ne fut pas le cas des Red Wings hier (jeudi).»

Le gardien s'est surtout blâmé pour le but de Claude Lemieux, un lancer frappé qui lui a passé entre les jambières, et il a estimé que Scotty Bowman a fait ce qu'il avait à faire en le retirant de la rencontre. «Quatre buts sur 20 lancers, ce n'est pas fort et j'avais donné un mauvais but.»

Vernon, qui reprendra son poste ce soir, a cependant contredit son entraîneur en disant qu'il ne contestait pas l'effort et le sens de la compétition des Red Wings, tout en ajoutant qu'il fallait donner le crédit qui revient aux Devils.

Shawn Burr a opiné dans le même sens après avoir dû regarder le match des gradins.

«Ce n'est certainement pas un manque d'efforts», a-t-il noté. Il pense qu'au contraire, les joueurs veulent trop en faire.

Bowman, lui, a estimé que ses propos étaient «réalistes» et a ajouté que «vous devez vous assurer que vos joueurs savent ce que vous pensez d'eux».

Il n'avait pas mâché ses mots, après le dernier match, en disant qu'il n'avait jamais été aussi humilié par des joueurs ayant si peu lutté. Une performance gênante pour la Ligue nationale, avait-il été jusqu'à dire.

Une coupe encore plus satisfaisante pour Jacques Lemaire, si...
page 57

Devils: les francophones pourraient fêter la coupe et la Saint-Jean ce soir

Guy Robillard
Presse Canadienne

WEST ORANGE, N.J. En ce jour de la Saint-Jean-Baptiste, si on voulait être chauvin, on pourrait dire que les Devils sont bons parce qu'ils comptent beaucoup de francophones et de Québécois.

Ce qui n'est pas tout à fait faux si l'on considère que Martin Brodeur, Claude Lemieux et Stéphane Richer sont trois joueurs clés de l'équipe dirigée par Jacques Lemaire, qui passe pour l'entraîneur par excellence. Tout le personnel d'entraîneurs des Devils parle français puisque Lemaire est assisté de l'Abitibien Jacques Caron, du Franco-Américain Dennis Gendron et de Larry Robinson.

Il y a aussi Randy McKay, auteur de huit buts déjà, un Québécois pure laine, qui a vécu dans la région de Montréal jusqu'à 17 ans avant d'aller jouer son hockey collégial à Michigan Tech.

Le plus jeune du groupe était aussi le plus démonstratif, hier, quand on lui a mentionné qu'il pourrait gagner la coupe Stanley le jour de sa fête nationale.

«Ça serait plaisant pour nous, les gars du Québec», a dit Martin Brodeur, tout sourire, en citant le nom de tous les francophones de l'organisation.

D'autres chats à fouetter

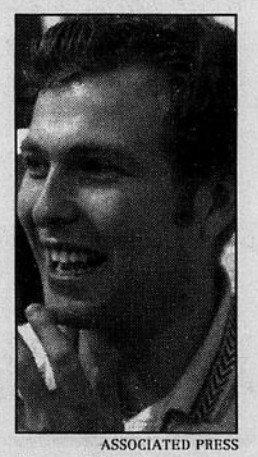
Lemaire, lui, a rappelé en souriant qu'il avait beaucoup d'autres choses à penser qu'à la Saint-Jean-Baptiste ces jours-ci.

«Ça ferait ça de plus», si jamais les Devils gagnent ce soir, a-t-il ajouté.

Quant à Lemieux, il semblait surtout touché par le fait qu'on joue encore au hockey un 24 juin.

Brodeur n'a pas caché apprécier la chance d'avoir des coéquipiers et entraîneurs qui parlent sa langue maternelle: «C'est naturel et moi ça m'a aidé beaucoup que Jacques Caron puisse m'enseigner dans ma langue.»

Les francophones de l'organisation utilisent leur langue première pour parler entre eux, ce qui ne pose aucun problème chez les Devils, assure Brodeur.



ASSOCIATED PRESS

Pour Martin Brodeur, célébrer les deux événements ce soir serait «plaisant».

« On peut se faire taquiner, mais on se moque de nous-mêmes. Par contre, j'ai entendu des histoires à propos de Benoît Hogue, à Buffalo, et ça c'est bien *plate*. Même chose si des adversaires s'en prennent aux francophones, ce n'est pas correct.

«Mais entre coéquipiers, on peut s'amuser.»

«C'est toujours le *fun* d'avoir des gars qui parlent ta langue», a constaté Lemieux, qui estime perdre un peu de son français.

«Je commence à avoir de la misère à passer d'une langue à l'autre», affirme celui qui demeure néanmoins un des athlètes les plus articulés à s'exprimer en français.

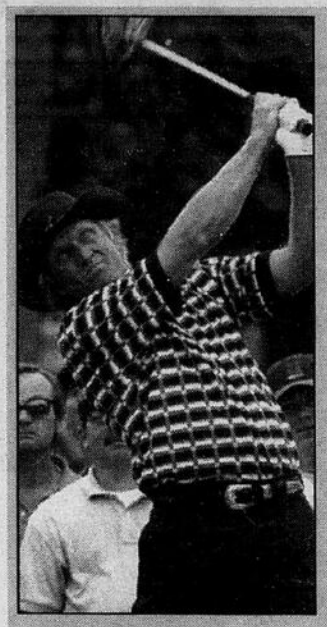
Quant à Lemaire, il assure qu'il n'y a aucune différence à diriger un joueur francophone ou un autre, quoi qu'on dise des particularités du tempérament latin.

«Ils (les francophones) sont excités, mais tous les gars le sont. Ils ne portent plus à terre et c'est aussi vrai pour Sergeï Bryline (un Russe) ou Bruce Driver (un vétéran canadien qui n'a jamais joué pour d'autre équipe que les Devils).»

Les Devils pourraient devenir la première équipe à gagner la coupe Stanley le jour de la Saint-Jean-Baptiste, donc, mais aussi avec une majorité de joueurs américains, puisqu'ils en comptent 12, contre quatre Européens et neuf Canadiens sur leur liste des séries.

Consolation, les Canadiens sont encore les meilleurs, avec les Brodeur, Lemieux, Richer, McKay, Driver, Scott Stevens, Scott Niedermayer et Ken Daneyko.

LeDroit
SPORTS



Norman et Triplett en tête

Greg Norman (photo) a ramené une carte de 64, six coups sous la normale, et il partage la tête avec Kirk Triplett au terme des deux premières rondes de l'Omnium de golf Greater Hartford.

Norman, qui a entamé la journée à trois sous la normale, a réussi huit *birdies* et deux *bogeys* pour un total de 131, soit neuf coups sous le par, à égalité avec Triplett. Norman et Triplett détiennent une avance de deux coups sur un groupe de huit golfeurs composé de Fuzzy Zoeller, Grante Waite, Dave Stockton Jr., Lee Rinker, Michael Bradley, Brian Henninger, Ronnie Black et Jay Haas.

Vijay Singh a joué 66 et il se retrouve seul à 134, un coup devant Chip Beck et Andrew Magee.

Bob Estes, comeneur au terme de la première ronde, a roulé 72 et il affiche un total de 136.

tennis

Wimbledon: tout une commande pour Lareau

Page 54

pedneault

Bowman a lancé la serviette

Page 56

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

60

Faculté d'Administration

Les succès de la *Faculté...*

"Intercollegiate Business Competition"



De gauche à droite: Shannon O'Rourke, Tarik Rguen, Danny Majerovich, Marc Boulet et Dale Gagnon.

"Les ICBC sont en train de devenir la coupe Stanley des écoles de commerce offrant des programmes de premier cycle. Une recompense qui couronne la réputation d'une école et dont les étudiants sont extrêmement fiers." ••••*The Financial Post*

• Les Intercollegiate Business Competitions (ICBC) — compétitions de niveau universitaire — s'étendent d'un océan à l'autre.

• L'Université d'Ottawa a connu de francs succès récemment, en remportant la compétition du Marketing à deux reprises et en se classant de façon régulière parmi les cinq meilleures écoles canadiennes pour les politiques de l'entreprise, le SIM (système d'information marketing), le marketing et les finances.



Gilles Paquet *à l'honneur*

Le professeur d'économie et de management public, Gilles Paquet, de la Faculté d'administration fut récipiendaire du Prix d'Excellene en recherche de l'Université d'Ottawa pour l'année 1993.

En plus d'être l'auteur de plusieurs articles et rapports, et de collaborer à plusieurs autres ouvrages publiés, M. Paquet est devenu membre de l'Ordre du Canada en 1992. Il a été, pendant plus de 15 ans, un collaborateur régulier à la Société Radio-Canada et il a signé régulièrement la page éditoriale du quotidien LeDroit entre 1992 et 1994. M. Paquet a été doyen de la Faculté d'administration de l'Université d'Ottawa de 1981 à 1988. Auparavant, il avait été doyen de la Faculté des études supérieures et de la recherche de l'Univesité Carleton de 1973 à 1979.



De gauche à droite: Christopher Parra, Todd Smith, Claudia Abou Rizk

Les étudiants du MBA obtiennent les deux meilleures places à la compétition de Commerce Canada Hong-Kong

Cette année, le programme MBA de l'Université d'Ottawa a inscrit trois équipes à la 8e Compétition annuelle du Commerce Canada-Hong Kong pour les étudiants du MBA, commanditée par la Chambre de commerce canadienne de Hong Kong. Des 12 équipes participantes provenant de six universités canadiennes, incluant McGill, York et UCB, celles de l'Université d'Ottawa ont décroché les première et deuxième places. L'équipe championne a conçu une stratégie pour le CorelDraw5 chinois, tandis que celle qui s'est classée deuxième a inventé une stratégie pour les systèmes QNX. Pour leurs efforts, les membres de l'équipe gagnante ont reçu un voyage de travail d'un mois à Hong Kong, tous frais compris. L'équipe classée deuxième comprenait Brian Harvey, Jian Liang Fei et Lubomyr Chabursky. Toutes nos félicitations!

Joueur *le plus utile*

Équipe :	Les Gee-Gees (hockey)
Position :	gardien de but
Nom :	Jean-François Rivard
Taille :	5'8"
Poids :	150 lb
Ville natale :	Cap-Rouge (Québec)
Études :	3e année du baccalauréat en administration
Honneurs :	• Sélectionné dans l'équipe d'étoiles de l'association sportive des Universités de l'Ontario (ASUO) • Invité au camp d'essai de l'Équipe olympique canadienne • Meilleure moyenne de buts alloues (2,52) dans la ligue Universitaire canadienne • Pourcentage d'efficacite 93,3 %

Commentaires de l'entraîneur :
Selon Michel Goulet, Jean-François est l'étudiant modèle de l'équipe. Il sait mener de front — et fort habilement — ses "carrières" d'athlete et d'étudiant. L'une de ses forces est qu'il ne prend rien pour acquis et qu'il se donne toujours a 110 %.



Freestyle Photography

Coupe *Défi*



De gauche à droite : Claudia Abou Rizk, Christian Bilodeau, Christine Scott, Adam Rubin, le ministre MacLaren, Fabrice Doisneau, Cameron Lawzon, la professeure Jane Fulton.

En janvier 1995 avait lieu la neuvième compétition internationale de cas de l'université Dalhousie en Nouvelle-Ecosse, qui attire annuellement une quinzaine d'universites canadiennes et étrangeres. D'autre part, il s'agissait de la cinquieme annee de suite que le ministère fédéral des Affaires étrangeres et du Commerce international s'y impliquait en tant que partenaire en offrant sa Coupe Defi a la meilleure equipe canadienne. En 1995, cet honneur est allé pour la premiere fois à l'équipe de l'Université d'Ottawa. Les cinq membres de l'équipe ont reçu la Coupe de monsieur Roy MacLaren, ministre du Commerce international. Notre équipe a aussi remporté la troisième place du combine, derriere Northeastern University, deuxième, et Exeter University, première.

En bref...

- En 1995, le programme de MBA de l'Université d'Ottawa remportait le **"prix de la meilleure organisation scolaire du Canada"**, decerne par la revue Worldbusiness
- Ces professeurs de la Faculté d'administration ont remporté **le prix d'excellence en enseignement de l'Université d'Ottawa :**
  Jane Fulton (1994)
  Jean-Louis Schaan (1990)
  Michel Nedzela (1978)

Anciens de la Faculté

Carole Clemenhagen, MHA '77
Presidente, Association des hôpitaux du Canada

Jean-Pierre Soubliere, B. Com 67
President, SHL Systemhouse Canada/Asie

Paul Desmarais, B. Com 50
President, Power Corporation du Canada

Détiennent un emploi un an après l'obtention de leur diplôme :

B. Com. Systèmes informatiques de gestion	**100 %**
B. Com. Marketing	**100 %**
B. Com. Management et politique publique	**100 %**
B. Com. Comptabilite	**95 %**
B. Com. Gestion des ressources humaines	**94,7 %**
B. Com. Finance	**72,7 %**
B.Adm.	**63 %**
MBA	**76,3 %**
Maitrise en gestion des services de santé M.G.S.S.	**91,7 %**

(source : Alumni Status Report 1993)

Votre avenir *c'est notre affaire !*

Avenor est heureuse de s'associer à l'Université d'Ottawa pour commémorer le 25e anniversaire de la Faculté d'administration

Avenor est une entreprise bien implantée dans la région de l'Outaouais, et elle fait partie de l'histoire industrielle de cette région. En effet depuis 1927, elle exploite une usine à Gatineau, qui est maintenant devenue l'une des plus importantes usines de papier journal dans le monde, et un chef de file dans la production de papier journal desencré et recyclé en Amérique du Nord. Elle compte actuellement 725 employés qui produisent chaque année 438 000 tonnes de papier journal contenant 40 % de fibres désencrées et recyclées. Avenor a renforcé sa présence dans la région avec l'ouverture cette année d'un nouveau bureau corporatif à Ottawa, qui regroupe entre autres les services de l'Environnement et du Développement technologique.

Avenor est également fière de sa participation dans les activités socio-éducatives de la région de l'Outaouais. Elle est l'un des commanditaires principaux du Festival de montgolfières, et est aussi bien connue des enthousiastes du Cyclothon de la fondation du CLSC des draveurs. Depuis plusieurs années, elle est partenaire de la Fondation de l'hôpital de Gatineau.

Avenor inc.

60

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.